DEUTSCHE
GEDICHTE

DES

ZWŒLFTEN JAHRHUNDERTS

UND

DER NÆCHSTVERWANDTEN ZEIT

ZWEITER THEIL

KUNIC ROTHER

AUS DER HEIDELBERGER HANDSCHRIFT

DIU BUOCHIR MOSIS

VON TIEREN UNDE VON FOGILEN

HEINRICH VON DES TODES GEHUGDE

AUS WIENER HANDSCHRIFTEN

HERAUSGEGEBEN

VON

H. F. MASSMANN

QUEDLINBURG UND LEIPZIG

DRUCK UND VERLAG VON GOTTFR. BASSE

MDCCCXXXVII

Bibliothek

der

gesammten deutschen

National-Literatur

von der ältesten bis auf die neuere Zeit.

Dritter Band zweiter Theil.

1. König Rother.

2 Die Bücher Mosis.

3 Von Thieren und Vögeln.

4 [illegible] Lehre.

Ueber die hier theils zum ersten Male, theils in berichtigten Texten zum Abdruck kommenden Gedichte sei Folgendes bemerkt.

1. ***König Rother**, aus* Cod. palat. **390.** (membr. 8°.) *zuerst in v. d. Hagen's Deutschen Gedichten des Mittelalters* **1808** *durch L. Tieck, doch nicht ohne mannichfache Fehler, abgedruckt, litt dort besonders in seinem freilich sehr erloschenen Anfange, den Hoffmann* **1830** *in seinen „Fundgruben" S.* **216**, *und auch Mone (in Wilken's Geschichte der Heidelb. Büchersammlung, S.* **461—462**) *zu berichtigen suchten. Doch blieben auch selbst bei Hoffmann nicht nur manche Dinge wider die Handschrift stehen,* [1]) *sondern V.* **21—39.** *erschienen ihm so verwischt, daſs er deren Herstellung für immer zu bezweifeln schien. Grade diese ergaben sich mir fast am Besten.* †) *Ich gebe hier den Text, wie ich ihn schon* **1825** *las.* [2])

---

[1]) *So schreibt er Z.* 1. Ueber (*st.* Bi), *während V.* 317. 920. 2224. 2910. 3783. *richtig* vber; 2. der her here Rother (*st.* der heiz R.). 6. herren. 8. wauge (*es steht* v°rmige). 17. ene daran (*st.* ime da an). 18. wene der herre zu hove ſaz (*st.* wene daz ane urowen waz). 19. zarten (*st.* grauen). 20. di ime da ze deme hove waren (*st.* die in deme houe waren). 81. es (*st.* iz)! 117. redete (redet). 120. ere (*st.* here)! 122. allergetruwelichis (*st.* aller truvelichiſ, *ganz wie* 100). 136. owas (owaz) *nicht* swaz. 160. harte (bate *d. i. Bote?) u. s. w.*

†) *In einer Zuschrift v.* 10. *Novbr. des vorigen Jahres meldet Herr Professor* Dr. *Maſsmann, daſs er bei seiner Anwesenheit in Heidelberg den Codex nochmals eingesehen; die erste Seite desselben aber durch die seitdem von Andern angewendeten Reagentien jetzt ebenfalls so unleserlich wiedergefunden habe, daſs z. B. Zeile* 18—21. 25. 26. 28. 29. 31. 35 *gar nicht mehr herauszubringen seien. Man darf deſshalb Herrn Prof.* Dr. *Maſsmann's bereits vor* 11 *Jahren angestellte Lesung ein Glück nennen.*

Anm. des Verlegers.

[2]) *Im Eingange gilt (.....) dem im Text Fehlenden,* [.....] *dem kaum mehr Lesbaren.*

Bekanntlich sind seit der ersten Bekanntmachung Bruchstücke zweier anderen Handschriften gefunden worden, davon eines, das kürzere, aus Baden im Aargau, Graff in seiner Diutiſka (II, 376—378) *mittheilte; das andere, längere, das Hoffmann in seinen Fundgruben* (I, 216) *noch nicht gekannt zu haben scheint, von Herrn v. Arnswald in Hannover gefunden, ergänzt und schlieſst die des Schlusses ermangelnde Handschrift. Es ist schön geschrieben, die Verse absetzend zwischen gezogenen Linien, auch senkrechten für die roth durchstrichenen Anfangsbuchstaben* (1. 3. 5. 7. *u. s. w.*)

Das Badener Bruchstück umfaſst V. 995—1047*; das Hannöversche V.* ~~5736.~~ 5134 *bis zum Schluſs. Beide sind hier zum lehrreichen Vergleiche an ihrem Orte eingefügt worden. Die Heidelberger Handschrift aber war nach Spalte* 49[a] *in Niederdeutschland, wohl am Niederrhein, gewesen, woher sie ihrer Sprache nach auch stammt.*

2. *Die gereimte Uebersetzung der Bücher Mosis, so wie das* bůch, *das da* redenot unte zellet michilen wistům uon tieren unde uon fogilen, *befinden sich in* Cod. Vindobon. N. 2721 (olim Theol. DCLIII & 536) [3]) membr. 185 *Bl. Die ganze Handschrift von einer Hand, die Reimzeilen ohne Absatz geschrieben. Bl.* 1. *giebt den Schenker der Handschrift an, von seiner Hand geschrieben:* Ex bibliotheca D. Vuolfgangi lazij (Inclyto Regi Bohemie Maximiliano) obſequij ergo donatus.

Die Uebersetzung des 1. *Buchs Mosis geht von Bl.* 1—129[a]*; dann folgt unterbrechend (als sollte die Arche Noah vorgeführt werden, freilich nach Josephs Leben) unter oben schon angeführter Ueberschrift* (Ditze bůch redenot *etc.*) *der sogenannte* Phyſiologus, *welchen Hoffmann in seinen Fundgruben* (I, 22—37), *und theilweise Wackernagel in seinem Lesebuche* (*Sp.* 105—110), *aus* Cod. Vindob. Phil. CCXIV., *auch Hagen in seinen Denkmalen* 1824, *wiederholt von Hoffmann* (*F.* I, 17—

---

[3]) *In Graff's Diutiſka* III, 40. *noch nach Denis unter Nr.* 137. *aufgeführt.*

22) *mittheilte. Er erscheint* ***hier*** *nach neuerer, unabhängiger Abschrift des Codex.*

Auf diesen folgt von Bl. 159—183 *das* ***zweite Buch Mosis*** *(Hauptst.* 1—6).

Von dem Ganzen dieser gereimten alttestamentlichen Uebersetzung, so viel uns eben hier aus den Büchern Mosis geboten wird, erschien in ***Graff's*** *Diutiſka* (III, 40—112) *Blatt* 1—106. *Es verblieb somit ein beträchtlicher Theil* (*Bl.* 106—183) ***ungedruckt***, *der hier aus der Handschrift zum ersten Male mitgetheilt wird. Aber auch die von Graff veröffentlichte erste Hälfte erscheint hier als neu, da die nicht wenigen Fehler des frühern Abdrucks aus der Handschrift berichtigt worden sind.*

3. *Der* Phyſiologus *oder die* Rêda umbe diu tier *ist eben besprochen worden.*

4. ***Heinrich's*** *Gedicht von des* ***Todes Gehugde*** *oder vom* ***gemeinen Leben*** (1000 *Reimzeilen*) *ist dem Wiener* Cod. Recens. membr. N. 3176 kl. fol. 156 *Bl. entnommen, der im* 14. *Jahrhundert von Einer Hand in zweien Spalten geschrieben, aber leider unvollständig ist.*

Auf dem pergamentnen Vorsetzblatt (Kehrseite) steht ganz unten rechts der Titel des ersten Gedichtes roth Daz bůch heizzet div | chintheit vnſers herren | Jeſu xp̄i — (3016 *Verse; hienach folget* Div vrſtende v. h. J. x. (2162 *V.*), Daz Tüdel (458 *V.*), Sande Kathrein marter (3244 *V.*), Sande Servacen leben (3550 *V.*).

Zwischen Bl. 82 *u.* 83 *sind vier Blätter und mit dem vierten der Titel des Gedichtes* von des todes gehvgde *ausgeschnitten. Das Gedicht selbst hat* 1040 *Verse. Darauf folgt* Der anegenge (3240 *V.*), Tnugdalus (ſic. 2190 *V.*), Dev warnunge (4686 *V.*) *Somit eine Handschrift von noch erhaltenen* 23,586 *Versen.*

Am untern Rande des letzten Blattes (Kehrseite rechts) steht der Titel des nunmehr fehlenden Gedichtes: „Daz buch heizzet daz gemeine leben." *In dem oben genannten Gedichte* von des todes gehugde, *dessen Verfasser sich am*

Schluſs haeinrìch *nennt*, *nachdem von V.* 1—454 *über das Leben der Laien und Pfaffen, der Reichen und Armen eingeleitet worden*, Hie welle enden ditz liet. Daz vorder gehillet diſem niet, Daz wir haben zeredene, von dem gemaeinem lebene. Mag ez einen beſvnder nam wol haben; ſwaz wir von dem tode welle ſagen, daz vindet ir geſchriben hie bì. des beginnen wir in nomine dominì. Nu gedenche menſch aber deines todes. *u. s. w. Darnach benannte W. Wackernagel* (*Lesebuch* I, 154) *das Gedicht vom gemeinen Leben*, *Hoffmann* (*in den Fundgruben* I, 257) *von des Todes Gehuegde.*

Das Gedicht nennt, nach dem Namen des Laien-Dichters, den abt erchennen fride (*gleichsam Erkenn den Frieden*) *d. i. der Abt Erchenfrid* (Erchanfrit, Airknafrithas) *von Mölk, der im Jahre* 1163 *starb.* [4]) *Also in die Mitte des zwölften Jahrhunderts gehört das Gedicht.*

Der Eingang des Gedichtes über das Leben der Leute, welches für die Sprache erwünschte Ausbeute darbietet, erinnert Jeden an des spätern Fridank's Sprüche. Dort heiſst es: Chriſtenlicher orden Der iſt harte worden; *bei Frigedank:* Der ban unt geiſtlich orden ſint nù ze ſpotte worden. *Frigedank's Klagen sind also schon ein Jahrhundert älter. Auch für die Sitten- und Kirchengeschichte Deutschlands und Europa's ist es eine neue innere Quelle. Es spricht hier gleichfalls ein Laie, wie es scheint, kein* meister. *Er nennt sich Gottes* armen chnecht: *doch hat er wohl zu dem Kloster* (*Mölk*) *in Beziehung gestanden. Kennt er daher der* phaffen *Leben so gut? Er sagt übrigens:*

Gerne hab wir geredet,
daz die phaffen beweget
unt die mvniche zegrozem zorne.

Es drehet sich auch hier um die groſse Frage, ob der sündige, unreine Priester bei der Miſſe

ſwenne der briſter ob dem alter ſtat
(under dem gerinne da
entſliezzent ſich die himel ſa)

---

[4]) *Siehe* Pez Scriptor. I, 96.

das grofse Wunder wirken könne. Man vergleiche Frigedank S. 13—16.

Darumbe, *sagt Heinrich,* ſein wir in (die wir ſô niht ſehen leben) erbolgen. —

Doch trifft seine Zornrede auch die werltliche rihtære, die widervehtære Gotes. *Es jammert ihn* umb die arm tagewrchen *und dafs* allenthalben iſt verworfen der arm man. *Wie Freidank klagt er über* Rom, aller werlde houpt ſtat.

Schliefslich die Bemerkung, dafs „Frigedank" aus dem Vergleich mit diesem hundert Jahre älteren Spruch-Gedichte, was seine selbstschöpferische Leistung betrifft, nur gewinnen kann. Bei ihm keine Erinnerung oder Benutzung, wie hundert Jahre später grade von ihm beim Hugo von Trimberg.

München, am 11. *Septbr.* 1836.

H. F. Maſsmann.

Kuninc Ruother.

(Bi] deme weſteren merc.
ſaz ein kuninc der heiz rǒther.
in der ſtat zu bare.
da lebete er zv ware.
mit vil grozin eren.
ime dietin [1]) andere heren.
zwene vnde ſibincih kuninge.
biderve unde *v°rmige.* [2])
die waren ime al vnder tan.
er waſ der aller heriſte man.
der da zv rome (.)
[ie] intſinc die cronen.
(R)ůther waſ ein here.
ſine dinc ſtvnden mit erin.
vñ mit grozen zvhtin an ſinen hove.
iz ne haben die bǒche ġelogen.
daz ime da an [gote] [3]) nichteſ ne ge brach.
wene daz [4]) ane urowen waz.
Do rededen die iungen grauen.
die in deme houe waren.
wᵉe ſe ane urowen.
ir erbe ſolden buwen.
d*o* duchte ſie [.....] [5]) recht.
ſuvar [6]) ſo war ein gut *k*necht.
deme die riche werin (al) vnder tan.
vnde ſo manic wol geboren man.
Daz e(s) ein wip neme.
de ime zv urowen gezeme.
unde uirſciede er an(e) erben.
ſo waneden [7]) ſe irſterben.
weme ſie dan dᵉe cronen.
ſolden geben zo rǒme.
(A)lſus redte der herre
ich *v°rchte* [8]) uil ſere.
daz h[ic] [kv̊n]ing [e]ſ dǒhter gehige.
unde hiz tan uvele gethige.
Dat *her* [9]) ez gewreche(n) [10]) ane minen liph(.)
gerne hetich ein(e) wolgeboren wiph.
die uan allem[e] adele.
gezeme (1ᵇ) eime koninge.
Daz [11]) zo urowen richen herzogen.
Hic ne weiz ſie neirgen indime lande.
die mir ſo wol geuallen(.)
daz ir ſie lobit alle.
(D)o het er ein grauen.
der half ime wol zǒ waren.
mit liſten grozer eren.
ſo dienete er ſime heren.

---

[1]) dietin wahrſcheinlich. — [2]) So ſteht ſicher. Vgl. 1262. vromigiſtin; 1480. vrumiche. — [3]) gǒte? — [4]) dazˢ?? — [5]) dc? michil? nicht?? — [6]) Suvar [er? her?] ſo war? Suvar her ware? — [7]) wnſceden??? — [8]) V°ichte? — [9]) hir (ihr)? — [10]) werchen? — [11]) Daz ſteht klar da, muß aber Uñ zv̊ heißen. Ob auch Herzogen: lande?

Deſ quam er cit [12]) ingroze not.
lupolt heiz der helet gv̊t.
Der waſ in ro·theriſ houe.
mit grozeme vlize gezogen.
er waſ ſin man vñ mac.
an deme ſtunt ovch ſin rat.
Der waſ der aller getruiſte [13]) man.
den ieſich hein [14]) *romiſc* [15]) *kuninc* gewan.
Die thuren volc de gene. [16])
Die giengen zo ſamene.
die wiſen alt herren.
die plagen grozer eren.
vñ gvter zvchte vnder in.
ſi nanten ein megetin.
lupolt der ſprahc zi aller eriſt.
ich weiz wize criſt.
oſter ouer ſe [17]).
einiſ riken kuningeſ tŏchter [18]) uilher.
Dazo *conſtantinopole.*
in der meren burge.
ir uater heizit *conſtantin(.)*
ſchone iſt die tochter ſin.
ſiv luchtit [19]) vz deme gedigene.
ſo daz geſterne tv̊t uvndeme himele.
ſiv luchtit uor anderen wiben.
ſo daz golt von der ſiden.
ſiu iſt in midin alſo ſmal.
ſie gezeme eime herren wol.
vñ mochte von ir adele.
gezeme eime koninge.
ir dinet *aller degeliche.*
Daz wize (2a) aber got der riche.
umbe *de* ſtat iz moweliche.
wande ir ne bat nie nechein man.
er moſte den lip*hc* [20]) uir loren han.
(A)lſo der kuninc do uir nam.
Den rat. der waſ getan.
ein marcgraue der heiz *herman.*
mid deme eriſt [21]) reden began.
wer der bote mochte ſin.
De ime ir wrbe daz megetin.
Do ſprach der marc graue(.) [22])
ich ſage dir ze waren.
herre iz tŏt *lipolt,*
die iſt der uan allen herzen holt.
vñ wei*t* ovch wol we ez umbe daz wiphc ſtat(.)
truven daz iſ min rat.
machtu in mit minnen.
inde rede bringen.
Daz er din bode [23]) wille ſin.
Der werbit dir aller truvelichiſ umbe daz megetin.
(R)ůther ſande boden drate.
nach lipolde in eine kemenate.
alſer uor den kuninc quam gegangen.
Do war [24]) er wol *u*nt fangen.
Der marcgraue [25]) rvmt ime den ſtŏl.
Daz heiz in ſin herre don.
Alſo liupolt giſaz.
Der kůninc ge zůgeliche ſprach.
ich han durch michele not.
nach dir geſant helet got.
Daz tů mir *uv*erbeſ umbe daz megetin.
die da ſo wndrin *ſcohne* ſi.
vñ hilf mir miner erin.
ia ſprechint diſe herren.
Du ſiſt aller beſt dar zŏ.

---

[12]) Hdſchr. eit. — [13]) Hdſchr. ge*ſ*truiſte. — [14]) d. i. ie ſichein. — [15]) Hdſchr. romiſe. — [16]) Hdſchr. vole de genc. — [17]) mer?? wie V. 457. oder *mer:* Berhter. — [18]) Hdſchr. tŏ*ch*er. Vielleicht ſtatt tŏther. — [19]) Hdſchr. luchit. Aus luthit? — [20]) 94. wiphc! — [21]) er iz??? — [22]) Hdſchr. maregraue. — [23]) So iſt verbeſſert aus botbe (ſt. bothe). Vgl. nur V. 100. 220. 260. — [24]) Sic. — [25]) Hdſchr. maregraue.

helit nu ſalt tůz durc diniſ (2b) ſelbeſ frumicheit dǒn.
(A)lſus redet do **liupolt**.
Deme kuninge **růther** waſ her holt.
herre dune ſalt mich ſo verre manin niet.
din here ſin mir alſo liep.
Daz hic dir werbe die bodeſcaft.
ſo ich aller truvelichi*ſ* mac.
umbe daz uil *ſcohne* wib.
oder ich uirleſen den lip.
nu heiz dir gew*in*en herren.
Die du mit dinen eren.
wol mugiſ ſenden.
vz diſen landen.
eilf riche grauin.
Der zvelfte bin ich zwaren.
ich wil daz haue grauen igelich. [26])
zvelf riter herlich.
Die alle ſo gut gewant hauen.
Daz wir ane laſter uor ein kuninc mugin tragen.
(D)er kuninc do ſinen hof gebot.
owaz er *w*rſten hete geſamenot.
zvo vñ ſibenzic [27]) cronen.
Die deneten ime ſcohne.
Den ſagete he ſinen willen.
Do ſprach uile manic helit ſnelle.
Herre woldit ir mic ſenden.
hinnen zǒ der erden enden.
Daz ne wider redtich durch neheinen man.
wir ſulen uch alle ſin underdan.
Eilf grauen ime do ſwǒren.
Daz ſi e*ʳme* [28]) herren umbe die maget voren.

ſie waren deme kuninge alle holt.
Daz machete ſilber vñ golt.
Daz er in kunin[c]liche gap.
ſie wrben deſ herren bodeſcap. [29])
Alſe die vart wart gelobit.
(3a) do nam *ſuv*ert vſe deme houe.
ein uil iunger degen.
beide *ſabel* vñ kelen.
ein graue der heiz **erevin**.
Dar mite zireter die riter ſin.
Die anderen herren daten ſam.
uil wol *uazeten* ire man.
ir roſ waren alle blanc
iz quam in*me* in cheim [30]) lant.
ſo manic bate [31]) wol getan.
ſie leite ein vile liſtiger man.
Der waſ deme kuninge u*i*l leph.
vnde ne hate der vntrwen [32]) niet.
(D)ie kile waren *gevozzot.*
van den ſtade wolde **liupolt** der helit got.
Der kuninc heiz in ſtille hauen.
vñ *bademe* [33]) ſine harfen dar tragen(.)
einiſ *zeineſ* [34]) her ime gedachte,
daz her ſint vollen brachte.
er hiez die herren alle gan.
oven ufen kiel ſtan*t.* [35])
dri *leike* [36]) er in nande.
diė ſie ſint wole ir canden.
Do ſprach der herre uile gv̊t.
kummit ir imer in decheine not.
ſuva ir uir nemet die *leiche dri.*
da ſulder min g*v*wiſ [37]) ſin.
Des urowete ſich manic man.
Der ſint in groze not quam.
Iren rův̊f ſie do hohen.
uon deme ſtade ſie v*v*oren. [38])

---

[26]) Sic. — [27]) Es ſteht ſibenz | *zit* cronen. — [28]) d. i. irme. — [29]) Hdſchr. bode*ſ*ca*ſ*p, erklärlich aus bodeſca*h*p. V. 288. — [30]) d. i. *in*'me nehei'me lant. — [31]) d. i. bote, wie 262... — [32]) vntrwen oder vntriven. — [33]) bat ime. — [34]) zeihneſ. — [35]) Sic. — [36]) Singweiſen. — [37]) givviſ? — [38]) Statt vuoren.

eia we die ſegele duzzen.
do ſie in owe vluzzen.
Die herren ulvzzin in dat mere.
Do ſtunt der kuninc rother.
vñ bat got den richen unde den gvten.
Durch ſine othmode.
Daz er ſie ſande.
wider heim (3b) zů lande.
er ſprach ſuvil vver danne wil ſcat nemen.
deme ſalichin ane zale geben.
wil er aber burge vñ lant.
Deſ gibich ime in ſine gewalt.
vnz indeſ ſeluen dunket uil.
we gerne ich daz don wil.
uñ helfe ime daz beherten.
mit mineſ ſilbeſ ſuverte.
Do voren die boten here.
uſſe den ſe uerre.
gegin conſtinopole dar zo krechen(.)
vor [39]) ziele ſe do ſtezen(.)
in daz fruemede lant.
ſie trogen riterlich gewant.
alle geliche
ſie vvoren [40]) uer mezzeliche.
Do bat liupolt einen kovfman(.)
eine uile [41]) zo deme ſchiffe gan.
vnz ſie von houe quemen.
Deſ wolder ime wol lonen.
Einen mantel her ime gab.
dri tage uñ nacht.
hodich dir ſprach der kovfman.
ſuvar du wilt ritin oder gan.
Daz weiz der *waldindinger* [42]) got.
Der mer zo lebene gebot.
Du haſ mir ſo kunin[c]liche gegeben.
ich wil diner ſchiſſe wol mit triven *pl*egen.
Die herren *vazzetin* ſich.
alſech kan vir ſtan mich.
Daz nie uor nicheinen [43]) man.
ſo manich ſchone bode ne quam.
Ire mantele waren geſteinit bider erden.
mit den beſten iachanden die ge*dor*ten [44]) gewerten.
Die drachen uan (4a) ſchiren golde.
alſo ſiez haben wolden.
herze vñ hinden.
maneger ſlachte wnder.
tr*vo*gen die helede gode.
vz uan golde an ir gewede.
mit ſamitte vñ pfellele.
waren die ſadilſchellen.
gezirot dat waſ michil lo*p*h.
ſie quamen ſchone uſſe den hof.
(D)ie herren ritin uſſe conſtantiniſ hof.
Da int fenc man inde ros.
Do luchte manic yachant.
uon en ander in daz gewant.
Der turlichir degen erwin.
Der hez die zvelf rit*a*r ſin.
mit zvchtin nach ime gan.
Die anderen herren deden ſam.
ſie geengen alle inſunderlich ſchare.
ir gewandeſ namen ſie groze ware.
Da quam de*i*me kuninge mere.
Daz uſſe deme houe were.
ein *loſſam ritirſchap.* [45])
heia waz der *kaffere waſ.*
Die den vrowen ſageten.
wilich gewant de geſte haveten.
(A)lſuſ redete d*u* gote kvningin.
nu ſtant vf herre conſtantin.
vñ intfawir diſe geſte.
we gerne ich daz wiſte.
wannen ſie kumen weren.

---

[39]) ir. — [40]) vuoren. — [41]) d. i. uuile, wîle. — [42]) Sic. — [43]) Hdſchr. nieheinen. — [44]) dorcen? — [45]) Es ſieht eher wie riurſchap aus.

ir gewant iſ ſeltſeene.
ſwer ſie hat vz geſant.
her in unſer lant.
Der iſt ein ſtatehafter man.
of hich mer rechte verſinnen can.
mich dunket got herre.
Daz wir deſe boden heren. [46])
ſie ne ſint der antworte (4[b]) nicht gewone.
Die du thoſ [47]) manigen boten uore.
Ich wene daz nie ſo manic man.
ſchone in diz lant nequam.
ſie ſint alle wol getan.
beide roſ vñ man.
iz nequamen ne lute ſo wnnencliche(.)
in diz conſtantiniſ riche.
(I)n den hof der kuninc ginc. [48])
die hellede er alle wol intfenc.
vñ die gote kuningin.
ſie hiez ſie wille cũme ſin.
al geliche.
vñ neigen ge zvgenliche.
ſich hof ein groz ge drank.
ſie duchte ſeltſene daz gewant.
uon ritarin vnde uon vrwven. [49])
Dar wart ein michil ſchowen.
Do redite ein alt vrowe die heiz *herlint*.
ſuvannen diſe herren kumen ſint.
Daz iſt ein wunderlichiz lant.
ſie tragen ſo manigen yachant.
gecirot mit deme golde.
Daz daz goth [50]) wolde.
Daz ver [51]) den kuninc geſehen.
deſ diſe boten weren.
(L)upolt zo deme kuninge ſprach(.)
nu orloue mir mineſ herren bodeſcahp.
Dar umbe ich bin geſant.
her in diz lant.
Daz ich der ſage herre got.
waz der ein riche kuninc inbot.
Der iſt der aller ſchoniſte man.
Der ie von wibe ge quam.
vnde veret mit grozzer menige.
ime dienent ſnelle helede.
Scal vnde (5[a]) vedirſpil.
deſ iſt inminiſ herren houe uil.
roſ vñ iun[c]vrowen.
vñ ander ritariſ ge zowe.
Deſ vlizit ſich min herre.
uon dv mach tu mit eren.
mir irlovben mineſ herren bodeſcap.
wande her weiz aller tvgende *kracht*.
(A)lſuſ antwarde conſtantin.
nu ſaliz dir irlovbit ſin.
Durch dineſ herren willen.
nu werph ſuaz du willeſt.
Du biſt ein wetlicher man.
du ſalt minen vrlob han.
Do ſprach lupolt.
deme kuninge rother waſ er holt.
nu uirnim mich kuninc conſtantin.
min herre gerit der tochtir din.
der iſ geheizen rother.
vñ ſiſcit weſtert vber mere.
her iſt ein ſtatehafter man.
her wolde dine *thocter* zo einer kuninginne han.
vnde wil daz got uon himele.
Daz ſie kumen zo ſamene.
ſo ne gewan nie bezzer wnne.
wip mit einem [52]) manne.
(T)rorich ſprach do conſtantin.
zurnich waſ der mot ſin.

[46]) d. i. ehren. — [47]) thateſt. — [48]) Hdſchr. gine. — [49]) Sic. — [50]) Eben ſo V. 359. 378 ꝛc. V. 516. ſogar guth. — [51]) d. i. wer, wir. — [52]) Es ſt. eimen.

Daz ich die rede ir lovbit han.
deſ moz ich lange trorich ſtan.
were min *ſiete* ſo getan.
Daz ich ſie gebe geheinen man.
ſo mochtich ſie mit eren.
ſenden di*me* herren.
Daz weiz aver (5b) got riche.
Du tateſ wiſliche.
Du u*v*r reditiſ umbe die bodeſchap.
Du ne beſcohetiſ ;anderiſ nimmer mer den tac.
wande miner tochter nebat nie nichein [53] man.
er ne moſte ſin ho*u*et uirlorin han.
ſo magiz v nicht ir gan.
ir ſit alle ge*v*an. [54]
vñ ne geſet *v weriſ* herren.
riche nimmer mere.
(D)er kuninc hei(z) die botin kere
ineinin kerkere.
da waren inne manigen tac.
Daz ir nie nichein de ſunnen geſah.
noch de*n* manen ſo liecht(.)
l*ieder* [55] ſie ne he ten urowede ni^c^ht.
wone [56] vroſt vñ naz.
hei wi groz ir arbeit waſ.
ſe haten hungir vñ not.
ſie waren na bli*h*in [57] tod.
die dar heime gnoc habeten.
mit deme wazzere ſie ſich labeten.
Daz under in ſ*v*ebete.
we kume die herren l*i*beten.
Do weinte manic man.
ſinen lib wol getan.
ir herce rvue waſ groz.
ſie nehetin zo niemanne troſt.
ie doch half in go*th* der gote.
durc ſin othmote.
Daz ſie alle ſamen geſunde.
quamen heim zo lande.
(N)v mugide horen mere.
de note von den herren.
Do ſprach der herre e r w i n.
zo l u p o l d e deme meiſter ſin.
Owi lie*h*er [58] br*v*der min.
(6a) wie lange ſulwir hie ſin.
wer helfit nu den magen.
Den wir gotiſ ſchuldic waren.
oder weme ſal vnſer erbe.
zo ivngeſtin werde.
der a d a m e n gebilic*d*ote. [59]
Der helfe vnſ vzze *derrer* note.
Do viellen ſie al in *cruceſ ſtal*.
michil wart der irſ*calhal*. [60]
Da ſie zo gothe riefen. [61]
we trorich ſie *weiſen*.
vil trurich iz vz ir hercen gienc.
ethlichir indaz *uazzer* viel.
Daz er dar inne *belochen* lac.
ſit [62] geſahen ſie den tac.
Daz ſie vroliche.
beſazzen da heime ir riche.
Der kuninc heiz do hinen gan.
beide mage vñ man.
Daz ſie die cirheit geſahen.
die in den kielen lagen.
Da inne wa*ſ* [63] daz golt rot(.)
cleine gewierot.
nvſkele vñ vingerin.
daz die botin mit ſamin.
hetin bracht den vrowen.
*w*nf duſint bovge.
die ſie al geben wolden.
ſo ſie widir keren ſolden.

---

53) Es ſt. nie nichein. — 54) Hdſchr. ge*w*an. Vgl. 513. — 55) D. i. leider. — 56) D. i. niht wan, niwan. — 57) Statt bli*b*in. Vgl. 368. 596. lie*h*er. — 58) St. lieber. — 59) Sic. — 60) Statt ir ſchal. Schwerlich ſcal — hal. — 61) Hdſchr. rieſen. — 62) Es ſtand erſt ſi*n*, daraus ſi*t* gemacht wurde. — 63) Erſt ſtand waz; aus dem z wurde ſ gemacht.

Roſſe cleit vnde vanen.
lac dar ein michil teil ane.
vnde *u*ehe geſcelde.
wole geworcht mit golde.
gaben in ir holden.
Do ſie uon (6b) lande varen ſolden.
die ſie inſelben heten ir welit(.)
da waſ manic ſnellir helit.
vil vir mezzinliche vz kumen.
iz ne haben de boche gelogen.
(N)u ſaget man vnſ uon [...] [64]) vñ uan golde(.)
ſower daz ſien wolde.
deſ lac da ein vil michil *magen.*
Der kuninc heiz iz abe tragen.
vnde beval iz ſime kamer*a*re.
Daz er iſ alſo plege.
ſowanne man iz haben wolde.
Daz er iz haben ſolde.
iz ware *wafen* oder *wane.*
daz iſ icht queme dane.
ſwa ein roſ ir ſturbe.
Daz ein ander widir gew*i*nnin [65]) *v*urde.
Daz gebot er ime an ſin leben.
vñ heiz indeſ ſo plegen.
ob man iz immer wider gegebe.
Daz iz dar allez were.
Nu wert iſ iar vnde *d*ag.
daz uil manic man lac.
indeme kerk*e*nere.
vnde qualitin ſich ſere.
groz waſ ir weinen.
vnde ovch rother da heime.
uil ſere trorote.
umbe die botin gote.
Her *w*ranc ſine hende.
vnde gedachte inmanigin ende.
we er daz be*ſ*age.
wa ſine boten lagen.
Do giengen die alden rat geben.
Der vrunt da waren under wegen.
Die weinotin vil ſere.
vñ batent ovh ir herren.
Daz er ſie ſilbe geſeche.
obſe lebende weren.
Rother vf eime ſteine (7a) ſaz.
we trvrich ime ſin herze waſ.
dre tage vnde drie nacht.
Daz er zo niemanne nicht ne ſprach.
wene daz her allez dachte.
we er kumen mochte.
ze kriechin indaz lant.
Da er hete geſant.
manigin boten herlich.
Do heiz er gen wor ſich.
Berter [66]) einen alden man.
zo deme er allen ſinen rat nam.
Deſ ſ*u*ne waren ir ſibene.
der ne legitiz ovh *niegin* [67]) nidere.
Her ſprach dv ſalt mir ratin Berter. [66])
we wir kumen ober mer.
zu conſtonopole inde ſtat.
hiſ daz deſ got geſtadet hat.
Daz der kuninc conſtantin.
gehovbetit hat der boten min.
ſo ne willich nimmer mere.
beliven an romeſker *erden.*
er iz ime anden lib gat.
owi we troric her mich gemachit hat(.)
Alſuſ redete do Berter [66]) der alde man.
er waſ ein graue von meran. [68])
ih hete eilif ſvne herlich.

---

[64]) Ausgekratzt ſilver? Eher ſcaze, das auch V. 590. 1030. golt uñ *ſchaz.* — [65]) Statt gewnnin, gewunnin. — [66]) Ein ch ausgekratzt. — [67]) Sic. — [68]) Docen glaubt, meran ſey ſtets ſtatt *milan* geſetzt, und nur 3439. 3467. 4090. 4358. richtig *meylan.*

Der zvelte hiez helfrich.
den ſanteſ du vber *elve.* [69])
mit vil grozer menige.
Da vor er herreverte.
vñ manige ſtvrm herte.
Da er die heidinen quelete.
die ſunder *ewe* leueten.
an godeſ dienſte wart er irſlagen.
Den ne muge wer nummer ver clagen.
nu ſin ir ſibene andeſſe vart.
(7^b) owi daz ich ie geborn wart.
ich uil we*i*neger man.
waz ich lieber kinder virlorin han.
Lupolt ende erevin.
waren die eldeſten ſune min.
ſowanne ich der vunuer virdage.
diſe zvene nemach ich nimmir vir clagen.
Rother lieber herre min.
Daz ſal nu min rat ſin.
Daz wir varen herevart.
vñ ir beide vngerin vñ krechen ſlat.
Ich *uoruch* [70]) rit*a*re duſ*i*nt.
mich ruwent ſere mine kint.
Deſ antworde ime do rother der getruwe man.
deſ ſaltu imer lon han.
ia hortich minen vater hi bevoren ſprechen.
ſo wer were ein got recke.
Daz her vnrechte tete.
ſo man ime goten rat gebe.
Daz er deſ nicht ne neme.
Nu *u*il ich uffe den hof gan.
wir ſuln iz den herren allen ſagen.
vñ kunden iz gotent kne*h*tin.
Dar an to wir rechte.
wie iz in geualle.
vnde bedenken *vnſ ich* alle.
wa*t* ob itthelicher iſt.
der hat bezzere liſt.
dan wir unſ haben genumen.
warumbe ſolde wir mit ſo manigime kumen.
hin zo creichen.
wie ne wiſten werliche.
ob ſe waren gehovbitod.
waz ob ſie der grimige tot(.)
noch hat neiht bevangin(.) [71])
ſoche wir (8^a) ſie mit here dan.
ſo quelitmen die helede loſſam.
Daz weiz der wal*dendinger guth.* [72])
Der mer zo lebene gebot.
ſo ruwin ſie mich ſere.
do weinitin de herren.
Alſus redete do Berther der alde man.
kuninc du ne mochtiſ nimmer ſo gote ſinne *habe.*
ich ne wolde dir gerne gevolgich ſin.
die leit die ſin [73]) half min.
nu ſamene herre dine man.
ich wil iſ gerne iren rat han.
mit wie getanen ſinnen.
wir kriechen bekennen. [74])
deſ iſ ka·n [75]) herre
mich ruvvent uil ſere.
mine ſv̊ne wol getan.
Die ich w*u*nderliche virloren han.
Die ſandich durch dine ere.
Nu weſtu lieber herre.
alſo uil alſ ich.
wei iz an iren dingen kumen iſt.
wene gut durch ſine crefte.
helfe mir ſchade *aſin.*
daz daz mvge geſche.

[69]) Alpen? alven im Annoliede. — [70]) vuor' ouch (iuch?) — [71]) Lies b-evan, wie 338. gevan. — [72]) Sic. — [73]) Sin iſt roth eingeſchrieben. — [74]) gewinnen?? — [75]) So ſteht; i*h* kan? Oder kin?

daz ich mine kint lebende geſe.
Rother g*inc* zo houe.
mit deme alden herzogen.
vnde bat ſine liebeſten man.
wor [76]) ſich anden rat gan.
Do de herren wir namen(.)
die ſtarken *nvmare*.
Da horde man manigen vromen man.
vromicliche rede han.
Da mide ſie ir herren(.)
hulfen grozzer erin.
Sie giengen zo ſamene.
ſprachen (8b) vor die kameren.
ſie r*eiten* ire*n* herren.
er ſolde mit grozen erin.
in*reckewiſ* over mere vare.
ſo mocher ſin ere aller beziſt beware.
wente ein ald herzoge.
waſ in rotheriſ houe.
der riet daz man iz ſolde irwenden.
Do half der uatir ſinin kindin.
Er ſprach ia, du *zagehafter* man.
wei *troſ*tiſ [77]) du an diſin rat gan*t*.
mit der vuſt er in ſcloch.
Daz ime vz deme halſe vuor daz blot.
vnde er ovh lach drie nacht.
Daz er nehorte noch ne ſprach.
Do ſprachen *Bercheriſ* man.
her hete ime al rechte getan.
warumme her in ſolde *ſeren*(.)
ir herre hete doch ſchaden mere.
Dan der anderin ſicheinir.
man ne ſolde ene nicht leiden.
Der herzoge hette den ſchaden.
ime waſ ein michil ſlach ge ſlagen.
Die herren gingen drate.
vor den kuninc mit deme rate.
vnde reditin under in.
ob er is gevolgic wolde ſin.
Sie ſprachen wir haben einiſ *dingiſ* gedacht.
Daz mac wol werden volle bracht.
Der *herverte* iſt ein tel zo vil.
vnde ob du iz tvn wil.
ſo machtu dihc [78]) aller beſt bewaren.
wiltu in *recken wiſ* over mere varen.
wande ſoche wir die kriechen.
Daz wizzeſtu werliche.
(9a) ſie tvn vnſ uil zo leide.
unde lebit der bo*d*en ſic henir.
ſie mozen alle kieſen den tod.
Deſ iſ den kriechen michil not.
Nu vore golt vnde ſchaz.
Deſ ein michil *mancraft*.
in diner kameren.
iſ gelegit zo ſamene.
deſ biſtu kuninc riche(.)
nu *tielene* [79]) vrumeliche.
min vil lieber [80]) herre.
da mide ſtent din ere.
wir nemugen mit vnſen ſinnen.
nic*hit* bezzeriſ ratiſ uinden.
Ne volgiſ du deſ nic*hit* rother.
ſo ne kumiſtu nimmer vber mer.
Do ſprach der kuninc riche.
harte willi*ſ*liche. [81])
ir habit vrumicliche getan.
ich wil v gerne uolgan.
ſuaz mir ie war [82]) daz waz v leit,
diz iſt *vbergulde* aller warheit.
Daz ir mir nu ſo vaſte beſtat.
nu iz mir an die not gat.
Ich han gewiſſe michelin ſchaz.
nu moze er ge*v*innin*t* gothiſ haz(.)

---

[76]) Statt vor. — [77]) Niederdeutsch ſt. *torſtiſ*. — [78]) Es ſtand erſt diz. — [79]) D. i. ſtatt *teil*'ene, wie 1750. lad'ene. (S. die Bemerkung am Ende des Gedichts.) — [80]) Es ſteht lie*h*er, wie 368. — [81]) Sic. — [82]) Sic.

der ſin immir icht geſpare.
ſwilich*in* enden er gevare.
Viere boten er do ſande.
uil witin inme lande.
vnde inbot inalgeliche.
de da woldin werdin riche.
daz ſie zo houe quemen.
der da ſolde ſin zo rome.
Da bedorfte er zo eime dinge.
Daz ne (9b) mocheter nicht *vol* [83]) *uvllen* bringen.
ane gote knechte.
iz ne queme ime vnrechte.
einin brief er do ſante.
zo eime *vnkundigen lande.*
Da waſ ein rieſe der hiez aſprian.
der ne mer zo houe niquam.
durch die ſtarken numere.
hub er ſich zware.
mit *vnkundiger diete.*
vor de*r* [84]) kuninc goten (.)
der *uvorte* [85]) *rieſiniſke* man.
die trogin ſtangin wreſſam [86]).
Deſ kuni*nc giſ* inmere [87]).
daz ſagech v zvare.
die ir ſchullen harte wide.
die herren begunden riden(.)
da vazzite ſich man wider man.
Daz er ſchone zo houe quam.
Durch daz iz ein *houe ſprache* waſ.
ir nehein iz ne uir ſaz.
Do gewan her michele hereſ craft.
ſie ritin dicke *ſcharehaft.*
do zwa vnde ſibincich cronen.
uvr den kuninc quamen zo rome.
Do ſan ſie indeme melme gan.
einin wnderlichen man.
den ne mochte niehein roſ getragen.
der duchte ſie ein ſelzene knape.
der troch eine ſt*ali*ne ſtangin.
vier vnde zwiencich ellene lange.
Deſ wart ſie ein michel kaffen an getan.
ſie brachte (10a) ein rieſe der h*iez* aſprian.
Alſo Berther d*ie* rieſen angeſach.
nv mugit ir horen wie her ſprach.
ich ſie důre gvote knechte.
die turrin *u*ol [88]) vechten.
unſ kumit zo voze ein ſchone ſchare.
die ſin harte *wicliche gare.*
min vil lieber herre.
intſa ſie nach dinen eren.
ſi ſint zo den bruſten uil groz.
war gewan ie ſieheiniſ kuningiſ gnoz.
ſo manigin *wich garen* man.
ſwar ſie einin zorn willen han.
ſo wilich in intwichet uor der ſtangin.
vnde her in mit deme ſwerte gelangit.
Der ne dorfte vmbe daz ſin leben.
nimmir einin pfennîc *geg*even.
Nu vore kuninc rother.
derre wigande zwelſe ober mere(.)
ſo ne dar unſ nehein man.
mit ſime volke beſtan.
her ne mvze virleſin *den leben.* [89])
al ſie in de hof unge legen. [90])
ſie ſin doch [91]) ſo *wichgare* kumen.
dir zo helfe vnde zo vromen.

---

[83]) Statt wol. — [84]) Sic. — [85]) Vuorte. — [86]) Statt wre*i*ſam, d. i. vreiſam (752.); ähnlich ureſlich (766.), vreſam (1034.), vre[i]ſam (2562.), vrieſſam (2701.), vreiſſam (852. 1138. 2725.) — [87]) Statt Deſ kuningiſ numere (nimere). — [88]) wol. — [89]) lip? — [90]) Sic. — [91]) Erſt ſtand doz.

Die rieſen in deme melme(.)
trogen liechte helme.
vnde brunien ſnewize.
gewrocht mit allen vlize.
die ſwert zo den ſtangen.
de geiſlen alſo lange.
(10b) daz die riemin ſolden ſin.
daz warin ketenen iſerin.
groze knopfe hingen dar an.
michel wunder ſie deſ nam.
die ſe heten giſen.
waz en ſolde geſchen.
ſie waffenden ſich mit grimme.
indie liechtin ringe.
ir gebere warin *urvmeliche* getan.
do ir ſag iz der herzoge *van* meran.
vil luzzil er do *twalte.*
vnze her daz volc irrante(.)
her ſprach wer hat irhaben dieſin ſcal.
den verbedich vberal.
Do ſprachen die *ſtorm gierin.* [92]
wir vnt forten gine herren.
den ſvle wer *vnſ ich* nidliche werin.
durch daz wir vnſ generen.
do ſprach der alde herzoge.
ſie kum*it* dur got here zo hofe.
iz iſt der kuninc aſpriant. [93]
vnde bringit *rieſiniſche* man.
Wol untfenc der kuninc riche.
de rieſin al geliche.
vñ manigen vromen man.
der zo ſime hofe quam.
vñ ſagete in allen ſine not.
die dar hette der helid got.
her ſprach nu virnimet turin *wigande.*
ich moz vzime lande.
in einiſ *rekken wiſe* varen.
vñ wille mich anderiſ *namen.*
ich wene (11a) der kuninc conſtantin.
ge*hovbitit* habe die botin min.
deſ iſt nu iar vñ dach.
Daz ich ir negeinen ne geſach.
Do begunden die herren dringen.
vaſte zo deme ringe.
vnde machitin eine ſchare vil breit.
Do cirete ſie wiſheit.
vnde reditin vnder in.
Berchter ſolde kuninc ſin.
biz ir herre queme.
wande her der cronen wolde pflege.
Do ſprach der herzoge.
ich ne darf nicheiniſ gerichtiſ hie zo houe.
wande bevildir mir daz uwer lant.
iz wirt berovbit vnde uirbrant.
virhert die marke.
uir woſten ſie uil ſtarke.
vo*ndu* kieſit v einin anderin man.
ich *v*ille nach minen ſonen varin.
Nu bitit amelgerin.
die mach wole weſen herre.
deme bevalen ſie die cronin.
vnde daz gerichte zo rome.
an eime vil ſchonin ringe.
her waſ *won* dengelingen.
Der kuninc rother zo ime nam.
zvelf herzogen *loſſam.*
vnde herzogen iegelich(.)
zvei hundert rit*a*r erlich.
ſo ſie alle ſchoniſt waren kumen.
Die vil turlichen *gumen.*
vnder deme volc magene(.)
die hoben (11b) ſich zo ſamene.
Do vorte der kuninc aſprian.
mit ime zvelf ſine man.
Da under helte her einin rieſin vreiſam.
Deſ moſte man groze hote han.

---

92) Es ſtand ſtorm ie gierin. — 93) Sic.

Der gien [94]) gebunden alſe ein levve.
unde waſ der aller kuniſten eine.
der ie *motir barn* gehiez.
ſuenne man in vonder k*i*tenin geliez.
Deme *nitete* nieman einin zorn.
er ne hette den lib uirlorn.
Der waſ uerre gegangin.
v [95]) der rieſin lande.
Durch degenhete willen.
mit drowe vnde mit minnen.
ſo uirwant in aſpriam.
Daz her wart ſin man.
Er waſ ureſliche gemot(.)
witolt h*i*ez [96]) der helit got.
Der kuninc h*iez* [96]) daz *gedigene*.
mit emilgere ritin widere.
vñ daz ſie daz riche.
bewaren vromeliche.
vor aller ſlachte vbelen mannin.
Do karde der herre dannen.
ingegin der ſtat zo *bare*.
Dar die kiele waren.
So witine gereitot.
dar in ne der helit got.
ouer mere ſolde waren. [97])
mit golde waren ſie geladen.
vnde mit grozer cirheit.
ſamit vnde pfellile breit.
Den ſchaz man ane zale nam.
(12a) vnde trogin alliz daz an.
vz deſ kuningiſ kameren.
ſie vortin vſſe den wage*nnin*(.)
hinne zo den kielen.
manigerſlachte *gewire*.
Der kuninc h*eiz* ime gewinnen man.
Die got geſmide kunde ſlan.
ſchone vzer golde.
alſe iz de ritar haben *v*olden. [98])
Daz *worter* allez vber *hacht*.
iz newir biz an den *tomiſ tach*.
nimmer me nichein man.
der ſvliche wunder moge began.
Do waren deſ kuningiſ kiele.
gereitit vil ſchire.
ſine harfen her zo ime nam.
her heiz daz *luth* unde die rieſin ingan.
von deme ſtade ſie ſcvbin.
*d*ie [99]) ſigilriemen ſie zogin.
ſie voren zo conſtinopele(.)
der vil meren burge.
vber de ſe uil breit(.)
der kuninc gedachte eine wiſheit.
er ſprach zo herren allen ſamint.
wir ſvlin inein *vnkundegiz* lant.
iz ni iſt nichein *kindiſ ſpil.* [100])
daz ich v nu ſagin wil.
wir mozen mit gotin liſtin.
vnſer lib geu*ir*ſtin.
ich bitvch alle geliche(.) armen vnde riche.
heizit mich thiderich.
ſo ne weiz nichein vremede man.
wie min gewerph ſi getan.
Deſ ſworen ſie (12b) ime eide.
die liezin ſie *vmmiene*. [101])
ſie gelobetin daz ſie hietin rochtere [102]) thideric.
Daz datin die herren herlich.
Do de rekken ſcho*i*ne. [103])
zo deme ſtade quamen.
do lieſin die burgere.
durch wunderiſ mere.
vnde woldin ire cirheit geſen han.

---

[94]) Gienc. — [95]) vz? v(an)? — [96]) Sic. — [97]) Sic ſt. varen. Umgekehrt 791. *v*olden ſt. wolden. — [98]) Sic. — [99]) Hdſchr. ſie. — [100]) Lamprecht's Alexander: kinderſpil. — [101]) Statt vnmeine; wie hiez und heiz. — [102]) Rochtere iſt Rohtere ſt. Rothere. — [103]) Früher ſco*h*ne.

do begundin die rieſin ſan.
zo uechtene andeme ſande.
ſich hob die ulvcht dannen.
ettilicheme ward ſo liede(.)
daz her deſ anderin nicht ne beide.
Do quam einir harte heſteliche(.)
vor den kuninc richen.
Her ſprach owi kuninc conſtantin.
wannen mac diz volc ſin.
Daz veret mit ſo getaner craft.
Daz iz neman geſagen ne mach.
Alſus redete do die kuningin.
wilich mach ire geuerte ſin.
Do ſprach der burg*a*re.
warumbe ſuldir mich deſ vragen.
vande unſer waſ ein michel teil.
de ne zv rechte nebeſagen den kiel.
wer vorten die ureiſlichen diet.
da newart ſchoweniſ niet.
Dar ligit ein gebunden vor ſime zorne.
wir werin anderiſ die virlorne.
Ich ne kan vch nicht mer geſagen.
war mite de kiele ſin ge(13a)laden.
wene mit iſirinen ſtangen.
grozen unde langen.
lach och anderiſ ieht darane.
deſ ne kan ich v niet geſagen.
Sie hiezin den vreiſſamen man.
der da lac gebunden an.
Daz er andeme ſtade were.
vnde her deſ godeſ plege.
wol gecierot waſ ir liph.
ſie trogen alle *bonit* herlich.
ſie ritin ſnewize mule.
de waren da zo kriecken ture.
manich a*pp*elgra march.
Beide ſchone unde ſtarch.
die giengen in anden henden.
Den waren de *manen* bewnden.
mit borten alſo cleine.
da inne waſ got geſt*enne*. [104])
So war de herren hinin rietin.
de rieſin lieſen alliz mite.
in ere *wichgewete*.
dar ſaz in manigen *rieten*.
Der kuninc conſtantin.
wie de herren mochten ſin.
Do ſprach ſiner ratgeven ein.
herre dir iſt vvele geſchein.
an den boten w*a*lgetan.
Die du haſt gevangin lan.
vnde ſin diz ir herren.
ſie moygit unſich alle ſerre.
Deſ intgeldet ettelicher man.
Der iſ nie ſcult ne gewan.
die da mit den ſtangen.
kumen ſint ſo lãgen.
Den ne mach nehein man widir(13b)ſtan.
du aſt [105]) den *valant* getan.
Do quan [106]) iz an einin oſter tac.
Daz conſtantin mit ſcalle was.
an deme poderamiſ *houe.* [107])
mit gravin vnde mit herzogin.
vnde mit vrigin herren.
de hette er durch ſin ere.
heim zo ſime hus geladit.
die wrden mit ſvv*ete* [108]) gebadit.
Den ſie von vr*och*ten [109]) haueten.
wande die rieſin gebartin alſo ſie *doueten.*
Do thiederich vnde ſine man(.)
vor den kuninc quã gegan.
eme ward ein ſchone deneſt getan.
intgegin ine g*in*gen de herzogen *loſſam.*
vnde die gote kuningin.
ſie hiez ſie willekume ſin.
ſieneic in allen geliche.

---

[104]) Sic pro geſtêne (geſteine). — [105]) Sic. — [106]) Sic. — [107]) Ἱππόδρομος. — [108]) Svête (ſweize). — [109]) Vorhten.

vnde intſenc ſie gezoginliche.
Do ſolden zvene grauin.
aſprianiſ ſtangin intfahin.
da waſ ſo vil ſtaliſ zo geſlagin.
ſie ne mochtin ſie he*i*be [110]) noch getragin.
an iren danc viel ſie dar nieder.
ſie liezin ſie dur*ch not* ligen.
Conſtantin ſaz vp*ſ*e ſinin ſtol.
thiederich gezoginliche ſtvnt.
uor ime an den Rnten. [111])
her ſprach kuninc man ſagete mer ie.
vondir groze vrumecheit.
leider (14[a]) nu iſt min arbeid.
alſo groz zo mime ſchadin.
Daz ich in dier nimmir ne mochte geſagen.
Nu in *kinne* got an mir armen man.
wande mich hat in *achte* getan.
ein kuninc der heiz rother.
vnde ſizzet weſtrit ober mer.
Deſ gewalt iſt ſo getan.
ime nemach nieman wider ſtan.
Do her mir ſin riche virbot.
do moſtich iz rumen durch de not.
Do ne trvwidich in negeineme lande.
minin liph ſo wol behaldon.
ſo hir zo deme hove din.
mir iſ geſaget daz du ſo gewaldich ſis.
min dieniſt biedeich dic*h* an.
nu *min* [112]) iz *zvgint hafter* [113]) man.
durch genade quam ich here geuaren.
Du ſalt dine *here* an mir bewarin.
Ne wiltu mich an din dieniſt nicht nemen.
So moz ich rothere den liph gibin.
Al de wile Rother den kuninc bat.
Aſprian der rieſe trat.
inde erden biz an daz bein.
conſtantin ward inein.
mit den bideruiſten magin.
die an ſinen houe warin.
we her de herren *loſſam*
mochte behalden. [114])
Er ſprach der herre (14[b]) nemach uor rother nicht geneſen.
nu wolde er gerne mit mir weſen.
her butit ſich ande gewalt min.
vnde ſagit mir ovhc daz her *notic* ſi.
waz wertiſ vmme den *virtriuenen* man.
mir is leit daz er ie here quam.
vnde die ſine ho(l)den. [115])
dunkint mich harte *irbolgen*.
Die haben ſo notlic*g*e ſite.
Da ſtet ein vnde tredet.
Der gezeme wole in der helle(.)
deme tuuile zo eime geſellen.
Do reitin ime de herren daz her ir alſo pflege.
daz ſie ez vůr got nemen.
wir ne wizen vmbe rothere net.
Diz iſt ein vreiſlicher diet.
Den ſul wir grozliche geben.
Daz ſie uns lazen daz leben.
Conſtantin ſprach herliche.
wider thiederiche.
mir ratin genoge mine man.
wir ſůlin dich minniliche unfan.
ob ſiez aber wider redit habetin.
wei vngerne ich en uirſagete.
Deme ellenden.
ſuvilichin mir got ge ſendet(.)

---

[110]) heben. — [111]) kanten? ruten? (S. die Bemerkung am Ende des Gedichts.) — [112]) Statt nim. — [113]) Statt *tv*ginthafter. — [114]) Loſſan: behaldan? — [115]) Es ſteht hoden.

Deme wirt gedienit wize criſt.
alſe her wert iſt.
Doch ne achtich in zo nicheinen vrumen man.
Der da ie durch richtom (15a) vz quam.
her zv kriechen in d*id* lant.
ture degene *ville* balt(.)
din geuerde daz iſt groz.
Du biſt ir aller *ober gnoz.*
Nu gebut dir an de gewalt min.
Du ſalt hie ſilue wirt ſin.
wandiz mir zo danke is.
Daz du minis gotis gerochis.
Wer wanden daz du gertis. einir magit wolgetan.
die ich mit vlize irzogin han.
So tetich alſo rothere.
Der dich uirtreib ober mere.
Den hanich ie doch bedwungin.
ſine botin ſin hiere gebunden.
inmime kerkenere.
her ne geſiet ſie nimmer mere.
Dar vnder waren zvene man.
Daz ſie ein keiſer mochte han.
gerne in ſiner gewalt.
ſi vuortin manigin he*lt* balt.
Alſe aſprian diſe rede uirnam [116])
den ſci*hlt* [117]) er *vazen* began.
vnde vordirte ſin *wicgewere.* [118])
her ſprach man butit vnſhi unrechte.
ir habit minen herren. zo ſuache gezalt.
Rother ſante gote knechte in diz lant.
ſ*ower* die *heiz* binden.
Deſ mochte her noch lichte untgelden.
nu ſiwir hi vor *hu*wen (15b) handen.

vn vorderte ſin wi*t* gewe*te*
Man bivtet vns hie vnre*de* *ſtete*
Er ſprach ze cõſtantin dẽ kvnich richẽ | Zwiſchen
Ir habet minem herren Dietrichen.
Ein tail ze ſwache gezalt.
Ruther ſande in ditz lant *chneht balt.*
Swie ir die liezzet binden.
Die en mohtens niht *erwinden.*
Nu ſin wir entrvnnen zv vru.

---

[116]) Hdſchr. uirnam. — [117]) Statt ſchilt. — [118]) Hier tritt das Badiſche Bruchſtück einer zweiten Handſchrift ein (ſ. Einleitung).

er wir werdin geuangin.
Daz weiz der *waldindiger got*.
er geligit ettelicher tod.
Der aller turiſt wil ſin.
mir ne zo breche die ſtange min.
Snelliche her an den rinc trat.
conſtantin zo ime ſprach.
herre ir zvrnit ane not.
wande hich hi neman miſſe bot.
Die rede die ich han getan.
Die ſulder nicht zo nide han.
Mich machent getruk*int* [119]) mine man.
Daz ich hute alſe en *t*ore gan.
von du ne kan ich nicheime goten knechte.
Geantwarten zo rechte.
min drowe ne wart nie von ſinne getan.
Deſ gelovbit *mere* herre aſprian.
wan diz *mer* noch in deme libe umbe gat.
vnde mich ſo geweldigit hat.
Daz ich widir vweriſ herren man.
Negeine gote rede ne kan.
Aſprianiſ zorn waſ irgan.
Sich herbergetin thiederichiſ man.
Der porten alſo nahe.
Daz ſie ſich wol vnder ſagen.
Do giengen die kamer*are*.
Die mit tethiriche da waren.
Vnde gew*u*nnin zvelf *wagine*.
Die gingin ſibin nacht geladene.
Sie trogin golt vñ (16a) ſchaz.
vnde allez daz in den kielen waſ.
Eine vil michel macht deſ gotiſ.
Da mite vor ein der iz wol behote.
Dene tri*u*en ſeſ rieſin vreſam.
vnde *h*eizen ene *ungebere* han.

Vñ ſvln wir werden hie gebunden nv
Daz waiz der waltende got
hie gelit ê manich helt tot
Der der tivriſt wil ſin
mir zebreſte ê div ſtange min
Snellechlich er an den rinch *gie*
Kvnich conſtantin in do en*pſie*
Er ſprach herre ir zornet an not
Wan iv nieman *drot*.
Die rede die ich han getan
Die ſv̊lt ir *ane zorn* lan
Mich machten *trvnchen* mine man
Daz ich hivte als ein *rore* gan
Dez en chan ich gv̊ten chnehten
Niht geantwrten nach ir rehtē.
Min dro wart von ſinnen niht getā
Daz geloubet fromer man
Wan ez mir noch vmbe gat
Vñ mich alſo entwelet.
Daz ich wider iwers herren man.
Enhæine *rehte* rede chan.
Aſprianes zorn was ergan
Sich herbergten dietriches man.
Zv der porten nahen *hin zv*
Da ſie *alle ſampt warn nv*
Do giengen *des chvniges* kamer*man*
Vñ forten *den ſchatz allen dan*
Vñ gewngen zwelf wagene *do*
Die ſiben naht *ze ſamene. ſo*
Trvgen *in dez kvnigez palaz*
Swaz da an den ſcheffen waz
Vñ *der des hordes allez pflach*
Vñ *alle zit an dem ſchiffe lach*
Den triben ſæhs riſen fraiſan
Vñ hiezen in vngeberde han

119) Sic.

Daz die burgere.
immer ſageten mere.
von dietherichef mannen.
Do ſtribete her an de *lannen*.
zwene ſteine her in de hant nam.
De wref dier grimmige man.
Daz dar vz vor du vlamme.
Die kriechen houen ſich danne.
Doch volgete h*u*me manich man.
vnze her uor conſtantine quam.
Do ſprach ein graue ober lut. [120])
Hir veret deſ tvueliſ brut.
Mochtich die ſchande.
immer mer ge wandelen.
So mir daz heiliche lieht.
ich nege beite ſin vor deme kuninge nicht.
Alſo die kuninginne geſach(.)
dene de dar gebunden lach.
Sie ſprach ſich nu herre conſtantin.
Hi uoren ſie den meiſter din.
In einer ketenen zwaren.
Owi we tvmp wer do waren.
Daz wer unſe tochter uirſageten Rothere.
Der diſe uirtreiph vber mere.
Iz ne gewelt (16b) nicht grozer wiſheit.
Got der moze geuen leit(.)
dineme ungemote.
Owi herre gote.
Nu mochtiſtu diſe van oder ſlan.
ob wer minen rat he*dd*en getan.
Ich wene aber ſoweſ ſie dich beten.
Daz du iz vor vorehtin tete*ſ*.
mer dan dur gote.
Owi hetten ſie nu min gemote.
So heizen ſie in geben daz ſelve wiph.

Daz die burgere
Immer ſagtē mere.
Von Dietriches mannen
Do ſtre*p* er an der la*mm*en
Zwene mv̊lſteine er in die hāt nā
Die *zeraip* der grimmige man.
Daz ſie *gnaiſtoten* 1042
Vil wnderlichen guoten
Vñ ouch die ſivres bliche
Dar vz giengen dichke
Daz widerſaz vil manich man
E. daz er fvr den kvnich quā.
Do ſprache*n* grave*n* vberlut [120])

Dar umbe du manegen man daz liph. 1071
Haſt benumen vnde bracht in arbeid.
So wolde ich ſien dine kundicheit.
Diſe ne ſin dir a*v*er kumen nicht rechte.
Sie voren gote knechte. [121])
Mich dunkit daz ſie dine meiſtere ſin.
Du torſtis baz in daz ovge din.
Gegrifin mit thiner hant.
Den du zornetiſ wider deſſen wigant.
Immer mit eineme hare.
Hude ne iſ din gebare
nicht kun*nic*liche [122]) getan.
Du zvckiſ dich trunckenheit an.
Die recken *ſtalletin* ir ros.
vnde geherbergetin uffe dene hof.
In e mantelin ſie ſich bevengin.
vor conſtantine ſie giengen.
Harde gezoginliche.
Mit eren herren thiederiche.
Silbe trogen ſie die ſuert.
vnder in ne (17a) hette ni*gen* wert.
Der vnwizende ho*ue man*.
noch ne dorfte niergen zo in gan.

---

120) Hier endet das Badener Bruchstück. — 121) Es steht kne*n*chte. — 122) Statt kuni*n*cliche.

wande ſie voren mit ſo getanen *ſtatin.*
Daz den dietherichiſ *gatin.*
Ne neb*lu*chte der tach.
ſin *hol*de der da gebunden lach.
Der hette ſich gecirot.
van *u*me ſchen daz golt rot.
Her troch eine brun*ie*n guldin.
Der bezeichnote den richetum vnder en.
Dar ober trohc [123]) der helit got.
einin ſtalinen hot.
Deme waſ die *liſte*.
gewracht mit allen vlize.
Gewierit vile cleine.
Do troch her an den beinen.
zwo *hoſen* ſchonir ringe.
Die ſchowetin die iuncgeliſge.
Einen goden waphen roch trocher an.
Do ſprachen conſtantiniſ man.
Hute geſie wer daz beſte gewant.
Daz ie quam in diz lant.
Diſe rekken ſin alle riche.
wer leven boſliche.
daz wir dienin eime *zagin*.
Der ime vil ſeldene grocen ſchadin.
Durch unſir *ſih*einiſ willen *t*ot.
wande ene erbarmet zo har*d*e daz got(.)
Die *umbehange* man vf hienc.
Der kuninc conſtantin zo tiſche gienc.
vf ein ſchone palaſ.
conſtantin da inne waſ.
mit vile grozime gedrange.
von dietherichiſ mannin.
(17b) Der waſ ein ſchone menige.
Ein dvſint ſnellir hel*i*de.
Vorte der uirtrivene.
zo hove in daz *geſidile*.
Die kamer*e*re quamin.
die deſ gotiſ plagin.
Vnde ſa*tt*en dietheriche.
Harde vromicliche.
*truzzaten a*nde ſchenken.
Die ſolden bedenken.
zucht mit grozen eren.
ſie uorchten die geſte ſere.
Do zohc man vor conſtantiniſ diſch einin lewen ureiſſam.
Der ne woldo niemanne vor nicht han. [124])
Her nam den knechten daz brot.
her teten over deme diſſge groze not.
aſprian begreif ene mit der hant.
vnde warp [125]) ene an deſ ſaleſ want.
Daz her *alzebrach*.
we leide eme der kuninc do ſaz.
Her ne geregite doch nie de uo*t*e.
Got moze unſ gebozen.
Sprachen zwene herzogen.
Diſer herren her zo houe.
Der eine rvmite den ſal.
vñ ſagete iz deme ingeſinde over al.
Dar hat der eine *valant*.
Den lewin geworfen an die want.
Durch daz her eme ſine ſpiſe nam.
Ir ſulit gewerliche gan.
Wilder miniſ radeſ volgen.
Ir ver midet den unholden.
vnde lazit ene mit gemache.
(18a) weruen ſine ſache.
Hodit vch alle vſſe daz leuen.
Daz jr ime ſin brot nicht ne ni*men*. [126])
Begrifet her iemanne mit der hant.
Her werſit ine *in*deſ ſaleſ want.
Die kunincgine ſach gerne den zorn.
Daz der lewe waſ virloren.
Sie lachete conſtantine an.

[123]) Es ſtand erſt troz. — [124]) Sic. — [125]) Es ſteht war, ſtatt warp(h). — [126]) Sic.

Nu *warte* ſprach ſie wie *genir houe man.*
Din *vedir ſpil* irzogen hat.
Der da vor deme diſche ſtat.
Iz kumet noch an die r*i*de min.
Ja ne hetteſ du die tochter din.
Nicht vorloren an rothere.
Der dieſe vertr*ei*ſ over mere.
Owi we gerne ich noch riete.
Daz men die boten li*e*te.
Ritin hin zo lande.
vnde *vazzete* ſie mit gewande.
Sulicher ſlachte iz were.
daz man en mochte g*i*uen mit *h*eren. [127])
we mochte iz ba*t* beſtadet ſin.
Nu gedenke herre conſtantin.
Daz ſich diſe nicht nemochten er weren.
we woldeſtu den dich vor rothere generen.
Gedenkit her an ſine man.
So moz din lant *an owe* gan.
Wane giveſtu mir noch die *haftin.*
Die dar ligint an *uncrachten.*
Daz ich ſie moce vz nimen.
Sie hauent ein vil ſwar *liven.*
(18[b]) Der kuninc *ioch* einer note.
Sprach daz her dieſ niene tete.
Ir bete were al werloren(.)
ſe moſtin dolen ſinen zorn.
Iz were ir leit oder lieb.
Sie nequamin von kriechen nicht(.)
So lange ſo er lebete *gen.*
Do ſprach aber die kuningin.
waz wnderiſ wiltu an in began.
Ir vader hiez adam.
Danne wir alle quamin.
Du ſoldeſ gothiſ ſchonin.
Ander uil a(r)mer [128]) diete.
vnde lieziſ ſie vz der note.
Nu ſin ſie *virſuellit*(.)
harte miſſe *vvorit.*
Owi deſ ir uil ſchonin libeſ.
Der mir armen wibe.
Einin ſvlichen helfere.
wider den kuninc gebe.
alſo die dar ligit gebundin.
So moſtin ſie lande.
Du ne rietiſ mir nicht ſo vaſte mite.
Er iz der ane danc were.
Siu ſchere er iz verbere. [129])
Bercher ſprach zo deme kuninc herren ſin.
Ich *troſte* mich ande kuningin.
Iz kumit vnſ wole daz aſprian.
Deme lewen ſo we hat getan.
Sie *wroit* ſich in ir gemote.
Die anderin nerochtin
Ob wir alſo uere werin.
Daz ſie *vnſich* nimmir ni geſehin.
Hie in ir lande.
ſie gent ſo *runande.*
Beide vz vnde in.
wene wir in ieht *dankneme* ſin.
Ir nechein ne wenit (19[a]) vor unſ geneſen.
Nu ſulen ſie mit genadin weſen.
Ir lazent ſie der ſorgin.
vnde var zo den herrebergen.
Daz die ellenden mozen gen*ezzen*
Deſ der din vater lieze.
Der hie vil maniger vnbe gat.
vnde habit vil grozen *vnrat.*
von deme armote.
Got durch ſine gote.
Der irg*ezze* ſie ir leideſ.
Jo mocht*in* ſie heime.
wole weſen riche.
Sie lieben iamerliche.
Daz ir barmit mich ſere.

---

127) Ehren. — 128) Es ſteht amer (a^{s}mer?) — 129) V. 1210—1213. ſtehen ſo.

Nu hil ſen thir dinc here.
Du biſt richir dan conſtantin.
warumme ſoldiſtu an ſiner ſpiſe ſin.
Iz ne were vnſ nicht mvgelich.
Do ſprach der herre dietherich.
Du haſt einin ſtedigen mot.
Daz der got geve got.
Svanne ich vz dime rate gan.
So nevolgich nimer nehein man.
Also man daz wazzer ge nam.
Dietherich vorden kuninc giene ſtan.
Her ſprach ich wolde gerne conſtantin.
zo den herbergen ſin.
Mit minen*t* holden.
Sie ne mugin mer nicht gevolgen.
Alſo ich hare zo houe gan.
So iſt dar uile manich man.
Da wir al ſamen ſin.
Nu helfet mer vrowe kuningin.
wande ich vore eine *helfeloſe* diet.
Der *vromigiſtin* nevolget mir niet.
Swazſo ich der (19b) mochte haben.
Die hat rother ir ſlagen.
Her virtreic*h* [130]) mich vze deme lande min.
Do ſprach der kuninc conſtantin.
wir vir zihent din ungerne.
Nu vare zo dinen herbergen.
Gerochis du icht deſ ich han. [131])
Dat ſal dir weſin under dan.
Ich wille dich gerne miete.
vnde wille dir ere biete.
Daz du dinin *houe* man.
zogeliche heiziſ hi zo tiſke gan.
Wander irſrecket mir daz wib.
Die mir iſt alſo der lib.
Minen ma*n*en ne magi*t* nicht ſchade weſen.
Die ſint is dicke geneſen.
Indiſme ſale iſtiz aber *ſelden* getan.
Do ſprach der rieſe aſprian.
Herre iz tete mir michil not.
Mer nam din *berwelf* min brot.
Dietherich der herre(.)
vor zo den herbergin.
Vnde gebarte verzen nacht.
Alſo her were *vnſtadichat.*
Alwante ime die ellenden.
Got begunde ſenden.
Den waren die porten vf getan.
Sie liezen ſie vz unde in gan.
Selve her iz in wol gebot.
Her bo*tt*in vlizeliche ir not(.)
berther vnde aſprian.
vnde andere dietherichiſ man.
Wol entfengen ſie die armen.
ande *lezzin* ſich ere not erbar(20a)men.
Dicke richte man den tiſch.
da waſ *daz inbiz* geviſ.
allen die des ge rochten.
Daz ſie den hel*it* geſochtin.
Den beſchine*temen* [132]) groze minne.
vnde brachte ſie alleſ godeſ *en inne.*
Deſ waſ den ellenden not.
wandez en nieman ne bot.
Ovir alle die ſtat.
ir zoch zo dietheriche die cracht.
Die von *degenheite.*
Ge lidin hatten arbeite.
Sie ne hatten die kleider noch die ros.
Dar vmbe ver botman en conſtantiniſ hof.
Deſ livete ville manich riche(.)
harte iamerliche.
Sich virſtont die notige diet.
da*t* ſie deme riche waren lieb.

---

[130]) So ſtatt virtreiph; 1333. gach ſt. gaph. — [131]) Es ſtand hant (mit ausgekratztem t). — [132]) So ſteht ſt. man; wie 1509. lovetemen u. ſ. w.

Der inconſtantiniſ hove waſ.
Ir zoch dar hiene ein groz heriſ craft.
zo dietheriche(.)
her gab en vrumeliche.
Her ge*nozte* ſich in.
He ſazte ſie *inebin* in.
vnde hiez ir deſchenken.
Hotiu mit deme tranke.
vnde gebot den *truchtzetin*.
Daz ſie ir niene uirgezin.
Den vremedin geſtin.
war die aller beſten.
liph nare vore getragen.
Die man iergin mochte hauen.
Alſo die herren Geazin(.) [133])
Ir leides ein teil virgazin. [134])
Swe dar hate ri*tariſ* namen.
Die ſundirte man dan.
Vnde ga*ch* [135]) en gote roſſe.
vnde *pelleline* rocke.
zo den roſſin (20b) ſtaline ringe.
Daz ſie mit ſwerte n'e man ne kunde gewinnen.
Do troch der rieſe aſprian.
manigen mantil wol getan.
Vze der kamerin dietherichiſ.
vnde *vazzite* ſie al geliche.
Die ſvert her en vmb bant.
vnde gab in die uanin andie hant.
Do begunden ſie be*h*vrdiren. [136])
vnde vroweden ſich vor liere.
Des lovete man dietheriche.
Dar zo hove grozliche.
Do quam ein herlich ſchare.
Die hatte ſich uirſumit gare.
Daz ſie ſo lange waren.
Sie *wro*chtin daz man en icht gave.
Berker gienc ſe unbe.
Allez ſchowende.
we ir *gelaz* were getan.
Do ſaz dar manich nakit man.
vnde ſchametin ſich vil ſere.
Do ſprach berker zo ſime herren.
Nu *warte* zo diſin armen.
Daz mochte got irbarmen.
Sie ſchamet ſich vor ſchanden.
Sie netraget nicht vnbez [137]) liph unde in den handen.
Du ſalt ſie alle *vazzen*.
vnde reichte *machen.* [138])
Sie ſint zo deme gvrtele alſo ſmal.
En ſtat er liph harde wal.
Sie vlizen ſich zv waren.
Na riterlichen gebare.
Die toginliche blicke.
Began ſie ſo dicke.
Daz iz von vnge(21a)ſlahte.
kumin nine mochte.
Ne ſin vnder in nicht edele man.
So he*it* mir min howe*ht* ave ſlan.
Ich volge dir gerne ſprach dietherich.
Sv wer ſo genade ſochit ane mich.
He uindit ſie ob ez got wil. [139])
Dar wa*r* deſ godiſ harde vil.
Den ellenden uor getragen.
Sie entfengen iz al an criſtiſ namen.
Do neſtund iz *borlange.*
er dietherich der manne.
Ses duſint gewan.
Die ime waren vnder dan.
Mit dieniſte aller tagelich.
Sin ingeſinde waſ herlich.
Do quam ein *ver orloget* man.
zo conſtantinopele gegan.
ein graue der hiez arnolt.
Der vorde ein *nodigiz* volc.

---

[133]) Es ſteht Ge*za*in (faſt wie Gezam). — [134]) V. 2500. — [135]) So für ga*ph*; 1265. virtreich. — [136]) Statt be*h*vrdiren. — [137]) vmbez, vmbe daz. — [138]) Es ſtand erſt mazhen. — [139]) vvil ſteht.

Dre vrige herren.
Die hatten groze ere.
virloren in eren lande.
Die gingen *trorande.*
vil *bloliche* [140]) in der ſtat.
Daz en nieman nicht negaf.
Do ſprach der beſte *covfman.*
Der ie vele got gewan.
Ich ſie an v herren wole.
Er ne ſint der armote nicht ge*w*ne. [141])
Wildir nu drate(.)
volgin mime rate.
So gat vor dietheriche.
Her helfit v urvmeliche(.)
vz der note.
Vnde gerochtir minif gotif.
Ich give ein gewant.
Daz ir v ſo harde nicht ne ſchamet.
Daz ir ſo nachit ſin.
Nu lone der (21^b^) min *d*rechtin.
Sprach arnolt der grave.
daz ſal du wizzen zwaren.
Of mir dietherich genade dot.
Ich vergelde der din got.
Der elende graue.
nam ſine mage.
vnde vor vore dietheriche.
Der intfenc ene vrumeliche.
Mit godeme gebare.
Vnde vragete ene wie her ware.
Do ſprach her *trorande.*
Mich hant mine viande.
vir triven dur iren over mot.
Nu is mir thure daz got.
Swe arm ſo ich ſi.
ich bin doch von minin magen vri.
vñ hān durch genade.
Her zo der gevragit.
Die uindiſtu ſprach dietherich.
Mit Berker beſprach her ſich.
waz ſie deme herren ſolden geven.
Daz her mit eren mochte nemen.
Alſuſ riet do der alde man.
Got hat vil wole zo dir ge tan.
Mit grozeme gote.
Nu helf in vzir der note.
Nu wiltvſ minen rad haven.
So h*iez* den ſchaz her vore tragin.
H*ir* newirt der bo(z)heit [142]) nicht geplegin.
Man ſal en duſint marc geven.
vnde it waz geven mere.
So helfet iz ovh den herren.
Daz her den beſten hof gewinne.
Den man inder ſtat vinde.
In trowen ſprach aſprian.
Her ſal ovch ninen (22^a^) han.
Dar inne wil ich ime daz iſ war.
driezich ritt*are vazen* ein iar.
Dietheriche duchte die rede got.
Den meren ſcaz [143]) man vor in troch.
In de gaf deme edelen ma*nne.*
do vor her vroliche danne.
Hinne vor conſtantinin.
Vnde ſagete ime vnde den ſinen.
Diz hat mir dietherich gegevin.
got lake ene mit genaden lieven.
Do ſprach de edile kuningin.
Weiz got her mach wol edile ſin.
Hir ſchinit conſtantiniſ ſin.
Eya arme wie ich nu uirſtozin bin.
Daz min thoctir deme virſagit wart.
Der diſen helit virtrieven hat.
Dirre tod ſo vrumichliche.
Ich weiz wol rother der iſt riche.
Vnde mac wol gewolt han.
Do ſprachen conſtantiniſ man.
Vrowe v iſt der r*i*de not.

---

[140]) Sic. — [141]) D. i. gewone. — [142]) Es ſteht boheit; ſo wohl 1390. blolich ſtatt blozlich. — [143]) Es ſteht ſclaz ſtatt ſchaz.

Der tuvil tho en den dot.
Die iz ie irwantin.
Wir weren vz deme lande.
Mit deme kuninc rothere.
Der hette *vnſ ich* widir over mere.
Geſant mit grozen eren.
Nu dunkit vnſ bezzere.
Nu deſ nicht ne mach ir gan.
Daz wer werden thietherchеſ man.
her gevet vnſ vromeliche.
vñ machit vns (22ᵇ) alle riche.
Die ellende graue.
nam ſine mage.
Vnde vor uvr dietheriche.
her entfienc ſie *vrumicke.*
Vnde ſante in vor inde ſtat.
Berker ime einin hof gab.
Dar zo gab ime aſprian.
Drizzic rit*a*r loſſam.
mit grozime gote.
Do wart uaſte zo mote.
Deſ kuningiſ ingeſinde.
Sie newoldin nicht irwenden.
Sie ne wurdin dietherichiſ man.
Dar begunden vrige herren gan.
Dar nach*t* die edilen graven.
Vnde alle die da waren.
In conſta(n)tiniſ houe.
Ane die r*i*cken herzogen.
Die irla*ziſ* daz liet.
Sie ne tadenſ ovch nicht.
Swaz der anderen vrome waſ.
Die zvgin hin mit hereſ craft.
zo dietheriche.
Her gab en tageliche.
Mit golde deme rotin.
De pellele vngeſcrotin.
Dar zo mantele *ſnevare.*
Dar nach hoven ſie ſic dare.
Do moſte *die* rieſe aſprian.
Dicke zo der kameren gan.
Biz her ſie gewerte.
Deſ ſie an den herren gerten.
Do lovetemen [144]) dietheriche.
Die herren al geliche.
Dar ne waſ ovh niehein man.
her ne mochte mit *trin* [145]) beſtan.
ob ſe *uirſant* waren.
Die ſinen ſchaz namen.
Alſo die rit*a*re wider quamen.
Mit den ſchonen gaven.
Do hob (23ᵃ) ſich harde tovgin.
Daz *runin* vnder den vrowin.
Beide vro vnde ſpade.
ander vrowen kemenaten.
von deme herren dietheriche.
Her levete wromicliche.
Owi we ſalich ſprach die kuningin.
Ir werbe vmbe den vater min.
Daz wer den ſelven herren.
Geſien mit vnſen eren.
Ich ne wezei [146]) introwen ſprach herlint.
Du biſt einigiz daz kint.
Dine*n* vater alſo lieb.
Nu bit*d*e in eime hocgezite.
Daz *d*er dene helit zo huſ neme.
zo *v*aren ich dir daz ſagen.
So mogwir inc aller beſt geſen.
Iz ne mac ovch nimmir baz geſchen.
Die iuncvrowe*n* gi*nn*in [147]) drate.
zo ir vatir kemenatin.
vnde ſprach woldir *e*r nu vater min.
Diſe pink*e*ten hir heime ſin.
Daz duchte mich ein ere getan.
Vnde ſameneten vwere man.
Daz die recken ſagin.
ob ir ieht riche ware*n*.

---

[144]) Wie 1301. beſchinetemen u. ſ. w. — [145]) Sic. — [146]) Sic. — [147]) Sic.

Ich ne weiz war zo der uvrſte ſal.
her ne helte ettewane ſchal.
Mit vroweden in deme houe ſin.
Do ſprach kuninc conſtantin.
Woldich [148]) tochter daz du leriſ.
We du nach den heren ſtreviſ.
vnde *retiſ* ie daz beſte.
Ich wille haven geſte.
daz man immer ſagete mere.
waz hie ſchales (23^{b}) were.
zo diſen hochgecitin.
Min gewalt get ſo wide.
virſizzet iz daz geman. [149])
Der moz den liph virloren han.
Widir zo kemenatin gin daz megetin.
Do ſante der kuninc conſtantin.
wide ſine mere.
vnde gebot den *ritarin.*
Hin zo der wertſchefte.
Die waſ gelovet mit crafte.
Her h*iez* ſie ſi*chriliche* varen.
Do moſtin ſie alle dare.
Swer ſich ieht ſazte dar widir.
Deme gebotmaniz *bi der widen.*
Daz her gerne dar gienge.
Dan man in hienge.
Do ne *torſtiz* nieman irlan.
ſich geſellete man wider man.
zo ſime gelichen.
Vnde *vazziten* ſic vlizeliche.
Dar ne hette nichen *matil* [150]) *namen.*
her ne were mit golde beſclagen.
Vnde mochte daz ſo lichte ſin getan.
Daz ſin nieiman niheine warne nam.
Die vorſten riche.
hoven ſich geliche.
hin zo deme poderamuſ houe.
Seſzen herzogen.
vnde drizzic grauin.
Mit ſcalle ſie da waren.
Vnde *nuzzin* conſtantiniſ got.
So man noch manichiſ herren todt.
Do ſie quamin zo conſtantinopole.
Do [151]) vil *meren burge.*
Die *vroſtin* [152]) waren dar ober nacht.
Daz man ire da wole *plaf.* [153])
Der tac begunde vf gan(.)
iegelich k*amarare* nam.
Sime herren eine ſtat.
Die eme von hove (24^{a}) gab. [154])
Do heizin ſie aſpriane(.)
Daz geſidile vahen.
Deme herren dietheriche.
dar *benketer* vlizeliche.
Mit aldime ſtole.
Daz vere waſ ge*werit.*
hie vor von irlande.
Iz trogen *elphande.*
wille in den geb*iene.*
Dar in ne lac got geſteine.
Swe dinſter die nacht waſ.
Sie luctin alſo [155]) der tac.
her ſazze [156]) einen tiſch herlich.
Dar mochte der riche dietherich.
ane laſter zo gan.
Do waſ her ein harte *her man.*
Ein herzoge der hiez friderich.
Des kamer*are* virſumede [157]) ſich.
Der h*iez* aſpriane.
Sine benke rucken nahir.
vnde ſagite ime zware.

---

148) D. i. Wol dich. — 149) Sic. Statt dan ieman? — 150) So ſt. mantil; auch 1878. u. 1886. — 151) Sic. — 152) Sic. — 153) So ſt. plac, pflac. Eben ſo 2458. — 154) Sic. — 155) Oder alſe. — 156) So ſt. ſazte. — 157) So ſteht.

wie ricke ſin herre ware.
her wolde alſo ture ſin.
So der kuninc conſtantin.
Er ſprach nu rumit groze bulgan.
Wir ſulin daz *geginſidile* han.
In trowen ſprach aſprian.
Daz ne wirt *nwet* 158) gedan.
von houe ſchof man mir die ſtat.
Daz ſie v niman ne gaf.
Ir heſvet ir wider mich ſo cheinen 159) zorn.
Den mochter 160) gerne han virborn.
Biz zo eime anderen male.
So iz hie heimlicher ware.
Daz duchte mich *wiſtum* getan.
Nu kieſit einin anderen man. 1628
vnde lazit mich min *geſtole* han. 161) 1628b
Der kamerere here.
Der zornite ſich (24b) ſere.
vnde *troſte* ſich zo hundert manen.
Die mit ime warin gegangin.
vnde duchtin torliche getan.
Daz der rieſe aſprian.
Icht torſte riden da widir.
her ſtezt eme einin banc dar nider.
Aſprian der helit got.
Die hant her vf hof. 162)
vnde ſcloc ime einen *orſclac*.
Daz eme der kopf alzo brach. 163)
Nach den ſchilden giengen ſine *man*. 164)
vnde woldin aſpriane ſlan.
Der herzoge 165) friderich.
Selue waphinter ſich.
Vnde rief ſinen *ſellen*.
Do hof ſich ein geſchelle.
Daz tiederichis kamerere(.)
da zo hove beſtanden were.
mit michilicher craft.
Jenir der da gebunden lac.
Der begunde *bremin* alſe ein *berre*.
Die ketenin die zo bracher gare.
vnde begreif eine ſtaline ſtangin.
vier vnde zvencik elle lange.
Swaz ime deſ volkeſ widir ſtiez(.)
wie luzzel her deſ geneſen liez.
Do ſprach ein rieſe die hiez *grimme*.
Iz wirt hie vbil inne.
Ich ſie *widolde* varen.
Nu gedenket herre aſprian(.)
vwir grozer gote.
Mit liſtigeme mote.
vragit dene grimmigin man.
waz eme daz lut hette getan.
Daz her in ſo viant ſi.
Mir wart geſegit herre min. 166)
Do ſprach widolt der helit got.
(25a) Sie hetten dicht bracht an groze not.
Do newiſtich *weiz* hette getan.
Ich wolde ſie alle ir ſlagen hanc. 167)
were der danne zo iemanne zorn.
Der moſte den liph haben virlorin.
In trouwen ſprach aſprian.
Sie ne hetten mer niecht getan.
wane ere vnde gotiſ.
Nu wichit uwers gemotiſ.
vnde gebit die ſtangin dieſimman.
Ein rieſe ſie im vz der hant nam.

---

158) Sic. — 159) Sic. — 160) D. i. ir. — 161) Drey Reime. Vielleicht bloß *Nu* lazit mich min geſtole han? Anderswo aber steht ähnlich Nu horet einen andern man. — Vier Reime erscheinen öfter (vgl. 1703 — 1706); drey 1893 — 1896. — 162) Es steht hofe oder hofc. — 163) Es stand erst brazh. — 164) Hdschr. nam. — 165) Hdschr. herzogo. — 166) Lücke? — 167) Sic.

Den herzogen herren.
row ſin kemerere.
Daz volc alzoſemene.
hof ſich dar zo gegine.
Vnde wolden aſpriane slan.
Do ſprach widolt der kone man.
waz iſt ieniz gedrenge.
Owi miner ſtangin.
Sie woldin di ſchaden herre.
Deſ ingelden ſie hute vil ſere.
Iz ne ſi daz ich irſteve.
In moz vil*l*e we werden.
Sie kumin vluchtic [168]) widir.
Mit der vuſt sloc einin dar nider.
vnde begreif den herzogen got.
vnde *crozitime* ave den ſtalin hot.
Mit deme hare her in vf want.
Do int ſiel er eme indaz gedranch.
Swa her die anderen geuienc.
Wie *ſtrodicke* iz vf gienc.
Dar wart geſtozen manic man.
Daz her vnſavfte [169]) nider quam.
Nu ne weiz ich wie ein *ſpileman*.
Zo houe wor den kuninc quam.
(25[b]) vnde ſagite ime mere.
Daz dar groz *uechte* were.
Conſtantin vragete mere.
waz dar ſchalles were.
her ſprach daz weiz der heilige criſt.
Ich ſage der alſis iſt.
Dar gaf einer daz *foter*.
Mit der lengiſtin roten.
Die ich mit den ovgin ie geſach.]
Biz man ſie ime vze der hant brach.
Do wart her *danc neme*.
Sie ſin ime alle gezeme.
Armen vnde riche.
her *roſte* ſie vreiſliche.
Mir iſ lieb daz ich ſo *vro* inran.
Dohc [170]) warf her mich over ver man.
Daz mine vvoze.
Die erden nie nebero(r)tin. [171])
Ich ſtont ime ovch *vor deme liechten*.
her ne be*dorte* min dar zo niehte.
Uvidol wart gewangin
Gebundin an die *lannin*.
Alſer zo den herbergen quam.
Wie drate iegelich man.
nademe anderen zoch.
vor deme kuninge wart die clache groz.
Over dietherichiſ kemerere.
Daz ſie gerovft weren.
Daz iſt mer lie*th* ſprach conſtantin.
Nu ſagittiz deme herren ſin.
wil her v *riechtin* daz is mir lieb.
ich ne vnder windeſ mich niecht.
Alſiz dietherich vir nam.
her hiez zo eme ſine man gan.
(26[a]) Widolden den konen.
vſſe den hof vronen.
hat her iemanne icht getan.
Iz ſal ime anden liph gan.
Zo uwir aller geſichte.
wir ir lazin in deſ gerichtiſ.
Sprach friderich der herzoge.
E der tuvil kume her zo hove.
Swanner her quame.
Da wir in alle geſechin.
Biden henden ſie ſich bewingen.
Vor den kuninc ſe giengen.
Sie ſprachen *neina* herre Dietherich.
Nicht ne lad*ene* uore dich.
her ne hat vnſ ſulechis nicht geſchadit.
Daz iz dir immer werde geclagit.

---

[168]) Hdſch. vluchtic. — [169]) Sic pro vnſa*n*fte. — [170]) Es ſtand wohl erſt Dozc. — [171]) ne berotin ſteht.

Nu du heli*th* virtriven biſt.
man ſal dich eren wize criſt.
hee [172]) indiſeme riche.
Daz ſtet vnſ ge*voh*liche.
Do dankete eme der herre.
Ettelicher forte ſere.
her wurde deſ *rovſens* geclagit.
Mit vil grozen *bulſlagen.*
ob der helit kone.
vf den hof queme.
Dar vmbe liezen ſie die clage.
Unde ſwigitin laſteriſ vnde ſchaden.
Die ger*ov*ſtin [173]) mit deme hare.
Die ſwigitin iſ zvare.
Swilche wiſ ſie mochtin.
Der kuninc ſaz in riechte.
vnde clagitiz der kuningin.
Eya arme wie ich nv ge honit bin.
Anden vremeden magin.
Die here geritin waren.
Uz anderen richen.
Die (26^b) ſin ſo vreiſliche.
Beide gerov*ſ* vnde geſlagin.
Daz ſiez immer mugen clagen.
Daz hat dietherichiſ man.
vmme ein *ſtole* getan(.)
Ulvchtic quamen ſie wider.
her ſtiez mit der vuſt nidir.
Daz ſie indeme hove lagen.
wane mochten ſie umbe dic ſchuzzen wragen.
Die mochten ſie haven geſchozzen.
So ne hetten ſie is nicht genozzen.
Deſ woldich immer vro ſin.
Nu ſwich ſprach die kuningin.
vnde laze wir daz geſchvzze.
Din rede iſt unnvzze.
Hette der ſo na ge*ſin*.
Daz du ene rechte hettiſ geſen.
Dir ne gehulfe deſ nichein boge.
Du ne moſtis ſin gevlogin.
zo aller vurdriſt after wege.
vnde were aber rothere gegeven.
Die vnſe tochter ſchone.
So ne *troſte* [174]) dich nieman honen.
Her hette dir vze ſime lande.
Der thurin wigande.
Geſendit daz dich nieman.
mit here torſte beſtan.
vondu moz ich wole clagen.
Nu dulde *honede* vnde ſchaden.
Hir in dime lande.
von dietherichiſ manne.
Den zorn liez conſtantin beſtan.
vnde h*iez* na ſiner tochter gan.
(27^a) Daz die magit ſchone.
ſchire zo diſche quame(.)
Dar ane ne *ſumpmete* [175]) ſie nicht.
Ir waſ vffe den hof lieb.
Die urowe begonde vore gan.
Hundert megede loſſam.
Die uolgeden ir zwaren.
Alle *vale* [176]) here.
manigin armbovc rot.
Trogin ſie gewirot.
Unſ ſagit daz liet mere.
wie ſie ge*wazzit* [177]) weren.
Daz aller uordirſte wiph.
die hette gecierit den liph.
Mit einer cronen guldin.
Daz gebot ir vater *conſtantin.*
Die anderen megide alle ſamen.
Die trogin ritarlich gewant.
von groceme over mote.
Cyclat der gote.
Der waſ mit deme golde(.)
geſtikit allen halven.

---

172) Hee ſtatt Hie. — 173) Oder auch geroiftin. — 174) Sic; 1800. torſte. — 175) Sic. — 176) Sic. — 177) Statt gevazzit.

Dar vnder zabil vnde kelin.
ſie moſte manigir an ſe en.
E die urowe ſch(o)ne.[178]
Hin zo diſke quame.
Do hof ſich daz gedrenge.
von manigeme ſnellen manne.
Mit deme herren dietheriche.
Die waren w*u*ndirliche.
Geuazzit alſer uore gieng.
Ir nehortit e noch ſint.
Geſagin von bezzerme gewete.
Dan die recken hetin.
Ir h*i*mede waren ſidin.
Sie trogin *bonit* guldin.
Da in ne got geſteine.
Einnen karbu*lkul*[179] ſchone.
vffe dietheriche ſtunt.
Der virdructe[180] (27^{b}) manich geſmide got.
Daz wole gelovit ware.
Obin an dit dar inne nich ne ſage.
Wie mochtiz vffe der herden.
Die mantele immer werdin(.)
bezzer mit gevoge.
Dan die herren trogen.
Die *inuille*[181] waren hermelin.
Dar over gezogen *cyclatin*.
Der in na bi waſ.
Den duchtiz ſchone alſo ein graſ.
Alſe die varwe *uirlaſe*.
Aller ſteine *vbir glaſ*.
Luchte von der edelicheite ſin.
wie mochte tur*iſ*[182] icht ſin.
Daz[183] zv ſmactiz ſvze.
Iz brachtin *blat vuze*.
aſpriane zo eren.
Her gaph iz ſime herren.
von du moſtin ſie al intſamt.
Des herren dietherichiſ gewant.
ſchowin de da waren.
von den kaffaren.
vir los die wrowe ir hochgicit.
Daz ſie *niene* beſach deſ rit*ariſ* liph.
Die hochgecit waren alle.
Dre tage uolle.
Alſiz anden drieten tach quam.
Die var*u*nde diet begunde gan.
vor den dietherichiſ di*ſh*.
Her gaph in ſchone wizze criſt.
Den halſ her niegote.[184]
Her gaph ſinim matil[185] gotin.
Eineme armen *ſpilemanne*.
Her waſ zo heile dar ingegan*nen*.
So tatin die anderen al intſamt.
Dar ne behelt nieman ſin (28^{a}) gewan(t).
Die mit ime dar waren.
Sie ne rochtin zvaren.
wie iz in vz der hant nam.
Ir matele[186] nequam nich*en* dan.
Do ſcheit ſich die hochgecit.
Allermannelich.
reit zo ſinin *ſelidin*.
ane dietherichiſ helede.
Die voren zo den herrebergen.
vnde moſtin ge*w*azzit[187] werden(.)
— — — — — — — 1893
vrummicheit hette her dar began.
iz newart ovch nie nehein man.
Die *dietheriche dorſte* beſtan.[188]
Die recken namen hette.
Daz her ſo ville getate.
Von du lobit in daz liet(.)
Sie nigenoztin ſich alle dar zo nicht.

---

[178] ſchne ſteht. — [179] Sic. — [180] Oder virdriede?? S. die Bemerkung am Ende des Gedichts. — [181] Sic. — [182] turirſ? — [183] Statt Dar. — [184] Sic. — [185] Statt ma*n*til; auch 1573. 1886. — [186] Siehe V. 1878. — [187] Sic. — [188] Drey Reime, ſo daß 1893. wohl ausfiel.

Die hof*ti*ch [189]) waſ irgangen.
Do lief man wider manne.
zo vroner kemenatin.
vnde ſagite von der gewete.
Die der recke dietherich.
Hette gevazzit ane ſich.
Alſo der eine inne waſ.
Der ander vor den turin waſ(.) [190])
vante die magit ſo vil uirnam.
Daz ſie den tugint haftin man.
von aller ſlachte ſinne.
In iren herzen begunde minnen.
Noch dan waſ ſie ime vremide.
Sint gewan ſie mit deme helede.
Manige werlt wūne.
vnde ovch trube dar vnder(.)
In der kemenatin wart iz ſtille.
Do ſprach die kuninginne.
Owi urowe herlint.
wie (28ᵇ) groz mine ſorge ſint.
vmme den herren dietheriche.
Den hettich ſichirliche.
vor holne gerne geſen.
vnde mochitiz mit ge*w*oge [191]) geſchen.
vnbe den tugintha*ft*in [192]) man(.)
*w*nf [193]) bovge *loſſam.*
Die mochte [194]) ein bote ſchire.
vnbe mich uerdienen.
Der den helit drate.
Brachte zo miner kemenaten.
In trowen ſprach herlint.
ich wille mich heven anden *ſint.*
Iz ſi ſchade oder ne ſi.
Ich ge zo den herbergen ſin.
Doch pflegit her ſvlicher zvchte.
Daz wir ſin *w*aren ane laſter.
Herlint gienc drate.
zo einir kemenatin.
vnde nam die turlichen wa*n*t.
Alſo manich urowe hat.
Dar incierte ſie den liph.
Do gi*n* daz liſtigez wiph.
zo deme herren dietheriche.
Her int ſinc ſie vromeliche.
vil na ſie zo ime ſaz.
Deme recken ſie in daz ore ſprach.
Dir imbutit holde minne.
Min vrowe die kuninginne.
Vnde iſt der vrvnt*ſheft*e vnder dan.
du ſalt hin zo ir gan.
Dar wil die magit zvare.
Dich ſelve wole in*f*an.
Nicht *wene* durch din ere.
Aller truwin herre.
Deſ mach du uil (29ᵃ) gewiſ ſin.
Ander iuncurowen min.
Alſuſ *ri*dede do dietherich.
vrowe du ſundigiſ dich.
an mer ellenden manne.
ich bin ovch zo kemenaten gegangen.
Hie vore do daz mochte ſin.
warumme ſpozeder [195]) min.
Lieder ſo tod man den a(r)men [196]) ie.
Uwer vʳowe ingedachte die rede nie.
Hie iſ ſo ville herzogen.
vnde vor*ſ*ten indeme houe.
Daz ir mit einen anderen man.
Uwerin ſcheimf mochti*n* han.
Deſ hetter minir ſunde.
ir uirdienit daz *afgrunde.*
Daz her mich ſo torecht woldit han.

---

189) So ſtatt hofcith, hohcith. — 190) ſaz? — 191) St. gevvoge, gevuoge. — 192) Es ſteht tuginthaſtin. — 193) Statt Vvnf. — 194) Es ſteht Die emochte. — 195) Statt ſpotet ir. — 196) Es ſteht amen (aˢmen).

Ich ne *bin ne* [197]) ſo arm man
ine ware doch zvare(.)
dar heime ein richer graue.
Herlint ſprach deme herren zo.
Sie kunde ire rede wale gedon.
Neina herre dietherich.
Nicht nedenke deſ ane mich.
Ich ne han iſ weiz got nicht getan.
Mich hiez min urowe here gan.
Sie nimit michil wunder.
Daz du ſo manige ſtunde.
In deſſeme houe *heveſ* geweſen.
vnde ſie ne woldiſ nie geſen.
Daz iſt doch ſeldene getan.
von eime ſo*ſtatehaften* man.
Nu ne wizzit mer der rede nicht.
Der kuninginne ware lieph.
Swelich ere der (29b) geſche.
Swie du ſie nie nigeſe.
woldiſtu aber dar gan.
Du ne thadiſ nicht vbeliſ dar *anne.* [198])
Dietherich zo der *wrowin* ſprach.
Her wiſte wole daz iz ir erniſt waſ.
hie iſt der *merkere* ſo vil*l*e. [199])
Swer ſin ere behaldin wille.
Der ſal gezogenliche gan.
Ja wenit der elende man.
Daz her nimmer ſo wole geto [200])
Daz ſiez alle uv̊r got.
Nimen die in deme houe ſin.
Nu ſage der iv*n*urouwin [201]) din.
Min dieniſt ob ſie iſ gerochit.
Ich ne mach ſie nicht geſochen.
vor der *miſſehelle.*
Ich uorte daz iz irſchelle.
vnſ beiden laſtercliche.
So uirbutit mer daz riche.
Conſtantin der herre.
So moz ich immir mere.
vlvchtich ſin vor rothere.
vnde ne mach mich niergin generen.
Herlint *volde* [202]) dannen gan.
Der herre bat ſie dar beſtan.
vnde heiz die goltſmide ſin.
zvene ſcho ſilverin.
Il*i*nde giezin.
wie ſie do *zowin* liezin.
vnde zvene von golde.
alſer ſie geven wolde.
Do bat her aſprian(.)
daz ſie zo einime voze quamen.
Daz her die beide neme.
vnde der urowen geve.
vnde enin mantil vil*l*e got.
zvelf bovge golt rot.
So ſal (30a) men einir kuninginne.
ir botin minnin.
Do ſprach ſie uroliche.
von deme herren dietheriche.
Herlint quam drate.
zo ire urowin kemenaten.
vnde ſagete ir von deme herren.
Her pflege ſinir eren.
Harte ulizeliche(.)
daz wizzi*n* werliche.
Ime ſin deſ kuningeſ hulde lieb.
Her ne mach dich geſen nicht.
Mit nicheinir ſlachte *uoge.*
Nv *warte* an diſe ſchohe.
Die gab mir der helit got.
vnde tete mir lieviſ genoch.
vnde einin mantil wol getan.
wol mich daz ich ie dare quam.
vnde zvelf bo̊ge die ich han.
Die gaf mir der helit loſſam.

---

[197]) Sic. — [198]) Sic. — [199]) Sic. — [200]) Statt getot? — [201]) Es ſteht iv*n*uro*n*win. — [202]) Sic.

Iz ne mochte vſſe der erdin.
nie ſchonir rit*a*r werden.
Dan d i e t h e r i c h der degin.
So lazene mich got liebin.
Ich kaffedene vndankeſ ane.
Daz ich mich iſ imer mach ſchamen.
Iz ſchinit wole ſprach die kuningin.
Daz ich nicht ſelich nebin.
Nu her min nicht wil geſehen.
Mach du mir die ſcho geven.
Durch deſ herren hulde.
Die uvllich dir mit golde.
Schire wart der cof getan.
Sie zoch dene guldinen an.
vnde nam dene ſilverinen ſchon(.)
(30ᵇ) Der gine an den ſelven voz.
Owi ſprach die kuningin.
wie wer nu gehonit ſin.
Do dieſe*r* ſchoen [203]) loſſam.
Iſt miſſegrife getan.
Ich nebringen nimer an.
introwen du moſt hinc widir gan.
vnde bitten d i e t h e r i c h e.
Harte gezogenliche.
Daz her dir den anderin ſcho*n* gebe.
vnde mich geſen ſelve wille.
o*ch* her in ſime kunne.
ie goter ſlacte ge*uinn*e.
Owi ſprach *herlint.*
wie gare die laſter danne ſint.
vnſer beider wrowe.
nu wizziſtaz introwin.
Soldich immer ſchande han.
Ich moz abir widir gan.
Do hob die magit wolgetan.
Ir wat loſſam.
Vaſte ande kne.
Sie nigedachte der zvcht nie.
vrowelicher gange ſie uirgaz.
wie ſchire ſie ober den hof gelovſin waſ.
zo deme herren *dietheriche.*
Her in ſinc ſie vromeliche.
In allen den gebere.
Alſer ſie nie geſege.
Do wiſte der helit wole ſan.
Warumme ſie dar wider quam.
Herlint ſprach zo deme heren.
Ich moz immer mere.
In bodeſcheffe gan.
De*r* ſcho*n* iſ miſſegrife getan.
Sie ſin der kuninginne.
(31ᵃ) gegeven durch dinin willin.
noch ſolde wir den einin hauen.
Deſ heiz dich min vrowe manen.
Daz du ir den anderen ſch*o*nch [204]) geven woldiſ.
vnde ſie geſegeſ ſelbe.
Ob du undir dime kunne.
ie got geſlechte gewinniſ.
Ich datiz gerne ſprach d i e t h e r i c h.
wa*n*e die kamerere die *meldin* mich.
Nieſie ſprach h e r l i n t.
Mit vroweden ſie indeme houe ſint.
Die ritare ſchiezen den ſchaft.
Dar iſ michil ſpiliſ craft.
Ich wil hin uore gan.
Nu nim zvene diner man.
vnde heve dich uil drate.
Na mer zo der kemenaten.
Mit deme [205]) grozen ſchalle.
virmiſſin ſie din alle.
ich geſcheffe ein geſtille.
von der kuninginne.
H e r l i n t wolda dannen gan.
Do ſprach der liſtiger man.
Nu beide deſ kamereriſ.
Ich *v*ille na den *ſchonch* [206]) vragen.

---

[203]) Oder ſchoen? — [204]) Statt ſchouch, ſchuoh; ſiehe V. 2122. — [205]) Es ſtand Mitte deme. — [206]) Siehe V. 2101.

Schire quam asprian.
Her fprach owi waz hanich der getān.
Die wege ich nicht irlidin ne mac.
Du mowif mich allen difen tac.
Mit *itenuwim* mere.
Dan du ie getatif herre.
Ir waf hie ein michel teil geflagen.
Die han die knechte zo tragin.
(31[b]) Ift ir dar *ich* iruallen.
Ich bringe der fie alle.
Do nam afprian
De anderen fchonch loffam.
vnde einin ma*n*til vile got.
vnde zvelif armboge rot.
vnde gab den alden urowin.
Do gienc fie alfo tovgin.
vil harte uroliche.
von deme herren dietheriche.
vnde fag*i*te oc*vh* [207]) zvaren.
ir urowen lieb*h* mere.
Der megede wartin waf grozlich.
Sich beriet der herre dietherich.
Mit berkere deme alden manne.
we iz mit geuoge mochte gan.
vile wole fprach der herzoge.
andeme poderamuf houe.
falich machen grozen fchal.
Dar zvt daz lut ubir al.
So ne *wardit* din niehein man.
Her heiz die riefen vz gan.
Selve bedacter fin rof.
Sich hof der lut vffe dene hof.
Do vorte der alde *iungelint.* [208])
Dufint ritar inden *fint.*
widolt mit der ftangen.
vor dar *fcrickande.*
In allen den gebere(.)
alfer *herriz* [209]) ware.
Da vbir warf fich afprian.
Der waf der riefen *fpileman.*
Grimme zvelif clafter fpranc.
So datin die anderin al intfamt.
Her greif einin vngeuogen ftein.
Daz der *merkere* nechein.
Diederiche uirnam.
Do fie begunden umbe (32[a]) gan.
Indeme uenftere die iunge kuninginne ftunt.
Schire quam der helit iunc.
Over hof gegangin.
Da wart her wole in fangen.
Mit zven ritarin erlich.
Dar ginc [210]) die necke dietherich.
Do wart die kemenate vf getan.
Dar *ingint* [211]) der helit wolge tan.
Den hiez die iunge kuningin.
Selve wille cume fin.
Vnde fprach fwef her dar gebete.
Daz fie daz gerne dete*n*.
Na er beider eren.
Ich han dich gerne herre.
Durch dine vromicheit gefen.
Daz ne is durch anderif nicht gefchen. [212])
Deffe *fchon* loffam.
Die faltu mir zien an.
vile gerne fprach dietherich.
Nu *ief* [213]) geruchit an mich.
Der herre zo den uvcen gefaz.
vil fchone fin geber*r*e waf.
vffe fin bein faze fie den uoz. [214])
Iz ne wart nie urowe baz gefchot.
Do fprach der liftiger man.

---

[207]) Statt ovch. — [208]) Sic. — [209]) Sic ſt. hirze. — [210]) Es ſtand Dar *e*ngint (en ausgekratzt); wie 2176. inginc. — [211]) D. i. *i*ngi(e)nc. — [212]) Es ſtand ge*tan* fchen (tan ausgekratzt). — [213]) Sic. — [214]) So ſt. uo*t*.

Nv ſage mer vrowe loſſam.
Mere vſſe die truwe din.
Alſe du criſtin wolliſ ſin.
Nv hat din gebetin manic man.
Ob iz an dinin willin ſolde ſtan.
Wilich vnder in allen.
Der beſte gevalle.
(32b) Daz ſagi*t* [215]) der ſprach die urowe.
vil erniſtliche introwen.
Herre vſſe die ſele min.
Alſich getovfet bin.
Der vze allen landen.
Die turin wigande.
zo ein ander hieze gan.
So ne wart nie nichein man.
Der din *gegnoz* [216]) mochte ſin.
Daz nemich ande truwe min.
Daz nie nichein moter gewan.
Ein *barin* alſo loſſam.
Daz iz mit zvchtin *dietherich*.
Muge geſizin in eben dich.
Von du biſtu der tuginde ein vz genumen man.
Soldich aber die wele [217]) han.
So nemich ein*in* [218]) helit gvt vnde balt.
Des botin quamin her indiz lant.
vnde ligen hie zvare.
inminiſ vater kerkenere.
Der iſt geheizin rothere.
vnde ſizzet *weſtert vber mere*.
Ich wil ovch immer *magit gan*.
Mer ne werde der helit loſſam.
Alſiz diederich uir nam.
Do ſprach die liſtege man.
Wiltu rothere minnen.
Den wil ich dir ſchire bringin.
Iz nelevet nichein *werlt man*.
Der mer ſo *leve* hette getan.
Des ſal her noch geniezen.
Bi*t* in die honede liezin.
Her bozte mer dicke mine not(.)
Deſ lone ime noch goth.
wir nvzzen [219]) uroliche daz lant.
vnde leveten uroliche (33a) ſamt.
Her waſ mir ie genedich vnde got.
Allen have [220]) mir nv virtriven der helit got.
In *trwen* ſprach die iuncge kuningin.
Ich virſtan*uch* an der ride *din*.
Der iſt rother alſo le*i*b.
Her ne hat dich virtriwen nicht.
Swannen du ueriſt helit balt.
Du biſt ein bode her geſan*t*.
Die [221]) ſint deſ kuningiſ hulde lieb.
Nu ne virhel mi*ch* der rede nicht.
Swaz mir hute wirt geſagit.
Daz iſt imer wole virdagit.
Biz an den iungiſtin tac.
Der herre zo der urowen ſprach.
Nu lazich alle mine dinc.
An godes genade *ande* din.
Ja ſtent dine voze
in rotheriſ ſchoze.
Die urowe harte irſcricte.
Den uoz ſie vf zvchte.
Vnde ſprach zo dietheriche.
Harde beltliche.
Nu newart ich nee ſo ungezogin.
mich hat min vber mot bedrogen.
Daz iz [222]) mine uoze.
ſazte indine ſchoze.
Ande biſtu rother ſo her.
So nemachtu kuninc nimir mer.
Bezzer tugint gewinnen.

---

[215]) Statt ſagic. — [216]) Sic. — [217]) Sic. — [218]) ein*in*: *i* u. e in Eins. — [219]) Statt nuz*t*en? — [220]) Sic. — [221]) Statt Dir. — [222]) Es ſtand Daz *ich* | iz mine uoze (ich iſt ausgekratzt am Ende der Zeile).

Der vz genumnener dīge [223])
Haſtu von meiſterſchaf liſt.
Sowilchiſ kunniſ du aber biſt.
Min herze waſ *hellende*.
Vnde hette dich goth nu her geſendet.
Daz were mer *innentliche* [224]) (33b) lieb.
Ich ne machiſ doch getrū*n*wen niet.
Duneſcheiniſ mir die warheit.
Vnde *v*ariz [225]) dan alder werlde liet.
So rumde ich ſichirliche.
Mit ſamt der die riche.
Sus iſtiz aber immir vngetan.
Doch nelebet niehein man.
So ſchone den ich da uor neme.
Ob du der kuninc rother *ve*riſt. [226])
Alſuſ redite do dietherich.
Sin gemote waſ harte liſtich.
Nv han ich urunde mere.
Dan di*n* [227]) armin herren.
indeme kerkenere.
Swa mich die geſehin.
Dar mochtiſ dich a*n* *en* uirſtan.
Daz ich der war geſagit han.
In trowin ſprach die kuningin.
De ir werbich vmbe den uatir min.
Mit ettelicheme ſinne.
Daz ich ſie vz gewinne.
Her negevet ſie aber nicheinime man.
Her ne moche ſie vſſe den liph han.
Daz her nichein intrinne.
Biz man ſie abir wider bringe.
In den kerkenere.
Dar ſie mit notin waren.
Des antwarte do dietherich.
Ich wil ſe nemen vbir mich.
Vor conſtantine deme richen.
morgin ſichirliche.
So ſal her zo houe gan.
Die urowe alſo loſſam.
Kuſte den herren.
Do ſchiet her danne mit (34a) eren.
vz uan der kemenaten.
zo den herbergen drate.
Alſo daz berker geſach.
wie ſchire der rinc zelazen waſ.
Do ſagete der herre dietherich.
Die mere alſo wunniclich.
Deme turlichen herzogen.
Deſ begundin ſie beide got louem.
Die ivncvrowe lac vber nacht.
We groz ire gedance waſ.
Alſiz zo deme tage quam.
Einin *ſtab* ſie nam.
Vnde slovf in ein ſwarziz gewete.
Alſe ſie ſich ge*wilot* [228]) hette.
Einin *palmen* ſie ober ir achſlen nam.
Alſe ſie vz deme lande wolde gan.
Vnde hob ſich *w*il drate(.)
zo iriſ vater kemenaten.
Vnde clo*ſ*phete an daz turlin.
Vf dete do conſtantin.
Alſo he die magit an geſach.
Wie liſtichliche ſie zo ime ſprach.
Nv ge*bvt* mir herre uater min.
Moter er ſvlt geſvnt ſin.
M*ir* iſt ſo getrômot.
Mer ne ſende der *waldindiger* [229]) *goth*.
Sinin botin vnder dan.
Ich moz in *abgrunde* gan.
Mit levendigen liphe.
Des niſt nehein zwivil.
Is ne mac mich neman ir wenden.
Ich ne wille daz *elelende*.
(34b) Buwin *m*imir mere.

---

[223]) Sic. — [224]) Sic; *t* u. c liegen ſich zu nah. — [225]) W. — [226]) W. — [227]) Statt diu?? — [228]) Sic. — [229]) Sic.

zo troſte minir ſele.
Trurich ſprach do **conſtantin.**
Neina leve toc*he*r min.
Sage mir waz du williſ.
ia wegich der d*ir* helle.
Vater daz iſt immir vngetan.
Mer newerden die botin loſſam.
Die wil ich *vazen* vnde baden.
Daz ſie genade mozen hauen.
An ir armin [230] live.
etteliche wile.
Ich ne *gerer* [231] nicht wane drie tage.
So wirdin ſie die widir aber.
zo deme kerkenere.
Conſtantin der mere(.)
Sprach da*t* her daz gerne dete.
Ab ſie ein*ir* [232] *burgin* hetten.
Der ſie vſſe den liph tor*ſ*te nemen.
Vnde ſie ime widir mochte geven.
Daz ir nichein intrunne.
Do ſprach die magit iunge.
Ich bitiſ hute ſo manich man.
Daz ſie ettelicher moz beſtan.
Deſ liph iſt alſo tuginthaft.
Deme du ſie mit eren geven macht
Do ſprach **conſtantin.**
Daz to*n*ich gerne tochter min.
Der cit iz *naote*.
uil harde genote.
Daz **conſtantin** zo tiſke gienc.
Dietherich deſ nicht neliez.
Her queme mit ſinin mannen.
Vor den kuninc gegangen.
Doman daz wazer nam.
Die iun(35a)vrowe loſſam.
Ginc vor deme tiſke umbe.
Heize wein*nunde*.
Ob ſie iemanne ſo leve hette getan.
Der die botin loſſam.
Vſſe den liph torſte nemen.
Ir nechein torſte ſie deſ geweren.
Herzogin die richin.
vir zigint ir geliche.
Biz ſie zo den re*k*en quam.
Mit deme *die* rat waſ getan.
Do ſprach die m*i*git [233] erlich.
Nv gedenke hel*it* **dietherich.**
Aller dinir gote.
Vnde hil(p) mir vz der note.
Nim die botin vſſe daz leven*t*.
Die heizzit der der kuninc geven.
Ir zagit ſin miniſ vater man.
Sie ne turrin ſie nicht beſtan.
Doch ſal die edelecheit din.
Mit ſamt mir geteilit ſin.
Daz ich der genieze.
Swe gerne du daz lieziſ.
Dich nelazze*n* din tuginthafter mot.
Du ſalt mich geweren helit got.
Gerne ſprach **dietherich.**
Si*n* irſ gerochit anne [234] mich.
Iz ne gat mich nicht wene an den liph.
Doch werdich din burge ſchone wiph.
Die botin gab do **conſtantin.**
Dietheriche vſſe den liph ſin.
Der herre ſie do ober nam.
Do volgetin ime deſ kuning'ſ man.
zo deme kerkenere.
Dar ſie mit notin waren.
Die *h*elenden *haftin*.
Lagin in (35b) unkreften.
Vnde leueden bermeliche.
Berker der riche.
ſtunt vnde *wienote*.
Do her den ſchal gehorte.
Den kerkenere man vf brach.

---

230) Es ſteht undeutlich amim, in armim verändert. — 231) Sic. — 232) Sic. — 233) Sic. — 234) Sic.

Dar in ſchein do der tac.
Schire quam in daz liecht.
Deſ newarin ſie gewone niecht.
E r w i n waſ der erſte man.
Der vz deme kerkenere quam.
Alſen der vater an geſach.
wie groz ſin hercceruwe waſ.
her karte ſich hine umbe.
Vnde wranc [235]) ſine hende. [236])
Her ne torſte nicht w*ie*nen.
Vnde ne ſtunt ime nie ſo le*i*de.
Sin[t] in ſin moter getroch.
Erruin der helit got.
Waſ von deme liphe getan.
alſo von rechte ein *arm man.*
Sie namin die zvvelf grauin.
Vz deme kerkenere.
Vnde iegelich ſinen man.
Die rit*a*r alſo loſſam.
Sie warin ſvarz unde *ſale.*
Von grozen notin miſſe vare.
L u p o l t der meiſter.
Ne mochte nicht gel*ie*ſten.
Wan ein boſe *ſchurcelin.*
Daz want her vmme den liph ſin.
Do waſ der we*i*nige man.
Harte *barliche* getan.
zo ſchundin vnde zeſwellit.
D i e t h e r i c h der helit got.
Stunt trorich von leide.
Vnde ne wolde doch nicht weinen.
Vnde die botin loſſam.
(36[a]) B e r k e r der alde man.
Ginc al vmbe.
Die *haften ſchowende.*
Do ne rnwen in nichein din. [237])
Harter dan ſine ſchonen kint.
D i e t h e r i c h der herre.
Heiz die botin heren.
Voren zo den herbergen ſin.
Wan l u p o l t vnde e r w i n.
Die liez man eine gan.
Daz her ne *plaf* [238]) nehein man.
Do ſprach e r w i n der mere.
L u p o l t trvt herre.
Siedu einin grawin man.
Mit deme ſchonin barte ſtan.
Der mich ſchowete.
Wunderen note(.)
Her karte ſich vmbe.
vnde wranc [239]) ſine hande. [240])
Her ne torſte nicht weinen.
Vnde ne ſtunt ime doch nie ſo leide.
Waz ob got der gote.
Durch ſine otmote.
Ein groz zeichin wil began.
Daz wir kumin hinnen.
Daz is war brodir min.
Her mach wole vnſe uatir ſin.
Do lachetin ſie beide.
von vroweden vnde leide.
Die ellenden geſte.
warin han*ſ*eſte. [241])
Biz an den anderen dach.
Die iu*nw*rowe eren vater bat.
Daz her ſie lieze dare gan.
Sie wolden ſelve dien*an.*
Orlof er der kuninc gaf.
We ſchire ſie over hof ge tr*ach.* [242])
zo deme herren d i e t h e r i c h e.
Do hiez man al geliche.
Die (36[b]) vremedin rit*a*r vz gan.
Dar nebeleib nichein man.
wan der *verch mage.*
Die vber mere waſ ge*w*arin.
Den botin alſo loſſam.
Den legete man got gewant an.
Vnde *vazede* ſie vlizicliche.

---

[235]) Hdſch. wrant. Eben ſo 2466. — [236]) 2466. hande. — [237]) St. dinc. — [238]) St. plac, pflac. Eben ſo 158[8]. — [239]) Es ſteht wrant. Eben ſo 2424. — [240]) 2423. hende. — [241]) Sic. — [242]) Sic.

Daz quam von dietheriche.
Der *tiſ(c)* wart gerichtot.
Berker der he*lt* got.
Waſ *trochtſaze.*
Die wile ſine kint azin.
Alſe die herren geſazen.
ir leideſ ein teil virgazzen.[243])
Do nam die reke dietherich.
Eine harſin die waſ *erlich.*
Vnde ſcleich hinder den *vmme han.*
Wie ſchire ein *leich* dar vz clanc.
Swilich ir begunde trinkin.
Deme begundiz nidir ſinkin.
Daz eriz [245]) vſſe den tiſke goz.
Swilichir abir ſneit daz brot.
Deme int ſiel daz *mezſes* [246]) durch not.
Sie wurdin von troſte wizzeloſ.
Wie manich ſin troren vir loſ.
Sie ſazin alle vñ hortin.
War daz ſpil hinen karte.
Lude der eine leich clanc.
Luppolt ober den tiſch ſpranch.
Vnde der graue erwin.
Sie heizin in wille kume ſin.
Den richen *harſere.*
Vnde kuſtin in zwaren.
Wie rechte die urowe do ſach.
Daz her der kuninc rother waſ.
Alſe die iv*nu*rowe hinin widir quam.
Do liez man die botin vz gan.
Allenthal*ch*en in die ſtat.
Daz ir neman ne (37a) plach.
Do merketen iz deſ kuningiſ man.
Vnde ſagetin iz ir herren ſan.
Nu ne rochit ſprach conſtantin.
Ich bevalch ſie eme vſſe daz leven ſin.
Her pleget ſo goter ſinne.
Ir ne mach ime nichein intrinne.
Der kerkenere wart gerǒmot.
Alſe die ivnurowe. gebot.
Do drie tage ir gegegin.[247])
Die botin ſie aber viengen.
Vnde legetin ſie zvaren.
Widir in den kerkenere.
Michil *bette wate.*
Vnde ander got gerate.
Wart in uirholene dar ingetragin.
Do moſten ſie genade haven.
Similen vnde wiz brot(.)
Deſ waſ den helidin vil not.
Die iunvrowe heiz einen man.
zo dietherichiſ herbergen gan.
Der grob ein hol zo berge. Von deme kerkenere.
Swar ſie woldin hinnin keren.
Do lagin die *haftin.*
in ſanften vncreftin.
Die botin lagen dar alle(.)
zvencih tage vulle.
Vnde haveten grozen wirtſchaf.
Sie wunnen andeme live craf*t(.)*
Do hub ſich vnder deme himele.
von zvein vnde ſibincik kuningin.
Von babilone.
zo conſtantino deme kuninge.
Die aller groziſte her*w*art.
Die ie *ger*in [248]) gewart.
Ẏmelot gerte ſin zo man.
Her waſ ein heidin ureſam.
(37b) Ime ne mochte nicht widir ſtan.
Her wolde die riche alle han.
Bedwungin mit grozir gewalt.
Vber al *vncriſtin* lant.
So ne *uirſaz nei* man ſin gebot.
Her wolde ſelve weſen got.

---

[243]) V. 1330. — [244]) Statt vmmehanc. — [245]) D. i. er iz. — [246]) Mez-ſes, maz-ſahs, mati-ſahs (culter). — [247]) Statt irgengin. — [248]) Sic.

Simelin *heiez* [249]) ſin wib.
Her *wirloſ* [250]) zo ieruſalem ſint den liph.
Do quamen *ilinde man.*
vor deme volke gevarin.
zo conſtantinopole.
Der *wil* meren burge.
Vnde ſagete dem kuninge mere*(.)*
Wie not ime were*(.)*
Ob her ſich mochte ir weren.
In *ſvchte* ein kreftigiz here.
Alſus redede do conſtantin.
Wer mochte ſo riche ſin.
Der mich torſte beſtan.
Do ſprach der *gahinder* man.
Din groze overmot.
Der niſ zo nichte got.
In trowen ſie havent *genendot.*
Iz iſ der herre ẏmelot.
Von *woſter* babilonie.
zvene vnde ſibincik kuninge.
Die ſochen daz lant din.
Ich ſach die *uorreiſe* [251]) ſin.
So manich celt vf geſlagen.
Sie mvgin wol *cencik* duſint haven.
Deme kuninge wurdin ſvare.
Die ſtarken *numere.*
Dietherich der he*lit* got.
Der torſte ſinin mot.
Her ſprach *halt* dich wole conſtantin.
Vnde gib mer vſſe den liph min.
Die (38ª) elenden *haftin.*
Vz den *vncreftin.*
Hetten ſie ros vnde gewant.
Vndir in is manich helit *balt.*
Dar zo beſende dine man.
Wer ſulen ingegin in varen.
Nu lone dir got ſprach conſtantin.
Ich bev*al*h de*n* kemerere min.
Beide roſ vnde gewant.
Daz ſie brachtin indiz lant.
Iz wirt in allez widir gegeven.
Nv du turlichir degin.
Mit mir *wenigin* man.
In derre note wilt beſtan.
Conſtantin gienc drate.
na dietherichis rate.
Vnde ſante wide indaz lant.
Do quam vil manich hel*t* balt.
zo conſtantinopole.
Der vil meren burge.
innirthalp drin tagin.
Do mochter uvnſcik duſint hauen.
Do gie(n)gin [252]) *ilande.*
Die tvrin wigande.
Vnde namen die zvelf grauin.
Vz deme kerkenere.
Vnde iegelich ſinen man.
Wie ſchire iz allez widir quam.
Daz ſie bractin indaz lant.
Dietherich der helit balt.
Die nam ſie zo ſiner ſchare.
Do warin ſie dar herliche gare.
Vſſe roſſen ſne blanken.
Do waſ deme helede w*a*l zo danche.
Den heleden vil ivngin.
giengen die roſ inſprungin.
Do brachte dietherichiſ uane.
zvencik duſint loſſam.
In *breither* (38ᵇ) *blickin* vber lant.
Manigin gotin wigant.
Vorte der kuninc conſta(n)tin.
Ingegin die *viande* ſin.
Sie ritin wol ſibin nacht.
in gegin der heriſ craft.
Die zvene vnde ſibinzich kuninge.
Von woſtin babilonie.

---

[249]) Sic. — [250]) Sic. — [251]) Sic. D. i. vorhuot. — [252]) Hdſch. giegin.

Die ligetin ſich alſo nahe.
Daz ſie den rovh geſagen.
Von den herbergen.
Do hoben ſich die ſorgin.
Do gaf in dietherich den troſt.
Her herbergete do aller vurderoſt.
Mit den ſinin heleden(.)
inzu*ſ*ken den menigin.
Schire viel do die nacht an.
Dar beualen conſtantiniſ man.
Einin anderen die kint vnde *uv*iph.
Ir nichein troſte ſich anden liph.
Dietherich vnde ſine man.
Begunden *runinde* gan.
Vnde rietin an die heidenſchaf.
Die dar lach mit heriſ craft.
Wilich ere in daz were.
Ob ſie den kuninc meren.
Ane conſtantiniſ ſchadin.
Gewahen mochtin odir slan.
Introwin ſprach widolt.
Kume wir indaz volk.
Sie ſin *vn criſtine* diet.
Ich ne werdiu *borſenfte* niet.
Deſ ſvlin ſie vil gewiſ ſin.
Vnde lazent man mi die hende min.
Iz mozen an den liph gan.
Do *v*affende ſich aſprian.
Vnde zvelf ritar loſſam.
(39a) Sluffen iner *wicgewant*.
In waſ zo deme ſtorme harte lieb.
Da ſchein ein halſperg liecht.
Die troch der helit aſprian.
Iz ne levet nichein ſo kone man.
Der ime widir ſtieze.
Daz her geneſin lieze.
Vnder der heidinſchefte.
Sie hoben ſich mit crefte.
Der herzoge von meran.
Heiz dietherichiſ man(.)
vlizeliche wachen.
Vnde grozen ſchal machin.
Her ſprach min herre mit den ſinin.
wil zo conſtantine.
Der hat na ime *geſendot*.
Do waſ *w*il manic hel*it* got.
Wol ge*wafint* [253]) an den *wich*.
Iz ne wiſte niemanniſ liph.
Wan die uerch mage.
Die over mere waren ge*w*aren.
Dietherich ginc zo den roſſen ſin.
So luchte ein brunie guldin.
andaz mark loſſam.
Die trok der *zvringiſte* [254]) man.
Der von adame.
Zo der werlde ie bequeme.
Vnde eine ſtangin vr*ie*ſſam.
Da ne mochte nicht vor beſtan.
Die *tro*ſten dietheriche volc.
Daz waſ der helit widolt.
Luppolt der getruwe man.
Sprach [255]) zo den rieſen al.
Vſen den halſpergin liecht.
Nv ne kumit vz der dicke niet.
Daz ſie icht zo verre ſchinin.
Dietherich mit den ſinin.
Der riet vmme die heidenſchaft.
(39b) Die lac mit heriſ craf.
Vnde *begende* uragen(.)
War ſin herre ware.
Her hette ſich vir ſumot(.)
Her brachtime manigin helit got.
Do zeig*inte* man zo manne.
Vnzer zo ymelote quam.
In ein ze*ilt* [256]) loſſam.
Daz ſwert zvchte aſprian.
Vnde hiez in vil ſtille ſtan.

---

253) Es ſteht gewaſint. — 254) Statt zvrnigiſte. — 255) Es ſteht lsprach. — 256) Statt zelit, zelt.

Ob her den liph wolde han.
Der kuninc do nicht ne ſprach.
Alſe [257] die ſtangin an geſach.
Die duch*tin* arde ureiſſam.
Gevangin waſ der rike man.
Dietherich vnde ſine man.
begundin *deginliche* gan.
Vnder eine dicke ſchare.
Dar valtin ſie daz *here* [258] gare.
Widolt gab die ſtangin.
vz den handin.
Swaz her der heiden ane quam.
Die ſclovc [259] her alſe ein donir ſan.
Swar [260] er zo der dicke quam.
Dar ſclovc her vſſe den man.
Daz ſie al ze ſerietin.
Alſo ein ſtop daz da hine weite.
Die zvelf rieſen ureiſſam.
Die ſclogin manichen man.
Die heidin vlun durch not(.)
Sie iagete der *grimme toth.* [261]
Widolt wart ge*w*angin.
Gebundin au die lanin.
Dietherich der herre.
vor zo den herbergin.
In allen den geberen.
Aliz [262] ime nicht geſchen were.
Dietherich (40a) heiz ſine man.
zo den herbergen gan.
Swaſ ſchalleſ ſie uer*m*emen.
Daz ſie *icht* zo den roſſen quamen.
Do rief der wachtere.
obir daz here mere.
Wol vf herre conſtantin.
Ich hore die *w*iande din.
Mit grozeme ſchalle.
Ich wene ſie here wollen.
we ſere ſie irquamen.
Do ſie die vlvcht uir namen.
Von de*n* heidenſchef*t*e.
Die dar lagin mit hereſ crefte.
Conſtantin wart gewafenot.
Vnde vil manich helit got.
Do ſprachin ſumiliche.
Nv ſi*e*t zo dietheriche.
Her ligit dar alſe ein *boſe zage.*
Swe her *unſich* here gewiſit hevet.
Von den untruwen ſin.
Sit ir virratin herre conſtantin.
Conſtantin do rande(.)
alſime daz ma(r)k [263] *irhancte.*
Vor ein gece*l*t erlich.
*V*ol vf her dietherich.
Die heidin willin vnſ beſtan.
Hie nachet der toth manic manne.
Lute rief ymelot.
herre ir ſpotit ane not.
Hinacht zo mitir *nacht.*
Do ich in mineme bete lac.
Do quam ein ureiſlicher man.
Vnde trovk mich vnder ſinen arme dan.
Mir ſin die mine gar ir slagin.
Sie ne mugin dir nicht geſchadin.
(40b) Alſe daz conſtantin uir nam.
Do kerte her uroliche dan.
Vnde ſagite ſinen mannen.
ŷmelot is gevangin.
Daz hat dietherich getan.
Nv mozin ſie laſterliche ſtan.
Die den herren ane not.
Zo vere habin geualſcot.
Mit grozeme un rechte.
Do gincgin got knechte.
zo deme herren dietheriche.
Vnde danketin ime grozliche.

---

[257] Statt Als he. — [258] Es steht herre. — [259] Sic. — [260] Es steht Swaz d. h. ein dem z ähnliches r. — [261] Hdsch. toch. — [262] D. i. Als iz. — [263] Hdschr. mak.

Daz mar*b*[264]) uirleiz conſtantin.
ze uvrd*iſt* her indaz gece*lt* ginc.
Die hande nam her uor ſich.
Her ſprach got lone *der* herre dietherich.
Daz du mit dinin mannin.
Den kuninc haſt ge*w*angin.
Eia turlicher degin.
wilich ere dir iſt geſchein.[265])
Hettich nu *ſigen* in[266]) gvt.
Des dir immir wu(r)de[267]) not.
Daz ſal der weſen *vn dirtan.*
Ir aller ſorge waſ ir gan.
Der tac begunde vf gan.
Do *ſalite* manic man.
Dietherich der wigant.
Nam ymelotin bi der hant.
Vnde uor*ti*ne vor conſtantine.
Her be*vlach*in[268]) ime vnde ſinin.
Do ſprach der liſtiger man.
Wir ſoldin einin botin han.
Der den urowen ſagete.
Waz wir ge*vromit* hebetin.
In trowen ſprach conſtantin.
Der bote ſaltu ſelve ſin.
Durch miner tochter willen.
Vnde ſage der (41[a]) kuninginne.
Vnde den urowin allin ſamt.
wie ritin indaz lant.
vil harte uroliche(.)
din volc ſvmelichiz.
Laz mit mir *hei* beſtan.
Do ſprach der liſtige man.
Daz her gerne dete.
Deſ in der kuninc bete.
Dietherich ginc dannen.
Mit ſinin heimlichen mannin.
Vnde ſante daz uolc zo des kuningiſ vanin.
Her bat ſie grozen danc haven.
zo ime na*n* her ſine man.
Swaz ir ober mere quam.
Den kunin her ſagete.
weſ her willin habete.
Die turin wigande.
hvgitin do zo lande.
Dannin vor do dietherich.
Ein ceichin daz waſ herlich.
Brachter zo conſtantinopole.
Der vil meren burge.
Mit den ſinin mannin.
Her ſprach were int runnin.
Do *u*einte[269]) de urowe kuningin.
Jarya wa is conſtantin.
vnde die wigande.
Vz von manigeme lande.
Dietherich lieber herre.
Geſewir ſie immir mere.
Nein ir daz weiz got.
Sie hat geſlagin ymelot.
Vnde ritit da here mit heriſ craft.
Her uvil ze vorin die ſtat.
Ich ne truwe mich nicht ir weren.
Nu moz ich *uliezin* ober mere.
(41[b]) Beide wib vnde kint.
wa ſie inder burgi*t* ſint.
Sie kieſint alle den tot.
Sie ir ſlet der kuninc ymelot.
Do nam daz conſtantiniſ wib
Ir tochter die waſ herlich.
Vnde batin dietheriche.
Beide grozliche.
Daz her in hulfe vz der heidinſchefte.
Die dar quamen mit hereſcrefte.
Do heiz der liſtige man.
Die *celder* alſo loſſam.
Der kuninginne dar cehen.
Vnde uorte ſie zo den kielen.
Dar mugit ir gelobin.
Von manigir ſchonir urowen.

---

264) Sic ſt. marh. — 265) D. i. geſche(h)in. — 266) D. i. ſicheinin. — 267) Hdſch. wude. — 268) Statt bevalch in. — 269) Sic.

Weinin unde *hantslagin*.
Sie ne mochtin nicht gedagin.
Her zoch ein michil *magincraft*.[270]
Na dietheriche vz der stat.
Sie woldin alle vffe de*n* mere.
Vor ymelote den liph generen.
Do troste sie der *karge* man.
Her hetiz durch eine list getan.
Dietherich heiz sine man.
vil drate in*kel* gan.
Asprian der helit got.
Den *kamerschaz* man dar introch.
Sie *gehetin* alle vffe daz mere.
Do heiz der kuninc rother.
Die moter an deme stade stan.
Die tochter inden kiel gan.
Ir uveinin was grozlich.
Sie sprach owi herre diederich.
Weme wiltu tugint(42[a])haftir man.
Vnsich armen wiph lan.
Sus sprach die gote kuningin.
Nu nim mich in den kiel din.
zo miner tochter lossam.
Do *sprach die* listige man.
Vrowe ir s*olit* uch wol gehauin.
Constantin nis nicht geslagin.
ymelote han wir gewangin.
Iz ist constantine wol irgangin.
He ridit here zo lande(.)
Mit lieuen *merande*.
Her komit ouir dri thage.
Ir mogit eme werliche sagin.
Sin tochter si mit rothere.[271]
Gevaren west*ene* ouer mere.
Nu *gebut* mir urowe herlich.
Jone heizich niwit dietherich.
U[v]vol mich sprach die kuningin.
Daz ich ie gewan den lif min.
Nu laze dich got der gode.
Durch sine otmode.
die mine tochter lossam.
Lange mit gena*ch*in[272] han.
Daz ist war turlicher degen.
Si were der samfter[273] gegeuin.
Dan du si hast gew*i*nnin.[274]
Inde stundiz an minin willin.
Swie constantin nu den lif.
Quelede umbe daz schone wif.
Daz ist mir daz mi*n*ist.
Nu du rother bist.
Nu vare t*r*ulicher[275] degin.
Sante gilege[276] moze din plegin.
Do sprach (42[b]) daz schone megitin.
Gehauet uch wole moder min.
Die urowen also lossam.
Gingin lachende danen.
Uf den constantinis sal.
Vnde gunden rothere wol.
Daz ingot gesande.
Mit eren heim zo lande.
Alse rother ouer mere qua*n*(.)
Do wart die urowe lossam.
Swanger einis kindis.
Einis seligin *barnis*.
Do was eme(l)ger[277] dot.
Die lant alle uerstorot.
Van ses margrauin.
Die *wo*ldin hademaren.
Zo eime koninge han genomin vn̄ gelouet.
De was ein riche herzoge.
Geboren uon diezen.
Die rother gehiezen.
Trowen biz he queme.

---

[270]) Es steht mägincraft. — [271]) Sieht wie rochere aus. — [272]) Sic st. genathin. — [273]) Es steht samste oder sanister. — [274]) Sic. — [275]) Sic st. turlichir. — [276]) D. i. Ägidius. — [277]) Die Hdschr. hat hier emeger, früher emelger, unten amelger.

Die werthin die crone.
Deme richen *erueloſan* man.
Vnze lofhart [278]) daz ſwert genan.
Aenim ſchonim ringe.
Der waſ uan thendelinge.
Des kvningiſ amelgereſ ſune.
Izne quam van eineme ſinin kunne.
Alſo manich ture wigant.
Beide liude unde lant.
Die beherte der ture man.
Biz rother wider quam.
In ſtride lagen die lant.
Rother der wigant.
liez die *wech mudin*.
Luzil ge ruwent.
He moſte durch *gerithe* uaren.
He heiz die urowen bewaren.
(43[a]) Luppolden den getruwen man.
Die andre rit*are* loſſam.
zo den roſſin waren ſi gerech.
Do reit dar manich got knech.
Bi*t* rothere ingegen berne.
Vnde ſtrichen durch die berge. [279])
Die rieſen hetten groze*n* not.
Sie lieſen alle gewaffenot.
Die rieſe wolframmen er*w*ant.
Do wiſter ouer lant.
Eine vil breide menie.
Rothere zo geginne.
Her inſienc in mit eren.
Alſo uan rechte ein man ſinen herren.
Sich hof der *lut* ouer den *doz*.
Dar wart der *ſcal* harde groz.
Dar der here conſtantin.
Reit vf den hof ſin.
zo conſtantinopolin in der ſtat.
Der koninc haſteliche ſprach.
Wa ſin *thocter* were.
Daz he ſie nicht in ſege.
Deſ antwarde die koningin.
Ge alt [280]) dich w*a*le conſtantin.
Geinir ritar erlich.
Der da*nante* dietherich.
Daz waſ der koninc rother.
Vnde hat geuort ouer mere.
Mine tochter vnde din.
Wie mochte ſi baz *beſtadet* ſin.
Si *v*il der liſtige man.
Zo eineme wete han.
Biz ime wirt gelonit.
Deſ he der hat (43[b]) gedienit.
Her hat unſ rechte getan.
Wir hetten wonderlichen wan.
Wa*t* re*k*en mochte dar ſo riche ſin.
Ir ſit gewarnet conſtantin.
Kome v imer mer gein uetrwen [281]) man.
Da ſolit ir uch baz uor warn*an*.
(C)onſtantiniſ gemode.
Sich uerwandelode.
her begunde ſere weimin.
Inde quelite ſich uon leide.
He ſprach *owi* urov koningin.
Nu rowet mich die thoter min.
Die der kuninc rother.
Hat geuort ouer mere.
Nu iſt iz mich dure beſtan.
*V*az ſo her gaf gehenin man.
Her uiel uan leyde in *unmath*.
Do zovch der burgere craff.
Vz der ſtat mere. [282])
Ire roſin waſ mere [283]) groz.
We *ua*l deſ ymelot genoz.
Der ſin ſolde plegin.
Der zouch dur wnder after wege.
Vnde uvolde gerne han geſien.
Waz da were geſcien.
ẏmelot mit liſtin.

---

278) Wolfhart. — 279) Es ſteht bürge. — 280) D. i. Ge(h)alt. — 281) Sic ſt. uertriwen. — 282) Hier fehlt ein Reim. — 283) Sere?

Begunde den lif vriſtin.
Do conſtantin dar nider lach.
Imelot huf ſich uze der ſtatt. [284])
In eime ſciffe he intran.
Inde uor *bit* coufmannin dan.
zo der woſten babilonie.
Danne ſich manige coninge.
Uon ime begeginde groz herzeliet.
Deſ gewonnin ovch die reckin michel arbeit.
(A)lſe conſtantin *zo ime* (44a) *ſeluin bequam.*
Do rief man wider man.
Dee aldin vnde die ivngin.
Imelot iſt intronin.
Jaria ſprach conſtantin.
Nu nemit ſcaz vrowe koningin.
Vnde geuit den wigandin(.)
Vnde uromit ſi heim zo lande.
Of he mich hie na be ſte.
Daz mir deſ uolkiſ ich ze ge.
Si waſ deſ goldiſ milde.
Si legedit uf die ſcilde.
Vorſten den richen.
Gaf ſi riclichen.
Vnde lonede den godin knech*thin.* [285])
alſe man noch uan rechtin. [286])
Plegit grozzer eren(.)
Zo lande riden die herren.
(D)o die grozze menie.
Gerumde deme koninge.
Do ſprac ein *ſpileman.*
Herre du ſalt dich wol gehan.
Loniſ du mir conſtantin.
Ich brenge dir die tocher din.
Wir mozin auer einin kiel hauin.
Die maniger hande wondir trage.
Golt unde ſteine.
Wazzer perlin cleine.
Scarlachin vñ pellen.
Sver da coufen wolle.
Daz wir deſ gode ſtade han.
Seſzich ritare loſſam.
Die ſolin der inne uerhol*ne* ſin.
Die ivncurowe conſtantin.
Bedrugit die ſelzene want.
Da*t* ſie liche [287]) in den kiel gan. [288])
Vnde ſchovet min (44b) *cram gewant.*
So uore wir ſi indaz din lant.
Nu ſprich waz du mir biediſ.
Vude behaget mir die mede.
Ich ſeze in urteil den lif.
Ich nebrenge der rothereſ wif.
(G)enadhe here ſprach conſtantin.
Ich wiſe dich uf den ſcaz min.
Deſ nim dir trut geſelle.
Swe uile du williſ.
Mir iſt zo der uerde lieſ.
Ich ne uerſume dich miniſ dankiſ nich.
Der ſigel zo deme kele.
Wart gereit ſchire.
Dar introvh man golt rot.
Alſe der koninc gebot.
Nuſchen vñ boge unde harbant.
Selzene *cram gewant.*
Daz ſante conſtantin.
Mit rade na der tho*te*r ſin.
Daz got begunde man. zo tragin.
Scire wart der kiel geladhin.
Veren [289]) unde ſpileman.
Huven ſich alle dar an.
Intgigin bare ſciften *over merc.*
Do waſ der koninc rothere.
Hine zo rif lande.
Mit ſinin uianden.

---

[284]) Es ſteht ſtati. — [285]) Sic, aus knethin. — [286]) Es ſtand wohl zuerſt recthin. — [287]) Oder lithe (lihte). — [288]) Statt ganc?? — [289]) Verjen, fergen. S. B. 3105.

Dar rigte der gode keyſer.
widewin ũde weiſin.
(D)o die *leide* criechin.
ze bare zo ſtiezin.
Vz gienc der ſpileman(.)
(45a) vnde truch der *kiſelinge* an.
Vere [290] die he an me ſtade uant.
Liſtich waſ der *ualant.*
Nu ſiet war zo he ſe wolde.
Oder we ſi coufen ſolde.
(D)eſ morgi*nſ* alſiz dagede.
Der *ſpileman* hauede.
Behangen ſine crame.
Mit gewete ſelzene.
Do giengin die burgere.
Vz der ſtat ze bare.
Si ueilſceden golt unde pellin.
Wie biedet ir dat geſelle.
Dane waſ nechein ſo ture dinc.
Her ne geuit unbe einin penninc.
Do duchte die burg*a*re.
Daz he ein tore ware.
Si couften ſin gewete.
Suat he goteſ hette.
Einer die *ciſelinge* geſach.
Her ſprach [291] geſelle war zo wollit ir daz.
Do bo*i*t he einin ander ſtunt.
Nit wan umbe duſint punt.
Des allir beſtin goldiſ.
Deſ die urowen tragen woldin.
Do ſprach der burg*a*re.
Da*t* iz ſin ſpot were.
Ir lieget deme duvele an daz bein.
Diz dunkit mich ein boſe *uelt ſlein.*
(I)ntrowen ſprach der ſpileman.
Ir hauent ime unrecthe getan.
Ir *uelſche*din ane not.
He iſt (45b) ze manigin dingin guot.
Neme in ein koningin an die hant.
Her lugte ouir al dich [292] lant.
Neman erſturue.
E he begrauen wrde.
Man ſolden dar mide beſtrichin.
So leueder ſicherliche.
Niema*m* ini*ſ* *halz* noch crump.
he ne wrde ſciere geſunt.
Gerorde in die koningin.
Mit deme goden ſteine min.
ſi ſoldiz auer in diſme ſciffe don.
Ouer it niſ chein urowe dar zo.
hette wir einin crumbin man.
*I*nde wolde die koningin dar in gan.
In ne ſi it dan nuwit war.
Dat ich v geſagit han.
So heizit mich van.
Unde up ein boum han.
(D)o ſprach ein ritare.
Der geweldich waſ ze bare.
Ich han zuei *wenige* kindelin.
Die ein iar gelegin ſin.
Die wir ie moſtin tragin.
Ich willit minir urowen ſagin.
Wat of ſi durch ire gode.
Gebozet der ſeluer node.
Gehilfet in der din ſtein.
Daz ſie geint wider heim.
Ich geue d*e*r goteſ ſulige craft.
Swaz du is geuoren macht.
Liegich ſprach der (46a) ſpileman.
Heizit mir min houet a*u*e *ſcaln.* [293]
Mir iſt der l*i*f ſo l*ie*f.
Ich ne geue dir ſo niet.
Sine uronde he do nam. Seſzen. coufman.
Vnde gienc vor die vrowen ſtan.
Do inſienc in die riche.
Harde gunſte*l*iche.
In allen den gebere.
Alſer ein herre were.

---

290) Siehe V. 3093. — 291) Es ſteht ſpaach, ans erſte a ein r angefügt. — 292) Statt dith. — 293) Statt ſclan, ſlan.

(D)o bat her die kuninginne.
Durch ſancte *petreſ* willen.
Dat ſi uf hulfe zven *haften.* [294])
Von grozen uncreften.
Daz ſin urowe mine kint.
Die lange crump gelegin ſint.
Hie ſteit ein bi deme ſtade.
Dar ſal ich ſi up heizin tragin.
Dar liget geſteine dat iſt got.
Vñ bozit manigen ſiner not.
Nemet ir einin urowe an die hant.
He lugthet ouer alle die lant.
Svilich man erſteruit.
Er he begrauin werde.
Woldet ir in dar mide beſtrichin.
He leuede ſan urolichen.
Neman niſ halz noch crump.
He newerde zo hant geſunt.
Alſe unſ gener geſægethat.
De ſi hat here brach.
Her ſprichit in ſi ir niuvit war.
Daz ich v geſagit han.
Daz it [295]) in hezze [296]) van.
Vnde uf einin bovm han.
Verſohez urowe durch got.
Is wirt v wol gelonot.
Vnde troſtet *mi*ne [297]) arme kint.
(46b) Die nu lange gelegin *han.* [298])
Wan dich *weinger* man.
Si-en da michel leit han.
Nu du mich ſprach die koningin.
Biddiſ durch unſin *tregtin.*
Ich ne wille dir nit ue^{r}ſagen.
Nu heiz die kint zo deme ſciffe tragin.
Luppolt waſ uz gegan.
Zvenzich ri*tar* loſſam.
Volgeden der urowen zo deme kiele.
Dar quamen *ſie* ſiechen ſcire.
Den ſu dar got ſolde ſin.
In den kiel trat die koningin.
Wol uf ſprach der ſpileman.
Zo den criechen wille *u*ir varen.
Siet war daz wif ſtat.
Die unſ here gemovt hat.
Do ſprungin uile ſcire.
Die criechen zo deme kiele.
Die *crumben* wurchen ſie an *daz ſtat.*
Geneme wart der *hant ſlach.*
Die der urowen ſoldin plegen.
Die uorden die criechen after wege.
Nu ſiet zo deme *ualandeſ man.*
We he dat wif gewan.
(D)ie criechen huven ſich dan.
Die urowe uragede den *ſpileman.*
Wie in dare ſante.
Zo deme ſeluin lande.
Daz dede min herre conſtantin.
Der lieue uater din.
Sante unſ ouer mere.
Owi koninc (47a) rothere.
Sprach daz *wenige* wif.
Wie du nu dinen lif.
Beginniſ quelin umbe mich.
So d*uon* ich minin umbe dich.
(D)ie urowe gehati*n* ſich ouele.
zo conſtantinopile.
Vorde ſie der ſpileman.
Wie ſcire *numere* [299]) quam.
Den vorſten were gelungin.
Aldin vnde ivngin. [300]).
heizin ſie willekomin ſin.
In den kiel mit conſtantin.
Vnde nam die *thoter* bi der hant.
Vnde [301]) ſie vf daz lant.
He halſte ſie vnde cuſte.
Wie wol in deſ geluſte.
Die moder weinende genc.

[294]) Es ſteht haſten. — [295]) Für ic. — [296]) Sic. — [297]) Es ſteht inine. — [298]) Sic ſt. ſint. — [299]) D. i. niumære; 3263.: numare. — [300]) Es ſteht *iwvgin.* — [301]) vorde?

Ir thoter ſie ungerne inſieuc.
Swaz die moder redde.
Die *tocheriz* [302]) alliz dolete.
Conſtantine waſ wil lieſ.
Her inh*a*tte [303]) uf ire ſprechin nit.
He liez ſi *ſvigin unde dagin.*
Biz ſi iſ *guoh* [304]) mothe hauin.
(D)o er ſcal daz *numare.*
Ouir al die ſtat zo bare.
Daz die urowe waſ uerloren.
Si uorten rotcheres [305]) zorn.
Beide wiſ unde man.
Sie woldin alle in*u*ech gan.
Do quam der hel*it* *luppolt.*
Vñ torſte daz trorige uolc.
He bat ſie dar beliven.
Deſ inwere negein zuivel.
he ne gewonne die hulde.
Daz rocther [306]) die ſculde(.)
An ir ne geime reche.
Oder *igteſ* [307]) leideſ ſpreche.
(47b) Do uielen alge liche.
Die burgere alſo riche.
zo den vozen luppolde.
ſie ſprachen ſvaz he wolde.
Deſ volgeden ſie uf ſinen troſt.
Ir ſorgen waren uile groz.
Do ſprach der herre uile got.
Got helfe unſ uzer not.
Miniſ herren truwe is ſo uile.
Wir geneſen wol of iz goth vil.
(V)on deme thage ouer ſiven nagt.
Do quam mit grozer hereſ craft.
Rocther der herre.
Vnde uant *leide mere.*
Luppolt der getruwe man.
Der gienc vor den herren alle ſtan.
Vnde ſprach zo deme koninge herlich.
Ich han mich herre wider dich.
Ouele behalden rothere.
Din [308]) wiſ iſt wider *ouer mere.*
Daz hauet cōſtantiniſ man.
Mit grozen liſten getan.
Nu v*or*tich herre dinen zorn.
Daz mer der lif si uer lorn.
Hie ſteit min broder erwin.
He lach durch den willin din.
Zo kriechen uil manigen tach.
Daz he die ſunne nie geſach.
Mothe wir ſin geniezen.
Daz ir geneſen liez*in*.
Eine uil unſculdige diet.
Die ne hat dir *gethan* [309]) nich.
Ich nam die burg*a*re.
Die woldin uzer *bare*
Alle iren wech gan.
Vf minin troſt ſin ſie hie beſtan.
Ich bin eine ſculdich wider dich.
Du (48a) ſalt richtin ouer mich.
Daz iſt billich vnde *recth.*
Waz bedorfte ein got *kenc.* [310])
Richetumeſ mere.
Behelde he truwe uñ ere.
Nu ich deſ nine han getan.
Nu laz *ir* mir anden lif gan.
(N)v uernemet wie rother ſprach(.)
Deme daz *he* [311]) zeleit geſcah.
Vor den herren allin ſammt.
Nam he luppolde mit der hant.
Vnde cuſte en uor den munt ſin.
Gehaue dich wole *neue* min.

---

302) tochter iz. — 303) horte, harte. — 204) Sic. — 305) Sic. 3272. 3287. roether. — 306) Siehe 3264. — 307) Sic. — 308) Es ſteht Dim. — 309) Es ſteht gelhan. — 310) So ſt. knec, 4818. 5103. knect; 5119. kneht; 3379. ſogar kienc; 3976 *kent*; 4296. knet; 4364. kenchte. — 311) St. hie.

war umbe *quelif* du den lif.
Iz leuet ſo manich ſchone wif.
Is unſ auer ſichein *guot.*
Vor der vrowen *geor dinot.*
Daz mach ze iungeſt wal ir gan.
Svich dugenhafter man.
Vorchteſ du minen zorn.
So were din dieneſt ouelle uerlorn.
Daz du mit dicke haſt getan.
Ja lege du helt loſſam.
Zo *criechen* drithe half iar.
Dineſ liueſ harte *ungeuar.*
Vnde manich ritar *erlich.*
Gezornit ich immir widir dich.
So dadich alſe iudaſ.
Der ſich ſeluin uir loiſ.
Du ſalt den burgeren ſagin.
Daz ſie ſich alle *wal* gehauen.
(D)ar horde manich got knet.
Rothereſ *lant-recht* [312])
Vñ wie ſin zorn waſ getan.
Der herzoge von (48b) meran.
Gienc gezogenliche.
Vor den koninc riche.
Vnde lachede uor [313]) lieue.
Nu lace mich got *uirdienen.*
Daz du luppolde haſt getan.
an mir *armin man.*
hude hat din truwe. [314])
Die aldin *zvcht genuwet.*
Der *din uatir plegete.*
Die wile daz he leuete.
Vnde ware min lif zvare.
Alſe uor uonſcich iaren.
So uerdiendich diſe ere.
Unde *ediche* [315]) mere.
Nu ne mach deſ leider niwet ſin.
Nu hat der koninc conſtantin.
Ethelicheme gemachet mō. [316])
Dar gedenket iungelinge zo.
Die hie *intgegen wart* ſtan.
Daz iſt deſ *ualandeſ man.*
Ich *gemeze* rother.
Vir ſolin mit creften ouer mere.
Mir niſt der bart nie ſo gra.
Daz ich hie heime beſta.
(W)ar ſint nu ſprach aſprian.
Mineſ herren rothereſ man.
Den he hie ſin got gafe.
Vnde den creftigen ſcaz.
Nu bedarf her an der node.
Do drungin helede gote.
Vaſte zo deme ringe.
— — — — — — [317])
Unde *herven* [318]) manich lant recth.
Dar louete manich got *kienc.* [319])
Rothere deme richen.
Harde uromeliche.
Quemez ime an die not.
Sie *meden* [320]) mit (49a) ime an den dot.
Lude rief widolt.
Hie iſt ein herlicher uolc.
Lant vnde mage.
Sezzent ſie an die wage.
Durch dinen willen rothere.
Wir ſolin dir *helpin ouir mere.*
Sver dir icht dienet.
Deme wir *wal* gelonet.
vnſ hauint conſtantineſ man.
Ein groz herzeleit getan.
Genuzen ſi deſ daz were mer zorn.
So hettich och einin michelen louf uerlorn.
Do ſprach der helit wolfrat.

---

[312]) Sic. — [313]) Oder uoz. — [314]) Diese beiden Verse 3352. 53. stehen umgesetzt in der Hdsch. — [315]) St. edliche. — [316]) Oder inō. — [317]) Fehlt eine Zeile, etwa wie 3428.: Daz her von tengelinge. — [318]) Schwerlich heiven. (S. die Bemerkung am Ende des Gedichts.) — [319]) Sic für knec, knect; 3314. kenc. — [320]) Sic.

Nu iz widolt gelouet hat.
Daz wir deme koninge rothere.
Solin helfen *ouer mere.*
Ich uore vzer mine lande(.)
Der turen wigande.
Eine michele ſcare.
Zvelif duſent ritare *walle* [321]) *gare.*
Luppolde zvaren.
Wilich ſin here waren.
Der herre iſt min *konlinc.*
Iz iſt ein criſtenlich dinc.
Daz beide brotere unde neuen.
Bit ein ander rechte leuin.
Sver den uront durch ſin eineſ rat.
Verlazet ſo iz ime an die not gat.
Geſviche he deme *lant man.*
He hette michel baz getan.
Berker der riche.
Der tede uromeliche.
Do min uatir waſ uertriuen.
He gewan ime ſin lant. wider.
He er-ſluch elue wine.
(49b) Einen herzogen uan rine. [322])
Der waſ ein ureiſclicher man.
Her hatte unſ michil leith getan.
Von den ſculdin ſin.
luppolt trut neue mi*m.*
So wil ich imer dir biſtan.
Die wile ich daz leuin han.
Sus uermaz ſich indeme ringe.
Daz here [323]) uon tengelinge.
(D)ar ſin mine Mage vnde man.
Wir ſulin ſicherliche uaren.
Indaz conſtantiniſ lant.
Sprach luppolt der helet balt.
Nu nim neue wolfrat.
Alſer gelouet hat.
Ridet heim ze lande.
Na den wigande(.)
So uor ich helede iunge.
Zo der ſamenunge.
Uz der ſtat zo meylan. [324])
Die ich uon rothere han.
Zvenzich duſint ma*nne.*
Mit ſnewizen bronien.
Deſ ſi ein dach geſprochin.
Van hute ober zvelf wochin.
Her zo bare uf den *ſant.*
Daz gelouete manich wigant.
Vor rothere deme richen.
Harde uromeliche.
Do ſprach der herzoge von meran.
Zvenzich duſint *luſſam.* [325])
Der ſalt du watin [326]) rothere.
Von mir *ze uolleiſt* ouer merre.
Ich geloue dir an die truwe min.
Wider uert mir conſtantin.
Deme wert lichte ein ſuerdiſ ſlach.
Daz he gedenken nine mach.
Of ime di *tother* (50a) ie wurde lief.
Steruich e dan deſ inmach ich dan nicht.
Daz in-*wize* mir ne gein man.
Wande he hat mir michel leit getan.
Mich *duingit* noch die alde noth.
Daz he luppoltde ſo hat gemarterot.
(Die) herren lagen ouer nacht.
Ze bare inder ſtat.
Deſ morgen*iſ* rumpten ſi den *ſant.*
Do ſtrichen uorſten ouer lant.
Luppolt gegen meylan.
Berker ze meran.
Do reit ein hel*it* iunge.

---

321) Sic. — 322) Unter der Spalte ſteht von ungeübter Hand das ABC abcdef ghiklmno· pqrſtuxyuete und darnach *rocger leue frnt got ſi bich* (d. i. bi iuh). — 323) Der here? — 324) Siehe V. 467. — 325) Hdſch. luſſam. — 326) warin?

Gegen tengenlingen.
Daz waſ der helit wolfrat.
alſ unſ daz buch gezalt hat.
Mit wie getanen erin.
Sie rothere deme herrin.
Gewunnin die uil goten.
Pipinchiſ mvder.
Van deme unſ karlr [327]) ſit be-quam.
Vnde eine magit loſſam.
Die gode ſanctæ gerdrut(.)
Dar zo niuele hat ſie huſ.
Vnde hilfit den ellenden.
Gerne vze den ſunden.
Von du niſ daz liet.
Von lugenen gedithet [328]) *niet.*
(D)er zich [329]) it nahen be-gan.
Sich *uazzede* manich man.
In die grozen hereuart(.)
die rother gelouet hat.
Do ſtreich ein alder wigant.
Wol ge*uazit* ouer lant.
Indie ſtat ze bare.
Vnde ſagete *lieue mere.*
Daz queme (50b) manich *here man.*
he reit ein roſ *loue*ſam.
Vnde uorde indeme ſcilde ſin.
Eine bukelen guldin.
Der ſcilt waſ alſo getan.
Daz he alſe ein *uur* bran.
Von deme *ouer glaſte.*
He troch eine brunien uaſte.
Vf den gurtel ginc ime der bart.
Ne chein here newart.
Bi den ziden alſo *loſſam.*
Alſe der here uan meran.
Rother der riche.
Entfinc in uromeliche.
Alſo tede aſprian.
Vnde widolt der kone man.
He ſprach eia koninc edele.
Nu ne halt dich nicht ouele.
Vnde gif mir daz *boden brot.*
Dir komit manich helet got.
Nim die burg*are.*
*I*nde rit vz ze bare.
Vf den ſant *loſſam.* [330])
Du geſiſt edelichen [331]) man.
E diſe dach ende.
Ich bin uore geſendit.
Daz ich d*er* herre ſal *gagin* [332])
*V*ie groze mancraft ſie hauen.

Rother unde aſprian.

Vnde widolt der kone man.
Die namen die burg*are.*
Unde rieden uz ze bare.
Uf einin ſant *loſſam.*
vnde wartin allin*t* haluin dan.
Do ſagen ſi *u*nder luften.
Volc *bit* groz*er* creften. [333])
Riden wol gewafenot.
Dar brachte manigen helet *guot.*
Luppolt der getr*ue* man.
(51a) Vnde uorde einin herlichen vanen.
Alſin der wint hette uerwandelot.
So luthe dar ane daz golt rot.
In allin den gebærin.
Alſiz *himelliche* werin.
Do ſprachin die burg*are.*
Vzer der ſtat zebare.
Genede*n*licher *trethin.*
Wer mach geniz uolc ſin.
Bi deme uanen wol getan.
Do ſprach der herzoge uon me-ran.
Rother lieue herre min.
Dat ſin die *not ſtadele* min.
Jeniz zeichen *loſſam.*

---

[327]) Sic, wohl karlvs. — [328]) D. i. gedihtet. Vgl. V. 4785 ꝛc. — [329]) Statt zith. — [330]) Sic. — [331]) D. i. etelichen. — [332]) Sagin? oder ſtatt iehen? — [333]) Es ſteht creſten.

Vorit luppolt der getrue man.
Der *uerd*^{i}*enet* hude ſine grafcaft. [334])
Daz du ir ime wole gunnen macht.
Iz iſt harde we *under ſniden.*
Dar rident zvenzich duſint mide.
Alſo getaner hereman.
Daz dar nuvet mach vore beſtant.
Die uorich unde mine kint.
Durch dinen willin in den *ſint.*
(D)o *luften* [335]) in ſtrite ouer lant.
Smaracten vnde iachant.
Neuen der luppoldiſ ſcare.
Deme einin uanen *ſneuare.*
Deme uolgedin iungelinge.
Die uorde uan tengenlinge.
wolfrat der iunge man.
Dar rieden uonzich [336]) duſint an.
Der uz genomenen diete.
In allin iren *ſtate.* [337])
Pellin vnde cleine *gewire.*
Die ſconen gezire.
(51[b]) Die dar ie dechein man.
ze her*w*erte ge wan.
Die uortin ſi an den roſſen.
In pellinen rockin.
Quam die beriſche [338]) *diet.*
Iz ne beluchte nie chein lith.
Alſo manigen hel*in* [339]) guth.
Mit golde wol gezierot.
Dan der helet wolfrat.
Si*me* [340]) *neuen* hette bracht.
Iz ſcienet den beyeren imer mer an.
Da iſt noch manich *wat ziere* man.
(A)lſe die helede *guote.*
geherbergeten.
vſſe den ſant bi dem mere.
Do gienc der koninc rothere.
Vnde inſienc mit grozen eren.
Luppoltde den herren.
Vnde wolfratin.
vnde manigen helet guten.
Die heiz he willekomin ſin.
Owi rother herre min.
Sprach der rieſe aſprian.
Daz ich nicht ſamenunge nehan.
Vzer mineme lande. [341])
Der tueren wigande.
Daz machit daz ſie nene ſint.
Nu moz ich leider eine ſin.
Svigit here aſprian.
Sprach widolt der cone man.
Dar zo conſtantinopole.
Inder meren burge.
Niſt ne geiniſ ſaliſ dure.
Vnde *ſteſtellit* [342]) ir mich da uore.
Iſt dar dan ieman inne.
Sich heuet ein unminne.
Daz man ſie *biez* [343]) (52[a]) *tomenſtach.*
Bit necheinen eren uerreden in mach.
(D)ie heren waren dar ouer nacht.
Biz anden anderen tach.
Do nam der here uon meran.
Luppolden den getruuen man.
Vnde wolfraten.
Si giengen uile drate.
Die ſuert druch erwin.
Daz gebot ime der uader ſin.
Do riedin ſie deme koninge.
Daz he uzzer der menie.
Welide drizich duſint loſſam.
Vnde lieze die andre ze huſ uarin.
Iñ gaf in *bit* golde.

---

[334]) Hdſch. grafcaft. — [335]) Sic ſt. luhten. Sieh 3572. — [336]) Sic. — [337]) Site? — [338]) Sic. — [339]) Sic. — [340]) Es ſteht ſinue. — [341]) Es ſteht laude. — [342]) Sic. — [343]) Sic.

Die daz nemen wolde.
alſe de rat waſ getan.
Do gienc der rieſe aſprian.
Vnde nam deſ koningeſ golt rot.
Alſ ime berker gebot.
*I*nde gaf den wiganden.
He uromede ſie heim ze lande.
Do uorte der koninc rothere.
Drizzic duſint ouer mere.
Vnde zven uñ zuenzich kiele.
Vordin geladen ſcire.
Dar uor uil manich man.
Deſ uader nie ze bare quam.
(L)ude duzzin die ſegele.
Die kiele giencgen euene.
Inde quamen in ſes wochchen. [344])
Ouer mere [345]) geulozen.
Hin ze conſtantinopole(.)
[346]) uil meren burge.
Eine mile nider half der ſtat.
Dar holz unde (52b) geberge lach.
Dar zugen rothereſ man.
Vnder die boume loſſam.
Die roſ uz den kielen.
Daz iſt inwiſte nieman.
Ouer al criehen lant.
vie manich tuere wigant.
Inden walt ſcone.
Bracte der *koninc uon* rome.
An den lach die *alde zucht*.
Vnde die *wereltliche urovcht*.
Die ſolde ein iegelich man.
Wider ſinen herren han.
Sone worde die grunt ueſte.
Nuwet der helle *geſte*.
(A)lſe die helede gute.
Die ſcif gerumoten.
Do zugen die rothereſ man.
Under die boume *loſſam*.
Do ſprach koninc riche.
harde wiſliche.
Vrunt *i*nde man.
Ich wille uor conſtantine gan.
In *walleref wiſe*.
Weruen mine ſpiſe.
Durch numariſ [347]) willen.
Do ſprach uon tendelingen.
Wolfrat der iunge man.
Du ne ſalt nicht eine dare gan.
Berker iſt ein wiſ man.
vnde hat dir manigen rat getan.
Wilt du koninc here.
Behalden din *here*.
Dan bidde mit dir gan.
Luppolde den getruuen man.
Nu nim daz *guo*de horn min.
Daz ſal die bezechenunge ſin.
(53a) Die crichen plegent *ſinne*.
vnde wirt din ieman innen.
Dich uant conſtantiniſ man.
Introwen ſprach aſprian.
verneme wir din horn.
So iſt die ueſte uerlorn.
Die bruc niſt nirgen ſo wit.
So mir ſele vnde lif.
vor wilecher ſtraze ich beſtan.
Unde widolt der kone man.
Dar wir der engeſte pfat.
Den ie chei*m* man geſach.
(D)o sluffen die helede *guo*de.
In pilegrimiſ gewete.
Der herzoge uon meran.
vñ luppolt der getruue man.
Die uolgitin deme koninge.
Gande von der menige(.)
Do reit ein recke guote.
Vor den walt her *ſchowete*.
Rother der riche.
Groztin guthliche.
Vnde uragete(.)

---

[344]) Das o iſt ſchwarz ausgefüllt. — [345]) meren ſteht, mit ausgekratztem n. — [346]) Der fehlt. — [347]) niumæres.

waz dar *mereſ* ware.
Ich bin ein *elender man.*
Na miner ſpiſe moz ich gan.
Nu ſage mir truch [348]) herre min.
Ich bin ein arm [349]) pilegrim.
Vnde uare durch die riche.
Vil gamerliche.
So moz der nothafter man.
Dicke zo houe gan.
Dar uragit man den wallere.
Gerne numare.
Sagiſtu mir icht durch goch. [350])
Deſ wirt dir wole gelonoth.
Do ſprach der he*lt* tuginthaft.
(53b) Ich ſage dir wunde*rſ* craft.
Hi zo conſtantinopole.
Der vil merin burge.
waſ ein *reckir* herre.
Vnde plach grozir erin.
Daz *ſchinit mir immir an.*
Her hat mer michil *guot* getan.
Ime waren die uorſten alle holt.
Her gaf indaz creftige golt.
Daz ie ſichein man.
Zo deſir werltde gewan.
Sin hof ſtunt offin uromeliche.
Den armin vnde den richen.
Die uvndin an deme gotin.
Uatir vnde [351]) motir.
Sin wille waſ zo gebine.
Her ne rochte nicht zolebine.
Mit ſicheiniſ ſcazziſ *vberſite.*
Dar hetter urloge mite.
Her ſante in nacht vnde tac.
Sver induſint pfunde bat.
Her gab ſie ime alſo ringe.
Alſo zvene penninge.
Beide herre ich wil dir ſagin.
War umbe ich die rede han ir hauen.

(R)other der gerne virnam.
Waz her ſelve hette getan.
Do ſprach der riche mere.
Ich ſage dir von deme herren.
Her waſ othmote(.)
Vnde plach der bezziſtin gote.
Die ie ſichein man.
Zo der werlde gewan.
Icht ne leret nichein zunge.
Die daz geſagen kunde(.)
waz her tuginde hat hegan.
Her ber*eit* (54a) die ellenden man.
arme kint heiz her *vazzin* vnde baden.
Uor ſiz uffe den tiſk [352]) tragin.
Her gab en al daz her gewan.
Her nerochte wer iz nam.
Her uorte ſulke degine.
Daz under deme hymele.
Nie nichein uirtriven man.
So groze hereſchaf gewan.
Conſtantine deme richen.
Halfer urumicliche(.)
Von grozin notin.
Her vinc ymelotin.
Der waſ ein heidin ureiſlich.
Deme dientin tagelich.
Zvene vnde ſivenzic [353]) koninge(.)
Von woſter babilonie.
(D)o karte unſe gedigine.
Vroliche widere.
Her ſante den wigant.
zo botin indaz lant.
Daz her den urowen ſagete.
Waz her ge*w*rumit [354]) havite.
(H)ie zv conſtanti*n*nopole.
in der *merinburge.*
Waſ daz ſcone wif.
Die ie gewan den lib.
Dar umbe hetter arbeit.

---

[348]) So ſt. truth. — [349]) arin ſteht. — [350]) St. goth. — [351]) v, als wenn *a*nde drunter ſtand. — [352]) tiſz ſteht. — [353]) ſivenzi*t* ſteht. — [354]) Es ſteht ge*m*rumit.

vnde ir war*h* mit ſinir houiſheit(.)
Daz die magit loſſam.
Ir uater inran.
Ehe ſie wider quemin.
Do heter ime zo lone.
Vnde vorte *weſtert ouer merc.*
Daz waſ der koninc r o t h e r e.
Van r o m e ein tuginthafter man.
Vnde hat unſ al (54[b]) lieb getan.
Nu uirnim guote pilegrim.
we ime deſ gelonit ſi.
(R) o t h e r wolde dannin gan.
Do ſprach der helit loſſam.
Beite wallere.
Hic ſage *der ſtarke merc.*
Alſe min herre wider quam.
Ime inran der heidiniſke man.
Do ſante der koninc c o n ſ t a n t i n.
Botin na der tochter ſin.
Sie ſtalin ſie deme koninc r o t h e r e.
vnde uortin ſie widir ouer mere.
Do reit der koninc y m e l o t.
vnde uorte manigin hel*it* got.
har zo c r i e h e n indaz lant.
Vnde ſtite rovf vnde brant.
Vnde uienc c o n ſ t a (n) t i n e.
Den leiden herren minin.
De loſte c o n ſ t a n t i n ſinen lif.
vnde gaf daz r o t h e r e ſ wif.
Deme ureiſlichen koninge.
Van woſter b a b i l o n i e.
Deſ ſunne [355]) ſal ſie nemin hi nacht.
Alſe du ſelbe ſen macht.
Zo c o n ſ t a n t i n o p o l e inder ſtat(.)
Sin mit grozer hereſcraft.
Drizic [356]) koninge.
van woſter b a b i l o n i e.
Dar ſtat r o t h e r e ſ wif(.)
vnde quelit den erlichin lib.
Uan herceleide daz iſt.
Nu ſe der *waldiger* [357]) criſt.
Der a ſ p r i a n e n ſante.
He diſe tac wante.
De herren ſprachin amen.
Dat ſte angotiſ genadin.
Die reke*n* drauite balde.
widir zo deme (55[a]) walde.
heize weininde.
Sine hande wrīginde.
Do clagite der helit guot.
Der iun*w*rowen not.
R o t h e r gienc inde ſtat.
B e r k e r ſinin herren bat.
Daz her wurbe *gewerliche.*
C o n ſ t a n t i n der riche.
Saz mit grozin creſtin.
zo einir wirtſchefte.
vf einim *erlichen* ſal.
Dar waſ michil ſchal.
Vor den richen kuningin.
Von woſtin b a b i l o n i e.
R o t h e r quam mit liſtin.
Zo c o n ſ t a n t i n i ſ tiſke.
Deme ſaz bi [358]) ein koninc heiz *baſiliſtium.*
vnde waſ y m e l o t i ſ ſ v n.
Bi deme ſaz r o t h e r e ſ wib.
Vnde *qualite* ir lib.
Do ſprach c o n ſ t a n t i n.
Nu ſvic tochter min.
Mir trovmite *nochte* von *der.*
Deſ ſaltu wol gelovbin mir.
We ein valke quame.
Geulogin von r o m e.
vnde uorte dich widir ouer mere.
Do ſlovf r o t h e r.
under tiſc vnde ſin man.
Daz man ir nicheine war[ne]nam.
Do horter al daz c o n ſ t a n t i n.
Redite mit den *geſtiche* ſin.

---

[355]) Statt ſun. — [356]) drizit ſteht. — [357]) Sic. Statt wald(end)iger? — [358]) Nach bi ſteht hier fälſchlich nach: *der ſun.*

*(D)*ie heidenifken kuninge.
Vrowetin fich der menige.
Unde fprachin queme rother.
Er wurde ir *tre(n)k*it indeme mere.
Odir bofliche uirlorn.
Daz ware *(*55^{b}*)* widolt zorn.
Do fprach die kuningin.
Owi gefent*in* unfe trechtin.
Vnder ych fo richin.
He worde etlicheme.
Daz in fivin nachtin.
Virfmerze nine mochte.
Rother faz naher.
Vffe den *vorfchemil.* [359])
Unde nam. ein guldin vingerin.
Vnde gaf der koningin.
Dar ftunt *gebochftavet* ane.
Def richen koningif name.
Alfin die uro^{v}ue gelaf.
Daz rother indeme fale waf.
Do lachete die gote.
Un fagetiz ir motir.
Daz in von bare.
Der kuninc kumen ware.
*(*D*)*az lachin conftantin gefach.
Nu mugit ir horen wie her fprach.
Wol dich trut tochter min.
Nu urowit fich der *w*atir din.
Do fprach die urowe erlich.
Daz ich ie gerorte widir dich.
Daz rvwit mich fere.
Ich negetoz nimmir mere.
Do fprach ymelot.
Vrowe ir liegit ane not.
Ich wene unf uwer lachin.
Herce leit icht mache.
Vnde wring*inde* die hende.
Swanne iz nimit ende.
Wir hotin unfich wole.
Hie fint indeme fale.
Der *leidin fpehere.*
Def kuningif von bare.
*(*56^{a}*)* Swer mir def nine gelovuet.
Deme gevich min bovbit.
*(*D*)*o fprach ymelotif fvne.
Der koninc *baliftium.*
Ich fach ein *guot* uingerin.
Daz gaf din tochtir conftantin.
Der aldin kuningin.
Rothere is hie inne.
Der koninc von rome.
Swie her here queme.
Def faltu wole gewif fin.
Do fprach der koninc conftantin.
Ich hezze zvelf minir man.
Vor der falif ture ftan.
Daz fie recte irkinnin.
Die wir haven hie inne.
Is rother dar under*(*.*)*
den have wir fchire *w*nden. [360])
Wolder aber here uore gan.
Daz were ime ere getan.
Ewir den koninc richen.
Sochtin lafterliche.
alfe einin vluchtigin dieb.
Iz nift ovch finif rectif niet.
Swa man fin innen werde.
Daz her fich icht *berche.*
Rother der riche.
Beriet fich *ermeliche.*
Do fprach der herzoge von meran.
Wir fulin hie uore gan.
In ere def himilifkin koningif.
Vnde alles finif herif.
Daz her unf beide be hode.
Durch fin othmote.
von der heidenin. [361])
D*ie* mit finir crefte
moyfen. theiz gan.

[359]) St. vozfchemil. — [360]) D. i. *vu*nden. — [361]) Statt heidinfchefte.

Durch daz rote mere (56b) ureiſſam.
Mit der iſraheliſchen diet.
Dar nelevet ein *barin* nit.
Andeſ mereſ grunde.
Got der hat gebundin.
Beide ouil unde guot(.)
Svonner widir ime d*out*. [362])
Jedoch ſi wir reckin.
widir unſin trethin.
Beide lutir uñ licht.
her inleciz unſ under wege nit.
In ſante gilieſ [363]) namen. So wil
ich endeliche uore gan.
Sprach der herzoge uon meran.
Do houin ſich *b*it liſte.
Die herren uon me tiſke.
Rothere da uore gienc. [364])
Ich bin ſicherliche hie.
Mich ſcowe wer ſo wille.
Die rechen koninge alle.
Droweden ime an den lif.
Daz galt etlicher ſi*nt*.
(D)o ſprach ymelotiſ ſune.
Der koninc baſiliſtium.
Ich wille dich heizen rother.
Ir trenkin in deme mere.
Du uergiſt den uater min.
Daz gat dir an den lif din.
Du moſt uerloren werdin.
Svie du wilt irſteruen.
In trowen ſprach conſtantin.
He ſal ouele irſteruen ſin.
Do ſprach der koninc riche.
Harde wiſ*ch*liche.
Wer mir nu der lif.
Sone mochte ich doch geneſen niet.
Sieſ du ienez *geberge* ſtan.
vor dene *v*alde loſſam.
Dar wil ich hangin.
Nu ge(57a)buet dinen mannin.
Daz ſie *der* heſſen dar zo.
Du ſalt mer ſelue den doi*t* ton.
Iz iſt in mime lande recht.
Sprach rother der guode *kent*. [365])
Svo waz einen uorſten geſche.
Daz iz der ander ane ſe.
Hie iſi ein michil minie.
Drizzic [366]) koninge.
Die kumin dar alle.
Unde hant mich indeme ſcalle.
Daz iſt dir ere getan.
Do gienc ymelotiſ man.
Du haſt dich wol gerochin.
Daz wart durch liſt geſprochen.
Dar he ſich bat han.
Dar lach ſin here na*i*n.
He zeichenede rechte die ſtat.
Dar die rieſe aſprian lach.
Imelot heiz die koninge.
Von woſter babilonie.
Rothere uan.
He woldin ſelue han.
Introwen ſprach conſtantin.
Deſ willich helfe weſen din.
Daz he unſ icht in rinne.
Jenir alde mit deme barde.
Die mowit die lude harte.
Mit her uerten ovir lant.
Nu *ha* wir ſie alle ſamt.
So ne ureiſkin die romere.
Liete [367]) nimmir mere.
War die koninc ſie kumin.
Oder wie her ſin ende have genomin.
Dar naden (57b) ſtundin.
Rothere wart gebundin.
Daz daten ymelotiſ man.
Wie harte truren began.
Die iunge koninginne.
Vnde uerwande*lote* die ſinne.
Von grozir herceleide.
Woſin unde *weinin*.

---

[362]) Sic. — [363]) Ägidius. — [364]) Statt gie. — [365]) St. knet, kneth, kneht. Siehe zu V. 3314. — [366]) Drizzit steht. — [367]) So st. lihte.

hoven die urowin(.)
uliezenden ovgin.
Da dorfte nieman uragan.
Do clagete wif vnde man.
Alle rothereſ not.
Sint half der riche got.
Arnolde daz *her in* benam.
Deme koninge ureiſſam.
Rotheriſ hahin.
Ir ſchal ſo witine mare.
zo conſtantinopole(.)
der vil meren burge.
Den konin wigandin.
vz uan manigin landin.
Die liefin wein*a*nde.[368] Eine ſtraze zotale.
Michil waſ der ir ſchal.
Sie ſprachin *waldindiger* got.
War umbe haſ du deſ uirhengot.
Daz her hie gebunden ſtat.
Der unſich al generet hat.
Do hette gebuuvit harte.
Mit duſint marken.
Die ime rothere gaf.
Ime dieneten in der ſtat.
Siuinhundrit *loſſam.*
Die warin mit *handin* ſine man.
Der heiz graue arnolt.
Her hette ſilver unde (58a) golt.
Deſ waſ der helit milde.
zvelf hunder*it* ſchilde(.)
brachter zo deme ſchalle.
vnde bat die herren halle.
Daz ſie loſten mit iren handen.
Rotheren vzen bandin.
Nu ſtat her ge*w*angin.
vnde wirt her hude gehangin.
So ne uirwinde wir in niet.
In ne mach ovch die romiſke diet.
Nimmir uirclagin.
Ir ne horit nimmir mer geſagen.
Vo ſinen genoze iñſelden.
Wir ſulin ime hute geldin.
Daz der tugenhafter man.
van deme armote unſich nam.
( )*rnar* goten knechte.
Lazzit it an minen trechtin.
Vnde hælſit im uromicliche.
Ir uirdinet daz himelriche.
Sprach arnolt ein got knecht.
Ja wore wir godiſ recht.
Swer hie hute wirt ir ſclagin.
Deſ ſele ſal genade hauen.
Die heiden ſulwir slan.
Dar denke ſcante ylien[369] an.
vnde ſanctuſ *iohanneſ* der tovfere.
Daz rothere were.
Der aller turiſte man.
Der ie koninriche gewan.
Do ſcluffin die recken.
In ſtaline roc*h*e.
Sie wunnin eine herliche ſchare.
Vunf duſint wole (58b) *gare.*
Die woldin alle den lib geven.
Sene loſten rothere daz leven.
(D)ie huoven mit grozer menige.
Drizic koninge.
Von woſter babilonie.
vzer conſtantinopole.
Do vorte der ymelotiſ ſune.
Der koninc baſiliſtium(.)
Roctere ge*w*angin.
Vnde wolden hauen irhangin.
Michil waſ der ir *baracht.*[370]
Sie vordin in vz der ſtat.
Wol zezic[371] duſint *ualewin.*
Mit in zo deme galgin.
vnde alſo manigin he*i*din.
Do waſ deme recken leide.
Arnolt der wigant.

---

[368]) Drey Reime? — [369]) Ägidius. — [370]) Sic. — [371]) Faſt wie zezit. Statt zēzic.

Eine *keſſin* [372]) her andaz ſper bant(.)
Die her indeme tome nam.
Sie refen unſin trechtin an.
Vnde dravetin in vz der ſtat na.
In waſ vffe daz velt ga.
Mit vunf duſint mannin.
In ſnewizzen brunien.
Alſe ymelot daz geſag.
Nu mudir horen wie her ſprach.
Woch geniz ſint die recken.
Die woldin vns irſreckin.
Anden gerechich minin zorn.
Sie havent ovch den lib uirlorn.
(D)ie heiden begunden nahen.
Dar man rothere ſolde hahen.
Do riefin ſie allent halven.
Nu richdit uf den galgin.
Daz irbarmote (59ª) die recken ſere.
Ir weinte michil mere.
Dan her e tate.
Do waſ her in ſtarker note.
Arnolt der kone man.
Rief die ellenden an.
Nu horet gote knechte.
War umbe wir hute uechtin.
Vnſ ſin gebotin zvei lon(.)
Wi mugin iz deſte gerner ton.
Daz iſt ſichirliche.
Daz ſchone himelriche.
Swe hie ligit. tot.
Deſ ſele wirt geledigot.
In daz wunnichliche leven.
Waz mochte daz bezzeriſ ſin gegeuin.
Dar ander iſt alſo getan.
Generder den getruwin man.
Er vorit vch inſin lant.
Vnde behalt vnſich alle ſamt.
Do troveten ime die ovgin.
Mit rechtime gelovven.
Beſtundin ſie die heidinſchaft.
Vnde ſclogin ir eine michele craft.
(D)az heidine *wic* gerŏſte.
Daz waſ uile uaſte.
Sie trougin *hornin* gewant.
Die *keſſin* man ouer bant.
vor den konin reckin.
Sie houin ſich gegin der dicke.
Daz heilichdum uorre [373]) uorderoſt.
Sie *wuſtin* vf den godiſ troſt. [374])
Mit ſo getaneme *harme*(.)
Daz in uor deme arme.
Nicht in mochte beſtan.
Iz ne moſte alliz under gan.
(59ᵇ) Die heidenen uñ die *ualewen.*
wichin uon deme galgin.
Durch die michelen not.
Dar lach manich helet dot.
Arnolt der wigant.
Gaf daz zeichen uzer hant.
vnde zvoch ein *ſuert* [375]) daz hiez *mal*
Iz in waſ negein ſtal.
So hart noch ſo uaſt.
Iz ne moſte breſten.
Deſ namen uon ſinen henden.
Der koninge ſeſſe ir ende.
Svaz he der andren ane quam.
Den tede he ſicherliche ſam.
Biz he in den herren benam.
Vnde berkeren uon meran.
Vnde luppoldin.
Den ſi dar han woldin.
Die boch newille unſ miſſeſagen. [376])
In nemochte ire nieman acthe hauin.
Die dar waren ſchadehaft.
Si iahen iz dade die godeſ craft.

[372]) Sic. keſſin; 4140: keſſin. — [373]) Faſt uorze. — [374]) Es ſteht godiſt troſt (aus godiſtroſt). — [375]) Es ſteht ſuret. — [376]) miſſæ | ſagen ſteht.

(A)lſe rother ge ſach.
Dat *arnolt* bi ime waſ.
Do ſprach d*ie* koninc riche.
Harde uromeliche.
Snit *a* cone wigant.
M*i* die bande uon der hant.
Vnde geblaſ ich min hor*in*.
Ir wirt michil me uerlorn.
Dan ir noch ſi getan.
vnſ kumit der helet aſprian.
Do die recken daz uernamen.
wie uro ſi alle waren.
In waſ zo deme ſtorme uile lief.
(60a) Si ne dachten andie *ulugit* nit.
(D)ie konin wigande.
Die ſtundin indeme ſande.
Dannoch ſiuen koninge.
Mit aczich duſint menie.
Lude do ein horn ſcal.
Ouer ber*i*ch vñ dalc. [377])
Daz bleſ rotherеſ man.
Luppolt uon meylan.
Lute rief aſprian.
Min here iſt weizgot beſtan.
Wol vf helet wolfrat.
Ich wene dinen neuen not beſtat.
Nu willich rotherеſ gedagin.
Inde wirt luppolt ir ſlagin.
He mochte unſ imer rowin.
He iſt *gruntueſte* allir trowe.
(W)idolt *gagethe* [378]) balde.
Vz deme walde.
Wie die *halſberch* clanc.
Dar he ouer die ſtruke ſpranc(.)
vnde der helet aſprian.
Die zvelef rieſen ureiſan.
Lieſen rv inde ſlech. [379])
Dar uolgete manich got knet. [380])
Deme tengelere.
He brachte ein here mere.
Uz deme walde loſſam.
Daz waren rotherеſ man.
Dar gachete manich wigant.
W*a*l gewaphenet ouer lant.
Der *lueden* wart allinthaluen.
Sie loſten in uon deme galgin.
vnde horten die *h*erden biuen.
Dar liefen do mit *nide.*
zuene rieſen ureiſam.
Der eine *u*aſ aſprian.
(60b) Der ander waſ widolt.
Vere luchte ime daz golt.
von deſ ſcildiſ rande.
Imelot *ir*kande(.)
Rotherеſ ſinne.
He wolde gerne intrinnen.
Dar wart die ulucht uile groz.
Der wint uon aſpriane doz.
Rother gienc ingegin in.
He ſprach kone helt uirnim.
Die dort uor luppolde hauin.
Den ne ſolin die rieſin niwet ſca-
den.
Mir hauen die ſelue herren.
Geholfin grozer erin.
Introwen ich waſ geuangin.
Mich wolden han ir hangin.
Die ureiſliche coninge.
von uvoſter babilonie.
wirt dar icht widir getan.
Daz laz ich alſo beſtan.
Lude rief do *grimme.*
Si ne koment niemer hinne.
(D)ie rieſen liefen alle indaz wal.
Dar wart deſ hereſ michel ſcal.
Dar ſcluch der helet aſprian.
Alliz daz he ane quam.
Witodt [381]) nicht in ſprach.
Biz ime die ſtange ze brach(.)
Do zuoch der grimmige man.
Ein wafen daz [382]) waſ ureiſan.
Do lagen uf den doden.

---

[377]) Ob dale? — [378]) Vgl. 4211.: gachete. — [379]) Statt ſleht. — [380]) Sic ſt. kneht. — [381]) Statt Witoldt. — [382]) Es ſteht dar.

Die tuere mar uerſcrodin(.)
von den wndin uloz daz blut.
Da wolfrat der helet got.
zo deme *uolquige* quam.
(61a) vnde andere rothereſ man.
Die konin wigande.
Die uromeden mit iren handen.
Daz man imer moz ſagen.
Vande wir daz orkunde hauen.
Von den alden herren.
Die nach uertrieuen waren.
(S)ich hetten die ſiuen [383]) koninge.
Beſundret uon der menie.
Vnde uluwen [384]) ureiſliche dannen.
Erwin rande ir einin an.
Unde ſclocht den ſeluen *ualant*.
Durch ſin hornin gewant.
von der *aſlin* biz an den ſadel.
Da rach der helet ſinin uader.
Ir wrdin uunve irhangen.
Iz waſ in ouele irgangin.
Sich hof der *uncriſtine* wal. [385])
Die ſiechen lagen in den wal.
Sva *ſig ein* [386]) we rief.
Widolt in ane lief.
vnde trat eme in den munt.
Der ne wart nimer geſunt.
Sie moſtin durch not. clagen.
Unde beiden *dumenſlagiſ*.
Daz dar nie man genaſ.
Imelot deſ die reiſe waſ.
Den hez man hine lazen.
Varen ſine ſtraze.
Daz he dar heime mochte ſagen.
Wer ime daz uolc hette irſclagin.
(D)o waren der ſpilemanne.
Wol (61b) hundret mit in gegangin.
Die heiz der helet grimme.
Durch imelotiſ willen.
Mit den *zugeweichen ſtauen*.
Vaſte recken vñ ſlan.
Do ulo ein ſpileman.
Die widolden ouch hie uore intran.
Vor conſtantinen den richen.
Harde haſticliche.
Do urageten die uroſten alle.
Vo [387]) deme grozen ſcalle.
Der da ze uelde were.
Ich ſage v ſtarke mere.
Sich hat irlegiget [388]) der *hafte.* [389])
Sie rident here mit heriſ cra*cf*te. [390])
Sver ungerne hange.
Der ne ſizze nich [391]) zo lange.
Dar geuet der helet widolt.
Beide ſpiſe unde ſolt.
Den heideniſchen reckin.
Ich wart dar nider geſtrecket.
Ich wart *beuilt* unde beſcoren.
Ich hette nach den lif uerlorn.
Ich wil iz v warliche ſagen.
Die turlichen *bulſlage*.
Gaf widolt mit der ſtangin.
Baſiliſtium iſt irhangin.
Iz ne gat dar niemanne anden uoz.
Man dut ime gar deſ liueſ boz.
Der tueuel nime och mir den ſin.
Daz ich ſo *houe bare* bin.
vnde och ſo lange hie ſtan.
Nu uraget ouch einin andren man.
Sver hude wirt begriſin.
(62a) Der iſt mimir *beſwichin*.
Die hueuen ſich ze uluchtin.
Do ſaz in leyden *trechtin*.
Conſtantin der riche.

---

[383]) Sinen ſteht. — [384]) Sic. — [385]) Sic ſt. val. — [386]) D. i. ſichein. — [387]) St. Vō. — [388]) St. irlediget. — [389]) Hdſch. h'afte. — [390]) Übergang zu crachte? — [391]) Oder nith.

Ime harde laſterliche.
(D)o die wigande.
von romiſchen lande.
vz deme ſturme giengin.
vnde die roſ geue*in*gen.
Do hette wolfratiſ zorn.
Gemachit blutige *ſporn.*
Diſe ger*w*nnin.
Manigen ungeſundin.
Durch den helm [392]) uerſcrotin.
M*i*nigin helt gotin.
vromete der wigant.
Mit ſiner ellenthafter hant.
ze leiden *tagedingin.*
Er waſ uon tengelingin.
Der dureſten diete.
Riche an ouer mude.
Mit wiſdumiſ ſine.
Der liz ouch ſime kunne.
Daz to imer uorſten namen hat.
Die wile daz diſe werelt ſtat.
(D)eginc der herzoge uon meran.
vor den grauen arnolde ſtan.
vnde mit ime wolfrat.
Der alliz *guo*t uerdienet hat.
vnde erwin der ſich ie *uore nam.*
Sva man uromicheide began.
Uro unde ſpade.
he. konde wol geraden.
Eime gotin knechte.
Daz ime ſin dinc recte.
Beleif unz [393]) an ſin alder.
Den mochte man wole behaldin.
Nach den ginc ein wiſ man.
Luppolt von meylan.
Der hatte in (62[b]) ſime lande.
Gewonit ane ſcande.
Vnde waſ *durch nechte.*
*B*it zuchten an *ouerbrechte.*
he wiſte wol ze rechte.
En hetten gode kenchte. [394])
Geuort *b*iz he ſuert nam.
Rother uñ ſine man.
Bodin arnolde.
Of he iz nemen wolde.
Sie werin ime *ungeſuichin.*
Zo allen ſinen ſachen.
Do leueter ane ſorge.
Daz hetter irworuen.
Indeme *uolcquige.*
Mit ſinen konin liue.
Von du wirt iz ime lichte goth.
Sver ſo icht uromelichiſ getot.
(S)ich beriet der helet aſprian.
wie iz conſtantine mochte ir gan.
Dar moz he ſprach *grimme.*
In der bur*i*ch brinnen.
Nu neme wir die thocter ſin.
Na der wir geuaren ſin.
Vñ tragen daz uur an.
Widolt ſal uor die dure ſtan.
Sver dan dar uz gat.
wie wol unſ de gerichit dat.
uirmiſſit ſin der helet got.
wir lazen immir ane not.
En trowin ſprach aſprian.
Ir lazet die burc ſtan.
Sich hauent dar gelazin nidere.
Der zuelef [395]) boden ſiuene.
Unde die uile gode.
Conſtantiniſ moder.
Helena die daz cruce uan*t*.
Dar got die werlt ane intbant(.)
(63[a]) Nach der *ufferſtande.*
Loſte mit ſiner hande.
Der adamen ualte.
Er nicht uermiden ne wolde.
Daz ime der alde got uerbot.
Die unſich hat gebiledot.
Her hettiſ alliſ gewalt.

---

[392]) Es ſteht helin. — [393]) Es ſteht *m*iz (ob für biz?) oder *nuz* (ſt. unz). — [394]) Sic. — [395]) Oder zuelff (zuelef ſteht darunter).

Beide berc unde walt.
Scuf her unde die lufte.
Mit ſinin mancrefte.
Swer deme icht gedienit.
Deme wirt wol gelonit.
Daz ime ſine dinc wole ſtent.
Vnde ime nimmir me ze get.
Von *ewin wan zen ewin.*
Nu ſconit deſ aldin herren.
Sprach der rieſe aſprian.
Daz dunkit mich got getan.
(W)itolt uorchte den heilant.
Deſ wart he ouer alle die lant.
Gemeine ſit den recken.
He ſprach heiliger trechtin.
Waz woldiſ du miniſ armen man.
Nu ich die wize nine han.
So der lif irſteruit.
Waz ſal der ſelen werden.
Owi daz ich ie geborn wart.
Mir riet der tuuel ſine uart.
Daz ich arme tore.
Die burc wolde ze ſtoren.
Groz ſint mine ſculde.
Ich hette dine hulde.
Gerne trechtin here.
Vnde uorchte uile ſere.
So du mich lieze gewerden.
(63[b]) Du lazeſ mich ir ſteruin(.)
Alſo in minin ſundin.
Nu iſt daz *afgrunde.*
Geſezzet den unrochten.
Wie harde ich uorchte.
Sanctum michaelen.
Er iſt troſt allir ſelen.
vor deme der tuuel gelac.
Her tede ime einen michelen ſlach.
In *wre* [396]) unde inglude.
von ſime ouermode(.)
Is he uerſtozen.
von allen ſinen genozin.
(D)ie rieſen allent ſament.
Worſin die ſtangin vz der *ſant.* [397])
Durc den ewigen got.
Der in ze leuene gebot.
Liezen ſie conſtantinople ſtan.
Iz neware anderſ nicht getan.
(R)other heiz uor ſich gan.
Luppoldin den getruwin man.
vnde berkeren den richen.
Der riet ime wiſliche.
He ſprach nu ſcone koninc herre.
Godiſ unde diner ſele.
(Deſ haſtu groze ere.)
vnde heiz die burc lazin ſtan. [398])
wirt conſtantino icht getan.
So ſi wir ſculdich irkorn.
vnde ſin eweliche uerloren.
Conſtantinum den richen.
Vorchich ureiſliche.
Nu ſal he deſ geniezen.
Der unſ gewerden hieze.
Got der *gildit* harde uil.
Swenne ſich der menſche *ouir wil.*
So tut he unrechte(.)
Ja ſprichit unſe trechtin.
Sver in *b*it truwen (64[a]) meine.
Der ſi in ewin reine.
Nu ſende trut herre min.
Na deme wiue din.
(D)o ſprach der koninc riche.
Harde wiſcliche.
Sint mir der uater ſtarf.
vñ icht der beuolen wart.
So wereſt du minir eren.
Willich immir mere.
Du trudiſ mich nacht vñ tach.
Daz mir ze leide nicht geſcach.
vnde du zugiſt mich alſe din kint.

---

[396]) St. vure. — [397]) St. hant. — [398]) Ob hier zu leſen wäre: vnde heiz die burc *mere* | . . . . . . lazin ſtan?

Daz waren criſtenliche dinc.
Vnde lerdiſ mich gode knechte.
Hauen nach iren rechte.
Nu laze dich got der guode.
Durch ſin otmode.
Geniezen aller truwin.
Du ſalt mich immir rowin.
Is daz ich dich ouer leue.
Sene mochte mir nimir leydir weſin.
(D)eſ koningiſ *gekoſe.*
Waſ ane *ualſ loſe.*
Sie hoten ſich der ſunde.
Done dorſten ſe uor den ſcanden.
Gereden nehein helet goter.
wan deſ ime waſ ze mode.
wider iegelichen man.
Do waren die uorſten *loueſan.*
Vnde leueten in me riche.
Mit trowin ſtadicliche.
(C)onſtantin der riche.
Der uor*ſ*te [399] ime ureiſliche.
He ſprach zo der koningin.
Owi trut urowe min.
(64b) Daz ich ie den lif min gewan.
Mich ſlant rothereſ man.
wie grozer kintheit ic [400] gewelt.
Daz ich ime ſin wif nam.
Dar geſcach mir ouele an.
Iz waſ ouch alliz ane not.
He hette mir wol gedienot.
Deſ woldich deme richen.
Hude boſliche.
Lonin mit deme galgin.
Iz begegenit allint haluin.
Dicke den man.
Svaz he dan hat getan.
Die groue hetich gegrauin.
Iz [401] moz dar ſelue in uarin.
So iz allir *wedichet* [402] iſt.
Mich in nere der waldige criſt.
Unde die gude koningin.
Nu nim die ſcone thoter min.
Vnde uore ſie deme helede.
Uz der burc intgegene.
Vnde bide in durch got den godin.
Gedenkin minir node.
Daz he mich laze geneſen.
Ich wil immir me weſen.
Zo conſtantinopole *werohaft.* [403]
Daz man *ſit* biz an den *tomiſtach.*
Daz he ze conſtantinopole hat ge tan.
Do in rother nine liz irhan.
(D)o ſprach die koningin.
Weſ uorſtiſ [404] du conſtantin.
Der helfint die konin(ge) [405]
Von woſter *babilonie.*
Daz du *rotheren* haiſ.
(65a) Waz of du in noch geuaiſ.
Diniſ ouer truwen [406] ſcanden. [407]
Ich ne mochtiſ dir ze nie geſagin.
Du uerſmadiſ harde got.
Der unſ ze leuene gebot.
Unde uolgediſ deme uertriuenin(.)
Die legeden dich dar nidere.
Unbe diefin wer iz bezzir.
Gener leget dich in daz wazzir.
Daz du iñ dine *gadin.* [408]
Ne mugin geſuimmin noch gewadin.
von du mach du wol uerſtan.
Daz ne cheindinc de*m* [409] man.
Grozeren ſcadendut.
Dan der leyde ouermut.
Dar uon der *tueu*el gewan.
Daz ime nimer zeran.

399) Statt uorhte; ſ. 4538. — 400) *it* ſteht. — 401) St. Ic(h). — 402) D. i. werdiche*it*. — 403) Wohl werchaft. (S. die Bemerkung am Ende des Gedichts.) — 404) St. uorctiſ; ſiehe 4504. — 405) Es ſteht .... konine (e ausgekratzt) | Von .... — 406) ouer mudes? — 407) ſcaden? — 408) Sic. — 409) Es ſteht dein.

Och chiſ noch achiſ.
Noch alliſ ungemachiſ.
Deſ hat he immer genuch.
Uñ giuer iſ och dir of du na ime duſt.
(C)onſtantin ſaz intrehtin.
wie he geneſen mochte.
von rothereſ geſtin.
Do dahte he deſ beſtin.
Sine thoter heiz he uore gan.
In ire gewande *loſſam*.
Do zierede man megede vnde wif.
Mit ulize den iren lif.
Si trogin (65b) *kurzebolde*.
Geliſtet mit deme golde.
vñ mit edelen geſteine.
Gewiret uile cleine.
vor conſtantinin den richin.
Giengen gezogenlichen.
Athtich [410]) ſcone urowin.
Mit goldinen cronen.
(D)o quam̄ die zeldere *i*nde die roſ.
Uffe den poderamuſ hof.
Da clappen*d*e daz geſteine.
Mit den *iſ perlin* cleine.
An den uore bougin.
Mit ſamitte grunin.
Waren die ſadele bezogin.
Iz in hauen de boche gelogin.
Dar ſazin conſtantiniſ kint(.)
Uf ein ſidin *gewin*.
Der koninc reit ane ſine man.
Under den urowin loſſam.
Bi deme reit die koningin.
Unde die lieue tother ſin.
Dar luchte ein carbūkil.
Dar newart nimmir dunki*r*.
Ouene uz der cronin.
Alciz urowin ſcone.
Vorde der koninc conſtantin.
Mit der lieuin tochter ſin.
Rothere deme helede.
vz der burc int gegene.
(Daz) ſie deme
rohhereſ . . . . r [411])
(W)ie die zoume cl*u*ngin.
Do die urowin dr*u*(n)g^{i}n.
Uz der burc inwiderſtrit(.)
Dar luchte daz Rotheriſ wif.
vor an(66a)dren wiuen ouer lant.
Alſ ein be*r*nender iachant.
Daz irſach der graue erwin.
He ſprach zo deme herren ſin.
Dar komit din leyde ſuagir.
Du ſalt in wol intfahen.
Gedenke der *alden zuchte* uñ erin.
Wie hie beuoren die herren.
Ir leit liezin durc got.
Nu ne mache der werlde necheinin ſpot.
An deme godin knecte.
Daz komit dir rechte.
Nu der koninc conſtantin.
Ridit uz int gegin die. [412])
Daz du ime laziſ den lif.
He bringit dir daz ſconiſte wif.
Iz were uil wol ſprach aſprian.
vorde ime ein bolſlach geſlan.
(D)o ſprach gezoginliche.
Berker der riche.
Nein a herre aſprian.
Hie ſal die *zucht* uore gan.
Nu he under den urowin iſt komin.
Vnde hette he benumin.
Allin minin kindin den lif.
Wir ſulin eren diſe wif.
An deme richen koninge.
Izqueme unſ and^{e}rſ ouele.
alſe der man genadhin *gerit*. [413])
Iz iſt recht der in gewerit.
(R)other [414]) der riche.

---

[410]) St. achcich? — [411]) 1½ Zeile ausgekratzt. — [412]) St. dir. — [413]) Sieht aus wie gent. — [414]) Oder Rocher.

ſprach guocliche(.)
Nu nar [415]) wigande.
Uon romiſchen lande.
Int ſat conſtantinin.
Durch (66b) den willin minin.
Do ginc der herzoge uon meran.
Intgigin der uroween *loſſam.*
Luppolt uñ erwin.
Intfiengen die koningin.
Rother cuſte ſin wif.
Si waſ ime alſe der lif.
He cuſte ouch die aldin koningin.
Uñ heiz ſi wille come ſin.
Wolfrat der wigant.
Nam conſtantine bi der hant.
Do in widolt geſach.
ouilliche he ſprach.
He lach *i*nde beiz indie ſtangin.
Daz die uoriſ flamme.
Dar uz uoren dicke.
Die ureiſlichen blicke.
Sach man an deme konin man.
Dar ne mochte nema*m* zo gegan.
Sine rededen ime uile euene mide.
He hof die meiſten unſide.
Deſ he immir began.
Ze wilichen hantwerke he quam.
(W)ie rechte die koningin geſach.
Daz widolt unſitich waſ.
Zo conſtantino deme richen.
Sprach ſi gezogenliche.
Du ſolt uor rothere ſtan.
Dort ſteit aſprianiſ man.
Sin gemote iſt herte(.)
Waz of dich diniſ geuertiſ.
Noch hude ſelue *iruilt.*
Nu *warde* wie ienez kint ſpilit.
Daz ime (67a) die fu*i*r flammin.
Scrickit uz der ſtangin.
Wene durch deſ koningis ere.
Dune beſcowediſ nimmer mere.
lucte [416]) noch lant.
Dich ſloge der ſelue ualant.
Inbreche her uon der lannin.
Din leuent were irgangin.
(D)ie koningin ir tochter nam. [417])
Eine urowe *loſſam.*
Rother herre min.
Diz iſt die *echone* din.
Die nim in dine gewalt.
Svie du gebudiſt helet balt.
Got lone dir manigir eren.
Unde allin diſin heren.
Die ſi zu mir hant getan.
Berker uon meran.
Du biſt ein uz irwelet helt.
Zo allin trowin irwelt.
vnde irkenniſ och unſin trechtin.
Din moder muze ſalich ſin.
Daz ſi dich ie getruch.
Du biſt bi derue uñ got.
Din zucht iſ hute wole ſcin.
Sit der koninc conſtantin.
Mit deme liue intgat.
So uile he dir leydeſ getan hat.
Si ſprach deme gotin knechte(.)
wol mit grozeme rechte.
Im waſ ie allir haz leit.
Deſ be herdint die buch die warheit.
(67b) (D)o ſprach der koninc conſtantin.
Rother liue herre min.
Heiz arnolde here uore gan.
Ich wil deme tugenthaften man.
Durch ſine dugint geuim.
Daz he immir ſamfte mag leuin.
Der dich nerin wolde.
Do cronete man in mit golde.
vñ leh ime ein lant dar.
Do wart he *koninc in* grecia.
Die uonſ duſint herren.
Die mit ime geriden waren.

---

[415]) D. i. nâ'r; ſchwerlich *uar(t)*. — [416]) Statt liute, luthe (luhte). — [417]) Es ſteht man.

vz der burich *loſſam.*
Die wrdin *bit handen* ſine man.
Do reit he uroliche.
In d*az* ſin riche.
Inde leuite mit grozin erin.
Die hetter immir mere.
Bize an fini*m* tot.
Suſ wart ime gelonot.
Gedachte deſ noch *eclich* [418]*)* iunc man.
Iz ni ſtunde ime nicht ouele an.
Vnde dienete ulizliche.
Ime lonete ecliche.
*(*D*)*ie herren *rumpteniz* dar.
Arnolt uor in grecia.
Die koningin ginc umbe.
vnde cuſte beſunder.
Alle rothereſ man.
Si heiz ſi gode beuolin varin.
Wolfrat der wigant.
Nam achzich duſint bi der hant.
vnde brachte ſi uil ſcire.
Zo eime *(*68ª*)* ſconin kiele.
Die uorde der koninc rothere.
Mit ſineme wife ouer mere.
Do heiz der rieſe aſprian.
Die lude inden kiel gan.
Die heren uoren alle ſamt.
wider hein inir lant.
Do reit der herre conſtantin.
vñ die riche koningin.
Zo conſtantinopole.
Der m*a*ren burge.
Inne rou ſin tohter nicht.
Rotheres ere waſ ime lief.
(D)ie kiele begundin euene gan.
Rothere vñ ſine man.
voren uroliche.
Ingegen romeſche riche.
Her wider ze bare uf den ſant.
Dar uromete man roſ uñ gewant.
Vñ alliz da*t* indeme kiele waſ.
Die urowe pipiniſ genaſ.
An deme ſeluen tage.
Do ſi quam̄ zo deme ſtade.
Luppolt der getruwe man.
Geinc uor rotheren ſtan.
He ſprach uro *u*ᵛ*eſet* herre.
Der lieuen *nimere.*
Die ich iu willi*n* ſagin.
I*v* wif hat einin ſun gedragin.
Der koninc uor leiue up ſpranc.
Here got nu haue danc.
waz du genaden haſt getan.
zo mir uil ſundigin man.
Ich ſie wal de *bit d*i beſtat.
Dat ime nimmer zegat.
Deſ ewigen richiſ.
Du hilfiſ ime ſtade*n*cliche.
Hie *buuen* capellane*(.)* [419]*)*
(68ᵇ*)* Do ſie de rede uernamen.
Unde touften daz kindelin.
Daz wart geheizen pippin.
Do quamen uil manich *amme.*
In die burc gegangin.
Unde zugen daz kint *bit* uorten.
Si*n* [420]) beſlif it berten.
Eine urouen uile gut.
Die ſit *karlen* getruch.
Von du ne ſulit ir dit lit.
Den andren gelichin nit.
Wandit ſo manich recht hat.
Danne imme die warheit inſtat. [421])
Rother indeme houe ſaz.
wie michil dat gedranc waſ.
vor deme koninge *loſſam.*
Do *hugede* iegelich man.
wider *heim* in ſin lant.
Vande ſi inder heruerde.
Manige *zit* harde.
Hetten ge*w*n*n*in.
Beide alden *a*nde iungin.

---

[418]) eclich ſt. etlich. — [419]) Sic. Ob Die truuen (lieuen) capellane?? — [420]) St. Sin(t), wie 4954. — [421]) Vgl. 3483.

Badin in geuin urlof.
Si woldin rumen den hof.
Der koninc ſich in zo uozin *bot.*
Unde *bat* ſi durc got.
Neiña mage uñ man.
Ir ſult mit mir beſtan.
Nu *vart* [422]) durch got ſcone.
Biz ich iu gelone.
Iz ware die meiſte ſcande.
Die in ſichei*ne* lande.
Jenich man geſach.
Manich gut knet do ſprach.
Nein ir herre *wezgot.* [423])
Ir hauet unſ *wal* gelonet.
Do ſprac der rieſe aſprian.
Wir ſulin hie beſtan.
Ich nekome nimmir (69[a]) hinne.
Ane deſ koningiſ minne.
Rother der riche.
lonede uromicliche.
Den guden knecten allen*t* ſamint.
Lech he die richen ſcottelant.
vnde deme helede *grimme.*
Der *buete* dar inne.
*B*it michelen eren.
Aſpriane gaf he remiſ.
Vñ lech ime die marke.
Der hette gedienet ſtarke.
Den zen rieſen allent ſamtt.
Lech he die richen ſcotlant.
(D)orringin uñ brabant.
vrieſen uñ hollant.
Gaf he uier heren.
Die mit ime waren.
vz ir lande gev(a)rin. [424])
Die hetten herzogin namen.
he merten allin ir gut.
Si hetten ime wol gedienot.
Rother ſaz *bit* uoller hant.
vnde dectte [425]) widene die lant.
he richede manigen.
Erw(i)ne gaf he iſpanien.
Sazzen uñ turinge.
Pliſnm [426]) uñ ſuuruen.
Gaz he zen grauen.
Die mit luppolde waren.
Ouer mere geuaren.
Her nam ir allir gude ware.
Die ime icht lieueſ hetten getan.
Die ne uerluren da nit an.
Da ne waſ ne*hen* ſcaz me*d*iet. [427])
Er ne bot och die roſſe nit.
Mit der *breidin erdin.*
Muſt*en* gelonet werden.
Hie ſaget unſ der *r*ichtere. [428])
von deme (69[b]) leiden mere.
Dat iſ den uro*uin* allin lif.
Die boſen die ne gelouent iſ nit.
Sine hant der uromechede nicht getan.
vñ in getruweder geinen man.
Rother ſaz in trecthen.
Vnde gaf alliz daz he mochte.
Do heiz he ime gewinnin.
Den herren uon tengelingin.
Vnde gaf ime oſterriche.
He gaf ime uuarliche.
Behein vñ polen.
Daz he ſich deſte baz mochte began.
Donegewſ [429]) bidem mer(.)
weder ſit noch er.
Nechen ſo ſtadehafter man.
Iz waſ ime allez under dan.
Her hette deſ godeſ michele macht.
vñ waſ der rechten uorſten ſlach.
Die alle ſo ir ſturbin.
Dat ſie nie *beciginne* [430]) wordin.

---

[422]) wartt (wartet). — [423]) wergot faſt. (S. die Bemerkung am Ende des Gedichts.) — [424]) Hdſchr. gevrin. — [425]) Faſt de*d*te. — [426]) Hiſum? Pleißen? Preußen? — [427]) Sic. — [428]) Statt tichter. — [429]) Do ne gewaſ. — [430]) Sic.

Val(ſ)keſ [431]) widir niheinin man.
Ir ende waſ got vnde loueſam.
Rother wol gedachte.
wer ime wole gedienit hate.
Luppoldin den getruwin man.
Her h*eiz* *wor* ſich gan.
Vñ machete den helt iungin.
koninc zo karlungin.
vnde gaf ime berkeriſ gewalt.
pulge unde ceciliin lant.
Von du wart ime ſin len breit.
Daz (70a) berker mit ſime ſcilde bereit.
Manigin winter kaldin.
Vil dicke deme alden.
Sin bart rinne began.
Er waſ ein *vnbedrozin* man.
Die herren gertin alle ſamint.
Geleidiſ vſſe daz lant.
Do ſprach aſprian(.)
wan ritir [432]) ir der [433]) an.
Swer d*ar* ieman beſtat(.)
wie gewiſ er den minin ſchilt hat.
Deſ antwerde do widolt.
Ich bin in allin holt.
Die rother ſin under dan.
Der ne lazich nı̄mir nicheinin man.
Swa ich von [434]) ime hore ſagen.
Dar mich die uoze mogen getragen.
Do ſprach*an* aſprianiſ man.
Sie ne woldin dar heime nicht beſtan.
Bedor*ſ*ter [435]) immir mere.
Rother der herre.
Swer ime iht wolde don.
wir zebr*a*chin in alſe ein hon.
Do gezeme beide nit vñ ſpot.
vir butit der *waldindiger* got.
alſiz waſ witin.
Bi rothereſ gecitin.
Do ne plac ſin nieman.
Iz ne moſte ime an den lif gan.
vondu wiſtin ſie wole.
Beide heime vnde zo hofe.
Swer deme andriſ icht geheiz.
Daz her dat war hiet.
Iz ne beneme ime der tot.
Oder *ehaft* [436]) not.
(70b) (R)other do kuſte.
wie wol in deſ geluſte.
Manigin w*a*rhaftin man.
Die roſ man *ſatilin* began.
Widir heim in ir lant.
— — — — — — [437])
Do reit vſſe blankin marhe.
In lechtime *geſerwe.*
von rothere deme richen.
Ein herre werliche.
Der uorte an den beinin.
Mit edelime geſteine.
Zvo hoſin wol gecirot.
Mit golde gewirot.
Er *w*orte an ſime ſchilde.
Ein tier ſam*t* iz ſpilde.
Vz deme golde *erlich.*
Eime *capelune* gelich.
Dar umme lagin ſteine.
Groz vnde cleine.
Die daz *leicht barin.*
Alſiz ſterren waren.
Ime ſtunt vmme deſ ſchildiſ rant.
manich got iachant.
Indeme ſatilbogin ſin.
ſtundin ſwanin guldin.
vſſe deme helme lac ein ſtein.
Der vmme mitte nacht ſchein.
In allen den gebaren(.)
alſez liecht tac ware.

---

[431]) Valkeſ ſteht. — [432]) ritit? — [433]) der oder dar — undeutlich. — [434]) Es ſteht vor. — [435]) Sic. — [436]) Hdſch. ehaſt. — [437]) Hier fehlt wohl ein Vers (: wigant?)

Den brachte alexander.
von uremidime lande.
Dar nie nichein criſtin man.
weder e noch ſi*n*[438]) ne quam.
(D)er ſtein hiez claugeſtian.
Den *worte* ein *aldgriſir* man.
Deme waſ die bart harte breit.
Ey wie uermezeliche her reit.
Ime ginc daz mark in ſprungen.
(71a) Baz dan eime iungin.
vrlof her zo deme koninge nam.
Iz waſ der herzoge von meran.
Nach deme dar heime.
Sin wif dicke weinite.
Der riche got von himele.
Santin ir ſit widere.
Do der herzoge von meran.
Zo deme koninge vrlof genam.
Do rietin ſie alle dannen.
Die herren do ſungin.
Die mark begundin ſpringin.
Dar wart uon den uorwin.[439])
Michil ſchowin.
Rother wranc[440]) die hande.
Nu bi ich *e*llende.
Noch ſal die we*lt* gewiſ ſin.
Moz ich haven den lif min.
Daz ich gerne min guot.
Same der edele *arn* tot.
wil teilin gelige.[441])
Armin vñ richen.
Swer iz an mich ſochit.
Vnde is mit eren gerochit.
Die wile ich ein brot han.
Widolt vñ aſprian.
vnde andere rothereſ man.
*w*orin in ere riche(.)
vnde begingin ſich uromeliche.
Mit grozin erin daz iſ war.
zuei unde zvencik iar.
vnder deſ gewoehs *pippin*.
Daz her koninc mochte ſin.
Rother der riche.
Half ime uromichliche.
Alſe noch manich man.
Sime ſone grozir erin gegan.
Rothere (71b) ſaz dar heime.
Goth ir lie*t*[442]) in aller leide.
vñ zoch pippinnin.
Den lieven ſone ſinin.
Mit grozin erin daz iſ war(.)
uier vñ zvencic iar.
*B*it der turlicher degen.
Gerne ſwert wolde nemen.
Do wart ein *lant ſprage*.
Gebodin hin zo ache.
Dar uil manich urome man.
Mit ſime *hergeſellen* quam.
Gevazzit uromicliche.
Witin vz deme riche.
vffe den hof quamin *rothereſ* man.
Dar pippin dat ſuvert nam.
Dar quam die rieſe aſprian.
vñ widolt der kone man.
Vñ der helt *grimme*.
Der rieſin *ingeſinde*.
Der waſ griueliche getan.
Do brachte der rieſe aſprian.
Siuin hundr*it* manne.
Mit yſerinen ſtangin.
(D)o reit durch frenkiſc lant.
wolfrat der wigant.
Mit ſconeme ingeſinde.
Der herre uon tengelingin.
Der *worte wundirin* kone man.
Drizzic duſint *loſſam*.
Vffe den hof zo ache.
Zo der *lant ſprage*.
Uon ÿſpania erwin(.)
vñ luppolt der meiſter ſin.
Die waren beide riche(.)

---

[438]) St. ſin(t), wie 4782. — [439]) So ſt. urowin. — [440]) wran*t* eben ſo gut. — [441]) St. geliche. — [442]) St. liez.

Vnde *worin* (72[a]) gezogenliche.
Durch pippingiſ willin.
Brachte uon kerlingin.
Luppolt der getruge man.
Sechſcit duſint *loſſam*.
Hei wie lieve rothere waſ.
Wande her ſie alle gerne geſach.
(D)ar zo ache warin ſie over nacht.
vnz an den andrin tach.
Alſiz deſ morgeniſ tagete.
vſſe deme roſſe *hauete*.
Pippin der helt got.
Mit golde wole gecir*ot*.
Die mar[443]) begundin ſpringin.
Vnder de*n* iungelinge.
Do burderete [444]) manich man.
Dar pippin ſuert nam.
Widolt vnde grimme.
Lieſin indeme ringe.
Die rieſin do *tvnidin(.)* [445])
daz die erde bibite.
Zo ache waſ die herſcaft.
Dre tage vnde dri nacht.
Do *hobin* geliche.
arme unde riche.
Die beſtundin alle ſamt.
von rothereſ ſone daz lant.
Alſe ſin uatir ſturve(.)
Daz pippin keiſir wurde.
Die *ſuertleite* [446]) waſ getan.
Do zoch iegelich man.
Hin zo ſime lande.
Dar leueten ſie ane ſchande.
Rother der riche.
Der leuete uromicliche.
(72[b]) (D)o der koninc pippin.
vor rothere deme vatir ſin.
Daz ſuert umbe gebant.
Do reit her mit manicgeme vſſe daz lant. [447])
vnde richte nach rechte.
Herrin vñ knecten.
Do ſcheit ſich zo ache.
Die groze *lant ſprache*.
Do quam geſtrichin ouer lant.
Ein ſnewizer wigant.
Daz hette da*t* alder getan.
Ime uolgeten ſin *here man*.
Zvei duſint daz iſt war.
Ime waſ daz edile har.
Bi den orin a*ua* geſchorin.
Er waſ uon grunde vf geborin.
Zo deme aller truviſtin man.
Den ie ſichein kuninc gewan.
Er reit durch *numare*.
Waſ dar zo ache ware.
Sin roſ waſ *zoumſtrenge*.
Iz ne ſtunt *borlange*.
Vnz in Rother geſach.
Nu mugit ir horn we er ſprach.
Wolmich daz ich min lif han.
Dort kumit der helt uon meran.
Nu intfat in alle die hie ſin.
Daz don *hic* ſprach der [448]) koningin.
Die vrowe *loſſam*.
Kuſte den he*lt uon* meran.
wie kume rothere irbeite.
Bit rothere vf den of reiſ. [449])
Selue intſinc he ſin roſvert.
Deſ waſ der he*lt* wole wert.
Do intſiengin rothereſ man.
Swaz mit Berkere (73[a]) quam.
Die gotin knecte.
Datin al rechte.
Wan diz hette der helt got.
Uil wole uirdienot(.)
Do ſine tage dochtin.
Vnde ſihe [450]) ritin mochte.
Do Berker uirnam(.)
waz pippin hette getan.

[443]) St. marh. — [444]) buhurdirte. — [445]) Weiter oben *toueden*. — [446]) Hdſch. ſuercleite. — [447]) Es ſteht laur. — [448]) St. dev? — [449]) St. hof reit — und wohl Berther. — [450]) Sic ſt. *he*, allein oder ſo he?

Rothere deme richen.
Reit her wiſliche.
Nu uolge mer koninc gote.
Deſ mer is zo mote.
vnde helf der armin ſele.
Daz iſt tugint aller erin.
Du grawiſt herre min.
Daz dinc nemac immir niht ſin.
Iz ſtan den gotin knectin.
Inir aldere rechte.
Daz ſie mit gote uirdieneten.
So ſie uon diſer werlde en din.
Din dinch ſtunt groze.
Der minir genoze.
Quamen ſechſcene.
vf ir alemene.
vñ clagetin trut herre min.
Deme liebin vatir min.
Der lac in fin*in* ende.
vñ beualch dich mir bider hende.
Sit han ich dir bi geſtan.
Daz dir nichtein [451]) man.
Argiſ nicht ne bot.
her hette unſ beide gedrot. [452])
Nu nemach ich trut herre min.
Der nechein urome ſin.
Du ne uolgiſ mineme rade.
So biſtu aller node.
Ir lazin immir mere.
Vnde helfiſt och der ſele.
Rother ſwigete do.
Berker ſprach ime aber zo.
Daz iſt war koninc edile.
Ich ne rade dir nicht ovele.
Nu covfe dir ſelve (73^b) got wate.
Ja hiſ [453]) der ſchaz.
alſe ein hor leider unreine.
Wir ne uindin ſin nicht dar heime.
Swe uil der man gewīnit(.)

Hannoveriſch Bruchſtück 1^a
so daz du nemane ubel haſt getan
vnde nu ne mach ich trut herre min
uorbaz dir nehein urome ſin
du ne uolgeſt mineme rate
iz niſ noch nicht tzo ſpate
ſo biſtu irlazen aller ruwē
des ſolt tu mir herre getruwen
Ruther ſwigete do
bercher ſprach im auer to
daz iſt war koning here
ich rate dir dine ere
Ich ſpreche diner ſelen wort.
ia iſt . . . . hort
Leyder uil unreyne

[451]) in ſt. ie? oder nicht ein, beſſer nichein. — [452]) Hier greift das Hannöveriſche Bruchſtück (ſ. Einleitung) ein und wird deshalb gegenüber gedruckt. — [453]) Sic: iſt.

Wie ſchire ime zerinnit.
Daz iſt *uſ* alle tage ſchin.
Du uolge deme rade min.
vñ helf der armin ſele.
Die levet immir mere.
Nu ne laz dich nicht betragin.
Swer der gotiſ genadin.
Rechte wirdit innin.
Der moz ſie immir minnin.
Du were ie riche.
Din dinch ſtunt grozliche.
Waz helfit nu daz.
Getot ein ander bat. [454]
Er wil din ouer genoz ſin.
Nu uolge mir trut herre min.
vnde zewir hin zo walde.
Swer geneſen wolde.
Der mochte dar gerne broder [455] ſin.
Wir munichin unſ trut herre min.
Wir ſulin der armin ſele wegen.
Diz iſt ein unſtade leuen.
Do ſprach der konin(c) gote.
Daz her dat gerne date.
Rother bi der hant nam.
Die urowen alſo loſſam.
Vnde ſagete ir ſin gemo*ch*te. [456]
Do ſprach die urowe gote.
Iz iſt der beziſte rat.
Den Berker getan hat.
Nu uolge unſ koninc edele.
Iz ne kumit unſ nicht ubele.
Do ſprach der [457] — — —

(1b) iz waz umme dich alſo getan
du wereſt ie uil riche
din dinch ſtunt grozliche
Sich waz hilfet dir daz
getut ein uil arem man baz
der wil din ober genoz ſin
nu uolge mir trut h're min
vnde uare wir hin tzo uulde
ſwer gerne geneſen wulde
der mochte da uil gerne broder ſin
wir moneken uns trut herre min.
wir ſolen der armen ſele plegen
iz iſt uns anders unghewegen
do ſprach de kunig ſtete
daz her iz uil gerne tete
Ruther an de hant nam

(2a) alſo iz noch hute ſtat
daz iz uil manige ere hat
do *cluſete* ſich de konigin [458]
got der gab ir den ſin

454) Sic. — 455) Vor broder iſt ſin ausgekratzt. — 456) St. gemôthe. — 457) Hier bricht die Heidelberger Handſchrift ab; 74a fehlt. — 458) Vgl. Creſcentia: Do irloubete er ir die *clûſe.*

do ſtunden de romiſchen riche
harte uredeliche
wente *pippin* irſtarb
unde *karl* daz riche irwarb
der leuete ſit ſcone
unde richte wol de krone
Hy hat ouch daz bůch ende
nu ualdet uwer hende [459])
vnde biddet alle got
der unſ tzo leuende gebot
daz her deme richtere [460]) gnedich ſi
unde ouch iuwer nicht ne [461]) —

---

[459]) Vgl. Crescentia (cod. pal. 341, 137c):
Hie hât daz mære ein ende
Nu hebt ûf die hende.
Und bitet got . . . . .
— [460]) tichtere wohl. — [461]) uerzich? Spalte b iſt leer.

Herr Prof. Dr. Maßmann hat einige zweifelhafte Wörter der Handſchrift nachgebildet (ſ. das Wort tielene in Vers 595., knten V. 910., virdructe V. 1846., herven V. 3379., wezgot V. 4811.) dem MS. beigefügt; ſie reichten jedoch nicht hin, um daraus eine Facſimile-Tafel zu bilden und ſollen, ſobald ſich bei einem der folgenden Bände der National-Bibliothek die Gelegenheit darbietet, nachträglich geliefert werden. Der Verleger.

Diu Buochir Mosis
und
Von Tieren unde von Fogilen
oder
Phyſiologus.

Nv fernemet mine liebe
ich wil iu aine rede fore tǒn
ube mir got der gǒte
gerǒchet ſenten zemǒte
daz ich chunne reden.
alſo ich diu bǒch hore zelen.
ſo wurde diu zala minnechlich
de*nn* [1]) gotes wuntere iſt niwetclich.
Ane got eniſt niweth mangel
er was ie an anegenge.
done was nieman mere.
do hiez engil werde.
zehen chore er beſtifte.
mit engelen er ſi alberihte.
Zware wil ich iu daz ſagen
er gab iegelichem chore ſinen namen
einen namete er engele.
den anderen hochengele.
den dritten geſtůle.
den uierden herſcefte.
den uinften namete er gewalte.
den ſehſten furſten.
einen namete er cherubin.
den anderen ſeraphin.
Do hiezer werden einen engel
der ſcain uz den anderen allen
er was andererer engele wunne
wante ime got wol gunde
wunne in dem himele.
ſines chores was ein michel menege.
Ze ware ſagen ich ivv daz.
er nant in lichtvaz.
er was gote uil liep an ime hůb
ſich allereſt ubermůt.
Got der iſt genadik unde gůt.
uil ſtarche widerot er die ubermůt.
wande daz liez er wole ſcinen
an dem unſaligen.
do er begunde choſen
mit ſinen genozen
er ſprach in zů uil ubermůteclich.
er ſprach min maiſter iſt gewaltich
hie in himele.
er wanet ime mege iuweht ſin widere.
ich pin alſame hêre.
ich ne wil unter ime weſen nie mere.
ich pin alſo ſcone.
ich wil mit *minem* [2]) chore.
ebengewaltich ime weſen.
ich wil âne in geneſen.
unde wil den ſtůl min
ſetzen *n*orderen halp ſin.
ûf *dem* [2]) himele.
ich wil iz ime haben ebene.

---

[1]) Der vierte Strich iſt von einer ſpätern Tinte. — [2]) Am Ende dieſer beyden Wörter iſt ein e ausradirt.

Got der ſprach do.
eineme ſineme holden zů.
ich wil dir ſagen michahel
wie min holde lucifer.
hat erhaben ſich wider mir.
geboten ſì dir.
daz er uil ſciere ſi uerſtozzen
mit allen ſinen gnozzen.
uone himile in die helle.
mit allen die ime gehengen.
unde die der ioch zůgeſwigen.
ſich daz ir deheiner hie belibe.
Do got daz gebot.
der chor wart zeſtoret.
do ſcein der gotes gwalt.
michahel hůb ûf ſine hant.
er tete demo tieuele einen ſlach.
daz der himel under ime braſt.
daz er ze der ſtunde.
uůr in abgrunde.
mit ſo micheler menegè.
ſame ein weter chome mit regene.
drì tage unde drì naht
uil michel iſt diu gotes chraft.
Do der chor ward errumet.
got nam ze ſinen engelen rat.
wie ſi ime rieten.
daz er den chor beſtifte.
do ſprachen die engele.
zegote ire herren
daz er uz allen den choren.
die ime da gehorſam waren.
ſo uil engele name.
daz ſin dieneſt da gare wâre.
des antwurt in got der gůte.
er ſprach ime wâre anderes zemûte.
ſprach er wolte machen einen man
nach ſinem bilde getan
daz der wůcher brahte.
unzer den chor erwlte.
Do daz allez ergiench.
got zů ſinem werche uiench.
er begunde ſcaffen
himel unde erde machen.
diu ſinſtere diu was uil groz.
wazzer uber alle die erde floz.
er nebeit ſa nieht
er ſprach nu weſe lieht.
do er do geſach.
daz lieht gůt was
do tét er ſunter. lieht
unde uinſter. daz lieht
nante [1] er tach.
ſinſtere die naht.
daz was daz eriſte tagewerch ſin
uilgewaltich iſt unſer trehtin.
Uile michel iſt daz gotes wunder.
er ſprach nu werde ſunder.
wazzer uon der erde.
daz ſie trukchen werde.
diu gruntfeſte ſi geſcaffet.
diu ſteder wole gemachet.
diu wazzer da in zwiſken rinnen.
ſwa ſo ſi ſpringen.
gote en iſt nieht unmaht.
daz was der ander tach.
Ich waiz er do ſamenote
diu wazzer gnote.
al in eine ſtat.
uil michel iſt diu gotes chraft.
mere hiez er daz wazzer.
der erde gebôter.
daz ſi wůcher brahte.
alſo ſin nature hete.
wurze unde ſamen.
nach iegelicheme geſlahte getan.
chrût unde bouma.
iegelichez nach ſine natura.
nu uernemet lieben min.
daz was tagewerch daz dritte ſin.
Do ſprach got der gůte.
alſo ime do was *zi* mûte.

---

[1]) Es hat namete geſtanden.

nu weſen lie*th* ziere.
in der ueſtenunge dere himele.
unde teilen tach unde na*th*.
geben ie wederem ſine chra*pth*.
da mite ſul wir machen
tage unde wochen.
zith unde iâr.
er gebôth *dem* merern liethe daz is war.
daz iz lieth pâre.
unde *dem* [1]) tage frume ware.
er geboth der maninnen
daz ſi liu*th*e mit minnen.
ioch den ſternen.
daz ſi ſchinen. uber die erde.
unde zierten tach unde nath.
mit perehteler chraft.
unde ſcinen *uil* [1]) ziere.
daz was tagewerch ſîn daz uierde.
Dŏ ſprach unſer trechtin
die gnade waren ſîn
er hiez werden uiſche
wenige unde michele.
uogele *dem* [1]) lufte.
wildiu tier der erde.
rôs unde rinder.
unde ander manich wnder.
die iu niemo ne mach erzelen.
er hiez die erde allez daz neren.
mit dem wŏchere unde ſi bare.
daz ſi *im* [1]) *allem* [1]) urume ware.
alſo iegeliches nature ware getân.
er hiez ſi ez allez biwaren.
mit ware ioch mit reſte.
mit aller ſlahte wiſte.
Duo got mit ſiner chrefti.
uol worhte alle ſine geſcephte.
do ſprach er gůt.
mit frolichem můt.
Nu tůn wir ouch einen man.
nach unſerem pilidi getan.
Der aller unſere getate
nach uns gebiete.
deme ſich daz wite mere
nieht irwere.
daz er darinne neme.
al des in gezeme.
iz ne ſi niener ſo tief.
daz ime dar inne ſi liep.
iz ne ile dare.
da er ime hare.
uerneme waz er welle.
tů daz ſile ſnelle.
Dehein lêu ſi ſo her.
noch nehein ander tier.
noch ne ſi ſo wilde
ze uelde noch ze walde.
iz ne ſi ime unter tan.
ſûi er der mite welle gebaren.
Der fogel ne uliege nie ſo hohe
ſuener ime růffe
er ne chome ſciere
ſuâ er in hore.
Dehein wurm ſi ſo freiſſam.
erne ſi im gehorſam
nieth ich uznime.
iz ne uolg ime.
daz dehein eiter
ſi ſo pittir
daz ime ſcade.
oder wider ime chraft habe.
Er ſol uns ſin gelich.
aller geſcepfte forhtlich.
ufre*th* ſol er gen
an zuein beinen ſten.
daz er ze himele warte
merche der ſternen geuerte.
merch iegelich zit.
an deme himele wit.
Der here werchman.
da nach einen leim nam
alſo der tůt der ûz wahſſe

---

[1]) Am Schluſſe dieſer Wörter iſt o oder e ausradirt.
5b Zeichnungen die obere Hälfte des Blattes. 6a die untere Hälfte leer.

ein pilede machet
alſo prouchet er den leim.
ſuíez geuiel in zuein.
deme uater iouch deme ſune.
der ſp̄c ſanctus al mit ime.
irne waren doch nieht drî.
der eine hete namen drî.
der têt in ſines uater wisheite
nach des heiligen geiſtes geleite.
uz deme leime einen man.
nach ſineme pilede getan.
Daze deme hŏbite er bigan.
daz pilede machon.
daz hŏbit tet er ſinewel.
zoch uber den gebel ein uel
gab ime gůt gebare.
bedacte iz mit hare.
gab dem weichen hirne.
den gebel ze ſcirme.
Er têt an dem antlutze.
ſiben locher nutze.
zuei an den oren.
daz er muge horen.
ioch zuei ougen.
daz er ſehe die getougen.
zuei an der naſe.
daz er ſtinchen muge.
in deme munde einez.
ſo nutze niſt neheinez.
In deme munde hiezer hangen
eine zungen lange.
fure die ilte er machen.
einen chinnebachen.
zane zuei geuerte.
peinin uile herte.
daz ſi daz ezzen prechen.
unt daz diu zunge ſpreche.
Suenne ſi den wint fahit.
unt in in den munt zuhet.
an den zanen ſi ſcefphet.
daz wort daz ſi ſprichet.
Da nach têt er ime die ahſelun.
ſile geliche geſcaffen.
fon den rechent ſich
zuene arme geliche.
den ſtent an deme ende.
zuo wolgetane hente.
an den ſint forne.
ſinf fingere mit horne.
daz horn ſint die negele.
fur die gant die chunebele.
daz die ſelben fingere.
helfen einen anderen.
ſo iſt der grozeſte.
unter in der nutzeſte.
daz iſt der dume.
der hilfet in ſliume.
wande ſi áne in ne mugen
ſa niuweht gehaben.
Der dá bi ſtát.
ein ie gelich ding er zeiget.
der dritte heizet ungezogen.
wande er ilit ſich furnemen.
ſuare diu hant reichet
aller eriſte er iz pegrifet.
In deme fierden.
ſcinent fing*el*in die zieren.
damite der man ſpulget
ſin wib mahilen.
uch [1]) hat der chunig ze ſite
daz piſchtům mahilen darmite.
ſuelchen phaffen.
er ze herren wil machen.
Der minneſte finger
der ne hat ambeht ander.
ne wane ſos wirt not.
daz er in daz ore grubilet.
daz iz ferneme gereche.
ſuaz iemen ſpreche.
Da nach tet er ime die bruſte.
deme herzen zeueſte.
daz ſime ſchirmen.

---

[1]) uch ſteht im Anfange der Zeile und etwas eingerückt, doch nicht genug für ein fehlendes o.

for alleme ſuerden.
wirt daz herze geſerget.
ſo iſt daz leben getrůbet.
ime ne werde ſciero paz.
diu ſele můz rumen daz faz.
dar inne iſt ire hus.
unze ſi daz ſer tribet dar uz.
Daz herze hat umbeuangen.
lebere unt lungen.
wider ſelbe dei lit.
ein milze wola breit.
In der lebere.
hanget ein galle chlebere.
ſi iſt unſůze.
ſine wil daz man ſi nieze.
Swer ſi uz gerahſinet.
ſuenne ſi ime uber get.
der iſt genern.
den můz rîte iouch ſieber ferbern.
deme ne můt iouch den lip.
geleſuht noch ſich.
In deme herzen iſt unſer leben.
uon der lungene wir den atem nemen.
uon der lebere daz geſune.
uon deme milze lachen wir ſliume.
uon der gallen den zorn.
des manec man wirt ſlorn.
Vnter deme hŏbet iouch der ahſilun.
tet er ime eine ſuegelen.
durch die habe ganch.
beidiu maz ioch tranch.
Hintene tet er ime den rukke.
ab deme gent rippe.
piugent ſich here ſure.
deme herzen ze were.
daz ime ſtoz noch ſlag.
nicht gewerren ne mag.
ob den rippen
ligent. zuo ſculteren.
da die arme ana weruent.
ſuenne ſi ſich růerent.
Da auer irwintet der ruke.
da ſtant zuo huffe.
uon den chliubet ſich der lip.
in zuei bein gelich.
da zedeme chnieraden.
da ſint ſi gebogen.
daz ſi ſich leichen.
ſuenne ſi ſcriten.
Nider halb des chnieraden.
an deme beine ſtant die waden.
ſo ſich daz bein recche.
daz iz niene ſtet ſam ein ſtecche.
Under der rippe ſcerme.
hanget daz gedarme.
ein weichiu wamba.
diu dů uuet daz geweide.
ſuaz ſlintet der chrage.
daz zime nimet der mage.
waz zimet daz al ze ſagene.
daz nutzeſt chumet al zemagene.
Niderhalb des magen.
get ein wazzer ſaga.
in die platerun.
untir zuiſken hegedrůſen.
daz wir daz niene nennen.
da wir mite chinden.
da machent ſunde.
daz uns daz dunchet ſcande.
Dů worht er ime die fůze.
pede eben groze.
in ſinſiu geſcruffet.
ze ſinf zehen gewrchet.
die habent nagele ſame
die ſingere da obene.
Dv̊ got zeinitzen ſtucchen.
den man zeſamene wolte rucchen.
dů nam er ſo ſich wane.
einen leim zahe.
da er wolte.
daz daz lit zeſamene ſolte.
ſtreich deſ unterzuiſken.
daz ſi zeſamene mahten haften.
Denſelben lettun.
tet er ze adaren.
uber ieglich lit er zoch.

denſelben leim zach.
daz ſi uaſto chlebeten.
zeſamene ſich habeten.
Vz hertem leime.
tet er gebeine.
uz proder erde.
hiez er daz fleiſk werden.
uz letten deme zahen.
machot er die adare.
Dů er in allen zeſamene geuůchte
dů beſtreich er in mit einer ſlote.
diu ſelbe ſlote.
wart ze dere hute.
Dv er daz pilede erlich.
gelegete fure ſich.
dů ſtůnt er ime werde.
obe der ſelben erde.
ſinen geiſt er in in blies.
michelen ſin erime friliez.
die adere alle
wrden plůtes folle.
ze fleiske wart div erde.
ze peine der leim herte.
die adere pugen ſich.
ſua zeſamene gie daz lit.
Die hente er pruchte.
zeineme iegelichen werche.
zeſtet er uf ſtůnt.
hinnen unt ennen er giench.
er ſcowot al bi ſunter.
die manegen wnter.
ſihe iouch fogele.
wilde iouch gezogene.
er tet ouch gǒme.
wrze iǒch pǒme.
michel uunter in habete.
daz der fiſk in deme wazzere ſpilete.
dere wrme freiſſam.
er niewet erchom.
Dů er iz allez erſach.
got ime zuo ſprach.
du ſolt in minen ſtal.
diſſes phlegen al.
da ſolt ſin alles weſen herre.
waz bedarftu denne mere.
elliu dinch. furhten dich.
alſame mich.
nieth ſi ſo grulich.
iz newider ſitze dich.
Seuue noch einhurne.
ſcone ſineme zorne.
ſuenner dich ferneme.
ſine grimme er hinelege.
wis du mir unter tan.
nieht mag dir wider ſtan.
Ich pín dín got.
unze du behalteſt min gebot.
ſo biſt tu untotlich.
alſame ich.
Dv̊ der geweltige got.
al ſin werch fole tet.
unte nieweht getan het*a*.
daz ime miſſelichet*a*.
in deheinen gebaren.
want ſi uile harto gůt waren.
dů was dere ueſpere zit.
alſo daz půch ch*ut*.
der ſehſte tach ſo frante.
mit iegelichen abante.
Dů der ſibente tach chom.
got ne wolte nieht mere wrchen.
den namer im zerawe.
uns armen ze genaden.
ſo man oder wib.
al die wochen gemue ſinen lip.
daz ſi an deme ſunnen tag*a*.
gnade unt reſte haben.
Got danach pegan
einen pǒmgarten phlanzen.
der wart file wnneſam.
den hiez er paradiſum.
in den ſa*tz* er adamen.
hiez inen puwen.

9b die obere Hälfte leer.

da w°hs inne.
aller obezze wnne.
dei wachſent da gn*ota*.
in ieglichem manode.
So daz eine zitgot.
daz ander ſtat plůt.
der riſſe iz ne froret.
der wint iz abnetroret.
diu hitze ne darret.
nehein ſne im ne wirret.
Lilia noch roſa.
ne werdent da nieth bŏſe.
aller ſlahte pŏme.
wahſet da ſcone.
den der ſtanch in chumet.
neheines mazzes in gezimet.
er iſt der wunne ſo ſat.
daz er ezzen ne mach.
Sinamin unt zit(a)war. [1])
galgan unt pheffer.
balſamo unt wirŏch.
timiâm wahſet der ouch.
mirrun alſo uile.
ſo man da leſen wil.
crocus unt ringele.
tille iŏch chonele.
mit deme fenechele.
diu ſůze lauendele.
peonia diu gůta.
ſaluaia unt ruta.
nardus unt balſamîta.
der ſtanch wahſet ſo wita.
minz unte epphich
chres unt lattŏch.
aſtriza unt wichpŏm.
habent ouch ſůzen toum.
Suenne der pŏme plůt.
unt er den ſuechinot.
ſo iſt der ſtanch ſůze.
die wrze uile ruſſe.
Der ſelbo garto ſtat oſtene
an der werlte orte.
daz tieſſe wentel mere dar ubere gat.
manich hoch berch da uor ſtat.
der garte ſtat ſo hohe.
daz ime bigat der mane.
Ze mittereſt des karten.
hiez got zuene poume wahſen.
miſliches gelazes.
ungliches obezes.
Suer des einen gechort.
der tot in ferbiret.
er nerſtirbet niemer.
unt iſt doch eben iunger.
Der auer des anderen pizzet.
uil lutzel ers geniuzet.
er weiz ubel unt gůt.
daz iſt der gewiſſe tot.
Dů der tiufel durch ubermŏt.
weſen wolte ſame got.
unt er in uerweiz.
daz er in ab deme himele ſtiez.
iŏch ſine geſinden alle.
ſant in die helle.
dů wor*th* er den man.
nach ſineme pilede getan.
uz erda iŏch leime.
tet er fleisk unt gebeine.
deme tiefel ze itewizzen.
daz er ſin ere ſolte beſitzen.
Dů wolte unſer herre.
daz der man in paradiſo ware.
unzer ſo uile chinde
dar inne gewunne.
daz der chor wurd erfullet.
den der tiefel flos durch ubermůt.
daz ſi denne ázen.
der tiuren obeze.
dei uf deme pŏme wurten.
da ſi abe nieht erſturben.
unt denne ſůren

---

[1]) Das *a* zwiſchen zit und war iſt ausradirt.
11b die obere Hälfte leer.

zů den himeliſken gnaden.
da ſi iemer lebeten.
nehein angeſt habeten.
Dů beualech got deme manne.
daz eine ze behaltenne.
daz er *ſi* ouge.
cherte uon éineme pôme.
noch des inbizze.
des da uſe wůhſe.
uerbot ime uaſto.
daz er ſich dar nieht anehafte.
noch in es niemer ſo harte gezame.
daz ſin in ſinen munt ieht chome.
chod la mich dar ane chieſen.
ube du mir welleſt gehorſamen.
ube du mich welleſt wern.
daz tu ditz ein obez welleſt uerbern.
untze du iz mideſt.
nehein ubel durchenneſt.
alſo du ſin gizzeſt.
zeſtete durſtirbeſt.
ſo můſtu darben
aller diſer eren.
die du nu haſt.
unze du min gebot pehalteſt.
Al daz ter was lebentes.
uliugentes oder gentes.
wurm oder tiere.
dei chomen ſkiere.
dei brahte got zů adame.
daz er in namen gabe.
en namen den er in dů gab.
den habent ſi elliu unze an diſen hutigen tach.
Dv̊ ſprach aue got.
mich ne dunchet nieht gůt.
daz ſo eine ſi der man.
wir ſculen im eine hilfe tůn.
Da nach er in ane warf
einen ſlâf uile ſtarch
daz er uon neheinem brahte.
erwachen ne mahte.
ein rippe er ime nam.
uon der winſteren ſiten.
tet da uz ein wib.
adame uil nach gelich.
Alſo adam intſpranch.
got nam daz wib. in die hant.
er leite ſi zů adame.
dů ſprach er ſarie.
Ditze gebeine.
iſt min gemeine.
ditze wib luſſam.
iſt uz mir getan.
maget ſol ſi haben namen.
want ſi ſone manne iſt genomen.
Von diu ſol ieglich man.
ſinen uater iŏch ſine můter lazzen.
er ſol ſiu begeben.
ſol mit ſinem wibe gůtliche leben.
ſo ſol man unt wib.
werden beidiu ein lîp.
Beidiu waren ſie nachent.
ſine habeten
nehein lit.
iz ne ware eben heilich.
dů ſi ne duanch.
nehein ubel gedanch.
noch unter ire bruſt.
chom nehein ubel geluſt.
unze ſi waren wol gezogen.
wes mahten ſi ſich dů ſcamen.
Dv̊ der ferwazen.
den man ſach niezzen.
die manech falten gnade.
der er wart ane.
dů begund er ime erbunnen.
der himeliſken wunnen.
in alle wis er ilte.
daz er in fern*ite*.
daz er in uerréte.

12^{b} die untere Hälfte leer. 13^{a} in der Mitte leer. 14^{a} die obere Hälfte leer.

daz er gotes gebot nine behielte.
Der ubel atem.
fůr in die nateren.
daz er dar inne ſich ferhale.
daz man niene ſahe.
daz er ſin gechoſe.
ſo haben můſe.
Dů ne getorſt er den man anchomen.
forht daz er in ne gerůchte fernemen.
ob er im ieth geriete.
daz er is nienetate.
ob er iz an in hate erhaben.
er hiez in ſinen wech ſcaben.
Dů genaht er ſich euen.
adames winegen.
an dem ereſtem ſtoze.
ſprach er ir zů uile ſůze.
Er ſprach wanne ſageſt tu mir froͮwe.
durch welche droͮwe.
du ioͮch der man din.
ditze obez ſulet miden.
unt ſage mir da mite.
durch waz got iͮwez uerbute.
Suie ſin fragte der ubele hunt.
iz was ime uile wole chunt.
ich wane er ſprach iz zediu
uber uerleite ſiu.
daz ſi ne getorſten. ſprechen.
ſi haten is uergezzen.
ſi waren unwizzende
chomen in die ſunde.
Dů ſprach eua
zů dem ſlangen.
alle diſe ere.
gab uns got unſer herre.
daz wir hie nemen.
al des uns gezeme.
unt wir ſin alles walten.
ob wir daz eine gebot pehalten.
daz wir daz eine obez miden.
daz mugen wir lihte erliden.
er ſprach ube wir ſin gechorten.
daz wir ſa erſturben.
Der wurm ungehiure.
ſuor uile tiure.
daz ſi nieht erſturben.
ſuie ſat ſi ſin wurden.
er ſprach daz weiz got.
ſuelehes tages ires werdet ſat.
des iſt nehein lougen.
iu ne werden offen diu ougen.
ſo werdet ir gote.
ſo gehorſamet iuwerme gebote.
ubel unt gůt.
allez weiz iz iur můt.
Nu ſehet ze dem uerwazen.
mit wiegetanen geheizen.
er beſuaich ſkiere
daz wib alware.
Vuole geloupte ſi ime dů.
daz leit gieng ire zů.
ſi begunde ſcowen.
úf bideme boume.
daz obez was erlich.
anzeſehen zirlich.
ofte ſiz aneplicte.
aue ſa ſi nider nicte.
ſi hete michele trahte.
weder ſi tůn mohte.
ub ſiz name.
oder ſiz uerbare.
Der geluſt ſi geduanch.
daz ſiu ir einez in die hant nam.
ſo ſi ez zedem munde bót.
oft ſiz wider zóch.
ze lezzeſt ſi ernande.
ſbilete deme uiande.
ſi genote daz uirwitz.
daz ſi dar intet einen biz.
ſi gaz iz halbez.
halbez tet ſiz gehalten.

15ª die untere Hälfte leer.

ſi gieng uile balde.
gab ez ir manne adame.
er ſcóup iz in den munt.
daz riet ime der ubele hunt.
er noch ſa fragte.
wa ſi iz bráche.
er gaz daz ſín teil.
zů giench in beiden daz unheil.
want ſa zeſtunte.
unt iz ime chom inden munt.
dů ferſtůnt er arman.
daz er ubele hét getan.
er begunde ſich ſcamen.
daz er nieht hét ane.
Er unt ſin wib.
cherten fon einanderen ir lip.
daz irne wederez ne ſahe.
wie daz andere getan ware.
ſi ſpreiten ire hente.
uber ir ſcante.
Si ilten zeinem ſicbŏme.
namen der lŏbe.
zeſamene ſi ſiu ſuten.
ſo ſich wane mit ſmelehen.
damit ſi ſich gurten.
die ſcante ſi uerbu*rgen*.
Dŏ ruwen ſi ze ſpate.
ir miſſetate.
dů ſahen ir ougen.
alle die tŏgen.
der ſi ungewizzen waren.
untze ſi daz obez uerbaren.
Av̊z tů chom uber mittentach.
dů gie der almahtige got.
hinnen unt ennen.
after paradiſes wunnen.
Alſo in uernam.
der uile ſculdige man.
adam unt eua.
ſi purgen ſich geſuaſe.
fone gotes geſihte.
des duanc ſi diu forhte.
V*uo* ſi danches ne wolten chomen.
ir ſculde ſich ergeben.
dů was iz ime leit.
er bedaht ir menneſcheit.
er rief uber lut.
wa biſtu adam min trut.
Er weſſe wole wa er was.
newan er fragete umbe daz.
daz er hete miſſetan.
uber is wolte in ſine gnade gen.
heter ſo getan.
ſo warer in dem paradiſo beſtan.
got hét iz uerchorn.
ſo hét der tiefel ſin arbaite ſlorn.
Dů er im harte.
uil trurechlichen er im antwurte.
al ſich dine ſtimme uernam.
michel for*the* mich ane chom.
want ich was nacchet.
dů barg ich mich durch not.
Got der gůte
ſprach nummůte.
dune mahteſt dinen nacchetům. wizzen.
ne heteſt tu des obezes inbizzen.
daz ich dir uerbót.
da du ane haſt gaz den tot.
Adam ſprach dů.
uil unſalechlichen.
du gabe mir eine gnozzinne.
diu gab mir iz zeniezzenne.
ich ne hete ſín inbizzen.
nehete ſi iz é gezzen.
Dv̊ ſi mir iz bót.
dů az ich iz durch not.
er wolt die ſ*ul*de wellen
uf ſine geſellen.
er want ſo inpraſte
der ſculde rache.
Vvie mahter den triugen.
der ane ſihet alle getŏgen.
unte in die ſcult ane wal.

16ª die untere Hälfte leer.

daz was dér wirſere ual.
ſam er geſtanten ware.
uber indes wibes ferbare.
Got ne redite mit adame mere.
er fragte daz wib ſarie.
wie ſi ſo getate.
daz ſie ir man ferriete.
Si tet ſame der man.
wolt ſich intſculdegen.
wal die ſcult uf die nateren.
ſprach ſi hete ſie uerraten.
ſi hete ſie beſuichen.
daz ſi des obezzes heten bizzen.
Got ſprach zů deme wurme.
in micheleme zorne.
want tu daz haſt gemachot.
nu ſolt tu ſin uerfluochot.
unter alleme daz ter lebe.
iz ke oder chreſe.
Vber dine bruſt. ſolt tu gen.
die erde můſt tu ezzen.
al din leben.
můzeſt tu dich ſo tragen.
Vuo iǒch daz wib.
tribet iemer zein anderen nit.
noch unter iureme chunne.
niemer geſehede zerinne.
Getritet ſi dir daz hǒbet.
ſa ſi dich getǒbet.
du lageſt ire uerſene.
daz tu ſi megeſt gehecchen.
Ich wane aller dinge.
daz hǒbet ſi anegenge.
unt des libes ente.
da diu uerſe erwinte.
So der man wirt getǒffet.
ſo iſt er aller ſiner ſunten beſtrǒffet.
ſo iſt er reine.
an alle meile.
ſo beginnet ſín uaren.
der é uerriet adamen.
ſo beginnet er ime liuben.
des er chumet in riuwe.
er beginnet ime ſůzzen.
daz ubele mach gebůzzen.
manechfalte ſunte. er ime rátet.
an ethliche er uerleitet.
Den einen wirfet er ane gluſt.
des hůres achuſt.
daz er aller prinnet.
unz er daz wib gewinnet.
den magettům er ſliuſet.
daz engeliſke leben er uerchiuſet.
ſo hat er ſich gemeilegot.
der tiufel des lachot.
ſo iſt er unreine.
ſone hat er gemaine.
mit heligen chinden.
noch mit mageden den iungen.
die mit ſante marien.
alzane ſint. in frǒden.
ſo die mit rehte ſint.
die den tiufel uberwintent.
So in der gluſt geduinget.
daz er ſinen magtuom zebrichchet.
unt er denne uerſtet.
wie lutzel gutes er dar ane hât.
ſo beginnet ime gollen.
daz er ſich hât pewollen.
uil harte in amerot.
uil riuwechlichen er *ſuffet*.
Afer iſt iz umbe die riuwe.
ſaman ein gezartez tuoch wider zeſamine ſiuwe.
daz tuoch ſtůnte michel baz.
unzez ganz was.
ſwie wol ez werde gebůzet.
den ſiut man da chiuſet.
Och ne ſtet ez por lenge.
é des gluſtes geduenge.
in auer ane gat.
daz er alſame tuot.
So er ſich denne ueſcamet.
got er frauelichen uemanet.
ſo fliezzet er ſich danne.
waz er wibe gewinne.
ſo ne dunchet in nicht gnuch.

daz er ſelbe iſt tot.
é er mit ime erſtarbet.
al die er fercharget.
die wole mahten geneſen.
ob er ſich ire wolte intweſen.
der geſtet er aller in rede.
ſeher waz ſin denne werden mege.
Ettelichen man ilet
der ſatanas bewellen.
cheren ab der gůte.
mit ſtarchen ubermůte.
etslichen mit kire.
den anderen mit nide.
etlichen er inzundet.
daz er lihte zurnet.
mit miſlichen ſculden.
ilet er menneſken pewellen.
der er doch mit půzze.
dar nach chumet ze antlazze.
Sit ſo getaneme nide.
get er uns mite alle wile.
daz er uns îe die ſunde liubet.
unze uns pegrifet
der tót. daz wir ungebůzte.
werden ſine gnozze.
ſo hât er uns uol laget.
an die uerſene gehekchet.
*Gubl*ten wir ime daz houbet treten.
ſo mohten wir uns ſin erretten.
ſo er uns aller eriſt riete.
die ubeltate.
daz wir in uerwiezzen.
zů uns niene liezzen.
ſo trâten wir ime daz houbet.
ſo ware er ſciere getaubet.
Dv̊ got in ſo micheleme zorne
geflo̊chote deme wurme.
unt forbedahte
die manegen nôta.
die menneſke ſolten liden.
dů better eine wile.
ob der man iouch daz wib.
wolten dannoch lazzen ir ſtrit.
ube ſi in gnade wolten gan.
des in ware geſcehen.
ub ſi iahen
daz ſi ſculdich waren.
ſo wolt er uerchieſen ir ſculde.
wolte ſi lazen haben ſine hulde.
Leider ſine wolten.
wante ſine ſolten.
in ir alten rede ſi ſtůnten.
di *ſ*ult ûf eine ander wullen.
ſi ne wolten ſich ergeben.
des muzzen wir den ſcaden haben.
Dů got gnůch lange gebeit.
duo ſprach er deme wibe manech leit.
er ſprach ſcarfere worte.
ſuenne ſi ſuanger wurte.
é ſi gebare.
daz der ſere uile ware.
dei ſi ane ire libe.
emzege můſe liden.
Dazů ſprach er ſi ſcolte im ſin untertan.
ſwi er wolte mit ir gebaren.
Sine zů adame chert er ſich dů.
er ſprach ime zů.
der gnadige herre.
rafſt inen file ſere.
Du du mich ne wolteſt fernemen.
unt gernere uolgoteſt diner chonen.
daz tu daz obez ane wurde.
daz ich dir ferbot. bideme geſunde.
nu haſt tu alſo getan.
ſo der flůch uber dich můz gan.
Suaz tu hinne fure gizzeſt.
uil harto duz garneſt.
du můſt mit arbeiten.
allen din lip leiten.
Hiuffolter unt dorne

19ª die untere Hälfte leer.

wucheret dir diu erde.
des chrutes mûſt tu dich tragen.
daz mûz tu ſelbe graben.
Uile dicho mûz ſuitzen.
in der ſunnen din antluze.
é du garbeitest daz prot.
da du mit fertribeſt hungeres nót.
unz du erſtirbeſt.
unt ze erde wirdeſt.
dannen du wurde genomen. want du ware ein ſtǒp.
ſo ſolt tu zû aſken werden ǒch.
Dû dei wenigen liute.
ſluren daz engliſke gewate.
unt nacchet waren.
in ſuntlichen gebaren.
unt ſi in dem paradiſe
weſen nemuſen.
der gnadige got.
ir ie wedereme einen pellez gap.
getan uz fellen.
daz ſiu der uroſt ne mahte cholen.
Dû er ſíun angeleite.
ich weiz er aua ſa redete.
Sehet nu iſt adam
uns glich worden.
nu weiz er ubel unte gût.
nu iſt er alſo got.
Nu ſculen wir behuten.
mit unſer wisheite.
daz er des obezes ieth gechore.
dannen in der tót ferbere.
ſo mûz er iemer leben.
in wize weſen.
Pezzer iſt daz er ſterbe.
unt ſin ſculde ſo gerochen werde.
denner werde untotlich.
unt iemer uber in ge der grich.
Dû er ſidere wun none beſtiez.
ich weiz er ſi uz deme paradiſe liez.
uile hart amerende.
in ditz ellende.
Wer mach ſín ſo herte.
daz in nine ſteche an daz herze.
daz durch ſo boſen ſtrít.
den adam héte. unt ſin wib.
al manchunne
ſol darben ſolehere wunne.
Dabi megen wir nemen pilède.
daz wir ne chomen hinze himele.
unz wir die ſunde nieht begeben.
unt an dem ſtrit ſtreben.
daz uns daz lichet.
da uns der tiefel mit beſwichet.
daz unſech daz tunchet gût.
da wir mite garnen den tot.
Ware denchen wir armen.
daz wir got ferchergen.
daz er nieht erchenne.
unſer hinterſkrenchen.
daz wir in megen triugen.
mit unſeren lugen.
Wir choden unſech riuwe.
mit micheler untriuwe.
die manegen unfrume.
die wir getan haben wider ime.
unte ne wellen ſi doch nieht lazzen.
noch warlichen pǒzzen.
daz iſt al ein ſpot.
des peleget ſich got.
Dv̊ got euen unt adamen.
im daz paradiſum hiez rumen.
dû hiez er den engel cherubin.
da fore ſten werigen.
mit furinime ſuerte.
daz er daz pewarte.
daz terniemen inchome.
der des wûcheres gename.
da mannegelich.
abe wurde untotlich.
want er daz wolte úſſcalten.

21^{b} die obere Hälfte leer. 22^{a} in der Mitte ein leerer Raum.

ze bezzereme zite. gehalten.
want er wolt ſone wibe werden geborn.
unte ane dem holze der martire gechron.
daz er den dar ana uerchargte.
der uns an deme holze beualte.
daz der adames uál.
der é gie uber al.
uertiligot wurde. an deme gotes tôde.
der aller ſunde was ane.
des choden wir al ze ſamine.
laus tibi domine.
Adam ſin wib erchande.
ſo noch ſite iſt in demo lande.
er hete mit ir minne.
ſo man noh ſpulget hinnen unt ennen.
daz ne benam ire ufroſt noh hunger.
ſine wurde eines chindes ſwanger.
ê ſi den gebare.
ſo ward ire ofto ſware.
maniges ſi geluſte.
ſwelihiz ſi dere uerwiſkte.
daz tet ire uile we.
alſo got ire fore ſagete ê.
ſo chom ſi in unmaht.
ſo was churz ire chraft.
ſo was ſi fure tot.
daz was ein michel not.
daz treip ſalle
neun manode uolle.
ſo nie nehein tach
churzer noh langer gelach.
ſine wante wenegez wib.
daz ſi begeben můſe den lip.
daz můſe ſo ſin.
want ir da zů drote unſer trehten.
Wante ne was ſi ime geuallen an den fůz.
unt hate ime gechlaget ir grůz.
lieze ſi der zahere nieht beturen.
unz iz ime maht erbarmen.
hete ime weinnent an gelegen.
unz er ire ſculde hate uergeben.
hate doch geſprochen.
daz ſi ſin gebot hate uerbrochen.
iz ruwe ſi harte.
ſi bůzt iz gerne.
ir war ouch daz leit.
daz ſi ir man ferriet.
heten ainen anderen geraten.
daz ſi beidiu antlazes paten.
ia ware ſo michel ſin gnade.
daz daran ne ware nehein tuâla.
er nehete in iz ſergeben.
ſo mahten ſi mit gnaden hiute leben.
Gnůch haben wir in ferwizen.
wolte wir unſech ſelben dabi pezzeren.
leider wir ne tůn.
mit willen noh mit werchen.
want wir tuelen
neheine wile. uns pewellen
mit hůre iǒch mit nide.
mit ubermůte iǒch mit kire.
So wir geſtiften dei menegen leit.
ſo birn wir alſo gemeit.
ſam uns wole ſi geſcehen.
ſone welle wirs in bihte iehen.
ſus in růme
fermezze wir uns danne gnůge.
Do hine uber lanch.
ſo ſol got ſin indanch.
ube wir zeinem phaffen chomen.
bitten in unſer biht fernemen.
ſumelichez wir ſagen.
ſumelichez wir ferdagen.
gote wir da liugen.
uns ſelben triugen.
So gibet er uns puozze.
mit der ſuntone antlazze.
der wir im beiahen.
nieht der wir uber hůben.
die můzzen wir dane tragen.

daz wirre antlaz niene haben.
Got weiz ſelbe
al unſer ſculde.
wir netůn nieht ſo getŏgen.
des wir im mugen ferlŏgen.
ne wan daz im liep ware.
daz ſich menneſke ergabe.
ſiner ſculde.
daz er ime gabe ſine hulde.
Nu gnade uns got allen.
ube wir geuallen.
ſo wir alzane tůn.
daz ſín der tiufel negwinne rům.
daz wirz ferdagen. unz an den ente.
daz er ſín werde mendente.
wir ſculniz é berůgen.
uil warlichen beriuwen.
mit warer půzze.
chomen zantlazze.
ſculen den ſcenten.
der uns ferletite mit den ſunten.
daz gerůche du trehten
ſenten in allere chriſtene ſin.
Dv̊ des zit was.
adames wib des chindes gnas.
ſi gebar einen ſun.
den hiez ſi kain.
chot ſi hat in beſezzen.
mit micheleme ſmerzen.
Dů ouch des zit chom
einen anderen ſun ſi guan.
abel ſi in ennamote.
lutzel an im habete.
Dů dei chint gewůhſen.
daz ſi ſich ferwiſten.
kain wart uile wacher.
zepuwene den accher.
ſumer unt winter
was er uil munter.
frůge ze ſiner howen.
er wolt ſich ſiner arbeite frŏwen.
dorn unt bramen.
ilt er uz prechen.
den accher er furbte.
daz deſte baz dar ane wurte.
ein iegelich chorn.
da é ſtůnt hiuffolter unte dorn.
Er phlanzote ſinen garten.
mit mislichen chruten.
dar ſich mit nerte.
dem hunger ſich mit werte.
Hirs unt růbe.
wân er ouch ůpte.
der ie wederez iſt gůt.
uz hirſe man den prien tůt.
aue nemach ich wizzen.
wie ſi dannoch machoten ir ezzen
niwan ich fant geſcriben.
daz ſi den hunger mit chrute fertriben.
der da zů hate prot unt wazzer.
der ne gerte wirtſcefte. bezzer.
Die milich ſi ouch nuzzen.
mit den uellen ſich ruſten.
in was bi den ziten.
ſam nu iſt ſumelichen liuten.
die fon richtuomen.
zarmoten choment.
die ne chunden puwen.
die ſehent menege riuwe.
die indanc muzen nemen.
ſuaz in got geruchet geben.
ſame tet adam.
iŏch ſin wib luſſam.
můſen mit armůte.
liden ire note.
Der iunger bruder.
hůte der lember.
er nechunde nieht puwen.
er ne ſpulgte untriuwe.
in duhte durch gůt.
ſo man im gab milich unte prôt.
ſo gieng er den tach langen.

23b die untere Hälfte leer.

da uz in der ſunnen.
daz ſihe er zeſamene treip.
daz neheinez da uze beleip.
er ne brahte iz heim widere.
ſo diu ſunnę gie ze ſedele.
Dv̊ wurten die brudere unter in.
eines tagedin des in ein.
daz ir ie wederer name.
ſines gůtes ſo ſile in *ga*zâme.
unt ſi gote oppheroten.
mit diu ſi heten.
ſi wolten. ſich im gerne genahen.
uber ir oppher gerůcht inphahen.
daz in deſte baz dige.
al des er in uerlihe.
Kain unt ſin bruder.
prahten ir oppher.
kain was ein accherman.
eine garb er nam.
er wolte ſie oppheren.
mit eheren iŏch mit ageren.
daz oppher was ungename.
got ne wolt iz inphahen.
Abel was einvaltich unt ſemfter
er hielt ſiniu lember.
an nehein ubel er nedachte.
ein lam zopphere brahte.
Got inphie daz lamp.
unt weſſe imes michelen danch.
kain der nit ane gie.
daz antlutze im inphiel.
Dv̊ ſprach unſer trehten.
umbe waz zurneſtu kain.
du biſt uil bleich.
zů dinem průder iſt dir leit.
Wil du wol tůn.
des uindeſtu lón.
haſt anderes gedaht.
des wirt ouch rât.
ich lazze dir den zugel.
ze tůnne gůt oder ubel.
alſo dich gezimet.
denent er genimet.
Dv̊ kain gehorte.
war iz got cherte.
uil hart er irbleich.
uil bald er dane ſtraich.
nides was er uoller.
er ſprach zu ſinem brůder.
nemagen wir hin uz gàn.
waz ſul wir hie langere ſtan.
Ze uelde ſi giengen.
mit ungelichem willen.
da ſlůch kain.
abel den brůder ſin.
da hůp ſich der nît.
der richſinot iemer ſit.
Dv̊ ſprach unſer trehtin.
zů dem unſaligen kain.
ſagme ane weniger.
ware haſt du getan dinen brůder.
er chod ne weſſe.
noh ſin hůten neſolte.
Důer balch ſich ſin ſere.
unſer aller herre.
er chod waz haſt du getan.
ne horteſt du mich ane růffen.
dines průderes plůt.
deme du haſt getan den tôt.
diu erde iſt uerfluchet.
diu ê was rein unt maget.
diu uone dinen hanten.
dines průderes plůt hat uerſlunten.
Dv̊ ne wolt er in nicht ſlieſen.
er hiez in gen půzen.
ſin zeichen er im gab.
daz ime niemen tate deheinen ſlach
dů můſer ſin fluhtiger unt wadalere.
ze uile manegeme iare.
ſin půze ne was porgůt.
ubel was ſin herze iŏch ſin můt.
er lerte ſiniu chint.

25a die obere Hälfte leer.

dei zǒber dei hiute ſint.
dů wurten die ſcuzlinge.
glich. deme ſtamme.
ubel wůcher ſi paren.
dem tiuele uageten.
Adam hiez ſi miden wurze.
daz ſinen ne wurren an ir geburte.
ſin gebot ſi uerchurn
ir geburt ſi ſlurn.
dei chint ſi gebaren.
dei unglich waren.
ſumeliche heten hǒbet ſam hunt.
ſumeliche heten an den bruſten den munt.
an den ahſelun dei ougen.
dei můſen ſich des hǒbtes gelǒben.
ſumeliche heten ſo michel oren.
daz ſi ſich damite dachten.
Etlicher het einen fůz
unt was der uile grôz.
da mite liuf er ſo balde.
ſam daz tìer da zewalde.
Etlichiu par daz chint.
daz mit allen uieren gie ſam daz rint.
Svmeliche ſlurn pegarewe.
ir ſconen uarwe.
ſi wurten ſwarz unt egelich.
den iſt nehein liut gelich.
dei ǒgen in ſcinent.
die zêni glîzent.
ſuenne ſi ſi lazent plecchen.
ſo mahten ſi iǒch den tiufel ſcrechen.
die afterchomen. an in zeigtun.
waz ir uorderen garnet heten.
alſolich ſi waren innen.
ſolich wurten diſe uzzen.
Adam auer einen ſun guan.
ſeth genanten.
der wart gůt. unt ker*eth*.
ern ůpte nehein unreht.
er guan dei chint
dei got liep hiute ſint.
al daz ſi taten.
in gotes lop ſiz cherten.
ſo liebe dienoten ſi dir trehtin.
daz du ſi hiezze chint din.
mit dem tiuren miltnamen.
waren ſi uon kaînes chinden geſceiden.
der uater hiez belial.
daz iſt der leidige tiefal.
der adamen uerſcunte.
an die aller êriſten ſunte.
der ime des paradiſes irbunde.
und allem manchunne.
Den ſin ſelbes ubile
uertreib uone himele.
der ne gunde uns des nieht.
daz wir habeten daz ewige lieth.
daz er ſlos durch ubermůt.
do er weſen wolde ſame got.
der geriet ouch kain.
daz er ſlůg den brůder ſin.
Sconiv wib wurden.
under kaînes geburte.
ſwie ubel ſi waren.
ſo was in doch got gnâdich.
er machote ſie ſcône unte luſam.
obe ſì is ime wolten danchen.
Do dei gotes chint geſahen.
des tieueles chint ſo wol getane.
zeſamene ſi gehîten.
micheliu chint gewunnen.
gigante die mâren.
allez ubel begunden ſi mêren.
So begunde unſeren trehtin.
uile harte riuwen.
daz er ie geſcůf den man.
nach ſinem bilde getan.
iz rǒwin uone herzen.
unde begunde in harte ſmerzen.
die er geſcůf zeren.
daz die deme tieuele ſolden werden.
do wart ime ze můte.

daz er mit der ſinǒlute.
die werlt wolte flieſen.
daz ir niene ſolde beſten.
Noe was ein gůt man.
drî ſune er gewan.
den chos er ime zetrûte.
uz andereme liute.
deme chlagete er dei leit.
dei der waren in der werlte breit.
er ſprach nu ſi an in niene wolten denchen.
er wolte ſi mit der ſinulǒte irtrenchen.
Er hiez noen wurchen ein arche.
uile wunderen ſtarche.
driu hunderet elline lanch.
daz dar inne ware gewaltiger ganch.
unte hiez ſi an der ſiten.
machen ſinfzich elline wît.
ouch duhte in genůge.
ube ſi hate drîzzech elline an der hohe.
daz er ſi ouch ſo worhte.
daz ſi uerwerden nedorfte.
ſo uaſte hiez er ſi chlampheren unde lîmen.
daz ſi der flůte ureiſe. erliden mahte.
unte er dar in nâme.
alles des der lebentik ware.
reines ſibeniu.
unreines ſibeniu.
iegeliches
nîene wan zwiſckiu.
Ich waiz er in der arche.
drî ſolare worhte.
in deme nideriſten waren.
aller uogele gechrademe.
in der arche hohe.
was noe unte ſîn gezohe.
er unde ſin chone.
ſine ſnúre unde ire wine.
Vierzech tage unde uierzech naht.
der regen nîene gelach.
uᵛf taten ſih des himeles holer
dar engagen ſwitzten dei teler.
daz wazzer floz uber al.
iz fulte berg unde tal.
dei gebirge do ſunchen.
dei lûte elliu entrunchen.
So der regen begunde ſtillen.
unde dei wazzer begunden uallen.
noe einen raben ûzſante.
an eineme âſa ér erlante.
do ſante er ûz eine tûben.
âne der untriuwen gallen.
diu brahte ein olezwi.
da chôs er ſâ bî.
daz diu flůt fure was.
do beit er unz er chôs poume unde gras.
Vz gie do noe mit ſinen chinden
iǒch mit ire wiben.
do lîz er ûz tier unde wurme.
ſihe iǒch gefugele.
er ſprach gêt an dîe erde.
unde îlet daz uwer uile *werde*.
Do diu flůt fure wart.
unde diu arche ſtůnt in monte ararat.
do brahte noe
gote ſin oppher.
daz oppher ſtanch ſůzze.
ich weiz er ime do gehiez.
daz er niemmer mêre
die wærlt flure mit wazzere.
unde ſegenote noe
mit alleme ſineme dinge.
unde ſprach ſwer den anderen irſlůge.
daz der dei wîze lîden můſe.
nehein ander wîze.

28a die untere Hälfte leer. 29b oben und unten leere Räume.

ne ware daz er daz ſelbe můſe liden.
Da nah gehiez got noe.
unde têt is ime ueſte.
daz er wolte haben minne.
zů allem manchunne.
daz er ze zeichene hête.
ſuenne iz wolchenote.
unte der regenpoge.
uns ſuebet obe.
daz der wâre ſcône.
zeichen ſiner minnone.
daz wir dannoch zwiuilen ne ſcolten.
erne wolte uns gehalten.
ouch hôrt ich ſagen.
daz man ſin nieht in ſehe drizzich iâr uor deme ſůntage.
Daz zeichen iſt alſo lu*ſam*.
daz ſtât alſo unuerborgen.
daz iſt grůne unde rôt.
daz bezeichent wazzer unde blůt.
dei chriſte uz der ſîte ſluzzen.
dô ſi ime mit ſpere wart durchſtochen.
uon diu ſculen wir miſk*an*.
zů dem wazzere den win.
ſuenne man die miſſe ſinget.
unde der gotes martere gedenchet.
daz wirt ze ware.
ze blůte uf dem altare.
Mit deme ſelben blůte.
gewinnen wir widere die tǒffe.
die wir ſo dikche ulieſen.
ſo wir uns mit ſunden bewellen.
die riuwigen zahire.
gebent un*ſis* die tǒffe widere.
daz ſi daz helle
uîur erleſkent.
Noe begunde do buwen.
ſinen wingarten phlanzen
des wines wart er trunchen.
do gieng er ſlâfen.
ich weiz ſîn ſun cham.
in allen gahen.
dar chom. er ſach in blekchen.
er ne wolte in dekchen.
er ſach ſine ſcante.
ſpottende er dane wante.
ſine hende ſlůg er zeſamine.
ſines uater honde hete er ze gamine.
ſinen brůderen er ſagete.
waz er geſehen habete.
ſinen uater likken.
under den beinen blekchen.
Dine brůdere ſêm unde iaphêt.
die newas ſin gamen nieht.
ſi namen ein lachen.
hinten uber ahſale.
uorne burgen ſi ſich uil geware.
ruckelingen giengen ſi dare.
daz lachen. wurfen ſi in ubere.
unde cherten uile balde widere.
dane begunden ſi gahen.
daz ſi die ſcante ne ſahen.
und in leit ware.
ubez iz ander ieman ſâhe.
Do noe erwachete.
und uil rehte ureſcete.
wie cham hete getan.
do er in ſach plekchen.
ich weiz er in uerulůchete.
mit aller ſiner afterchunfte.
er hiez ſi ſcalche ſin.
dienen ſinen brůderen.
Die anderen zwene er wihte.
zů urîeme lîbe.
ſi waren in gezelten.
ſo herren ſcolten.
daz ſi ſelbe unde ir wib.
in allen dingen waren ſalich.
noch ire chinden.
niemmer gůtes ſcolte zerinnen.

30b die untere Hälfte leer. 31a die obere Hälfte leer.

unde ire ſcalche waren.
die cham unde ſiniu chint gebaren.
Suelihe biden zîten.
ir uorderen gewihten.
den gab diu erde
gnůg des dar ane ſolte werden.
garten unde obezpǒme.
namen ouch der wibe gǒme.
ros unt rinder.
manech uihe ander.
wart uile barig.
in alle wis waren ſi ſalik.
Vone chames ſculde.
wurden aller eriſt ſcalche.
ê waren ſi alle
eben urî unde edele.
châmes hûhes unde ſpottes.
uile manige inkulten des.
Auch eniſt nieman ſo ummare.
ſo der nît ſpottare.
der ime daz ze frumikheite zuhet.
daz er ſinen tiureren beliuget.
ſo mach man den boſen.
aller lihteſt chieſen.
wande nehein frum man.
ſpulget den anderen honen.
Do noes chint begunden.
an ire geburte ſich meginen.
do ne wurten ſi alle nieht gůt.
ſumeliche uerleite diu ubermůt.
daz ſi ſich wolten mâren.
in die werlt wite. ſi namen
ziegel unde ander geziuge.
unde begunden wurchen ein urre.
einen michelen turn.
da hůp ſich ein grozer ſturm.
Do wiſſe unſer trehtin.
den nieht inmach uerholn ſin.
ube ſi iz mit der crefte uoltâten.
daz ſal die werlt zeſtorten.
dannoch was ein zunga.
in allem manchunne.
do machote er dar uz.
zuo unde ſibenzich.
daz der manne nehéin.
die da worhten den ſtein.
uernemen ne mahte.
waz der ander ſagate.
ſo einer den ſtein wolte.
ſo wante diſer daz er den chalk bringen ſolte.
uile harte ſi zewurfen.
nieht mere ſine worhten.
des gezimberes was ente.
der turn heizet ſcante.
uon diu daz die da geſcendet wurden.
die wider gote da worhten.
After noes lîbe.
in dem zehenten geſlahte.
do wart geborn ein man.
geheizen abram.
der daz chunne uberguldete.
mit gůte iǒch mit gedulte.
ich ſage iz iw zware.
ſin wib hiez ſara.
dei zuei hiwen.
begunden gote lichen.
er was ime gehorſam.
al des er in hiez tůn.
Got hiez in ſin lant rûmen.
ſprach er ſcolte alſua puwen.
uon ſineme chunne.
ſo uerre in unchunde.
ſprach er wolte ime da geben.
daz er iemer mit eren mahte leben.
Er glǒpte ime daz uile gerne.
unde uůr uon den ſinen uile uerre.
zeinem anderen lande.
da in nieman erchande.
got in da berůhte.
wande er iz uerre an in ſůhte.

32^{b} die untere Hälfte leer. 33^{b} in der Mitte leerer Raum.

Do beſaz diu erda.
dane wolt nieht ane werden.
abram duanch der hunger.
do ſûth er ſtat andere.
mit wibe iǒch mit gewande.
fûr er ze egipte lande.
ſin wib was uile ſcone.
er uorhte daz ime dannen ſcade chome.
der man liſtiger
hiez ſi choden ſi ware ſin ſueſter.
daz tet er umbe daz.
daz er durch ſi ne habete ha*t*.
Ich weiz ſi ime ſi namen.
ſi brahten ſi uure den chunich heren.
er wolte ſi haben ze wibe.
unde tet ime durch ſi uil ze liebe.
Suie here der chunich ware.
daz was got bormare.
durch des uberhûres ſunde.
uile manige cheſtige er in ane ſante.
unze ime der chunich gedahte.
deiz ime durch daz wib geſcâhe.
Do hiez er ime gewinnen.
den gûten abrahamen.
er ſprach wârumbe betruge du mich.
mit dinem wibe erlich.
du ſprache ſi ware din ſweſter.
ich hân ire manigen ſcaden unde ſêr.
nu nim din wib.
unde ſelftir din lîp.
nim mines ſcazzes.
iouch anderes nutzes.
ſo uil ſo dir gevalle.
unde uar heim mit alle.
daz ich din mere.
habe dehein ungeuûre.
Do abram heim chom.
der hunger was ergangen.
er unde loth ſines brûder ſun.
gewnnen ſo michelen richtûm
daz ſi ſament ne mahten puwen.
do mûſen ſi ſich ſceiden.
unde taten daz mit ſolchen minnen.
daz ire hîwen niene gebiegen.
noch ne dorften
ſament zewerfen.
ſi teilten beide.
daz lant uile gemeine.
Do der gûte abram.
gote was alſo undertan.
do ſprach got der gûte.
mit frolichem mûte.
er wolte ſin ſcirmare ſin.
unde wolte ime wole lonen.
Do ſprach abram.
gote was er gehorſam.
ich ne han erben.
zewiu ſcolt du mir mere geben.
dench*a*ſt du g*i*geben. chint.
die mir dienent.
unde haſt mir des uerzigen.
des tu in haſt uerlihen.
Got hiez in ûſſehen.
an den himel heiteren.
hiez in zelen die ſternen.
die er ſahe. nahene oder uerre.
alſo er daz mahte getûn.
daz ſam uile ieman mahte erſinden.
dere wûchere ſamen.
die uon ſinen lanchen chomen.
Abram wart uile urô in ſinem mûte.
des geheizzes er ne zuiuelote.
da zû chod er daz er ime gabe.
ſuaz er des lantes uberſahe.
abram wunder genam.

35a in der Mitte leerer Raum.

wie daz mohte werden.
Alſo er des nahtes raſten began.
michel uorhte in ane chom.
uile ſcîere er intſuebite.
got ime do ſagete.
daz ſine afterchomen.
ellende ſcolten uierden.
unde ſi warin da in ſcalktůme.
unz er in ſelbe ze helfe chome.
und er ſi mit gewalte dane nâme.
ſo iz ime wol gezame.
in dem uierden chunne.
ſo lôſe ich ſi danne.
Abrahames wib ſâra.
diu was umbare.
ſi ſprach zů ire manne.
nu ire got des ne gunde.
daz ſi bern ſolte.
daz er doch niene tuâlte.
er ne gewunne wůcher.
uon ire diuwe agar
ze wibe ſiſe imo gab.
eines chindes wart ſi nothaft.
do begunde ſi ire urǒwen.
ſa zeſtunt uerſmahen.
Diu urǒwe daz ne wolte.
noh dulten ne ſcolte.
ich weiz ſi ire tét manech leit.
unz ſi ſia uertreip.
der gotes engel ir zuo ſprach.
hiez ſi widere cheren.
ire urǒwen weſen undertan.
unde ſagete ire zeware.
daz ſi ſciere einen ſun gebare.
der wurde ſcarf unde grimmich.
wider daz liut unſalich.
er wurt ouch in ungnadich.
Alſo ſi daz chint guan.
iſmahelem ſi in nameton.
dannen chomen iſmahelite.
die uarent indere werlt wite.
daz wir heizzen chaltſmide.
ach in in ire libe.
wande al daz ſi habent ueile.
daz en iſt nieht ân etteliche meile.
er chǒuffe wole oder ubele.
er wil ettewaz dar ubere.
niemmer er gewandelot.
des er uerchǒuffet.
ſi ne habent hûs noch heimot.
ſi dunchet uberal eben gůt.
daz lant ſi durchſtrichent.
daz liut mit untriuwen beſuichent.
ſus betriegent ſi daz liut.
ſine rǒbent niemen uber lôut.
Do abram die gotes getǒgen.
ſo ulizzicliche hete uor ougen.
do lerte er in die ſite.
daz er ſich an ſiner ſcante beſnite.
unde ſuaz mannes geburte
in ſineme chunne wurde.
daz die alle ſich ſame beſniten.
allez unreht uermiten.
der ſite iſt hiute.
under iudiſkem lutte.
unde iſt ire geloube.
iz ſi in bezzere denne diu touffe.
Abraham ſaz uor ſineme gezelte.
ſines gebetes da ſpulgte.
do ſah er drî man.
uure ſin gezelt gen.
der gote werde.
bôug ſich unz an die erde.
er bat ſi nahere gen.
eines brotes prechen.
Si geuolgeten ime des.
in namen mines trehtines.
er hiez ſaram.
wurchen dri uochenzen.
er ilte loufen.
ein marwez chalp beſtrouffen.
do er iz erſlůg.

36^a in der Mitte leerer Raum. Eben ſo 36^b, 37^a, 37^b.

die uůzze er in duog.
bedaz er getete die mandate.
ſo was daz ezzen geſoten iǒch ge-
braten.
So ſi begunden ezzen.
ich weiz ſi frageten.
wâ der ware.
ſin gůt wib ſara.
er chot ſi ware in gezelte.
ſo wib ſcolte.
Der engel ſprach do
abrahame ſo liebe.
ſo ich her widere chume ze iare.
ſo hat chint dîn wip ſara.
ich weiz ſi des ſolich gamen hete.
daz ſi erlachête.
wande ſi wunder nam.
wie daz ſcolte werden.
ſo lang ſi niunzich iare alt ware.
zehenzich abraham ire herre.
Der engel ſprach zů abrahame.
zewiu lachet din wib ſara.
were got nu ſprich.
iſt gote ieht ummat*h*lich.
Si lougenote ſciere.
ſi uorhte ire ſere.
er chot niene lougene.
du můſt leiſten gotes tǒgen.
wande du haſt zeiare
einen ſun urambâre.
yſaac ſcol er heizzen.
al die werlt ſcol er geurouwen.
Sara wart ſuanger.
des wunderot manech wib ander.
do wart er ſo er gote wol gezam.
yſaac ſi in nameton.
do ſi in beſniten.
michel wirtſcaft ſi habeton.
Do er begunde wahſen.
daz er chume mahte ſprechen.
mit dem chebes průder er ſpilite.
diu urǒwe ſara daz ne lobete.
ſi bat ir herren.
daz er daz hus hiezze rumen.
die diu und ir ſun.
ſi ne wolte ſîn nieht ze erben.
Abrahame geuiel daz ubele.
got ſprach ime zů uone himele.
er hiez in daz er tate.
alſo in ſin wib gebeten hete.
er ſprach daz got niener gazze.
er machete inen mare.
wande er ſin ſame ware.
Abraham tet durch nôt.
alſo ime got gebôt.
die diu und ir ſun.
hiez er daz hûs rumen.
er gab ire brôt unde wazzer.
ouch negerte ſi do bezzer.
ſi gieng in eine wůſte.
mit lutzeleme troſte.
So iz des wazzeres *zui*rote.
do was ſi unde daz chint in miche-
lere nôte.
ein pogeſtal ſi uon ime ſaz.
weinente an daz cras.
daz ſi geſahe.
wie ir chint den ente name.
Got erhorte ſi do.
da ſpranch ein ſconer brunne.
daz chint ſi gelabite.
uon deme tode ernerte.
da begunde er wahſen.
manech wilt fahen.
abe geſcozze und ab iagede.
nam er ſin getragide.
Do er do gehite.
uile harte er chindote.
do er gie gotes geheiz.
ſin afterchumft wart uile breit.
daz wurden allez chouflute.
ſi ne wurden niemannes triute.

38b in der Mitte leerer Raum. 39a die mittlere Hälfte leer. 40a in der Mitte leerer Raum.

wande ſi ne lânt in erbarmen.
richen noch armen.
ſuen ſi niene megen betriugen.
uil innere ſiz periuwent.
ſuenne ſi ettewen uluſtik machent.
ſo ſtant ſi unde lachent.
Der almahtige got des gerůhte.
daz er abrahamen beſůhte.
ob er in wolte minnen.
mit alleme ſinem willen.
er chot abraham abraham.
er antwrte ime ſa.
ſich wa ich ſtan.
got hiez in ſinen ſun.
den er minnote uon herzen.
ûf einen berch fůren.
und imen da oppheren.
Daz chint er uie
an den berg er gie.
er worhte ſinen altare.
daz chint ſprach wa der uriſkinc ware.
der uater ſprach daz got wole weſſe.
welich oppher ime geriſte.
Da bi dem worte.
gegreif er in uile harte.
ich weiz er niene erwant.
ê er ime gebant.
îewederen uûz iǒch hant.
ûf den altare er in warf.
er zoch ſin ſuert uile ſcarf.
und nehate got denne ſcierore geſprochen.
er hete den ſun durch den hals geſtochen.
Do aue got ſach ſinen willen.
do hiez er in ſtillen.
er hiez in daz chint nieht růren.
er ſahe wole daz er in wolte minnen.
Abraham blichte hinter ſich.
da ſach er einen ram erlich.
der haftote in den pramen.
den nam er uil bechome.
ſinen ſun er enbant.
den ram er anerwant.
got er in oppherote.
mit micheler deumůte.
Do ſprach unſer trehtin.
zů abrahame uile minnechlichen.
nu ich dir lieber bin
denne din einiger ſun.
und du ime ne woldeſt entliben.
durch mine liebe.
nu wil ich dines libes ſamen.
den ſternen ebenmazen.
und deme grizze.
den daz mere uber uliezze.
ſam michel werde din chunne.
daz uon dir enrinne.
Do diu urôwa ſara.
gelebete hundert iǒch ſiben und zueinzich iare.
diſe werlt ſi begab.
abraham choufte ir êin grab.
und beualech ſi ſcone.
mit ſtanch aller bimentone.
uile harte er ſi chlagete.
ze lezziſt er gedagite.
do begunde er ſich troſten.
waz mahte er do bezzeres tůn.
ſo tůt unſer igelich.
ſo ime geſcihet ſamelich.
Do iz zů diu chom.
daz yſaac ſcolte gehiwen.
ſin uater abraham.
eiſkot ſinen amman.
den hiez er ſuerigen.
ſo in got můge nerigen.
daz er der liute.
da er under buwete.
niemmer wib negwnne.
yſaac ſineme chinde.
er hiez in dar uaren.

41a in der Mitte leerer Raum.

dannen er geborn was.
zů ſines brůder hûs nachor.
daz ime batuel gabe ſine tohter.
die ſconen rebeccam.
yſaac zegebetten.
Der ſcalch ſprach obe man ime ire niene gabe.
waz er des mahte.
er ne ſcolte ŏch ſich des pelgen.
ob ſi ime ne wolte uolgen.
Abraham chod des eides ſis du ledich.
ob dir ne uolge diu magit.
(I)n dem ente.
lůder zewo olbenten.
mit miſlichen dingen.
der magide ze minnen.
alſo er dare chom.
er irbeizta bi einem brunnen.
do der abant zů ſeich.
daz ſihe man zetrenche treib.
er ſtůnt bette.
daz in got gewerte.
daz er ime daz wib erougete.
diu ſineme herren ſcolte.
Er chot nu wil ich haben ze zeichene
welihe got mir eichine.
ſuelehe magedich pite.
daz ſi mir des wazzeres ſcepphe.
ob mir got uerlihit.
daz ſi mir des nieht uerzihet.
ſi ne heizze mich ſelben trinchen.
iouch mine olbenten.
diu ſcol mineme herren.
ze minnen iŏch ze êren.
Bidaz er daz gebet nider lie.
diu ſcone rebecca zůgie.
und manech maged ander.
der ire igelich was neheiniu.
Er ſprach ire zů.
wande ne trencheſt du mich urŏwa.
ime ſelben ſi ſcanchte.
ſin olbenten ſi ouch tranckte.
got er gnadote.
daz er in ſo ſciere erhorte.
Er gab ir ze minnen
zuene ôringe.
und zuene armpouge.
uz al rôteme golde.
und fragete ſi ſâre.
wes tohter ſi ware.
Si ſprach abraham.
ware ir uater oheim.
ſi bat in ze hûs.
ſprah da ware uile hŏwes.
da mahten geſte.
haben gůte reſte.
Nieht ſi netvalte.
ê ſi ir uater al gezalte.
ſi begunde zeigen
ire brůder laban.
bouge unde oringe.
die ſi enphie. uon deme iungelinge.
er lîuf dar ſcîere.
ſprach wand er ze hûs ne uůre.
Do er dare chom.
do ward er wole inphangen.
uile wole ſi in handeloten.
maniges ſi in uragoten.
nah allem niumâre.
waz ſin gewerf wâre.
Er chot ſin herre hête in dare geſant.
umb einen michelen ârant.
ſineme iuncherren vmb ein wib.
diu gůt ware und erlich.
die ſconen rebeccam.
deme herren yſaac zebetten.
(S)inem herren er lobete
waz er rihtůmes habete.
ſihis und ſcatzes.
manichualtes nutzes.
und wie wole ire geſcahe.
ob ſi in gname.
ob ſi iz wolten tůn.
daz ſi in des liezzen ſpůn.
ob ſi des ne wolten.

daz ſi in niene tualten.
Si ſprachen daz ſi gotes willen.
niene wolten ſtillen.
hie iſt unſer trohter.
ân aller ſlahte laſter.
ſuie ſciere dir geualle.
uar heim mit alle.
Er wart uil urô.
ſolicher antwurte.
ſilberine napphe.
guldine chopphe.
uile gůt gewate.
ze chemenaten er brahte.
er gébete zeriſt
der iunchurǒwen aller bezzeſte.
deme uater und dere můter.
iǒch ir brůder.
Gůt waren die gebe.
wol geuiel ſin rede.
ſi ſazen ze můſe.
mit urolicheme gechoſe.
da was ſpil unde wunne.
under wiben unde manne.
uone benche ze benche.
hiez man alluteren win ſcenchen.
ſi ſpilten unde trunchen.
unz in iz der ſlâf binam.
Alſo der tach chom
ûf was der yſaachis man.
des urloubes er bat.
daz ime nieman ne gab.
ſi baten daz er da ware.
zehen tage friſtmale.
dat duhte in ze lenge.
co rhezze wiu ſi in ſcolten tuellen.
er bat ſich lazzen.
daz is ſinen herren ieht dorfte ir-drizzen.
Do ſi ſinen erniſt geſahen.
die maged ſi frageten.
obe ſi ime wolte uolgen.
zů eigenen ſeliden.
ſi ſprach gerne uůre
ſua ire ieht gůtes geſcâhe.
Ze ſtete ſi ime ſe gaben.
mit ſconen mageden.
ſi gaben ir mite ir ammen.
daz ſi der daneuerte deſte min mahte erlangen.
Ze roſſe ſi giengen
mit amare ſi ſcieden.
uater unde můter.
iǒch ire brůder.
ſi baten unſeren trehtin.
daz ſi ſalich můſen ſin.
ze tuſent tuſent iaren.
und alle die uon ire chomen.
Iſaac was uz gegangen.
zů einem brunnen.
daz er ouch ſahe.
waz taten ſine ſnitare.
Alſo iz zů deme abande ſeig.
ſin man mit dere iunchurǒwen zů reit.
Der herre ire gegen gie.
uil wole er ſi enphie.
er uie ſie behende.
er gie mit ire ſpilende.
uber daz ſcône uelt.
er leite ſie in ſin gezelt.
Er unde rebecca.
giengen ze bette.
do wart ime daz ſelbe wip.
alſo liep ſame ſin eigen lip.
ſi irgatzte in zeware.
der manigen ſêre.
und benam ime die chlage.
die er tageliches hete. ze ſiner můter grabe.
Do abraham ſinf und ſibenzich iǒch zehenzich iare alt wart.
do můſ er leiſten die uart.
die wir alle ſculen leiſten.
ſuie alt wir werden.

44a in der Mitte leerer Raum. Ebenſo 44b.

der lip den ente genam.
diu ſela fůr ze gotes ewen.
die himil wͦnne manichualt.
die hat ſi da in gewalt.
Die got furhtent.
und nah ime gerne wurchent.
riche oder arme.
die choment alle zů ſinem barme.
in ſîn ſcôz er ſi ſetzet.
alles leides ergetzet.
ſo wol den gebornen.
der daz ſcol garnen.
daz er chumet under die genozze.
dîe der ſitzent in ſiner ſcozze.
die nemůt hunger noh durſt.
hitze noh uroſt.
die nehorent gebage.
die ſehent einualte genade.
da iſt fride unde wunne.
alles ſpiles wunne.
ſi bittent umb uns gnote.
daz uns got daz gebe ze můte.
daz wir ilen mit allem willen.
unſich ime gehuldigen.
ube wir dem libe des geuolgen.
daz wir in erbalgen.
daz wir an den ſunten nieht uolſten.
lazzen uns ſi ſciere riuwen.
ſůchen ſine genade.
die uinden wir ſarie.
Des magen wir wol urô ſin.
daz ſo gůt iſt unſer trehtin.
ſuîe wir tůn.
welle wir iz půzzen.
daz er uns geſetzet ſůzze.
in abrahames ſcozze.
Iſaac ſin ſun.
was in michelen riuwen.
daz ſin wib rebecca.
bern ne wolta.
mit lûterem můte.
er zegote růfte.
daz er in anaſahe.
und ime ein chint gabe.
Got in erhorte.
dere bete er in gewerte.
rebecca wart ſuanger.
und trůch zuene brůder.
in der můter wambe.
waren ſi ſa mit champhe.
ein ander ſi drungen.
die můter dwngen.
der eine was ruch und rot.
der ander ſleht unde gůt.
Do iz an die geburt chom.
den ruhen ſi ê guan.
den het der brůder geuangen.
mit dere hant umbe die uerſen.
daz man dabi mahte wizzen.
daz er in ſcolt under ſlieſſen.
uaterliches erbes.
geiſtliches liebes.
durch daz er in ſo under grůb.
ſo uuard er geheizzen iacob.
Do ſi wahſen begunden.
ungeliche ſi geuiengen.
der altere wart iagire. und accherman.
iacob wonete. in gezelten.
ane got er alzane dahte.
ſin můter in daz lerte.
Eſau uůr ze holze.
mit pogen iǒch mit polze.
mit netzen iǒch mit hunten.
uieng er hirze unde hinten.
er chund ouch fahen.
reher dei uehen.
mit druhen. iǒch mit ſtricche.
beſueicher die haſen uil dicche.
er uie mit deme ſpiezze.
die ebere razzen.

45^b, 46^a, 47^a in der Mitte leerer Raum.

(S)o er iz denne hine heim brahte.
miſlicher můſe er gedahte.
uile wole er iz pheſſerote.
ſinem uater er da mite enſtote.
dannan ward er ime liebere.
den ener der iungere.
unde ſcolt iz ſin.
er hete in gerne gewihet uber in.
daz er ſin ſcalch ware.
und ſuaz er chinde gebare.
Daz auer ſcol werden.
daz ne mach nieman erwenten.
mannes geuverf ne hilfet. poruile.
ube is got niene wile.
Iacob ne ſpulgete liſte.
ane gote was er ueſte.
ich weiz er ime dienote.
uil wunderot gnote.
daz was ime bezzer.
danne ub er iagen uůre.
Eſau ſin brůder.
chom eines tages uil můder.
do hete iacob gemachot.
ein můs uz linſen uile gůt.
eſau bat ime ſin geben.
ſprach er ware uil nach bechliben.
iacob ſprach do.
ſinem brůder zů.
wil du mir geben din erbereht.
ſo bin ich dir is uil gereht.
Hunger iare chomen.
yſaac unde ſin wib můſen iz rumen.
in egypti lant ſi wolten.
got ſprach daz ſi dàr ne ſcolten.
er hiez ſi in paleſtina.
biten bezzere wila.
nu gloub du iz mir.
ich pin alezane mit dir.
daz ich dinem uater han geheizzen.
daz wil ich dir und dinen chinden leiſten.
din uater dienote mir.
des wil ich lonen dir.
Iſaac wart uil urô.
ſolicher geheizzo.
er beſtůnt in paleſtina.
mit abimelech deme chunige.
do uragoten in die lute.
wie ſibe imo daz wib ware.
er chot ſi iſt ſueſter min
ich ne mach ir nieht geſuichen.
Der chunich geſach in allen gahen.
wie yſaac und rebecca ſament lagen.
ſpileten zeſamene.
mit chonlicheme gamine.
er hiez in ime gewinnen.
ernewolte in ſa nieht fragen.
er chot ze wiu er iahe.
daz ſin wib ſin ſueſter ware.
Iſaac tet rede gnůge.
ſprach er uorhte daz man in durch ſiâ erſlůge.
der chunich ſprach wiſlichen.
er hâte getan tumplichen.
daz mahte lihte geſcehen.
daz ſi ware uberlegen.
und die ſunde waren ual.
uber allez daz lant.
Der chunich da bi dem liute chunte.
bi ir ſelbere geſunte.
daz ſich an daz wib neman newante
ze neheiner ſlahte ſcante.
dem ſin lip ware mare.
daz er ſi mit alle uerbare.
Do yſaac eraltote.
daz geſune ime tunchlote.
do er iz ſo gare ſlos.

47b der obere Raum leer. Eben so 48b.

daz er niweht ne chos.
er hiez ſinen alteren ſun.
dar zů ime horen.
er ſprach ſun min.
du ſiheſt daz ich ein alt man pin.
nu nim dinen pogen.
der dich ſelten hat petrogen.
und uar uz iagen
daz ich mich chunne gelaben
wirde ich des wînes urô.
daz ich gewalte miner worte.
ſo wil ich dich wihen.
daz dir elliu diniu dinch. iemmer wole dihen.
Er giench uon ime uile balde.
mit ſineme geziuge ze walde.
Diu můter gehorte.
wie er mit ime redite.
ſi ſagite ire ſune iacob.
waz ſin uater ſinem brůdere gebot.
ſi hiez in louffen.
zuei chitzi beſtrouffen.
mit michelem ſlizze.
machen ſinem uater einen imbiz.
daz der ſegen uber ín ergienge.
ê ſin brůder chome.
Iacob ſprach do.
ſiner lieben můter zů.
nu weiſt du wole můter.
daz ruch iſt min brůder.
ich pin ſleht unde linde.
ich furhte ub iz min uater iruinde.
daz er mich uerulůche.
und min mêre ze ſune inruche.
Si ſprach der ulůch ſtê ane mir.
tů du daz ich ſage dir.
Dei chitze er brahte.
uile wole ſi ſiu garte.
den hals ſi ime mit einem uelle bewant.
iŏch iewedere hant.

Sines brůder gewate.
daz ſi gehalten hête.
daz heiz ſi in ane lecken.
unde heiz in ſich allen dechen.
daz er iener bar wâre.
ube iz ze diu geſcahe.
daz er in begriffe.
daz ſi in ſo uerliſte.
Iacob nam daz ezzen. unde brôt.
da zů win uile gůt.
er ſprach lieber uater min.
hie iſt eſau der ſun din.
ich han getan ſo du gebute.
nu hore du mine bete.
du ſcolt ſitzen.
menes iagides ezzen.
und ſcolt du mich wihen.
dine ſâlde mir uerlihen.
geweltich tůn dines erbes.
ê du erſterbeſt.
Iſaac ſprach do.
ſineme ſune iacobe zů.
wie mahteſt du in allen gahen.
ieht wildes geuahen.
er ſprach uater min der gůte.
du maht wol wizzen deiz got wolte.
daz mir ſo ſciêre. chom
des dich gezam.
Er chot her zů mir neige dich.
daz ich begriffe dich.
ob du eſau ſiſt.
oder du mich trugiſt.
Forhtente gieng er dare.
er begreif in uil geware.
hals und hente.
iacob ſtůnt bibente.
er chot iacobes iſt diu ſtime.
eſau ſint die hente.
er zuîuelote dannoch.
èr fragote in ouch.
daz er ime ſagete zeware.
ub er eſau ware.

49^b der mittlere Raum leer. Eben ſo 51^a.

Iacob ſprach ich pin.
uile wole geloupte er iz do ime.
er bat ín daz er in gelabite.
mit diu und er da habite.
daz ezzen was gůt.
uile wole gephefferot.
Do er is gaz gnůch.
do trůg er ime den win zů.
er bat in ezzen unde trinchen.
unz er in nach gemachote trunchen.
yſaac wart uil urô.
er ſprach iacobe zů.
nu trůt chint min.
chuſſe mich an den můnt min.
Alſo er in chuſte.
uile ſůzze in anſtanch daz geruſte.
mit deme herzen er ze gote ſach.
uil innechliche er ſprach.
Got dich geſegene.
in aller diner gehebide.
hinnen uure mere.
wis aller diner chunneſcefte herre.
ſi pîugen ſich ſůzze.
zů dinen uůzzen.
der himel ſi dir gnadich.
diu erde ſi dir parich.
zala du ne wizzeſt.
waz du uihis gewinneſt.
dine chornſtadalæ.
gen allenthalben. ubere.
chellare dine uliezzen
uon ole iŏch uone wine.
neheines gůtes du ne mangel.
churze noh lange.
dine uiande.
chomen in dine hende.
die můzzes du uberwinten.
ane aller ſlahte ſcante.
gote můzzes du liep ſin.
der gerůche dich ouch beſcirmen.
Do er in uol wihte.
und er ime erloupte.
der win hête in pigen.
do wolt er rŭwen.
unlange er lach.
unz ime eſau zů ſprach.
Stant ûf uater min.
du ſcolt inbizzen.
du gelabe dich mines iagides.
daz du mich wiheſt.
unde min leben geſtateſt.
ê du erſterbeſt.
Yſaac erchom ſo harte.
daz er negewielt ſiner worte.
uil michel wunter in genam.
wie daz ſcolte ſin getan.
er chot wer iſt da weri got.
du haſt mich unſanfte irwechot.
Eſau ſprach do.
ſinem uatere lindere zů.
hie iſt eſau
den eriſt porner ſun.
ich wolte daz du geſazzeſt.
und mines iagides gazziſt.
und mich gewihteſt.
alſo du mir gehiezzeſt.
Der uater ſprach do.
uil riuwechlichen.
herre wer was der.
der her chom uor dir.
und mir brahte uile gůt ezzen.
iŏch win den aller bezziſten.
Alſo ich mich gelabete.
leider nieht langer ich mich inthabete.
ze ſtete ich in wihte.
ze ſaligime libe.
ſelb iſt er geheiligot.
ſuaz er geſeginot.
daz iſt gewihot.
ſuaz er uerulůchet.
daz ne wirt uone gote niemmer berůchet.
Alſo daz eſau gehorte.
do erſcrei er uil liute.
gote weiz uater min

du ſcolt ouch mich wihen.
Yſaac ſprach do.
uil iamerlichen.
hie was gewiſſe.
din brůder mit ſiner můter liſte.
unde hat mit untriuwen.
dinen ſegen unterdrungen.
Eſau ſprach do.
er ware iacob geheizen rehto.
er unterſlǒf mich ê mines erbes.
ſame hat er nu getan mines ſegines.
haſt du auer noch ieht gehalten.
des ich ſcule walten.
Iſaac ſprach er hête in ime gewihet ze herren.
er ne mahte daz wider tůn mere.
er chot der ime gůtes pâte.
daz der ſalich ware.
ſuer ime flůchete
daz der wider gote tate.
ich gab ime weizzes ubergnuht.
oles und' wines uberfluz.
neheine ſalde han ich uzgenomen.
waz mag ich dar ubere zů dir choden.
Eſau weinote.
er bat ſinen uater uile gnote.
daz er ettewie des gedahte.
daz er in geſaligote.
(D)en uater amerote.
daz er in ſo gare uerteilet hête.
ſiner chlage ſmerze.
ſtach ín án daz herze.
er ſprach an der erde ueizte.
ſi din ſegen aller meiſte.
uon deme himeltǒwe.
chome dir allere wǒchere urǒde.
dines ſuertes můſt du lêben.
dinem brůder ſcolt du dienen.
aua wirt daz noch
daz du abe dinem halſe geſcuteſt ſin ioch.
Eſau ſprach do.
mit zornigem mute.
ſcol ich den tach geleben.
daz ich dich langere ne můz haben.
ſo wil ich mich denne.
rechen an iacobe.
Do diu můter daz gehorte.
iacoben ſi eskote.
ſi ſagete ime eſaus drô.
ſi wrden beidiu uil unurô.
Si ſprach min ſun gůter.
uolge diner můter.
ne wis hie wile neheine.
uar zů dinem oheime.
wis etteliche wile da.
unze dines brůder zorn geſtille.
bi daz du wider chumeſt ze lante.
ſo iſt ſines heizmůtes ente.
ſo riuwet in daz er dich uertreib.
unde ne tůt dir mere nehein leit.
mir iſt liebere daz ich erſterbe.
den ich mich iuwer beider darbe.
Do bat rebecca.
yſaac da er lag an ſinem bette.
daz er ne dulte.
daz iacob uz deme chunne gehite.
Er hiez in ime gewinnen.
und gebot iǒch bat in mit minnen.
daz er niene gehîte.
zů deheinem ungeſlahten wibe.
uar zů diner můter brůder.
der gît dir ſine tohter.
Got gerůche dic geſeginen.
und lazz*a* dich ſo gemeginen.
daz du mit liutes chrefte.
chomeſt zů dinem erbe rehte.
nu wis geſunde.

52a der obere Raum leer. 53b der mittlere Raum leer.

got ſente dich geſunt ze lande.
Do er daz urloup gewan.
und er underwegen chom.
da geſah er eine ſcone ſtât.
da uile ſteine lag.
einen er under daz houbet legite.
uil ſkiere er intſuebete.
do ſah er eine leiteren.
fon der erde in den himel gen.
und ſah ûf und nider ſtigen.
engele die ſconen.
und ſah unſeren trehtin.
dar obene ſich dar ane leinen.
er ſprach ime zů.
uile wunteren ſůzze.
Ich pin got abrahames.
iǒch dines uater yſaaches.
die erde da du ſlaffeſt.
warlichen du die beſizzeſt.
und ube du mir iz gelǒbeſt.
alſo uil ſo der iſt des ſtǒbes.
ſam uil chumet ſamen.
uone dineme lichename.
Du wirdeſt gebreitet.
oſteret und weſteret.
nordane und ſundan*a*.
wirt iz uol diner chinde.
und ich dich pehote.
in aller diner note.
alſo ich dir han geheizzen.
ſo wil ich dir leiſten.
Do iacob erwachote.
er bedâhte iz in ſinem můte.
er ſprach wârlichen iſt got hìe.
leider daz ich iz ne wiſſe.
und ſprach bideme worte.
da ware des himiles porte.
Do diu ſunne erſkein.
do nam er denſelbem ſtein.
ich weiz er in ûfrihte.
zů einem altare er in wihte.
mit ole er in begoz.
deiz dar aba uloz.
Sinen antheiz er da tete.
mit innerem gebete.
er ſprach ube mich gote behůtet.
in dirre uerte.
und mir gìt lìpnare.
iǒch wate ware.
und ub er mich heim bringet.
daz mir niene wirret.
ſo ſi diſer ſtein.
urchunde under uns zuein.
daz ich got einen
mit allem můte wil meinen.
und ime minen zehenten gibe.
minere wůchere und miner uihe.
Do er in daz lant chom.
da der was ſìn oheim.
do chom er. zů *enim* brunnen.
da die hirte mit deme ſihe zů drungen.
der brunne was gemeine.
bedecket mit eineme ſteine.
er uragote ſi ube ſi erchanten
einen man hiezze laban.
ſi ſprachen daz er wole mahte.
ſi dûhte er ware ǒch ſiner ſlahte.
(B)idaz man die rede *nider lie.*
ſines ôheimes tohter rachel zů gie.
mit micheleme quort e re.
want ſi hůttere.
Alſo ſi zů ime chom.
abe wielz er den ſtein.
und tranchte daz uihe.
daz ſi dare hête getriben.
Do er ſi geſach ſo ſcône.
do wart ime uil liebe.
ſi dwngen ſich ze den bruſten.
ich weiz er ſi uil minnechliche chuſte.
er begunde wein*un*.
ſprach er ware ire baſun ſun.
(I)re uater ſi iz ſagete.

54a der untere Raum leer. Eben ſo 54b.

uil ſciere er ime gagente.
er halſt in und chuſte.
ze hus er in wiſte.
er hebenote in ze ware.
baz den uber ſin ſun ware.
er uragete in da bi.
was ſin geuerte ſcolte ſin.
Do er im iz al gezalte.
do bat er ſin got walten.
Do er ime in dem manode.
uile wole gedienote.
laban ſprach zů iacob.
min neue weri got.
dune ſcolt nieht ingelten.
deich dir gůtes pin ſculdech.
ub du mir welleſt dienon.
ſo ſage wie ich dir ſcule lonen.
Laban hête zuů tohter.
diu eine was ane laſter.
rachel die ſconen.
die *h*at er ime geben ze lone.
ub er ime ſiben iar gedienote.
wole nach ſineme gemůte.
Laban ſprach do.
gedieneſt du mir alſo.
ſo gibe ich dir ſie gerne.
(E)r dienote ime elliu.
dei ſiben iâr *w*olliu.
uor d*ir* minne.
ne duhte iz in ſa porlenge.
die er zů der magide hête.
umbe die er dienote.
Do daz zît uerentôte.
ſin wib er eiſcote.
Der oheim ſine uriunt zeſamene ladete.
grozze wirtſcaft er habete.
die brûtloufte waren gůt.
des uroute ſich iacob.
Als er an daz bette chom.
do leite dare ſin ôheim.
dare man liſtiger.
ſine alteren tohter.
eine diu er ire gáb.
diu der chemenaten phlag.
Jacob und l*ia*.
heten ire minne.
die naht lange.
mit chonelicher wunne.
als er ſi anderes tages geſach.
do was iz ime ungemach.
er ſprach daz er umbe rachel dienote.
ze wiu er in betrogen hête.
Laban ſprach daz da nieht ſite ware.
daz man die iungeren ê gabe.
nu bite diſe wochen.
unz ich mich dar zů mege gerechinen.
ſuenne dirre brûtloufte zît.
allereſt fure wirdit.
ſo gib ich dir ſi ſâre.
ze lone anderre ſiben iâre.
dei du mir dieneſt.
ube du ſo welleſt.
Jacob gelobete daz.
chot er ne bate ſin baz.
Alſo daz tagedinch geuiel.
do gab er ime rachel.
ſi ward ime michel liebere.
denne eniu diu altere.
Got daz ne wolte.
noh porlange ne dulte.
er hiez liam werden ſuanger.
unbâre beſtûnt diu ander.
Do ſi daz chint gewan.
do hiez ſi in ruben.
ſi ſprach got hête.
geſehen zů ir deumote.
ſi wolt ouch gedingen.
daz ſi ir man ſcolte minnen.
Da nah wart ſi auer ſuanger.
und gewan einen ſun ander.
ſi ſprach daz got wol ſahe.
daz man ſi wolte uerſmahen.
er gâbe ir darumbe den ſun.
den namete ſi ſymeon.

Den dritten ſi gewan.
chot ſi ne wolte ſa do nieht zuiuelen. er ne ware ir einere man.
wande ſi ime drî ſune hête gewunnen ſa da bi.
namote ſi in leui.
Do ſi den uierden guan.
den hiez ſi iudam.
ſi ſprach daz ſi ſin got wolde loben.
daz er in ire gerůhte geben.
ſi duhte ſich gnůch here.
ſi ne gebar nieht mere.
Do rachel geſach.
daz ſi umbare was
ire ſueſter ſi irbunde.
unde ſprach zů ire manne.
Ne wil du mir nieht chinde geben.
ſo wil ich nieht langere leben.
Er antwurte ire in zorn.
ſprach diu rede ware gare ulorn.
fragete ſi ub er got ware.
daz er ire geburt name.
Si chot au wêre mich
des ich bite dich.
ich han eine diu.
die lege ich uber miniu chniu.
die ſcolt du chonelichen bechennen.
daz ich doch uon ire chint mege gewinnen.
Er werte ſi dere bete.
uil ſkiere er einen ſun an ire tete.
Rachel wart uil urô.
und wart daz doch undurfto.
wand den ſun den ſi gewan.
den hiez ſi dan.
uon deme ſcol der antechriſt werdan.
wand er uon nîde chom. ſone ſcolt er nieht ſalich werden.
Ze ware ſage ich iz iu.
einen anderen ſun gebar diu ſelbe diu.
des uroute ſich diu urǒwe ſin.
und namet in neptalim.
Do ire ſueſter lia uerſtůnt.
daz ſi mere niene chindote.
zů iacobes pette ſi leite.
ire diu uil gemeite.
dâr an worhte iacob.
einen ſun den hiez diu urǒwe gad.
ſi gebar einen ſun auer.
den hiez ſi aſer.
Der lien ſun ruben.
der was zů den ſnitâren gangen.
erdepphile er uant.
die nam er in ſine hant.
er gab ſi ſiner můter.
ſumeliche âz er.
(L)iam pat rachel.
ſi gâbe ire der epphile teil.
lia ſprach in zorn.
diu bete ware gare ulorn.
ne wil du fur nicht haben.
daz du mir minen man haſt benomen.
dar uber gelanget dich.
mines obezzes erlich.
Rachel ſprach do.
ir ſueſter lien zů.
hineht lâze ich in ſlâffen bi dir.
ub du des obezes giſt mir.
Do rachel die miete inphie.
lia ingagen iacob gie.
ſi ſprach er můſe die naht.
mit ir ſin unz an den tach.
ſi hete umb in gegeben.
des ſi des tages ſcolte leben.
erdepphile die ſůzzen.
ſi ne wolte ir ſi nieht ſus lazzen.
Do er mit ire geſpilite.
des ſpiles des ſi geſpilite.
lia wart ſuanger.

58a der obere Raum leer.

des gůten yſachar.
Danach gewan ſi den ſehſten.
den hiez ſi zabulon.
Du ne gewan ſi nieht mere.
ſi gebar auer eine tohter.
die ſconen dinam.
da bî geſtilte ſi chinden.
Rachel gote ane lach.
unz er ire ein ſun gab.
den gůten ioſeph.
dem er michele ſâlde uerlech.
er wart uile ſcone.
ſo er chunige ze ſune zame.
Iacob pat ſinen oheim.
er erloupte ime heim.
mit wiben iǒch mit chinden
die er da hete gewunnen.
er hete ime lange gedienot.
er weſſe wole wie er ime hête gelonot.
Laban ſprach do.
ſinem eidime zů.
ich han wole beſůchet.
daz din got růchet.
und han wole eruvnten.
daz uon den ſtunten.
unt du zů mir chome.
und mines dinges phlage.
daz got durch dich,
mir was gnadich.
wand mir allez daz wole dech.
des er mir uerlech.
ſelbe du nu ſcaffe.
waz ich dir tů ze gemache.
Iacob ſprach daz er ne wolte.
noch ſcaffen ne ſcolte.
ime ware wole chunt.
er hête ime uerdienot den geſunt.
er mohte ſelbe wole wizzen.
waz er ſin hete gnozzen.
er wâre ein arm man.
do er zů ime chom.
fur daz er ſines dinges phlage.
daz ime dar ane nehein ungemach geſcâhe.
ſin ware ouch michel zit.
daz er und ſiniu wîb.
und ſiniu chint.
bedahten ir ſelbere dinch.
unt doch ſuîe bedaz ware.
er dienote ime dannoch mêre.
unz er ſelbe beſahe.
waz er uihes hête.
unt uber wolte ſunderen.
ſuaz er funte dar unter.
ualewere oder uehere.
er ne gerete lones mêre.
geizze oder ſcaffe.
ub es in zeuile duhte.
ſprach ſwaz ime got gâbe.
be daz er uon ime ſcîede.
ub er in des gewêrite.
daz er mêre uon ime ne gêrete.
ſuaz er da zime diuvene vunte.
er wolte des haben ſcaden und ſcante.
(L)aban do ſprach.
ime ware diu rede lieb und gemach.
ze ſtete er daz uihe ſkîet.
als ime der eidem gerîet.
(D)ei der waren einer uarewe.
die nam er im begarewe.
dei miſſe uare waren.
iacobe dei geſcahen.
Laban hete ubelen liſt.
er ſunterote drîer tage uriſt.
al ſin quorter.
iacob hůter.
uon den iacobes uehan.
daz ſi einander niene mahten geſehen.
daz têt er umbe daz.
daz iacobe ne wurde deheinez.
Iacob dara widere dahte.
da er in mite nah ze laide brahte.
er nam alberina ſtaba.
ſneid in die rinte îewa abe.

lie dar ane ſuarze ulecche.
ettewa wizze plekchen.
ſumeliche er ouch niene ſcinte.
trůch ſi mit ime ze abende.
da er daz uihe tranchte.
in den nůſk er ſi leinte.
So diu ôw denne tranch.
unde der ram ûf ſì ſpranch.
der durſt ſi duanch.
daz ſi ſtůnt tranch.
ſues ſi da wart berenthaft.
ſo ſi ane ſach den uehen ſtab.
daz wart miſlichen uare.
daz nam iacob gare.
dei eine uarewe gehabeten.
labane dei geſcahen.
Do iacob gewan.
michelen rihtům.
ſines oheimes ſúne.
rediton ubele uon ime
ſprachen er hête ſi ze leide braht.
hête in benomen geizze unde ſcâf.
Iacob wart ſin innen.
got hiez in intrinnen.
er ſprach zů ſinen chinden.
iouch zů ſinen wiben.
er ne wolte da nieht langer biliben.
in duhte an ir uater gebâre.
daz er ime nieht holt wâre.
er hête in ofte betrogen.
ſin lôn zehenstůnt ime benomen.
Suenne er geriet ze diu.
daz er mir gab wizziu oder ſuarziu.
ſo wart diu meiste menige.
der ſelben uarewe.
ſo gerou in daz.
ſprach er gunde mir der uehen baz.
ſo gewnnen ſi alle.
ſprekchelohte wolle.
Daz was gotes wille.
daz ſagete er mir ſtille.
des nahtes in mineme trǒme.
hiez mich ſin nemen goume.
wie er ime lonete.
des er mir zeuntriuwen tâte.
hiez mich nemen wib unde barn.
mit allem mineme dinge heim uaren.
Rachel und lia.
ſprachen beide.
ſine wielten niwehtes.
ire uater gůtes
erbes unde ſcatzes.
und allerſlahte nutzes.
hête er ſi beſtozzen.
hête ſi uerchoufet.
gare in den munt geſloufet.
Du biſt unſer herre.
wir uolgen dir gerne.
du ſcolt unſer phlegen.
din ſculen wir geneſen.
Er uazzote ſine olbenten.
mit ſinen guanten.
ûf ſôme ſazte er wib und chint.
und fůr den ſinen ſint.
ſcalchen und diuwen.
peualch er daz uihe ze triuwen.
daz ſi iz ſanfte triben.
daz dei parigen ieht pechliben.
Do was der oheim geuaren.
ſiniu ſcâf ſceren.
rachel ſin tohter.
ſtal ime ſiniu abgoter.
Iacob ſinen oheim uerſuigete.
daz er uon ime ilte.
Do der bote chuam.
hine zů ſineme ſueher laban.
an deme dritten tage.
do hête er ſin michele chlage.
er ilte ime nah alle.
ſiben tage uolle.
Do er in eruůr an den bergen.
da wolten ſi zewerfen

62a der mittlere Raum leer. Eben ſo 62b.

da waren ſi mit ubile zeſamine chomen.
ne hete iz in diu naht benomen.
(D)o der ſueher intſlìef.
ich weiz in got ane rìef.
uerbôt ime uile uaſte.
daz er ſich ane iacob ze arge niene hafte.
Anderes tages urv̊:
ſprach er ſinem eidime zů.
ze wiu er ime intrunne.
oder umbe waz er ime erbunde.
daz er ſiniu chint unde ire barn.
ê ne můſe gerůzzen.
ê ſi uon ime ſkieden.
er ne wiſſe ube ſi in iemmer geſahen.
Do ime aue daz niene geuiele.
umbe waz er ime aue uerſtale.
ſine hûsgote.
die do mannechlich hête in ſite.
Iacob antwurt ime do.
durnahtere worto.
Deich ze dir urloub ne nam.
do ich wolte heim uaren.
daz liez ich durch miniu wib.
dei mir ſint alſo der lip. [1]
ich uorhte du names ſi mir.
ubele getruwe ich dir.
uon diu daz du mich dikche.
ê des ungetriulichen beſuiche.
Do ſprach aue iacob.
als ime iz got gebôt.
ich dienote dir mit ſlizze.
ich ne weiz waz du mir wizzeſt.
daz du mich ziheſt diuue.
daz giſt du mir ze lone.
ſua du ſi nu hie uindeſt.
ſelbe du dir rihteſt.
In ſin gezelt er gie.
nieht unerſůhtes er da lie.
do er da niene uant.
do gieng er in ſiner tohter umbehanch.
ſi parch ſie under daz ſtrǒ.
unde ſaz dâr ubere uile unurô.
ſi quot daz ſi ne mohte ûf geſtên.
ir ware diu ſuht geſcehen.
ſiu bat daz er ir iz ne wizze.
er hiez ſi ſizzen.
er irſturte al ire gewant.
ze lezziſt er nieht da uant.
Iacobe wart uile zorn.
ſprach er hête in paz uerboren.
hiez in uure ziehen.
ſues er wolte zihen.
Du ware ſprach er ein arm man.
do ich zů dir chom.
zuenzich iâr ich dir dienote.
uile wunteren gnote.
din uihe wole wǒcherote.
unz ich ſin hǒte.
got daz wole weiz.
daz ich dines rammes nie inbeiz.
Suaz mir wolf oder dìep genam.
des wolteſt du uone mir gelt haben.
des tages brante mich diu hizze.
unter dache ich niener ſuizte.
Zehen ſtůnt du mich betruge.
min lon hinter dich zuge.
ne hete iz got undertan.
du heteſt mich nakchet uon dir lazen gegangen.
Zi leſte ſi ſich ſůnten.
mit guote ſi ſchieden.
do beualch der ſueher.
iacobe beda ſine tohter.
ze triuwen unte ze gnadun.
mit allen ire chinden.
Des brotes ſi ſament prachen.

---

[1]) Es ſteht lìep.

einen urido under in ſprachen.
daz ſi ein andere holt wâren.
alles ubeles ein andere uerbaren.
Ein ander ſi chuſten.
unde ſchieden ſich mit luſten.
der oheim.
zoch wider heim.
iacob zoch ze lante.
got in bemunte.
Michel angeſt in nam.
do er ſineme oheime intran.
wie in ſin brůder inphienge.
ſo er heime chome.
den er hête harte gelaidigot.
do er uber in wart gewihot.
Zileſte er inbôt.
ſinem brůder alle ſine not.
in welichemo leide er wâre.
mit ſinem oheime zueinzig iâre.
bát ín daz er durch ſine gůte.
ime gnadote.
daz er ime und ſineme geſinde.
inlentis gunde.
er hete diuwa unde ſcalche.
ſcâf unde chů melche.
darzů eſile.
umbâre iŏch feſile.
uber ſine hulde hête.
daz in ſin gnůch duhte.
Vuole inphieng er dîe boten.
gab in gnůch gebraten iŏch geſoten.
er tet in luſte uile.
mit wine iŏch mit ſpile.
er irloupte in minneklichen.
hiez ſi widere zů ſinem brůdere ſtrichen.
er chom ime ſciere.
und inphieng in mit ziere.
Do ime die boten geſageten.
welihen geziug er habete.
daz er mit uîer hundert mannen.
ingagen ime wolte rîten.
iacob ime daz eruorhte.
ſin liut und daz uihe er in zuei teilte.
ub eſau der alte zorn dar zů trůge.
daz er die einen ſcare erſlůge.
daz diu andere gnare.
ſo ſi ze geſihte ne ware.
Do hůb er ûf die hende.
was ze gote digente.
er ſprach du got miner uorderone.
du mich uzzer note name.
und mich hiez heim uaren.
miniu wib und ire barn.
du bedenche mine wenikheit.
la dir min grůz ſin leit.
irlôſe mich uon minem brůder.
ich ne gere alles mere.
daz in ne duvinge dehein nit.
daz er mir erſlahe chint oder wib.
Die herberge er ſie.
unter ſin uihe er gie.
er geſtalte ze chreizze.
zuei hundert geizze.
pokche zehenzik.
an denſelben rinch.
ſcâffe zueihundert.
remme zuire zehenſtůnt.
unter iungen unt alten.
drizzich olbenten.
uierzich chů.
zueinzich farre dar zuo.
zueinzich eſilinne.
zehen iungide.
zů iegelichem uihe.
einen hirte der iz tribe.
Er beualech ſinen mannen.
die wol redinen chunden.
ub in ſin brůder gagente.
unde ſi uragete wer ſi waren.
oder weme dei ſcolten.
den ſi uolgeten.
daz ſi denne ſprachen.

65a der mittlere Raum leer.

uile gezogenlichen.
Din ſcalch iacob.
ſante dir diſe gebe gůt.
er chumet ſelbe.
zů dinere gewelte.
waz ube ime got gebiutet.
daz er *mi*ch arges uermidet.
Anderes tages morgen.
hête iacob michele ſorgen.
ich weiz er des gedahte
daz er liut unde uihe uber daz wazzer brahte.
Sine beſtůnt er enehalp.
ane lîef in ein engel balt.
uil lange er mit ime rang.
daz er in nieht uberwant.
er duang ime die huf.
daz march ſuizte dar uz.
ſame in ime er dorrete.
ſuaz er geluſtes hête.
dannoch habete er den engel ſo naſte.
daz er ſich uon ime nieht erlôſen mahte.
Der engel ſprach la mich.
iacob chot des ne beginne ich.
du ne welleſt mich ſegenen.
mit allen minen gehebeden.
Der engel in uragote.
waz namen er hête.
er chot in duhte gnůch.
daz er hiezze iacob.
Der engel ſprach do.
mit urolichem můte.
den namen ſcolt du lazzen.
iſrahel ſcolt du heizzen.
want du maht wole iehen.
daz du got habeſt geſehen.
mit dine*m* ougen an daz ſin.
des maht du dich menden.
Iacob uragote in wer er ware.
er hiez in daz er urage uerbare.
(Z)e ſtete er in wihte.
ze ſaligeme lîbe.
diu ſunne was in ſcine.
ze himele fůr er uon ime.
Alſo iacob daz geſach
uil urolichen er ſprach.
ich ſach minen herren.
mit minen ougen peden.
des iſt min ſele.
genern in ewe.
After des er iemmer hanch.
fur daz er mit deme engele geranch.
die adare ſich zeſamine chrumphen.
danen begunde er limphen.
Durch daz ſpulgent die iuden noh.
ſo ſi ſlahent ſcâf oder poch.
oder feztiu rinder.
daz ſi dar ubere ſezzent ire chinder.
mit heginînen hâckun.
daz ſi die âder ûzchracen.
bi daz ſi uz fol ziehent.
daz fleisk ſo zezanikunt.
ſam iz die giri.
zebrochen haben mit nide.
Do iacob die ſine erfo̊r.
do ſah êr zuoriten ſinen brůder.
die diuwe unt ire barn.
hiéz er ze fordereſt uarn.
liam unt ire chint.
ſtalt er an den anderen rinch.
rachel unt ioſeph.
die waren ime uile lieb.
die ſtalt er an die dritten ſcare.
unt gieng er da fure.
Er tete ſiben uenie.
ê er ſineme brůdere chome ingegine.
Sin brůder in ane lief.
er was ime uil lieb.
er begunde ime erbarmen.
er duang in an ſich mit den armen.

66^{b} der mittlere Raum leer.

er chuſt in minnichliche.
er weinot amerliche.
er bat ime ſagen ze mare.
wer dei wîb iouch die chint waren.
  Iacob ſprach dǒ.
uil diemǒtichlichen.
  Iz ſint wib unt chint min.
ich ne mag in *giu*ſuichen.
  Si bitten ſich elliu ſǒzze.
eſau ze fǒzzen.
  Er bat ſi ſtên.
bat in got lazzen wole geſcehen.
unte ſprach wer ſint aue die menige.
die mir chomen ingegine.
  Iacob ſprach dů.
etwaz frolichere.
dei ſant ich dir.
daz tu gnadich wareſt mir.
  Eſau ſprach ich han uile.
des dines ich nieht wil.
  Iacob pat in gnote.
daz er des nieht tate.
daz er in ſo ne leidigête.
daz er ſine gebe ſirwiderete.
ſprach er ſich zime nieht wole ferſahe.
uber ſine minne nename.
ub er auer ire rǒhte.
daz er ſich des iemer frǒte.
unte wolt des iehen.
daz er den gotes engel an ime hete geſehen.
  Dǒ er in uil chûm uberwant.
daz er ſich dere gebe unterwant.
eſau wolt in bileiten.
mit ſinen heliden gemêiten.
er wolt in mit eren.
hine heim fǒren.
  Iacob ſprach dǒ.
ſinem brůder zů.
ich han mǒdiu wib unte chint.
tragentiu ſcâf iǒch rint.
dei ne megen uns geuolgen.
ſo gahes ziden ſeliden.
gemǒ ich ſiu.
  Nieht uber ire maht.
ſi ne lebent nieht uber naht.
  Var du heim herre.
ich chume ſkîere.
eſau ſprach dǒ.
ſinem brůder zů.
nu nim auer miner manne.
ſo uile dir geualle.
die dir dienen ſame mir.
unze du chomeſt ze ſeyr.
  Iacob ſprach des nehein durft ware.
et ime diu gnade geſcahe.
daz er hête ſine hulde.
ime ware daz aller gnaden ubergulde.
  Mit minnen ſi ſich ſciden.
noh niemer after diu ſament gebiegen.
eſau fǒr an ſin gůt.
iacob irbeizte ze ſóchôt.
  Dǒ was dabi ein rîch mân.
emmor geheizzen.
des ſun hiez ſichem.
der hete ein chaſtel wol getan.
daz weiz ich er nah ime nante.
daz man in deſte baz irchante.
uon deme chǒfte iacob.
einen accher gůt.
  Iacobes tohter dina.
tet ſam diu geteloſe henne.
diu in dorf get lekcen.
dei ſi ſpate ſcol ernecchin.
gienck after gǒwe.
dei lantwib ſcowen.
  Si was uile luſſam.
do geſach ſie ſichem.
ich weiz ſo michel geluſte.

68a die untere Hälfte leer. Eben ſo 71a, 72a.

ime chomen unter ſine bruſte.
daz er ſore minnen.
aller begunde prinnen.
Diu liebe in genote.
daz er ſie inzuchte.
den magtǒm er ire nam.
des inkalt uile manich man.
ſi ward ime lieber den der lip.
er wante ſi ware iemer ſin wib.
Ich weiz er naht unte tach.
ſineme uater anelach.
daz er ime die ſelben diernen.
bewrf ze gemahelen.
Iacob ſiuchte.
ſiner ſune beitte.
emmor dare chom.
begunde der tohter bitten.
innen diu chomen die ſune.
do ne wart diu bete frume.
als ſiz fernamen.
uil unfrǒ ſi wurten.
daz ſi ſo waren ſirſmahet.
an ire ſueſter gehônit.
Emmor ſprach zin.
nu fernemet minen ſin.
iur ſueſter iſt mineme ſune lieb.
nune ſkeidet ſi uon ime nieht.
gebet ime ſi zechônen.
lat ſi iemer ſament wonen.
wir geben ire ſcâz unte uihe.
eigines unte liutes uile.
aller erêne gnouch.
nemet daz werigot.
Al daz wir eigin. daz ſi gemeine.
weret uns diſſes eine.
Sychem der geſuio.
der bat ſie.
ſi liezzen in ire hulde haben.
daz er in mǒſe geben.
al daz ſi wolten.
daz ſi di hirat dulten.
Si ſprachen daz nemahten ſi getǒn.
mit deheinen ire erên.
daz ſi decheim unbeſnitenen manne.
gaben ire ſueſter ze wibe.
ſi ne wolten in iz doch nieht ferſâgen.
wolten ſi in gelich werden.
daz ſi ſich piſniten.
unt begingen iudiſke ſite.
Ob in daz niene geuiele.
ſi liezzen ſi haben ire hônde.
wurt in wider ire ſueſter.
ſi ne bâten bezzer.
Emmor unte ſychem.
ne wolten ſich des nieht beſprechen.
ſprachen daz gerne taten.
mit allen den ſi hâten.
Dǒ ſi in die burch chomen.
daz liut zů in namen.
ſageten in ze mare.
wie da ein riche man ware.
der hêt einlife ſune.
der ſi haben mahten michele frůme.
die gerne mit in lebeten.
ûb die man ſich beſniten.
nah hebreiſkeme ſite.
forne an der ſcante.
ſi buweten gern in ire lante.
wolten in ſam in ſelben getruwen.
ſi waren frideſame liute.
ſi ſcolten ſi haben zetrute.
Dǒ diu rede wart kitan.
dǒ ne was dar nehein man.
der ſich des wolte werigen.
er ne liezze ſich martiren.
an ſineme libe.
damit er ſcolte frumen ſineme wibe.
An deme dritten morgen frǒ.
dǒ iz ſie ſmarz aller harteſte.
unt ſi ſore ſwerden
ſich ne mahten irwerigen.
dǒ giengen zuene iacobes ſune.
die dazů waren frume.
namen ire wâffen.

dannoch daz lîut lach ſlâffen.
alle ſiſ irſlǒgen.
neheinen uberhǒben.
ſueher unte geſuien.
ilten ſi uerniden.
Die ſueſter ſi namen.
begunden mit ire heim gahen.
Dǒ die brǒdere geſahen.
wiez was irgangen.
die burch ſi zeſtôrten.
den rǒb dane fǒrten.
uihi unte hien.
hiezzen ſi dane triben.
nieht ſi da leipten.
ir anten ſi rachen.
Iacob ſie raſſte.
uil erniſthafte.
ſi heten ime ubile mite geuarn.
daz ſi girochen heten ir zorn.
ſi heten ime ſlorn ſin êre.
ime ne getruwete niemen mere.
daz ſin ouch die haz heten.
dien ê minnoten.
Vnſer iſt luzzil.
ire menige iſt michil.
uns ne welle got nerigen.
wir ne magin uns in nieht irwerigen.
Die ſine ſune.
antuurten ime.
ſi mahten nieht ſirtragen.
daz er ire ſueſter ze wirtinne wolte haben.
ſi fǒren ê uz er lante.
ê ſi dultin die ſcante.
Iacob ſprach dǒ.
in michileme ummǒte.
uwer ieglich.
pringe ſinen roub fure mich.
ſuaz er da gename.
daz pringe here uil begarwe.
ub got wil.
des ne biſtet hie pore uile.
die heideniſken meilin.
niſculen unſich nieht unreinen.
lat mich ſkiere alle ſehen.
ſuaz ſin uwer ieglicheme ze teile ſi geſkehen.
uile ſkiere ſi brahten.
daz ſi da geroubten.
Dǒ iz allez fûr in chom.
dǒ hiez er ein eich. untergraben.
da parg er unter.
dei heideniſkin wunter.
ſcaz den mârin.
er ne wolte ſin nieht dane fǒren.
noch niemanne ſtâtote.
daz er ſine gîri dar ane ſâtote.
Iacob ſich dane hǒb.
do er den rǒb begrůb.
an die ſtat er chom.
da er ê ſineme brůder intran.
Als er intſlief.
got in ane rief.
er gehiez ime ze ware.
daz er uil chinde gebare.
daz chunige die heren.
uon ime chomen.
Er gnadot ime dǒ.
ſin oppher. praht er ime ſa.
Dǒ der langez chom.
dǒ fůr er ze bethlehem.
da beuie die ſconen rachel.
ein uile michil ſer.
ſi was ſuanger.
ſi trǒch ſun den ander.
ire wart uil wê.
do ſi ſin ze chemenaten gìe.
do ſi des chindes genâs.
uil ſciere ire ente was.
durch des tôdes ſmerzin. hiez ſi in benomín.
daz chuît ire ſeres ſun.
Hoy weng iacob.
wie leide dir getet der tot.
daz er dir nam daz wib.
durch die du choleteſt dinen lip.
einez unt zueinzich iâre. die du dinem oheime dienoteſt.

ê du ſi gewunneſt.
Ich pin des gewis.
daz unter iw zuiſk.
niene wart diu minne ſo groz.
ſo do was des iameres grůz.
do du ſahe wib ſcôniſte
wib liebeſte.
den pitteren tot chieſen.
unt du ſi dannen ne mahteſt erloſen.
Suie michil ware din chlage.
du mǒſes ſi tragen zů dem grabe.
uil du gechlageteſt.
ſuie luzzel du dar ane habeteſt.
mit âmere du dane gienge.
uil lucel du da mite ueruienge.
Do der geleidigote man.
uon deme grabe hine heim chom.
er nam an ſinen arm.
daz ſin uil luzzele barn.
den weiſen benomin.
den hiez er beniamin.
ê hiez er ſeres ſun.
do hiez er zeſewen ſun.
Den lieberen ſun ſezzet man.
ze der zeſewen.
daz man dabi wizze.
daz er ſi der liebere.
Da nach geſach iacob.
yſaac ſinen uater gůt.
der was do alt ze ware.
ahtzig und zehenzig iare.
die werlt er begab.
iacob tet ime ein ſcone grab.
Er unde ſine ſune.
weinoten ob ime.
unze des was gnůch.
da nach er in begrůb.
der gote werde
wart betroret mit der erde.
dio ſele fůr ze gnaden.
zů ire uater abrahame.
da uand er gnadone uile
aller mandunge. ſpil.
da iſt er ſin ebenſazze.
da intluchet er ſine ſcozze.
Suer dar zů ime wirt beſceret.
uile wole des ding feret.
er nimet in in ſinen barm.
dâ newirt er niemmer arm.
er ſizzet da ſame ſůzze.
ſam in abrahames ſcozze.
wand ime der himilisken wunne.
da niemmer zerinnet.
Daz an dem bůche ſtat geſcriben.
daz můzzen wir ſumelichiz uberheuen.
chunde wir iǒch wol ſcopphen.
ſo ſcolte wir doch ettewaz uberhupphen.
Do der gůte yſaac uerfůr.
do wurden uile gelieb die zuene brůder.
eſau unde iacob.
als iz got gebot.
Eſau was ein riche man.
in uihe iǒch in hiwen.
daz er in aller herſceſte.
ne hete gebreſten.
Von ſiner geburte.
einlif herzogen wurten.
die ze dirre werlte.
ire herſceſte waren uile herte.
daz tet got durch daz.
daz er yſaaches ſame was
ube ſi des himilriches ſcolten mangelon.
daz ſi auer dirre werlte crône můſen menden.
Ouch ſcolte er geniezzen.
ſines uater gelazze.
der der erde gebot.
daz ſi ime gebe wůchere genůch.

73a der mittlere Raum leer.

noh ime der himel uerzige.
er ne gabe ime touwes uile.
Eſau und iacob.
heten bede genůch.
ir geziug was groz.
ſi ne heten neheinen gnoz.
Iacob begunde buwen.
in deme lante chanaan.
daz lant war gůt.
par wůchere gnůch.
ſine ſune giengen mit dem uihe.
da wart Ioſeph innen.
neiz waz unrehtere minnen.
dere ſine brůder ſpulgten.
daz man nieht ſcol melden.
daz taten der diuwe barn.
daz war in ane geborn.
Sinem uater er ſagete
waz er geſehen habete.
Sin uater hiez in ſin ſtille.
uermiden ſolich gechelle.
da geſuigete er.
ne redite iz nieht mere.
Ioſeph was uile ſcone.
ern ůpte neheine hônde.
durch daz minnote er ín
fure alle brůdere ſin.
einen rôch er ime ſcůf.
der gieng ime an den fůz.
mit phellole beſtalt.
des urǒte ſich der helt balt.
So die brůdere daz geſahen.
do ſi heim chomen.
daz er in einen.
fure. ſi alle wolte meinen.
mit aller ſlahte minnen.
des begunden ſi ime erbunnen.
noh ne mahten uore hazze.
in mit gůte geruzzen.
(P)orlang iz do ne ſtůnt.
ê ioſeph ſach einen troúm. gůt
der troum was uile hêre.
er ward in allen gefůre.
er chom ſin ſelbe innot.
er ward dar umbe uerchouffet.
Alſo do chom der tach.
ſinen uater und ſine brůdere er bat.
daz man ime uername.
waz ime in trǒme zů chome.
Der uater hiez in iz ſagen.
ſprach erne ſcolte iz nieht uerdagen.
Ioſeph ſprach do.
uil gezogenliche.
Nv tůt is goume.
wie mir chom in trǒme.
daz wir alle giengen.
garbe an deme akchere ze ſamene trůgen.
do geſtůnt diu min.
uil heriſken.
die iuweren ſi umbeſtůnten.
zů der minen ſich naigten.
Die brůdere ſprachen in nîde.
er hůbe ſich ze chunige.
er wolte gewis ſîn.
er ſcolte ire herre ſin.
(D)es troumes er inkalt.
der nit wart uber in *manichualt.*
Ime troumte mere.
uone grozzerer êre.
Den troum ne wolte er uerſuigen.
wand er ne chund iz uermiden.
er můſe zellen.
daz ime got růhte offenen.
(D)o ſi zeſamine chomen.
er bat ſi ime horen.
ich weiz ſi ime geſwîgten.
unze ſi den troum gehorten.
ioſeph ſprach do.
uile gezogenliche.
Ich weiz mich beduhte.
do ich mines ſlâfes brûhte.
wie ſunne und mane.

74a der untere Raum leer. 74b der obere Raum leer. Eben ſo 75b.

zů zemir chome.
und einlif ſternun.
uone himele uerre.
unbe buten ſich ſůzze.
zů minen fůzzen.
Den uater wunter nam.
waz daz ſcolte bezechenen.
doch ſprach er ime zů.
ettewaz rafsliche.
wane ich und din můter.
iŏch dine brůdere.
noch hie inerde.
din durftig werden.
Daz můſe ſo ergen.
uber ſiner brůdere willen.
ſi heten in gerne ſlorn.
ne wolt in got bewaren.
Si giengen in unmůte.
ire uihes hůten.
und waren lange ſtunde.
daz ſi heim ne wanten.
Do ſin den uater belangete.
er bedaht iz in ſinem můte.
waz daz meinen ſcolte.
daz ir nehein widere zů ime wolte.
ioſeph er růfte.
uile ſkiere er ime antwurte.
Do ſprach iacob.
zu ſineme ſune ioſeph.
Nv wench min chint.
ich ne weiz wa dine brůdere ſint.
nu gench tů ware.
wie ir dinch uare.
mich iſt michel wunter.
ub ir dehein ſi geſunter.
ſo du ſi uindiſt.
uile ſkiere du mir chundeſt.
wie ſtê ir dinch.
nu ile min trutehint.
Ioſeph uile balde lîef.
zů ſichem in daz tal tîef.
wande da was der weide gnůg.
unde was diu ſelbe gůt.
Do ſach in da ein man.
hinnen und ennen irre gan.
der fragete in ub er ime ſagen gerůhte.
waz er ſůhte.
Er ſprach ſůhte ſine brůdere.
wa ſi hilten ire chorter.
Der man chod er horte ſi ſprechen.
ſi wolten zů dothaim.
(I)oſeph ſtreich nach in.
unde uant ſi in dothaim.
Alſo ſi in uerreſt ſahen.
zů einen anderen ſi ſprachen.
Nu ſehet zedeme troumare.
er bringet niumare.
ſlahe*m* wir den ſelben hunt.
und werfen ín in dirre ziſternen grunt.
wir choden daz den ſelben uerwazzenen.
dei wilden tier urazzen.
ſó wirdet wol ſkîn.
waz ime die trôume frume ſin.
Do daz uernam rubên.
er bat ſi die rede lazzen ſten.
Er ſprach niene ſlahen in.
werfen ín in die ciſternen.
wir ſculem unſere hente.
behalten ane ſunte.
er wolt in gerne nerigen.
deme tode erwerigen.
ub er ínen ſo bename.
daz er ſinem uater wider chome.
Alſo ioſeph zů in chom.
uil ſkiere ſi in ane ſprungen.
unſanfte ſi ime zů ſprachen.
den roch ſi ime abe prachen.
ſi taten ime ubele ſtozze.
iǒch ſlege grozze.

77a der untere, 77b der obere Raum leer.

liezzen in in einem wazzergademe
ſitzen.
unze ſi inbizzen.
unze ſi inein wurten.
weder ſi in erſlůgen
oder ſi in erwurgten.
Ich weiz ſi in allen gahen
chouflûte ſahen.
ſi fůrten mislich guant.
ſi wolten ze egypte lande.
Do ſprach iudas.
der der bezziſte was.
zewiu iſt uns gůt.
tůn wir unſerem brůdere den tot.
ſo uorderot got zů uns ſin blůt.
Vvelt ir iz an minen rât lazen.
ir muget ſin baz geniezzen.
gebet in den chouſliuten.
lât in iw gelten.
und ne bewellet nieht iuwere hente
mit mordiſken ſunten.
er iſt unſer lichname.
des ſculen wir tůn ware.
Der rât duhte ſi gůt.
ſkiere ward er uerchouffet.
umbe zueinzig phenninge.
die teilten die zehen iungelinge.
Die in da chouften.
die hiezzen in mit in gen.
do můſe daz chint luſſam.
ellende werden.
Er ſkîet mit riuwen.
uon den ungetriuwen.
mit gebuntenen armen.
daz mahte got erbarmen.
manigen zaher er lie.
do er uon in gie.
Do ruben zů der grůbe chom.
und in niene mahte uinden.
ſin gewate er zarte.
und lute er harte.
we brůder min.
wa ſcolt du ſin.
waz mag ich weniger man.
diſſes leides tůn.
Ein 1) chitze ſi ſlůgen.
uil gare ſi iz benůgen.
den ioſebes roch
dunkten ſi in daz plůt.
ir uater ſi in ſanten.
uber in erchante.
daz er ſahe.
ub er ſines ſunes ware.
ſi ſprachen daz ſi in uvnten.
heten dâr ane getan. wunten.
ſam in ein tîer hête uerſlunten.
Als in der uater geſach.
uil riuweklichen er ſprach.
der roch iſt mines chindes.
ſo wem mir ſines todes.
daz min got ſo hât uergezzen.
daz in îe dehein tîer ſcolte urezzen.
Sin gewate er zarte.
uile barmikliche er harte.
nu můz ich iemer weinen.
den minen lieben weiſen.
Do die ſune chomen.
zů zime giengen.
ſo ſi in troſten ie mêr.
ſo ime îe wirs têt daz ſêr.
ſprach daz weinente.
můſe chieſen den ente.
(D)ie ioſeben chouften.
do ſi in zů egypte lande brahten.
ſi uerchouften in ſâre.
zů einem herren hiez putifâr.
der was ein geweltig man.
deme was daz here undertan.
durch ſine luſſame.
nam er ín ze dieneſtmann.
(I)oſeph got ane rûfte.
uile wole er in berůhte.

---

1) Es ſteht Din.
78b der untere Raum leer.

wole ime ſpůte.
ſua er dienote.
ein chint was er erlich.
al ſin gebare was tugentlich.
in elliu diu under tete.
ſo hête er gůte ſite.
got gab im franſſpůt.
in elliu diu und er beſtůnt.
(Ei)n langez zît hine chom.
è in ſin herre ſazte ze ambtman.
al daz er hête.
daz peualher zů ſiner gewelte.
daz ime al daz ware undertân.
daz ter ime ſcolte dienen.
nieht er uznam.
wane ſin wib luſſam.
(S)o er daz ambahte gewan.
do ward er ſo er gote gezam.
gůt und gnadich.
des wart er ſalich.
deme liute er rihte.
mit getriulichem erniſte.
Er gebot daz niweht beſtůnte.
deheinem armen ſiner phrůnte.
abe deme pûman.
er niweht in nam.
mit unrehteme gedinge.
noh mit neheinem geduenge.
newar ſin reht dieneſt.
iouch daz duhte in daz aller furſte.
der ime daz gab.
deme uergab er iŏch des ſo er in ſin bat.
Von diu gîe der gotes ſegen.
uber al des er ſcolte phlegen.
die liute waren ſalich.
erde iŏch uihe uil barich.
da got ſelbe was pûman.
waz mahte da ubele wůcheren.
Vnder allem deme gůte.
gab got ioſebe daz ze můte.
daz er an deme gewalte.
ime mêre mazzes nebeualgte.
ne wane daz turre prôt.
da zů tranch er wazzer gůt.
unde was er doch ſo ſcone.
ſame diu wunneſame plůme.
daz ſi alle wunter nam.
wannen er ware ſo wol getan.
Vnder dere menige.
gebarote er gelich einemo helde.
ſo er was geſuaſe.
ſo hête er mit gote ſin gechôſe.
ſo beualh er elliu ſiniu dinch.
an unſeren trehtin.
daz er in béhůte.
in aller ſiner note.
noh in ſineme ellente.
uber in ne ſtatte.
deheinem ſinem uiante.
Got werte in des.
und anderes maniges.
ne ware daz er ime doch tete.
ſo ie was ſîn ſite.
daz er in beſůhte.
ub er an ime ieht zuivelote.
(D)o iz ioſeph alſo wole ane uîe
und ime an niehte miſſegîe.
do begunde er ſiner urŏwen lichen.
ſi wolte in beſuichen.
ſi begunde getougen.
an in werfen dei ougen.
ſi tét wider in dei gebâre.
dei ime waren ummare.
ſi begund in ſpenen.
und unrehtes wenen.
wenen daz ne tohte.
ub ſi uore gote mahte.
Do ſi iz langere nemahte uerhelen.
do begunde ſi zů ime ſpilen.
diu ſelbe uerwazzene.
bat în mit ire ſlâffen.
Sîn antwrte was zuhtlich.
diu rede duht in umpillich.
(E)r ſprach urŏwe wie mahte ich iemmer ſo ubele getůn.

oder mines gotes ſo uergezzen.
daz ich deme untriuwe tâte.
der mîch gechouffet hate.
und ſuie ich ware ſin ſcalk.
daz er mir al ſin gůt beualech.
und des iſt al ungewizzen.
des er hat beſezzen.
ne ware ſo uile.
ſo ich ime ſîn geben wile.
ich walte ſin alles.
got erlazze mich ſolihes falles.
uile mahte ſi ſih es gemůn.
er ne wolte ſin nieht tůn.
uil mahte ſi ſihes pelgen.
er ne wolte ir uolgen.
daz hůr er uermeit.
des chom er in arbeit.
Eines tages daz geſcach.
daz ſi in einen geſach.
er tét neiz waz werche.
da er niemannes zů bedorfte.
ſi wânte iz ware ir wole ergangen.
daz ſi da ne ſach niemannen.
Sie hiez in daz werch lazen ſtan.
hiez in mit ire gan.
ſi chod ſlâf mit mir.
wol lone ich dir.
Er weigerote.
ſi pat ín gnote.
do ſi in neheinen ente.
mahte uberwinten.
bideme lachene ſi in uie.
uile ſkîere er iz uerlîe.
uz deme hûs er flôch.
ſinen weg uon ire zoch.
Alſo er ire intran.
unt ir lîe daz lachen.
unde ſi wart innen.
daz er ſi newolte minnen.
ſi begunde wůffen.
den liuten růffen.
Do ſi chomen.
ſi bat daz ſi ire uernamen.
ſi chod iuwer herre hât wol getan.
daz er gewan einen hebreiſken ambtman.
der ime ane mir wolte lonen.
daz er mich wolte honen.
Er zogete mich.
uil umpillich.
ne hate ich geharet.
er hate mich inparet.
unde hate mich gehonet.
nu ſehet wie er ime denne hête gelonet.
als ich rîef.
daz lachen er hie liez
dabi *maget* ir ſehen.
waz hîe ware geſcehen.
ub ich geſuigete.
do er mich zogite.
Do der herre chom.
und ſi iz ime al begunden zellen.
und ſi ime gezcigte daz lachen.
waz mahte ioſeph dawidere ſprachen.
wante er geloupte ſineme *wibe.*
ſame ſin ſelbes libe.
er hiez ín in charchâre werfen.
unter die uerworhten.
ane ſine ſculde.
hête er uerlorn ſine hulde.
Do begunde iz got erbarmen.
daz ſi ſo uerrîet den armen.
er gab deme ze můte.
der des charchâres hůte.
daz er ioſebe wart gnadich.
des ward er uile ſalich.
er begunde in minnen.
er ne wolte in duingen.
er beualech ime alle die.

81b die obere Hälfte leer.
82b der mittlere Raum leer. Eben ſo 84b.

die in noten waren.
daz er ſi begienge.
ſuîe iz ime geuîele.
want er was innen worten.
daz er mit werchen iǒch mit worten.
alzane got meinte.
daz er hie wol beſceinte.
Do in allen gahen.
zuene wider den chunich miſſetaten.
ein phiſter und ein ſcenche.
ſi můſen in daz gebende.
in den charchâre man ſi warf.
in daz gebente uile ſtarch.
Ioſebe wurten ſi beuolehen.
er ne lie ſi nieht ſuellen.
er gab in maz unde tranch.
er dienote in gotes danch.
er begîe ſi gnote.
mit ſuiu er hête.
Do die ſelben herren.
wol ſtunte da waren.
eines nahtes daz geſcach.
daz ir iewederer einen troum geſach.
wî ſîn dinch ſcolte ergen.
der chunig hête ſî unſanfte beſten.
ſi waren in ſorgen.
waz ir ſcolte werden.
ſi waren unurô.
ioſeph ſprach in zů.
a iar gůten chnehte.
iz neuert umb iuch nieht rehte.
ir gehabet iuch hiute ubile.
iz ne zâme nieht adale.
ſaget waz iu ſi.
und weſit piderbe.
ſi ſprachen do.
etwaz trurichliche.
( )uare iſt uns getroumet.
leider niemen uns iz ſkeidet.
ioſeph antwurt in.
got ſcol iuch troſten.
waz ub ir mir ſagetet.
waz iuwe ware geſcûmet.
mach ſkehen daz ich iz iu ſkeide.
als iz iw ergienge.
Do ſprach der ſkenche.
mislich waren ſine gedanche.
Do ich hinecht was intſ*u*be.
in micheler unhabe.
do ſach ich drî winrebe.
prozzen unde plůn.
zů zitigen perigen ſich machen.
do chom mir ſkiere.
des chuniges pechâre.
den nam ich in mine hant.
dei pere ich dar induang.
deme chunige ich iz trůg.
neheines arges er wider mich gewůg.
Ioſeph ime antwurte.
nah rehtem geuerte.
ſo wol dich des troumes.
uber drî tage du gedingeſt.
der chunig dîn gedenchet.
uile ſkiere er nach dir ſendet.
er uerchiuſet dine ſculde.
und gît dir ſine hulde.
leides er dich ergezzet.
wider an din ambahte dich ſetzet.
den pechâre du im biuteſt.
alſo du ê woneteſt.
ſich daz du min nieht uergezzeſt.
ſo du an dînen gewalt widere geſizzeſt.
und dir wole ſî.
ſich wîe mir hîe ſi.
Ich wart inzukchet.
in ditze lant uerchoufet.
ane ſculde.
ſlos ich mines herren hulde.

85b der obere Raum leer. Eben ſo 86b.

do warf man mich ſare.
in diſen charchâre.
in diſe uinſtere grûbe.
nu tů du iz gote ze liebe.
du rât deme chunige.
daz er mir gnade.
daz er mich hinnen loſe.
ê ich den lîp flieſe.
Do der phiſter uernam.
wie er die troume chunde ſkeiden.
do ſprach er wie er ſâhe.
do er inſuebe wâre.
obe ſineme houbte
drî zêinen. melewes ſolle.
unt in der oberiſten ware.
allere brote gebare.
dei dehein phiſter chunde machen.
dei man uz melewe ſcolte bachen.
unt daz die uogile ſo gare frâzzen.
daz ſi ís nieht uerliezzen.
(I)oseph antwurte ime des.
ach ach dines troumes.
der drîere zeinen.
můſt du wol weinen.
uernim waz ich dir ſage.
die drî zeinen ſint diſe drî tage.
der chunig denne gebiutet.
daz man dir abe ſlehet daz houbet.
er heizzet dich an den galgen hahen.
da beginnent dich die uogele aſen.
nieht ſi din leibent.
gare ſi dich urezzent.
Vber drî tage gelach.
des chuniges geburt tag.
michel wirtſcaft er hête.
mit aller ſiner dîete.
da begunde er gedenchen.
des ſinen ſcenchen.
Er bedahte ſine not.
daz er ime uile hête gedienot.
er hiez in ime bringen.
du můſe er wole gedingen.
er chod daz er ime alle ſine ſculde uergâbe.
wolte daz er ſines ambahtes phlage.
Den phiſter hiez er fahen.
houbeten unde hahen.
da můſen in die uogele aſen.
als ime was geſkeiden.
So der ſcenche an daz ambahte geſaz.
ſines troumſkeiden er uergaz.
er irgaz triuwen.
iouch maniger riuwen.
die er in dem charchâre leid.
ê ime ioſeph den troum ſkiet.
der in azte unde tranchte.
pettote ime ſanfte.
der ſcenche des alles ergaz.
do ſin dinch begunde ſten baz.
(D)anen uber zuêi iar.
geſach der chunig uile her
einen troum ſuâren.
den ſaget er den herren.
den nechunde nehein man.
rehte geſceiden.
noh niemen unter deme liute.
waz der troum diutte.
Do begunde der ſcenche.
ſines troumſceidares gedenchen.
er ſprach zů deme chunige.
herre uernim mine ubele.
wie mir iſt geſcehen.
des můz ich dir gehen.
Ich unde din phiſter.
lagen in charchares uinſter.
da beualech man unsich inne.
einem hebreiſken iungelinge.
der tet uns al das gůt.
daz ime got gebot.
Do zeinem mâle.
troumte uns beiden ſuâre.
des begunden wir truren.
er begunde uns troſten.
Vuir ſageten ime die troume.
die ſciet er uns ſliume.

er ſprach ich gewunne dine hulde.
daz man auer den phiſter hienge.
der îewederiz wart.
ſo ſin nîe uerwandelot wart ein wort.
Mich pat er gnoto.
daz ich ſin wider dich gedahte.
daz ich dir chunte.
daz er ware ellente.
ime heten lugenare gemachot
daz er ware geworfen in charchâre.
daz du durch dine gůte.
nameſt in uz der note.
Der chunig gebot.
man brahte ime den man gůt.
daz man in padote und ſcare.
watete inen ziere.
Als er in geſach
ich weiz er ime zů ſprach.
Ich mach wole iehen.
daz ich ſtarche troume habe geſehen.
die ne wolt ich melden.
ne ware minen holden.
under den neuant ich neheinen man.
der mir ſi chunde geſkeiden.
Do ſagete man mir
ub ich ſi zalte dir.
daz da uore nieht ne ware.
du neſageteſt mir ſuaz da uz geſkahe.
Do ſprach ioſeph.
des uermizze ich mich nieht.
got antwurte deme chunige.
franſpůt âne mine ſkeiden.
gerne wil ich doch uernemen.
waz ime introume ſi chomen.
Er ne redete nieht mere.
do ſprach der chunig here.
Ich weiz mich peduhte.
do ich mines ſlaffes brůhte.
wie ich ſtůnte eine.
an eines ſtades reine.
do giengen uz der ahe.
ſiben chů rade.
feizte unde ſcône.
ſi giengen an daz cras grůne.
an dere weide.
giengen ſi mit uroude.
Daz ſtůnt unlenge.
ê andere ſibene giengen ennen.
magare und unſcone.
ich ne geſach nîe wirſgetane.
die feizten ſi frazzen.
den hunger doch ne gebůzten.
an in niener ſkein.
ub ſi inbizzen der feizten dehein.
Des troumes ich intſpranch.
do neſtůnt iz porlang.
ê mir was ſam ich ſahe.
da uzze an der ſâte.
in dem tualme.
wahſen an einem halme.
ſiben eher ſconiu
unde uolliv.
Danach ſach ich ſibiniu.
ſlachiu iouch durriu.
dei uollen ſi ane ſcrichten.
uil ſkiere ſi uerſlickten.
Do ſprach ioſeph
ditze neiſt trugeheit nicht.
der chunig ſah eine
die gotes getougine.
er gerůhte ime offenen.
daz er wil ſtiften.
des in iſt zuiuel nehein.
die troume ſint pede ein.
Dei ſiben rinder feiztiu.
und dei ſiben eher uolliu.
daz ſint ſiben iâr gůtiu.
alles rates uolliu.
ſo nîe bî mannes geburte.
neheiniu bezzeriu wurden.

88b der mittlere Raum leer.

niene wart der geborn.
bi dem baz wurde fleisk unde chorn.
ole noh win.
wie mahtin ſi bezzere ſin.
Da nach choment ſibiniu.
ſo freiſſam.
daz lutzel liutes beſtet.
iz ne lige hungeres tot.
So daz chorn zerinnet.
ſo iſt daz ſihe ſkiere wirt furebraht.
ſo můzzen ſi ſuellen.
uore hungers chuellen.
wie mahte in *wrs* ſin.
ſo můzzen ſi irſterben.
Vvil du mines rates růchen.
du ſcolt dir einen wiſen man ſůchen.
der nah dir daz lant.
habe in ſiner gewalt.
deme daz liut ſi undertan.
der ſetze ſinen ambtman.
uber îegelich gou.
uber chorn iǒch hou.
den in diſen ſiben iaren.
daz nieht uerſmahe.
ſi ne heizzen mannegelich fazzen án ſin ſeil.
ſines chornes daz ſinfte teil.
trage iz zů froneme ſtadile.
oder fůr iz ûf ſineme wage.
Man ſcol dir iz frǒnen.
den chunftigen hunger damite hônen.
ſo iz ſo tiuren beginnet.
daz niemen nieht uindet.
ſo ſcolt du in da mite helfen.
bedeu geben iǒch uerchouffen.
ſo geniſit dir daz liut.
daz wirt dir uil liep.
ſo mag man dir ge*ſân*.
ſo dunchet iz mich wole getan.
Do ſprach der chunig uber lût.
daz horte manig ſin trût.
wâ magen wir deheinen man ſinden.
des gotes geiſtes ſo follen.
ſo mich dunchet dirre man.
der minen troum ſo wol hat geſkeiden.
Ich ne weiz in miner gewalt.
ne weder iunge noh alt.
der dir ſi gelich.
uon diu wil ich.
daz du nah mir ſiſt.
der allerheriſte.
liutes unde lantes.
daz du ſîn alles waltes.
noh nieman ſî ſo riche.
er ne ſcule dir intuichen.
tůn al daz du gebietes.
oder an ſuaz tu ſi leites.
Et ich heizze der herre.
ich ni ger ſin nieht mere.
des ſtůles unt des namen.
ſculen ſi mich dir fore haben.
der chunig hêre.
ſprach iǒch mere.
Nu han ich dich giweltich gitan.
uber al daz ich han.
Daz giſingir er nam.
abe ſiner hant wolgitan.
inen er iz ane legite.
zi deme giwalt inen ſtabite.
Ich weiz er in ane wate*t*
einen ſaben gůt.
umbe ſinen hals einen pouch.
der was aller rôt golt.
hiez in ſetzen ûf ſin gereite.
after der burg bileiten.
daz ſin bote foregienge.
gibute daz man în inphienge.
daz ſimi alle chnuttin ingagini.
alſo deme chunige.
Der chunig ſprach mere.
durch ioſebes êre.
Ich pin iz pharao.
da horet îu alle zů.
niemen niwegi ſinen fůz noh hant.

uber allez ditze lant.
unt ſi uile ſtilli.
iz ni ſi ioſebes willi.
Ich niwil ouch nieht
daz er heizzi ioſeph.
er heizzit pillichere.
der werlt heilare.
Dv̊ tet er in gihît.
er gab ime ein riche wib.
eines piſkofes tohter.
diu was ane laſter.
drizzig iare was er alt.
dů im der chunig gab den giwalt.
dů fůr er ſcowen.
wie daz lant ware gebuwen.
uil wole er birihte
ein îegelich ambahte
al daz dehein man.
zi buwe ſcolte haben.
des ni *heiz* er nieht uber heuen.
man můſ imez geben.
In îegelicheme ambahte
ſine ſtadile er rihte.
dar inne gehielte.
daz chorn. daz er ſparite.
Siben iâr chomen.
al nah ein ander.
ſo die altiſtin iahen.
daz ſi nîe bezzeriu giſahen.
in aller ſlahte ginuhte
deiz niemen giſtetinin mahte.
Chorn wart uber maze.
ſame wart obeze.
fihes niweſſe niemen zale.
oles unte wines heten ſi wale.
Ioſeph nieni tuelite.
ê er ſini ſtadele giladite.
er ſaminet iz gnote
ze dere chunftigen nôte.
er weſſe wole wiez ergienge.
ſo dere iare wurt ente.
daz er ſo uil ni gihurte.
ſo ers bidorfte.
(D)iu ſin ſcone chone.
guan ime zuene ſuni.
den ſi guan ê.
den nant er manaſſe.
chod nu ime got hate gigeben chint.
er ware alles leides irgetzit.
Den anderen ſun hiez er effraim.
daz er ſach ſo uili ſiner wůchere.
chod wolte ſin mendente.
daz ime ſi got hête gigeben in el-
lente.
Ich ſage îu in war.
dů fure wurtin dei gůten iâr.
dů biſaz diu erde.
dane wolte nieht ane werden.
michel wart diu nôt.
daz fihi lag meiſtig tôt.
der hunger gîe uber al.
des liutes wart grozzer ual.
Die aue ginárin.
zů deme chunige chomen.
ſi baten in helſin.
daz ſi nieni ſuwllen.
Er hiez ſi zi ioſebe faren.
chod er ſcolt ſi biwarin.
Ioſeph hiez daz chorn dresken.
lutzil machin zů eſchin.
er hiez iz guarlichen hantelon.
diez ſcolten wantilon.
den armen dirmite helſin.
zi den richin firchǒſſin.
er forhte daz ime zerunne.
durch daz was er dar obe ſo enge.
ime waren michel ſorgen.
ze den ſibin iarin for geborgen.
Der hunger ſich breite
in die werlt wite.
er gîe uber al.
daz liut ſtarb unde geſual.
nieman ne dorfte ſân.
der iz ouch mahte geleiſten.

89b der untere, 90b, 91b, 93a, 93b der mittlere Raum leer.

want ime negab daz felt.
noh ſa ſines ſamen gelt.
Do daz iacôbe chom ze mâre.
daz daz chorn in egypto feile ware.
ze ſinen ſunen er chod.
wie tůt ir ſo werigot.
daz ir hungeres ſulet chuelen.
noh daz chorn. zegipte ne welt holen.
ia iſt iz da feile.
faret gůter heile.
ia habe wir ſcaz gnůgen.
zuiu ſule wir da bi ſterben.
Si hůben ſich al inſament.
unte furen in egipte lant.
beniamin beſtůnt heime.
ſineme uater zegǒmele.
er forhte ime etwaz geſcahe.
ub er fone ime chome.
zu zime ern ſazte.
daz ern ioſebes irgazte.
Dů ſi ze houe chomen.
zehen ire waren.
da ioſeph unte herren ſazzen.
da buten ſi ſich ime ze fůzzen.
Vile ſkier irſ irchante.
pi ire ſprach iǒch pi ir gewante
er fragte wer ſi waren.
oder wannen ſi fůren.
Si ſprachen ſi fůren fon chanaan.
waren ſune eines man.
Er nam es gǒme.
dů daht er an die troume.
wie ſunne unt mane
fon himile fůren ſcone.
iouch einlif ſternen.
ze ſinen fůzzen ſich naigten.
Dů maht er in lonen.
des ſi ime taten.
dů begund er ſi beſůchen
ub iz ſi ieht wolte riuwen.
Er chot in duht in ir gebare.
ſi waren ſpehare.
ſi wolten daz lant ferraten.
er můſe daz behůten.
Des puten ſi ir unſculde.
nah ſiner hulde.
ſi chomen in daz lant.
durch hungers geduanch.
ſi chomen fridelichen.
nieht wichlichen.
Ioſeph ſprah dů
des niſt nieht ſo.
ir welt hie ſcowen.
wa ir dem lant muget gedrǒwen.
Si ſůhten ſine gnade.
daz er in fername.
er geſwîget. in
alſo ſin gebaten.
Der eine ſprach dů.
die andern horten zů.
Vnſer ſint zuelife.
fon einem uater geborne.
uz deme lante chanaan.
mach ſcehen du horteſt iz nennen.
der ſint zehene.
in diſme gademe.
Einer iſt heime.
nimet ſines uater gǒme.
er was ime uile liep.
ern lien mit uns nieht.
unſer iſt nieht mere.
daz gelǒbe mir herre.
Ioſeph in antwurte.
irrichlich iſt îur geuerte.
ich wil pewâren.
ub ir ſit ſpehâre.
bi des chuniges geſunte.
irne chomet uz deme lante.
ê iur brůder der minniſt.
in diſme lante iſt.
Sentet einen dare.
daz er chome hêre.
ir ſit in gebenten.
unze wir daz irfenden.
ube daz war ſi
daz ter zuelfte da heime ſi.
Ni welt ir des nieht tůn.

ſo pirt ir uz durh ſpehen chomen.
Bi des chuniges geſunte.
ir můzzet in daz gebente.
Si heten michele chlage.
in der ueſte zuene tage.
Des dritten tages man ſi uz lie.
ioſeph zů zin gie.
chod er forhte ſuntône.
want ſi waren in ellentůme.
ube ſi fridelichen waren dare chomen.
ſcolt in ieht ubeles da ſkehen.
er ſprach ane gewariheit.
ne chomet ir fone mir nieht.
Einen wil ich pinten.
in den charchare finſteren.
ir andere uart heim.
got gebe îw gůt hêil.
fůret heim iwer chorn.
unte ni lat iw nîeht ſin zorn.
Iſt daz war.
umbe iwueren minniſten brůder.
chumet er mir.
ſkiere gedinget ir.
Si taten alſer gebot.
unte chlageten ire nôt.
ſi můſen wole iehen.
daz in rehte ware geſkehen.
ſi heten an ir brůdere garnet.
ſuaz in ware begagenet.
dů ſi ſin angeſt ſahen.
unt ime ne wolten gnaden.
daz in nieht gie ze herzen.
ſines ellentes ſmerze.
Dů ſprach rubên.
der in ê wolte nerigen.
Ditze ſaget ich îw brůder.
dů daz chint chom můder.
mit gůten triuwen.
dů garnotet ir diſe riuwe.
ſehet nu gat durh nôt.
uber uns daz ſin unſculdige blůt.
Dů ioſeph ire rede fernam.
er cherte ſich hine dane.
der amer inen duanch.
daz ime der zaher uzſpranch.
Er cherte ſich wider zů zin.
unte hiez ir einen pinten.
ſinen brůder ſimeon.
hiez er in die nôt tůn.
ze ir aller geſihte.
tet ern in die ueſte.
Er hiez die ſecche alle.
tůn weizes folle.
hiez iegliches ſcatz.
legen wider in ſinen ſach.
hiez in ouch geben.
daz ſi unter wegen ſcolten leben.
Dů ſi unter wegen chomen.
unt den roſſen wolten fůteren.
als einer ûf tet den ſach.
unte geſah daz ſin ſcatz da lach.
den anderen er ſagete.
daz er ſinen ſcatz habete.
Dů ſiz geſahen.
uile harte ſi erchomen.
michel wunter ſi ginam.
wie daz ſcolte ſin getan.
Heim chomen ſi (-) zire uater.
er was chlage ablager.
nieht ſine tualten.
ê ſimez allez gezalten.
ouh ſprachen ſi der herre
ders lantes phlage.
er zige ſi zeware.
ſi waren ſpeharé.
Wir ſprachen fride brahten.
neheines ubiles gedahten.
unſer waren zuelfe.
geboren fon eineme adele.
wir waren eines mannes ſûne.
der minniſte ware mit ime.
Als er daz gehorte.
ze ſtet er uns drôte.

94a der untere, 94b der obere Raum leer.

wir ne chômen uz deme lânte.
ê wir den minniſten beſanten.
Ich ne weiz weder er ſihes be-
dahte.
oder er iz tet nach râte.
er liez uns faren.
habite da ſimeon din barn.
(I)n unſer antwurte man ime bant.
uile uaſt iewedere hant
dei ros man uns fazzote.
mit weiz iouch mit prôte.
hiez uns mite geben.
ſo diu ros meiſte mahten getragen.
Daz urloub man uns gab.
hiez uns niemer chomen in die ſtat.
ân unſeren brůder.
der hie ware mit dir.
ube wir den geſunt wolten gehal-
ten.
iŏch ſimeon loſen uz den panten.
unt ube beniamin mit uns fûre.
er weſſe denne. daz wir newaren
ſpehâre.
wir mahten daz lant denne ſůchen.
mit fride iŏch mit gnaden.
Dů ſi die rede feranten.
ire ſecche ſinbunten.
manniglich fant ſinen chŏf.
als ern ſach intlŏch.
zeſamine ſi ſâhen.
uile hart ſi irchomen.
michel wunter ſi nam.
waz ter got ûz wolte meinen.
Der uater ſprach dů.
uile parmichliche.
ir habet mich der chinde. ane getan.
daz můzze got irbarmen.
ioſeph ne weiz ich ware chom.
ſimeon lit gebunten.
nu ſol ich ſenten minen weiſen.
zedes ellentes freiſen.
Ia wench got der gůte.
du bedenche diſe min nôte.
Dů ſprach ruben.
du ſcolt mirn beuelhen.
zuene mine ſune.
gib ich dir wider ime ze ſlahenne.
oder ze habenne. [1])
ub ich in dir widere ne bringe.
Dů ſprach iacob.
ditze erbarme dem almahtigem got.
nu iſt ioſeph tôt.
diſer eine mir biſtůnt.
geſchihet im îuweht unter wegen.
ſo můz ich den lip irgeben.
ſo můz ich îemer cholen.
unze ich ſo uare ze der helle.
Dů in uile nah zeran.
des ſi ê prahten.
der uater ſprach zin.
zîu ſine fůren.
chŏften daz chorn.
ê ſi des hungeres wurten florn.
Dů ſprach iudas.
als ime nôte was.
wir ne durfen dar chomen.
ane beniamin
du ne welleſt dich unſer aller dar-
ben
umbe în einen.
Wil du in mit uns ſenten.
ſo mege wir wider heim wenten.
er ne fare.
wirne chomen dare.
Der des lantes iſt geweltich.
der ſprach zů uns ze leſte.
niemer mere geſehet ir mich.
an iuren brůder den minniſten.
Der uater weiz in.
daz ſi fermeldoten beniamin.
Si ſprachen waz ſi mahten tůn.
dů er ſi hiez fragen.
welihes chunnes ſi waren.
ube ſi uater haten.
oder ube ſi mêr haten
deheinen brůder.

[1]) Graff hahenne.

Wie mahten wir wizzen.
ub er imen hieze bringen.
Iudas ſinen uater bat.
er tâte iz durch got.
er beuulhe imez chint. ze triuwen.
chod daz iz in niemer ſcolte geriuwen.
ube ern ime widere nebrahte.
daz imez got zůſůhte.
uber ime unſemftiz wort geſprache.
deiz got uber in rache.
La in mit uns faren.
la uns in uile wol bewaren.
(H)âteſt du in uns ê gegeben.
wir waren nu zuire chomen.
waz iſt daz gůt.
ligent uns wib unde chint tôt.
Dů ſprach iacob.
nu iz alſo iſt nôt.
nu tůt. als ir wellet.
ſuie hart ir mich chuelet.
Ir ſculet pringen
deme herren ze minnen.
des hie wirt gnůge.
makſen daz iſt ime ſeltſane.
wirouch. honich. unte wurze.
iǒch unſer obeze.
Nemet zuiſken ſcatz.
ſo getriuwet man iu deſte baz.
ub ir den widere bringet.
den ir dannen fůrtet.
ſo ne zihet man iuch untriuwe
noh irricheite.
Beniamin den wenigen
beſilhe ich ziuren gnaden.
got geruche. den herren.
mit gnaden zů ziu cheren.
daz er mir laze wider heim
ſimeon unt beniamin.
(N)u faret ir iuren ſint.
nu pin ich ane chint.
nu ſcol ich mich lutzel gefrǒwen.
ê ich iuch alle můz peſkǒwen.
Weinent er chuſte beniamin
iǒch ſine brůdere.
er beualch ſi gote
mit innerem gebete.
Beniamin ſi dienoten.
mit zart inen fůrten.
in egiptum ſi chomen.
fore ioſebe geſtůnten.
Alſo ioſeph ſie unte beniamin geſach.
ſinem amptman er zů ſprach.
Leite mir diſe in den ſâl.
pehach mir die chemenaten al.
unte werigot
gib uns genůch
ich wil ze mitteme tage.
mit in wirtſcaft haben.
Dů ers in daz hûs prahte.
zu ein ander ſi ſprachen
durch den ſcatz.
der unſeres unwizzenes in den ſechen lach.
ſo wane man uns armen.
hie in nôt wil tůn.
Si baten den chamerare.
daz er in fername.
er fernam in dů.
ſi ſprachen ime zů.
Dů wir naheſt hie chǒften
unte heim fůren.
unt ſahen zunſeren ſecchen.
dů funte wir unſeren ſcatz licken.
daz ſcol got wizzen. uns iſt unchunt.
wannen er dar inchom.
den habe wir here widere braht.
daz ſin niene briſtet.
unſern chorn chǒf.
habe wir braht ouch.
Er antwurt in

97b der untere Raum leer.

uile minnichlichen.
ir ne durffet iu furhten.
fride ſi iu geheizzen.
Er ſcult pillichen haben.
daz iu gerůchte got geben.
daz ir mir ſcatzes gabet.
nieht ir mir des namet.
den han ich gehalten.
got můz iuwer walten.
Er leitte dar uz zů zin.
ir brůder ſimeon.
mit frǒden ſi ſich chuſten.
daz ſin geſunten weſten.
Ire fůzze ſi důgen.
fůter den eſilen trůgen.
ſi hiezen uz legen.
da ſi deme herren mite wolten geben.
Dů ioſeph ze deme hûs chom.
ire gebe ſi ime gaben.
ſi buten ſich fůzze.
zů ſinem fůzze.
gnadichlichen ſprach er zin.
hiez ſi willechomen ſin.
Da nach er ſi fragte.
ub ire uater lebete.
ub er geſunt ware.
oder wi er mahte.
Si ſprachen er lebete.
unt ſich wole gehabete.
er iſt wol geſunt.
hat dir geſentet ſin trut chint.
unſeren minniſten brůder.
den er guan in ſinem alter.
Alſo ioſeph beniamin geſach.
ich weiz er zin ſprach.
Nu ſaget mir in war.
iſt dizze iuwer minniſter brůder.
nu můzze dir got gnaden.
er liuf fon in in allen gahen.
der amer in begund ane gen.
erne mahte da nieht geſten.
die zahere in anerunnen.
dů begund er uon ilen
er ilt in die chemenaten.
unz er ime gnůch geweinote.
Daz antlutze er duoch.
unte feſtinote ſinen můt.
hine widere er gie.
zu dem můſe er ſie.
Er ſaz ſunter.
ſunter ſine brůdere.
zu einer anderen wente.
ſazzen die lantliute.
want iz widerzâme duhte.
âzzen iuden mit heidiniſkme liute.
Nach ir altere ſi ſazzen.
ſunterbâr azzen.
der alteſte an deme ſedel heriſte.
der minniſt ze aller nideriſte.
Si teilten daz prôt.
daz meiſte wart deme nideriſten.
beniamin wart ſinf teile mêre.
denne den anderen herren.
Si azzen unt trunchen.
unze ſi mahten ſcranchen.
Der uile gůte ioſeph.
ſinem amptmanne gebot.
er ſulte des weizes die ſecche.
ſo der meiſte in mahte.
unt leget ir iegliches ſcatz.
wider in ſinen ſach.
unt ſinen ſilbrinen choph purge.
in des iungeſten chorne.
unt ime doch ſinen ſcatz.
legete forne in den ſach.
Alſo dů chom der tach.
daz urlǒp man in gab.
frô ſi dane fůren.
unte wole uerre fon dere burch chomen.
er hiez den amptman
in nach rîten.
Als erſ irreit.

99a, 103b der mittlere Raum leer.

er ſprach in manich leid.
er chod iā ir helede.
wie getatet ir ſo ubile.
daz ir mineme herren ſo habet gelonet.
daz irme ſinen choph ſtalet.
dar uz ſpulgte trinchen.
unt in ne wonete liezzen.
*E*r habet ubele getan.
iz ſcol iu ſuare irgan.
Vile harte ſi irchomen.
ſprachen daz ſi des unſculdich waren.
den ſcatz den wir funten.
dů wir unſere ſecche enb*u*ten.
den brahte wir widere.
ze mines herren chamere.
dů ſprache du heteſt den dinen.
hiez uns gehalten.
ube uns hete got îeht gegeben.
du ne wolteſt des nieht phlegen.
Wie mahte wir denne îemer ſo getůn.
daz wir da widere b*itt*en (buten?) ſolich lôn.
In ſues ſacche.
der ſelbe chopf ſtecche.
den ſlahe oder hach.
wir ſin dine ſcalche da nach.
(E)r chod des ne wilich nieht tůn.
den ſculdigen wil ich ze ſcalche haben
den wil ich cholen.
die anderen faren dare ſi wellen.
Dů man die ſecche enbant.
in des iungeſten ſacche man in fant.
er ſien bi der hant.
îe doch erniene bant.
er chod fon rehten ſculden.
ſines herren ſcalch můſe ſin.
Allez ire gewate ſi zarten.
uil parmichlichen erhariten.
ſo wê uns wenigen.
daz uz chom beniamin.
wanne ware wir *allerſl*agen.
unte můſe dich din uater haben.
Daz chint ſtůnt weinote.
want for leide die hente.
iz wante niemer mere.
geſahe ſinen lieben uater.
Si uazzoten die eſile.
cherten hine widere
mit riuwechlichen gebaren.
ſi forhten. daz ſi iǒch daz chint ſlorn waren.
Dů gieng iudas.
dà ioſeph was.
die anderen alle nach ime.
ire rede peuulhen ſi ime.
Si giengen ioſebe ze fuzzen.
paten ſich ze rede lazzen.
Er chod war dahtet ir.
daz ir ieht ſtalet mir.
ia nemach mir niemen nieht genemen.
daz iz mege ſin ferholen.
Mir niſt niemen gelich.
an liezzenne des phlig mich.
Iudas ſprach dů.
mit riuwigem můte.
Waz mege wir da widere.
uns iſt geſkehen uil ubile.
wir pirn durch ſunte.
chomen in diſe ſcante.
Nu pir wir alle din.
da ne mege wir zů geſprechen
ſam wole wir.
ſam der den choph ſtal dir.
Dů chod ioſeph
des netůn ich nieht.
der mir den choph nam.
den einen wil ich hân.
faret ir ungeſcantte.
zů îuwereme lante.
ſaget iuwereme uater.
wie hat getan îuwer brůder.
Iudas dar nahere trât.

uil demůtechlichen er in bat.
daz er durch ſine gnade.
im ein lutzel fername.
Er geſtatte ime des.
waz tůr nam in des.
(D)ů chod iudas.
trůriges můtes.
Dů gerůchteſt uns fragen.
ube wir uater hiettin.
oder ube wir heten mer.
daheime deheinen brůder.
Wir ſprachen heten einen alten uater.
unte einen lutzelen brůder.
den er in ſinem alter gewan.
ſin brůder ne wizzen wir ware chom.
er iſt ſineme uater uil liep.
er ne lat in uone ime nieht.
Dů hiez du dirn bringen.
ze gnaden iǒch ze minnen.
dů ſagete wir dir herre.
wie liep er ime ware.
er heten fure die můter
iouch fure den brůder.
er ware ime ſo zart.
daz er in ne liez in deheine uart.
Dů ſprache wir ne dorften mere here chomen.
wir ne wolten in mit uns nemen.
(D)iz allez wir zalten.
unſreme uater alten.
er tet chlage gnůge.
daz wir des chindes hie geuw°gen.
Danach hiez er uns faren.
nach der libnare.
Wir ſprachen ne getorſten
mere daz lant geſůchen.
noh chomen in diniu ougen.
uber lût noch getǒgen.
mit uns ne fare daz chint.
leider ubile ſint nu chomen ſiniu dinch.
Vnſer uater begunde truren.
dů zůgiengen ime diſe riuwe.
Er chod iu iſt wole chunt.
daz mir min wib gvan zuei chint.
den einen ich uz ſante.
niemer er wider ze mir wante.
ir ſprachet in ein tier frazze.
ſinen roch an deme uelde liezze.
ich ne geſach in niemer mere.
daz irbarme dir trehten herre.
Nemet ir mir ouch diſen.
unte geſkihit ime ieht unter wegen.
ſo ne luſtet mich mere leben.
ſo můz ich chlagente den lib irgeben.
ſo můzzen mine grawe.
weinente faren zungnaden.
So ich in nu ſkieriſt geſihe.
unt ime ſin chint nieht widere gibe.
ſo hart er an in iſt fer cholen.
ê ich in denne ſahe cholen.
michel lieber iſt mir.
daz ich iemer diene dir.
unt ſi in ellente
denn ich chome ze lante.
mir ware lieber unter der erde.
denne er in deme amer irſterbe.
Ich nam en in mine triuwe.
des můz ich iemer ſin in riuwe.
uon unſeren ſunten.
pir wir worden ze ſcanten.
die triuwe ne mag ich geleiſten.
die můz got ane mich eiſken.
daz ich in uz prahte.
zuo dirre note.
Sin iǒch des uater. můz ich rede geben.
ſo got gebiutet. uber min leben.
dir ne ſente got ze můte.
daz tuz tůſt durch dine gůte.
daz tu mich habeſt ze ſchalche.
zeineme iewelichen tagewerche.
Tů mir al daz tu welleſt.
daz *tet* in hie niene chueleſt.
laz in heim.

ich pin ìemer gerne din ſwe *in*.
nieht iſt des ich mich ſcame.
et du gnadich piſt ime.
wil du in lazzen ze lante.
ich lide ìemer diz ellente.
Tů mahte ioſeph.
ſich langere pehaben nieht.
er hiez ime intwichen.
die uor ime ſtůnten.
daz niemen da ne wâre.
der ſahe ìr gebâre.
ſoſ ein ander erchanten.
wìe ſi ſich manten.
Ioſeph wůft unt weinôte.
mit amarigem můte.
deiz alle die horten.
die da fore ſtůnten.
Er ſprach ze ſinen brůderen.
uile minnechlichen.
Nune furhtet ìu nieht.
ich pin iz ioſeph.
nu ſaget mir rehte.
mìnis uater mahte.
ub er lebe.
oder welich ſìn ſine hêbe.
Si irchomen ſo harte.
daz ſine gewìelten ire worte.
Ioſeph hiez ſi nahere gan.
er wolte ſi mit gnaden beſtan.
er chod iz ioſeph ware.
iacobes ſun der altêre.
Nu ne furhtet ìu nieht.
noh ne miſſedunch ìuch nieht.
want iz wolte got.
daz irne laget tôt.
Iz ſint zuêi iar.
daz ane gìe diſer hunger harewer.
noh iſt er ſinf iar.
daz iſt al zogeſwar.
ſo niemen eret.
noch ſât noh nieht inſnidet.
Vmbe daz hat got des gedaht.
daz er mich here fure geſentet hât
daz ir werdet pehalten.
unt daz ezzen hìe muget chŏffen.
Iz was ìur ſille.
unt was aue gotes wille.
der daz ſůchte
daz mich der chunich ze uater hìete
unt al ditze lant.
gâb in mine hant.
Nu ìlet
neheine wìle tualet.
ir ſculet mineme uater ſágen.
daz er nieht ne darf chlagen.
daz ich noch lebe.
pringet im ouch mine gebe.
unt daz mich got hât getân.
alles diſſes hertům.
Saget im ouch daz er mir chome
mit al ſiner hebe.
haizze ſiniu hìen.
ſìn ſihe mit triben.
daz er unt ſiniu chindahe.
deme hungere inphliehe.
noch ime daz ſihe ſlorn werde.
an der umbarigen erde.
daz er der ſinf iare nôt.
diu nu zůgat.
uberwinten mege.
er unt alle die er habe.
Saget ime alle min êre.
daz er neweine mere.
daz ich noch lebe.
pitet in daz er ſich wole gehabe.
er ſcol alles des leides irgezzen.
des er ſich nu lange hât frezzen.
Dů er daz fole redite.
beniamin er zů ime habete.
an den hals erme ſiel.
manigen zaher ob ime lie.
eine andere ſi chuſten.

105b die obere Hälfte leer.

duwngen ſich zeſamine mit den bruſten.
  Ioſeph der luſte.
albeſunter er ſi chuſte.
er nilie dar neheinen unter
er ne beweint in unt chuſtin beſunter.
  Dů ne forhten ſi in mere.
dů wurten ſi uile here.
ſkier uber al fůr.
daz chomen waren ioſebes brůder.
  Dů ioſeph mit in ze houe gîe.
der chunich ſi uile wol inphîe.
er wart uile frô.
ſolehere helide.
ſi waren luſſame chnehte.
ſi waren gůtere ſlahte.
uile wole er ſi hantilote.
irgazte ſi aller nôte.
  Ioſeben er bat iǒch gebot.
daz můs er tůn durch nôt.
er hiez ſine brůdere uarn.
h*a*ln ir uater iǒch ire barn.
daz ouch im chome.
ſuaz der chunniſkefte ware.
er wolte in des lantes geben.
daz ſi îemer mit eren mahten leben.
  Er hiez in geben wagene.
mit gůte geladane.
da man uffe fuorte wib unte chint.
iǒch anderen geſint.
daz hinter in nîeweht beſtuonte.
deheiner ir gewate.
ſine fůrten ſi mit în.
dar in egiptum.
  Ioſeph was lieb daz erz ime gebôt.
unt neware doch des gebotes pornot.
er frumete doch gern ir geſůre.
tet iz aue ſus deſte ſicherere.
des was ime michel êre.
daz ſi ſo zů zime ladete ſin herre.
  Ioſeph ſinen brůderen gebete
mit ſabeninere wate.
iegilicheme zuei padguvant.
ſo man ſi bezzeſt da uant.
beniamin gab er ſinſîu.
iǒch zehen ſkillinge.
ſilberin ſi waren.
ich ne weiz waz ſi wagen.
iz ne duhte mich poregroz.
gebete mir dar mite ein mîn gnoz.
  *E*ineme uater er ſante.
ſam uile ſcatzes iǒch guant.
  Vf zehen eſil er lůt.
uile manig ſlahte gůt.
des egiptiſken richtůmes.
hine heim *rer*ůme.
ſam manigen fazzet er mit wiſte
ze dere heimuerte friſte.
  Dů irlǒpt er in.
hiez ſi uaren mit minnen.
daz ſi niene phlagen.
ê ſi heim chomen.
  Frolichen ſi fůren.
heten beniamin ſam ire herren.
michele wunne
hine heim prungen.
mit mandungen.
fûr den uater giengen.
  (I)vdas ſprach ime zů.
uile frolichen.
  Herre uater gůte.
wis mit gůtem můte.
dir inbôt din ſun ioſeph.
er ne ware noch tôt nieht.
er iſ uber al egipte lant
ein ſiztům gualt. [1])
geweltichlichen er phleget.
al des ter chunich habet.

---

[1]) gwalt (gewählt) oder gzalt.

106^{b} der untere Raum leer. So weit bei G r a f f (Diut. 3.).

Alſo iacob daz gehorte
ime was ſame er eines trǒmes irwachete.
erne gelǒpt iz nieht.
iz was im iêdoch uile liep.
Von eriſt ſi ime ſageten.
daz ſis nieht uber heue ten.
wîe ſi ioſeben beſtrǒften.
zeden chaltſmiden ferchǒften.
wîe ime got ferlech.
dazer in egipto furgedêch.
daz er trût ware des chuniges.
meiſter alles ſines gedingenes. [1])
wî uber churz iǒch lanch.
ime unter tan was daz lant.
unt in der chunig pâte.
er chôm ime mit al dîu er hete.
mit wiben iǒch mit chinden.
mit allen ir dingen.
er wolts in ſinme riche.
beſtiften frumechlichen.
Dů iacob die wagene geſach.
unte al das ime ſin ſun gab.
dů begunder wider leben.
er was vil nah bechliben.
nah ſinen chinden weinente
alzane amerente.
Er chod nune pit ich es paz
nu ich gelebet hân daz.
daz min ſun ioſeph.
noh niſt tôt nicht.
nu wil ich dare farn.
ſehen mîn lîebez parn.
unte wil frô ſîn.
nu ich lebenten weiz in.
Iacob fazzote al daz er hete.
ûf ros unt eſile.
chint unte wib ûf wagene.
ſihe hiez er mite triben.
er nelie nieht heim beliben.
Sine ſune mit ire chonen.
iǒch mit allen ire heben.
fůren in egiptum.
da beſazzen ſi michelen richtům.
Dů iacob unter wegen chom.
des nahtes ime got harn began.
Iacob chod hîe pin ich.
wer wil mich.
Du gelǒbe mir iz iacob.
ich pin dines uater got.
niene furhte du dir.
ich far in egiptum ſamet dir.
ich mache din after chunſt.
da uil wîtene chunt.
Mit dir far ich dare.
unt wider bringe dich ane hêre.
ioſeph obe dir geſtêt.
ſo dir diu ſele uz gêt.
din ougen er luchet.
for dîn mernebruchet.
wider heim dich fůret.
mit der erde dich petroret.
da du dir ſelbe leger grůbe.
ê du dich dannen hůbe.
Iacob unt die mit ime fůren.
aller ſamit ſibinzich waren.
ſi fůrten in egipte lant.
mit in ſihe iǒch gvant.
Iacob fure ſante.
daz man iz ioſebe chunte.
daz er unte alle ſine friunt.
waren chomen in daz lant.
pat daz ern geſahe
indeme gůwe geſe.
Ioſeph ſa dar reit.
mit ime manich rîter gemeit.
ſinen uater er ane lief.
er was ime uil lieb.
An den hals erme uiel.
manigen zaher obime lîe.
er chuſte în uil dicche.
unt ſufte obime ôfte.

---

[1]) chuninges: gedinges? Oder chuniges: gedigenes.
107ᵇ der untere Theil des Blattes leer. 108ᵃ der mittlere Raum leer.

Dů ſprach iacob
zeſineme ſune ioſeph.
nu ich dich geſehen han.
nu wil ich frolichen ſterben.
nu ich dich laz after min.
des lobe ich dich trehten.
Dů ſprach ioſeph.
zů ſinem uater iacob.
Ir ſculet hîe biten.
ich wil widere zedeme chunige rîten.
wil ime zellen
allen dinen willen.
dů ſiſt chomen
zů ſinen gnaden.
mit chinden iǒch mit wiben.
wîe man al din ſihe hêre mit dir tribe.
daz nieht diner ge wante
ſi beſtanten daze lante.
Swênne er i^{A}uch fordere.
unt iûch frage.
waz ir chunnit dienen.
oder waz ir ſpulget tůn.
ſo ſprechet anderes werches
niene ſpulget.
ir ſit uont chintheite guon.
mit deme ſihe gen.
ſuer wole chunne den liſt.
daz der unter iû ſei der ti^{A}uriſt.
Daz chodet uon di^{A}u.
daz ſine můn i^{A}uch.
daz ir mit gnaden.
in diſme gouwe muget rawen.
want in widerzame ſint.
die des ſihes hůttent.
ſi ſehent ſi ungerne.
dannen ſkeidet i^{A}uch uon in uerre.
daz ir i^{A}uch ê meget pigen.
daz ſis nieht firſtên.
Hîe iſt daz lant allerbezzeſt.
da wil ich daz irz be ſitzit.
ir ſculet i^{A}urer ſihe hůten.
ſame i^{A}ure fordrin
daz newas i^{A}u heim nehein ſcante.
ſwîez dunche ſcante. indiſme lante.
Ioſeph deme chunige ſagete.
welchen zûich ſin uater habete.
er war in deme gǒwe geſê.
mit allem ſineme geſinde
er wolte da bîten.
waz der chunich uber in wolte gebieten.
Er hiez inime chomen.
er wolte in geſehen iouch ſirnemen.
er ware ime uile lieb.
durch ſinen ſun ioſeph.
Ziſtete erin beſante.
einer nach ime rante.
patin daz er chome
deme chunige ſliume.
Iacob iouch ſine ſune.
uile drate chomen ſi ime.
der ſelbe altiskche.
was ein êrlich rêche.
er hiez die ſune mit ime gên.
er gîe fur den chunich ſten.
iewedir halp ſehſe.
ſtunten die herren ſo lůſte.
ſi waren alle êrlich.
in newas da nieht gelich.
als ime ſi got het irchorn.
want er wolte uon in werden geborn.
Der chunich hiez in ſin willechomen.
ſam tet er die ſune
er fragte waz ſi chunden wurchen.
oder wîe ſi ime wolten dienen.
durch ire watliche.
wolt er in geben ambahte riche.
Si ſprachen niehtes ſpulgtin.
ne war ire ſihi haltin.
ſprachen gerne zeſite haten.

110b die obere Hälfte leer.

daz ire forderen taten.
baten ſi můſen biſten.
indere marche geſên.
Der chunich ſi werte.
des ir uater gerte.
da daz lant pezzeſte pâre.
deiz ire were.
daz iAu pezziſt liche.
da biſitzit diu riche.
Iacob duht der chunich inſinen gebaren.
ein geiſtlich mân.
Dů fragte er in uon ſineme âltere,
wie uile ſiner iare ware.
Er chod nieht altere ware.
newane zehenzig unt drizzig iare.
ſprach dei ſo gilebet nehête.
indecheiner ſlahte gůte.
daz er ſo alt wurte.
ſo er ſcolte uon geburte.
Dů ſi uol redeten.
des ſi bede gezam.
iacob gnadet deme chunige.
unt beualch in gote mit ſineme ſegene.
unt nam urlôp.
gie zů ſineme ſun ioſeph.
der gab ime al des gnůg.
des derde par oder trůch.
da daz lant pezziſte was.
mit ſinen ſunen er daz peſaz.
Vone tage ze tage
merot ſich des hungeres chlage.
ſwaz taz liAut ſcatzes hête.
ze ioſeph iz in prahte.
umbe daz chorn ſî imen gaben.
fern unte nahen.
uber al daz riche.
des wart des chuniges chamere uil riche.
Dů ſi mere ſcatzes neheten.
ire ſihe ſi prahten.
rinder unt ſcâf.
eſil unt ros danah.
daz îar ers darumbe.
fůrôte uile chûme.
Do daz iâr hine chom.
ioſebe ſi zů ſprachen.
er lieze ime irbarmin.
daz ſi uil armen.
neheten ſihi noh ſcatz.
er hulf in etwaz.
in neware nieht beſtanten.
in ſcaze noh gewante.
ſineheten nieht mere.
newan des lîbes. unt der erde.
er name dei zime.
cherts in des chuniges frume.
ſi wurten ſelbe ſine ſcalche.
gab in dei eigin zů ſiner gewelte.
uber ſi generte.
unt die erde mit ſamen bewarte.
waz daz gůt ware
ube diu erde wurt umbare.
unte lange lage wůſte.
zeheineme troſte.
Er lie ſi ſelben frî biſten.
er ni wolt ire zeſcalchtům.
iz duht in ſunte.
die er frî ſunte.
uber die zeſcalche tate.
durch dehein ire nôte.
Er wolte ſi giwielten ire.
ſo der hunger wurte ſure.
daz ſi denne fridelichin
mahten ire dinch weruen.
daz ir ieglich gnůch gewunne.
ubin niemen neduvnge.
Swer ime bôt daz eigen.
den newolt er nieht werigen.
er chǒft in des chuniges gualt.
die ere manichfalt.
uon des lantes ente.

111b die untere, 112a die obere Hälfte leer.

chǒft er iz al ze des chuniges
hente.
( )ei die phaffun
iener ane wuntin.
dei in gilazzin waren.
uon des çhuniges gnaden.
dei newolt er chǒffin.
den hiez er helfen.
mit nare iǒch mit ſamen.
daz ſi die not ubir chomen.
Ioſeph ſprach dů.
zů deme lûtte.
Nu allez iûr gůt
in des chuniges giwalte ſtat.
nu nemet ſamen.
daz diu erde mege wůcheren.
Swaz chornes werde iu
daz teilet inſinſiu.
daz ſinfte ſult ir geben
zedes chuniges houen.
mit den uieren
ſcult ir iûch unt iûriû chint fůren.
iǒch iûriû hîwen.
daz ſi nieht bichliben.
gůt duht ſi daz gedinge.
ſi antwurten ime mit mandunge.
Wir ſehen daz al unſer gniſt.
in diner hant iſt.
nu gerůche du unſich aneſcǒwen.
wir dienen deme chunige mit frǒ-
den.
After dîu waren ſiguîs.
alles ire lebenes.
Ioſeph ſi ſo prahte.
uz dere hunger iare nôte.
Sone [1]) dů unze inewig.
iſt der zins fertig.
daz ieglich man gît
abe ſineme eigen.
daz ſinfte teil ſiner chorne.
zides chuniges urbore.
die ſint uzginomen.
die in phafheite leben.
ſo ſtůnt iz biden heidinen.
ich neweiz ubiz die chriſtane ſo
meinen.
Iacob unte ſin chunne.
was da in michelere wunne.
got in irgazte
manigere gruzze.
er hete ſalde unt framſpůt.
aller erone gnůch.
erne mahte ſelbe wizzen.
welchen richtûm er het biſezzen.
ſo lebet er da.
daz friſt ſibinzehin iare.
Dů er dů ferſtůnt.
daz ime nahot der tôt.
dů hiez er ime gewinnen.
ioſeph ſinen lieben ſûn.
uile ſkier er ime chom.
dů begund er in bitten
daz er ime îe gůtes getate.
daz er iz an diu geſtatigote.
ſos er ſturbe.
daz er in da nieht pewlhe.
daz er in uz deme ellente fůrte.
zelante unte inen bigrůbe.
da ſin uater iǒch ſine ane lage.
Von ime erni liez.
ê er imez uile uaſte gihiez.
noh nemahtes ſich irwerigen.
erne můs imes ſuerigen.
Dů ioſeph geſach.
ſines uater ummaht.
dů nam er zu ime
zuene ſini ſuni.
zů ſinem uater er gie.
uile wol er. inphîe. [2])
an daz pette er giſaz.
iacob ze ioſeph ſprach.
Dů ich bigab min heim.

---

[1]) D. i. Fone, von diu. — [2]) Sic.
114a der mittlere Raum leer.

der almahte [1]) got mir irſkein.
mich ſelben er wihte.
unte alle die chomen uon mineme
lìbe.
uone diᴧu wil ich.
daz dine ſune erlich.
manaſſes unt effraim.
ſin ſune min.
îe du noh gewinneſt.
dere du dich unterwintiſt.
Dů er dei chint geſach.
zů ioſeph er ſprach.
wer ſint diſe.
ioſeph ſprach waren ſine ſûne. [2])
Er ſprach nu leite mir here ſi.
daz ich ſi giwihe.
Daz geſûne ime tunchelôt.
daz tet iz durch not.
er was ein alt man.
er nimahte nieht hettere chieſen.
Ioſeph leit ime ſi dare.
erbegreif ſi uile giware.
Er halſt unte chuſte.
dei chint alſo luſte.
er hantilote ſi zarte.
er frŏte ſich ire harte.
Ioſeph dei chint ſtalte.
zů ſineme uater beidenthalbe.
manaſſen zeder zeſewen.
effraim zider winſteren.
Iacob die hente
uber einandere ſcranchte.
die zeſewen uber effraim.
die winſteren uber manaſſen.
Dů ioſeph daz geſach.
dů was iz ime ungemach.
er wolte ime die zeſewen.
ziehen uber manaſſen.
ſprach iz ſo nieht reht ware
manaſſes ware der altêre.
Iacob ſprach wole weſſe.
waz er tůn ſcolte.
ſprach der altere wurte
uile mahtich ſiner giburte.
daz aber der iungere
wurte der hêrere.
er nimahte gotis willen
nieht ferwantelin.
Die hente er ime lîe ligen.
iacob begunde zegote digen.
daz er durch willen ſiner forderen
in girucht irhôren.
der ime uone chintheite.
hulf ûz aller arbeite.
daz der engil chome
der in ofte uz angiſte name.
unt dei chint giſegenote.
obe den er ſine hente hete.
Durch dinen heiligen namen.
den ane rufte min ano abraham.
iŏch min uater yſaac.
ſo er an ſineme gebete lâch.
daz ſi můzzen rehte getůn.
dir trehtin dienen.
du girůch in ouch gêben.
daz ſolich werd ire leben.
ſuer deme anderen gůtes pitti.
daz er ire gehucke.
daz eines dinch ſam irgê.
ſam effraim unt manaſſe.
Dů ſtalt er effraim.
fure den brůder ſin.
Dů ſprach er ze ioſeph. ſineme ſune.
da er ſtunt obime.
Ich nimach nieht langere leben.
got girůche mit iů weſen.
unt girůche iůch hinnen
ziûreme erbi pringin.
(V)irnim mir ioſeph.
mit dinen brůderen teile nieht.
daz ich dem chunige amorreo [3])
ginam

---

[1]) Sic. — [2]) Sic. — [3]) Sic.
114ᵇ die untere Hälfte leer.

mit pogen unt mit waſſen.
Danach pat er alle ſine ſune.
daz ſi chomen zime.
daz ſi firnamen.
wie ir lezziſten dinch irgiengen.
Dů ſi wurtin innen.
daz ſin ente nahen pigundi.
daz petti ſi umbeſtůnten.
mit amarigen můten.
Si ſprachen da waren.
gerne ſini ſegene firnamin.
waz in got irteilit hate.
zů wiu er ire růhte.
Dů lach iacob.
dahte uerre ane got.
pât in uile gnôte.
daz er ime zeigte
welich rât wurte
ſiner geburte
ub ieht unter in ware
des ime gezame andeme ir gienge.
des er gehiezze abrahame.
der die werlt alle irloſte fon helle.
Dů er daz gibet
uile innerchlichen getêt.
dů hiez er ſini ſune.
daz ſi furnamin ime.
Fili ſtille ſi geſuigtin.
zu ſiner rede dahtin.
Er ſprach min ſun ruben.
firnim wîez dir můz irgen.
Du piſt ſterche
miner werche.
du biſt ſun min der eriſt.
du ſcoltiſt ſin der heriſte.
du ware daz eriſte ſêr.
minunte diner můter.
wareſt dubiderbi.
ſo ſcolteſt du haben uon erbi.
ſo wir iz tiuriſtiz hîeten.
du ſcolteſt dinen brůderen gibîeten.
Daz allez du firworhteſt.
dů du got niforhteſt.
unte mine chebis uber lage.
an mineme bette giſuâſe.
Du tate deme wazzer gilich.
daz indeme uazze nieht inthabet ſich.
daz uzrinnit.
ſuaz loch ſindet.
alſo ilteſt du uz fliezzen.
dinen gluſt gebuzzen.
Got daz newelle.
daz in ſolichim ualle.
iuweht diner giburte
ſculdich werde.
Symeon unte. leuî
ſegenôt er da bi.
ſprach ſi waren wich faz.
in in ware nit unte haz.
bat daz ſin ſêle
nie mir in ir rat chome.
noh erne wolte nehainer
ir erene haben teil.
want ſi in ire heiz můte.
irſlůgen li^{A}ute gůte.
unte in ubileme willen.
taten eine burchmûre uallen.
ſprach ire ſtrit můt.
ſcolte ſin firfluchet.
ſine gilopten ſich ir zorne.
ſi waren die ſlornen.
Die unter i^{A}u werden gůt.
die ſint ſune mein iacob.
die ubilin ich ziſprenge.
elliu gnade ſi in ênge.
Erne ſegenote ſi mere.
wante erne mahte fore ſêre.
daz ſi mit untriuwen.
rachen ire riuwen.
daz dina ire ſueſter.
ſelb ire hete biworuen laſter.
unte ſi daz pûzten.
anders denne ſi ſcolten.

116a der mittlere Raum leer.

Iuda min chint
wol irgent diniu dinch.
du wirdeſt diner chrefte.
troſt aller diner chunniſkefte.
dini brůder dich lobent.
ſo ſi den reht intſtênt.
du giwinniſt manigen uiant.
die ginikchit din mahtich hant.
Du biwiruiſt ſo michil ere.
daz dich al din chunne heizit herre.
Vili mariu lant
choment indîne hant.
ſo du dei giwinniſt.
deme leun gilich du gebariſt.
der unter tieren nîmit
al des in gizimit.
den elliu tier furhtent.
ſo er darunter chumit.
du ſlehiſt unte rǒbeſt.
unze du alle dine uiante getǒbeſt.
Alſe den leun oder die lêuinnen.
iemen getar wekchen.
ſos er ligit růwen.
mit offenen ougen.
ſame giturrin uiante dîn.
iûweht dich girůzen.
So du biſt fridelichin
in dinen richin.
ſo du liſt ſlaffeſt.
din ǒgen newachent.
ſi furbernt dich gare.
du biſt ir aller âre.
Vone iuda wirt niemer ginomen
das chunichliche ſceptrum.
noh uon ſinen huffen
gibriſtet chůnere herzogin.
unze der wirt geborn.
der al die werlte ſcol nêrin.
des chunft alle die beitent.
die der uber dîe werlt ſint gebreitet.
Der bintet der eſilinnen ſûn.
an ſines wingartan zûn.
die můter an die win rêbe.
daz ſint ſiner minnone gêbe.
daz iuden noh heiden.
ime nilat inphreiden.
Er wil daz îeweder liut.
werde ſinttrût. [1])
niemer er irwintit.
é er ſi mit minnen zeſamene gibintet.
In deme win er waſkit.
da er mite iſt giruſtet.
die ſconen ſtole.
daz iſt ein giwate frône.
Iouch in des win peres plůt.
ſin lachin er dunchôt.
Sconer den der win.
ſint dei ougin ſîn.
Sîner zande gliz.
iſt wizer den diu milich wiz.
(D)iz iſt ein tiefiu rede.
ich wan es îemen irrechin mege.
chundich daz firnemen.
daz ich dar ubire han gilêſen.
gerne ich denne ſagiti.
welihi pizeichinheit ſi habiti.
Iudas chîtt pîhtare.
unte pizeichinit dich chriſt unſer herre.
du dines uater iâhe.
unze du hie in werlte ware.
du ſprache daz du in wolteſt loben.
daz er chindin daz hete gigeben.
daz er wîſin unte chargen.
fore hete firborgen.
want der dich einualtechleichen meinit.
unte ſich der ſunte negireinit.
der bezeichinet daz chint.
deme die gotes gnade goffenet ſint.
Suer aue ſinen wîstům
cheret. an werltlichen guîn.

[1]) Sic.

noch dich nifurhtet.
ſo er ubil wurchit.
der mûz der ewìgin wunnin.
in êner werlte mangilen.
Got niwil nieht haben florn.
daz er durch uns wart giborn.
wir ſculn in loben.
daz er uns zibrůder wil haben.
Er hat uber wunten.
al unſer uiante.
er hat ſi gitǒbit.
die helle hat er birǒbet.
Dů diu gotheit.
an ſich nam die menniſkheit.
dů was der lichname
ſin wat ſcone.
unter daz lachan.
girůhte er ſine gotheit dekchen.
Do er die alten ê.
uili follichlichen bigîe.
daz er daz newolte firmîden.
er niliezze ſich biſnîden.
unt ſich mit opphere wolte reinen.
ſui er nihete niheine mêile.
unt al daz têt.
daz unter iuden was ſìte.
dů het er indeme wîne
gewaſken wât ſine.
Du er dìe touffe an ſich nam.
unte bigunde manige nôt liden.
unt li˄e ſinen lichnamen
andeme cruce martiren.
dů hêt er gedunchet
ſìn lachin in daz plůt.
Do er zuêne tage.
girůwot in dem grabe.
andeme drittin morgin.
maht der ti˄efel ſorgen.
er irſtunt uon deme tôde.
mit libe iǒch mit ſele.
er fůr mit leuchefte. [1])
die helle brechen.
den tîefel er gibant.
warſin einen bǒch inden munt.
daz deme ſelben gûle.
alzane ſtê offen daz mûle.
ſo wir uone ſunten.
chomen in ſìne ſlunten.
daz er ubil hunt.
nimege zů luchin den munt.
daz er durch piht unte půzze.
ſines undanches unſich uz lazze.
Chriſtes ougin
ſint ſiner lere gitǒgin.
die den gnade giheizzint.
die ire miſſetat půzzint
deiſelben ougin.
ſint ſconer den der wîn.
der bizeichinit die alten ê.
diu deme ſculdigen têt uile wê.
want ſi mit keli cheme rach
ſwer ire têt dehein ungemach.
Die zêni chli˄ubint
daz man in den munt ſcîubit.
ſi ſculn biſůchen.
wes der lìb růche.
der lib ſin nieni rǔrit.
ê ſiz biwarint.
ſo ſiz uberwintint.
dìu chela iz ſlintit.
Same tůnt die bridigari
an ire lere.
ſi geheiz zent deme li˄ute.
daz ſi werden gotes trûte.
tůn ſi daz gote giriſi.
daz ſi chomen zi paradiſi.
daz ſi ouh ſo megin intrinnin.
daz ſi zehelle niprinnin.
daz ſol man garnen
mit gůttin werchen.
Suenne ſi ſo gelerint.
daz ſi in zegote bicherint.
daz er wirt rein.
âne ſunten meile.

---

[1]) Sic.

ſo ſint ſi wizzere denne dîu mi-
lich.
daman mite můſit dei chint.
dei dannoch nimagan nîezzen
daz feſtezzen.
Diſîu rede git elliu an iudam.
an iacobis ſun den gote werden.
Zabulon ſirnim waz ich dir ſage.
du ſcolt puwen andes meris ſtade.
da dei ſkêf lentin.
da ziſidone ſcolt tu iruvintin.
daz da zidir gnade ſindin.
dîe uz des meris freiſan intrinnin.
unt ſuen der tiefel iage.
daz der zů dir ſluht habe.
unt andeme ente.
da zi himil er lenti.
Min ſun iſachar.
ich ſage dir inwâr.
du piſt ein ſtarcher eſil.
du wirdeſt uile ſeſil.
du ſlizziſt dich wiſheite.
fazziſt dich der arbeite.
So du dich des giſateſt.
an der marche du růweſt.
ſo dunchet dîu reſte.
aller dinge bezziſte.
ſo bûweſt du dir werde.
die parigin erde.
den ahſilun du unter ſetziſt.
ſo du unter burde ſuizziſt.
du můſt dinen zins geben.
daz tu mit gnaden můzziſt liben. [1]
Man ſcol gibieten.
ouch ſinen litten.
ſam ander ſin chunne.
mit lutzerer wunne.
want der din chârch ſin.
iſt gilich der nateren.
dîu uile ſtille ſlichtt.
unze ſi etwen gebizzit.
Du biſt ein gihurnter wurm.
der andere ſtîge heutt ſinen ſturm.
der daz rôs an den hůf hecchet.
der denne darûffe ſitzit
daz der ualle.
nider chome an deme nelle.
noch ûf nemegi chomen.
er ime beneme daz leben.
ſone mag er ſich girechen.
ſo můz er ſprechen.
herre got nu pêit ich.
unze du neriſt mich.
Diu natere bizeichinit. hônchuſt.
der wurm den anti chriſt.
der wech diſin lib.
die werltlichen not. der engi ſtîch
daz rôs ubermůt herſcaft.
der dar ûffe ſitzet.
der gihacte hůf.
des entis wůf.
Swer des biginnit.
daz er ditze leben minnit.
deme ſlichit der tîefel zů.
daz er im einen piz tů.
hart er in hekhit.
ſuenne er in ſirleittit.
Swenner nach êrin ſtrêbit.
unt ſine diemůt bigibit.
unt die herſcaft giwinnit.
da er nach ringit.
ſo er denne minniſt wantt.
der tôt ime nahit.
ſin uber můt fellit.
der tot imbichrellit.
ſo niſt ſiner rede mere.
niware nere mich trehtin herre.
Der gihurnter wurm.
daz iſt des antichriſtes zorn.
der giborn wirt uone dan.
ſoſich gileſin han.
der ziiungiſt chumit.
ſo diu werlt enti nimit.
des giwalt wirt ſo groz.

1) Sic.

daz erni wil haben niheinen gnoz.
Michil wirt ſin ubermůt.
er wil weſin gôt.
die chriſtenliche glŏbe.
hât er zihůhe.
er heizzit firbieten.
ſumeliche heizzit er mieten.
daz niemen gilŏbe.
uber lût noch gitŏgine.
ander magide ſûn.
miner frowen ſante marien.
So beginnit er zeichenun.
er chitt er ſì gotes ſun.
diu menige ime giloubet.
mit giduange er ſì doubet.
Die ime denne geuolgent.
got ſi erbelgent.
die aue an dem geloube geſtênt.
uile wole der ding ergêt.
die lident hie michile chole.
in geniſit aue diu ſele.
Daz welle chriſt gotes ſun.
daz wir alle můzzen tůn.
daz wir chomen zegnaden.
des chodet alle amen.
(D)annen iſt mere geſcriben.
da wil ich uber heuen.
der iz paz ſůget.
der mag dannen leſen genuge.
Nu min ſun gad.
uile wole dir daz ſuert ſtât.
gegurter du ſihteſt.
din liut ſcirmiſt.
forne du dich weriſt.
hinter dich ſlehiſt.
wole du behalteſt.
al des du walteſt.
Du bezeicheneſt ŏch chriſt.
der unſer fure fehtare iſt.
der den tiufel uberwant.
unt in in der helle gebant.
Noch ſcol er ouch chomen.
unſich ime alzoges benemen.
want andeme iungeſten tage.
ſo er ſin dinch habet.
ſo nimit er uns ſcone.
zů dem paradiſe frone.
diu helle ſich intluchet.
den tiufel uerſuilehet. [1])
ſo werden wirt beſcertt.
da iz uile wole fert.
Ein [2]) chint aſer
dich uerbirt allez ſer.
feizt iſt dîn brôt.
dich neduinget nehein not.
Do er ime gab brôtes gnuht.
dô hêt er alles dinges uberfluz.
daz nah deme brote ſcol gen.
daz mage wir dabî uerſten.
daz er chod den chunigen.
zeflizze ſcolte dienen.
Der bezeichenot ŏch chriſt.
der himiliſkez brôt iſt.
ane daz nieman mag geneſen.
der ſin ſcol weſen.
des heiligez wort.
uns git den ewigen troſt.
Die mit in ſelbęn fehtent.
daz ſi ſich vnrehtes geloubent.
daz ſint chunige
an der ſele edele.
den dienet got zeflizze.
mit gaiſtlichem imbizze.
Er geſizzet ime werde.
mit in zemerde.
mit michilere gůtliche.
indeme himilriche.
dar die niene chômen.
die zewere worte nâmen.
der eine chott hâti gechouffet.
ein dorf uile gůt.
er můſe daz beſcŏwen.
pat ſich firſprechen.
Der ander chod nîuwens ware gihît.
hat ime ein liebez wîb.

[1]) Cf. Muſpilli. — [2]) Mîn?

pat ſich mit hulden.
aue der in ſculdin.
Dů was des trîttin weri wort.
er hate dů gichǒffet.
ſinf guet ohſin.
er můſe die biſuchen.
derſelbe ſirwâzin.
pat ſich aue ſo des merdis irlazzen.
Dů die boten giſageten.
welich antſegi ſi habiten.
er hiez ſi nieht erwinten.
ê ſi brahten. alle die ſi funten.
Si giengen an die ſtrazze.
da die armen ſazzen.
daz hus ſi ire erfulten.
der unſeren glîchin.
Da ene zugeladet waren.
daz geſcach uns zegnaden.
Daz was aſeres ſegin.
des neſcolten wir nieht uber heuen.
Chint min nephtalim.
Sweme mag ich dich gebenmazzen.
Alſo der hirz fertt.
ſo er uzlazzen wirt.
der deriſt uil gezal.
uber perg iǒch tal.
tůt hinnen unt enne.
manige ſprunge.
ſame ſnelle du urentiſt.
al daz tu ane ergêſt.
nieht dir intuiſket.
des dich geluſtet.
Durch dine rede ſpahe.
dîe du tůſt uile wahe.
ſo minnet dich daz lîut.
du wirdeſt in uil liup.
du redeſt ſuzze unde ſcône.
ſo iz zehoue zame.
Eîn [1] trût ſun ioſeph.
got můzzeſt du ſin lieb.
du biſt daz wahſende chint.
des chint ſi^unent.
ſwer dich ane ſihet.
mit rehte er gihit.
daz in allere geburte.
nie ſconere man newurte.
daz dei wîb wol beſceinten.
do ſi ſich uber die burgmure leinten.
unde ſi michel furwiz was.
daz ſo ſcone was din fahs.
unde du war aller.
alzoges ane laſter.
dô man dich fůrte ueile.
an dir newas nehein meile.
Die heren iuncfrǒwen.
ilten dich ſcǒwen.
ir nehein was ſo wolgetan.
des mahte ſi wunter haben.
Vzzen unt innen.
ware du uol gotes minnen.
des ingulten duheime.
do dich hazzoten die dîne eigine.
Dîn eigine mage.
hůben dich ane ir gebage.
der nit was ûf dich groz.
dich gie ane manig geſcoz.
dô geſtůnt din boge.
an dem ſtarchen gote.
der zebrach daz gebente.
diner arme iǒch diner hente.
Von deme wirt geborn.
der zehirte iſt irchorn.
uber al den liut.
der gote ſcolte weſen liup.
Der iſt ein ſehenter ſtein.
der bringet zeabunte ſin ſihe heim.
Got gnade dir ioſeph.
noch ne uerzihe dir nieht.
ſin heiliger ſegen.
ne ſi uber al des du ſculeſt phlegen.
Al des an der erde.
wahſentes unt lebentes werde.
dem newerre hitze noch froſt.
ſcûr noch ſuht.
Liute iǒch uihe.

[1]) Mîn?

peren dir wůchere uile.
Nach dines uater ſeginen.
můzzeſt du gemeginen.
unt aller diner uorderone ſegen.
můzze uber dich chomen.
noch ir niemmer zerinne.
unter dineme chunne.
unze chome der wille.
der ewigen puhile.
daz ſint die furſten.
die ſît adames zîten wurten.
patriarche unte wiſſagen.
die wir ze den heriſten ſculn haben.
wante ſi in ire gůte.
giengen ob andereme li^ute.
die gote werden.
ſam die puhile obe der erde.
dîe des i^e gerten.
daz ſi got gewerte.
daz unſer herre chriſt chome.
unt ſi deme tîufale pîname.
Der houbet ſis du ioſeph.
ingůte unt in grehtikheit.
unt alle die got me^inen.
uon nu unt in êwen.
unze an den gotes ſun.
der ſcol dich ſtatîgen.
an deme wirt ouch ſcîn
welih iſt der ſegin ſin.
(S)vn min der lezziſte.
du nebiſt der wirſiſte.
noch der bezziſte.
ich meine dich beniamin.
du noch hâſt wolfes ſin.
Den roub izziſt du frů.
den roub teileſt du
ouch ſpâte. zeriſt du dere ahteſt.
die du after malo troſten. [1]
(D)ie du nu gerne fluriſt
aftermale du ſi gerne neriſt.
So der uile gůte iacob.
ſine ſune uolgiſeginote.
do begreifin der tôt.
er hiez ſich peuelhin.
zů ſinen uorderen.
da abraham unt yſaac.
da ſara unt rebecca iouch lia lag.
Der heiligi man.
danach enti nam.
diu ſele fůr zignaden.
zuſinem ânon abrahame.
da wart er ſâre.
ſines uater ebenhêre.
des gůten yſaac.
ward ebenſazze iacob.
Da ſitzint ſî alle drî.
in deme himilriche.
Alle die dare chôment.
in ire ſcozze ſî ſi nement.
da ergezzent ſi ſciere.
uile manigere ſere.
die ſi manige ſtunte.
litin indiſime ellente.
Daz neſculn wir ſo nieht uernemen.
daz ſi alle in ire ſcozze chomen.
Abraham chiut rawa.
yſaac froude.
iacob heizzit ouch iſrahel.
daz ſint zuene namen uile hêr.
Iacob chût unterſliûfare.
iſrahel gotes piſcŏwâre.
Swer den tiufal unterſli^ufet.
ſo er in beſiuchet.
daz er mit phite [2]) iouch mit riuwe.
ſuchet gotes triuwe.
unt er ime ſentit in můt.
daz er after diu wole tůt.
unte des nieht erwintet.
unz er iz frentit.
der hat mit abrahame.

---

1) Sic. — 2) St. pihte.
126ᵇ der mittlere Raum leer.

die êwigen rawe.
mit yſaac froude.
mit iſrahel gotes peſcoͮwide.
der mag wole iehan.
daz ime wole ſi geſcehn.
Do ioſeph geſach.
daz ſin uater firentet was.
er uiel uber in.
mit riuweklichen gebaren.
er weinote unte wfte.
chuſte in enſůzze.
heizzin mit ſabanen bewinten.
belegen mit pimenten.
In deme flizze waren ſi alle.
uierzig tage uolle.
die lantliͣute.
hêten durch ioſebes liebe.
iacobes michele ehlage.
uolle ſibenzig tage.
So der chlage zît irge.
do bat die herren ioſeph.
daz ſi dem chunige ſagaten.
wie inſin uater beſuorn habite.
daz er im daz tâte zeliebe.
daz er in dâ zelante begrůbe.
Swennē er in dâ betrôrte.
daz er wider zime cherti.
Der chunig in gewerte.
als er gerte.
alle die herren
iŏch died altiſten waren.
fůren mit ioſebe.
durch ſini liͣebe.
Mine [1]) brůdere mit in
ire uater biuelhen.
Diu menige was grozlich.
diu piuildi wart erlich.
ſi waren in michelerer chlage.
ê der piuildi ſibin tage.
Do ſin bigruben.
wider inegiptum ſi fůren.
Mine brůder forhten in.
daz ſi inculten wider in.
der alten ſculdi.
baten ſiner huldi.
daz er durch ſines uater willen.
ſinen zorn liezze ſtillen.
unt in firgabi.
die grozzin miſſitâte.
der ſi an ime haten gitan.
dů ſi in firchŏftin.
Ioſeph weinôte
hiez ſi ſîn mit gůtem můte.
ſine dorften in furhtin
erne wolte nieht ubilis an in wurchen.
chod daz ſi durch ubil taten.
daz got daz zegůte brahte hete.
chod in wolte helfin.
unt ire wibin. iŏch ire chindin.
Al daz er in gihiez.
uile war er iz liez.
Dů ioſeph dů alt wart ziware.
zehen und zehenzig iar.
unt er firſtůnt.
daz ime nahot der tôt.
dů hiezer ime giwinnen
ſine chunilingi.
dů ſi ime chomen.
er bat daz ſi ime firnamin.
Er chod after mineme ente.
bidenchit got iͣuwer ellente.
er nimit iͣuch hie.
mit ſiner chreſte.
des niſt zuiuil nihein.
er pringit iͣuch wider heim.
zůdeme gůtin lante.
daz milichi iŏch honigeſt iſt fliͣezzente.
des ſwôr er gůte.
abrahame unt yſaac unt iacobe.
Done ſcult ir min gibeine?

---

[1]) Sic.

127ᵃ die untere Hälfte leer. 128ᵃ der mittlere Raum leer. 128ᵇ der untere Raum leer.

hie nieht lazzen eine.
ir fcult iz mit i^u fůren.
heime mit erde bitrorin.
  Dů er iz fole redite.
nieht lenger er lebite.
man chlagit in fère.
peualch in zière.
  Des nift zuiuil nieht.
fin fele ift gote lieb.
daz můzze fi fin
nu unt inewin. [1])

---

[1]) Drunter fteht: Amen. deo gracias.
129b der mittlere Raum leer.

Ditze bůch redenot unte zellet michilen wiſtům.

uon tieren unde uon fogilen.

aller eriſt uon dem lewen. wie ſiniu dinch gilegen ſint.

Do der alte iacob ſinen ſun geſegenote unde gewihte. do chod er. welf des lewen. bis tu iuda. wer ſcol irwekchen uon dineme geſlahte einen man. wer. ane got.

Von dem lewen zellent diu bůch. wie er habe driu geſlahte.

Daz eriſt iſt. ſo er get in den gebirgen. oder indeme walde. ſo in die iagere iagint. ob ime danne der ſtanch chumet zedere naſun. ſo uertilgit er diu ſpor mit deme zagile. daz man in geuahen nemege.

Same tete unſer trehtin der heilige chriſt. der da heizzet lewe uon dem dauidis chunne. do er uon ſines uater barme. here chom. do bedacte er diu uil uernunftiklichen ſpor ſiner gotheite. ich meine do er chom in dere magide půſim. do geheilt er meniſken chunne.

So wart der ſun geſleiſkaftot. unt buwot in uns. bi diu iſt er chunig. unde herſcaft aller tuginde.

So er ſlafet ſo ſint ime diu ougen offen alſo geſcriben iſt indeme ſůzzen ſange.

Ich ſlieſ unt min herze wachote. uon diu bezeichinet er den heiligen chriſt. want er in ſleiſke lebite. diu gotheit abe wachote. zeder zeſwen ſines uater. alſo geſcriben iſt. ( )nen ſlaferot nicht. noch er neſlâfet. der dar behůtet iſrahel.

( )in drittiu geſcepſide iſt. daz diu lewin daz welf totez erwirfet. ſo hůtet ſi des welfes drî tage. unze der uater chumet an deme dritten tage. ſo blaſit er în daz anſûne des iungen unde machet iz lebentich.

( )ame got almahtig ſinen ſun des tritten tages irchucti uon den toten. alſo iacob uore ſagate. în liginter rawot ſo der lewe unte daz welf des lewen. wer wechit in ane got.

Darnach iſt ein ti^er heizzit **panthera**. mit miſſlicher uarwe. iz iſt ſconer uarawe. unt uil mamendi.

131a der obere und untere Raum leer.

Man liſit uon deme ſelben ti^ere daz iz uiant ſi den trachin.

So daz ſelbe ti^er ſich giſatet uon den manich faltin ti^eren. dei iz fahit. ſo legit iz ſich in ſin hôl. unt ſlâfit drî tage. ſo ſtat iz denne ûf. unt rohot uile ſtarche. uon deme chumit ſolich ſtanch. daz nieht im gilichis ſůzzi niſt.

So danne diu ti^er die dar umbi ſint gihorint ſine ſtimme. ſo ſaminent ſi ſich durch die ſůzzi des ſtanchis. unte uolgint deme ti^ere ſuar iz ferit.

Der t r a c h e ſo er ſine ſtimme gihorit. ſo birget er ſich in ſinme loche. daz er nimegi firnemin die ſůzzin ſtimmi. die dei anderen ſo minnent ſo ligit er alſo er tôt ſì.

Same têt der heilige chriſt. der warhaft panthera iſt. dů er giſach daz menniſkin chunni mit tiêuelen biſwichiniz. du fůr er fone himile. mit deme ſůzin ſtanchi ſiner fleiſchafti. unt irloſt unſich. uon deme tiefale. uon diu uolgin wir deme lambe. ſuar iz uerit. alſo ſprichit der uorſage.

Ich pin gitan panthera deme hiwiſki effraim. unt dem hiwiſke iuda.

Damit bezechinot er. dů effraim dienote den abgoteren. daz bůzte got alſer iſt.

Mit miſſlichem wiſtůme ſcinet got. want er iſt gůt. unte frůt. einualt. mit wari. gnadig. ueſti unt ſtatig.

So chût dauid. daz er ſi urambari in ſiner ſcone. uor anderen chinden dere manne.

Daz iz iſt mammindi daz bizeichinit den heiligen chriſt. daz er was miti wari dů in die iuden martiroten.

Ime was daz allez ſůzzi. daz ſime taten. dar nach fůr er zehelle. unte beroubete ſì mit alle. unde bant den ti^efal.

Daz iz des dritten tages ſelbe uon dem ſlâfe erwachet. unde ſo ſůzzen ſtanch uz lazzet. daz bezaichenot aue got. want er wachote alſo der mahtigo. der uon deme wine trunchen iſt. unde ri^ef ſus.

Gehabet iuch wole mine holden. want ich uberwant die werlt. ich wone mit iûv. unze an daz ente der werlte.

Was iſt ſůzzere oder erlichere dem ſtanche unſeres trehtines. des haltenten chriſtes.

Die ime bi ſint durch geloube unt durch rechiu werche. unt die ime uerre ſint. durch ire brôde. ſo ſi horent ſìne ſtimme. ſo werdent ſi eruvllet unde gelabet mit dem ſůzzen ſtanche gotes geboto.

Wir ſculen in ſůchen. iouch uolgen unt ſculen růfen. alſo der uorſage chût dauid.

Trehtin diniu wort diu ſint ſůzzere in minem munde. danne daz honig unt der ſlade.

Ouch iſt geſcriben in den bůchen. die der heizzent cantica canticorum.

Nach dem ſtanche diner geſelbe. ſo loufen wir. want die iungen min noten dich uile harte. unt dânach iſt geſcriben.

Min chunich leite mich in ſine ê chamere. nu menden und weſen fro mit ime.

Nu gezimet unſich wirder mit der heiligen toufe geiunget unt erniuweti pirn zelouffene nach dem ſtanche unt nach dem geſelbe ſiner gibote. daz er uns leite in ſine phalinze. indie himliſken ieruſalem. unt wir da ſin mendenti.

Ouch iſt ein tiᴬer unt heizzit e i n h u r n o. uon deme zellit phyſiologus. daz iz ſuſlich giſlâhte habe.

Iz iſt lutzil tiᴬer. unte iſt deme chitzîne gelich. unte iſt uile chůne.

Iz habit ein horn. an deme hǒbite. nehein man nimag in giuahen. neware mit diſme liſte.

Man nimit eine magit unte leittit ſi in die ſtat. da der einhurn emzige wiſit. unt lazzit ſie eine da.

So der einhurne ſi giſihit. ſo ſpringet er in ir barm. unde ſlaffet. ſo wirt er geuangen. unde leitet man in. zu des chuniges phalinze.

Alſo tet unſer threhtin. der haltende chriſt. der geiſtlich einhurne iſt. ſo dauid ſprach. er iſt mein liebo. alſo des einhurnen ſun. unt chût aue ſus.

Sin gewalt wirt erhohet. alſo des einhurnen horn. ſus chût zacharias. er irchukchet in dauidis geſlahte daz horn unſere heile. unt in dem bůche deutronomio da iſt ſus geſcriben.

Moyſes da er wihte ioſebes geſlahte. da chôd er. du min eriſter ſun. din ane ſúne iſt gitan. alſo des pharres. diniu horn ſint gitan. alſo des tiêris rinocerôtis.

Daz er abe ein horn habit. daz bezeichinot daz chriſt ſprach.

Ich unt min uater wir birn ein chriſtis hǒbit daz iſt got.

Sin chůni diu meinit daz. wante neheine furſtumo noh gewalte. noh herſcaft in uernemen ni mahten. noh helle nimahte in gehaben.

Daz er lutzel iſt daz meinit diu diemůti ſiner libhafte. alſo er ſelbe ſprach.

Lirnet uon mir. want ich milte bin. unte diemůtis herzen.

Er got iſt ſo chůni daz ter unchuſtigi tiefel ſirnemen noch erſůchen nimach dei gitǒgin ſiner libhafti.

Mit einem deme willen ſines uater. ſo fůr er in die wambe. der unbirurtin magide. dů wart daz wort ze ſleiſke getan. unde wonet in uns.

(D)az der einhurne dem chizze gelich iſt. daz bezeichinot unſeren haltare. alſo ſante Paulus chôd.

Got wart gitan inſuntiges lichnamen bilde. do uerdamenote er unſere ſunte. mit ſineme lichnamen.

133b der mittlere Raum leer.

Ouch iſt ein ander tiˆer. bî nilo dem wazzere. unde heizzet **y d r i s** dauon zellet phiſiologus daz iz ſiant ſî dem nikhuſe. unt iſt dizze ſin gewonlich geſlâhte.

So der ydris daz nikhus geſihit an dem ſtade ſlaffente mit offeneme munde ſo biwillit ſich der ydris indeme hôre. daz er wole ſlieffen megi. ſo uert er lebentig uon ime.

Daz nikhus bizichinit die helle. unte den tôt. unt einen iewelichen ſiant des haltares unſeres trehtines. der nam unſer meniſkeit an ſich unt fûr ze helle. unt zebrach elliu dei drinne tôt waren unt leitte ſi mit ime alle uon der helle.

Von den tiˆeren die der heizzent **ſ i r e n e s** unt **o n o c e n t a u r i** ſo ſprichit der uorſage eſaijas unt chût. ſirene unte tiuuale ſprechen in ire huſon dere bilide zellit phiſiologus unt chût daz ſi tot furgiu tiˆer ſin.

Si ſint gitan uon deme houbite unze an den nabile alſo wîb. dannen unze an die fûzze. nidine ſint ſi gitan alſo uogile. unt ſingint ein uil ſcone ſanch. heizzit muſica. damitte biſwichint ſidie ſcefman alſus.

So di uergin ſi gihorent. ſo cherent ſi ir ſin ſo harte dare. daz ſi uon deme ſuzzen ſange intſlafent. ſo uarent ſiu dei tiˆer ane. unt zebrechent ſie. ê ſirwachen.

Alſo werdent die biſwichin. die mit werltlichem unt mit tifallichem zierden biuangen ſint. unt die biſwarit ſint mit dem ſlafe ir mûtis. die ſint gitan deme tiêuale zerŏbe. (A)ue zellit phiſiologus daz der onocentaurus zwei giſlahte habe. daz obir teil iſt enim manne glîch. daz nidere iſt dem eſile glîch. unt iſt ſin geſlahte uil wildlich.

Der onocentaurus bizeichinot die zuiſlen zungin der menniſkin. die mit ubilen ſiten ſint biuangin.

Si habent gût pilide. unt nehabent aue der gûten werche nieht. alſo dauit chôt.

Do menniſke in eren was done chund er daz uernemen. do dô wart er tumben ſihen gebinmazzet. unde wart in gelich getan.

Ein ander tiˆer iſt daz heizzent die chrieche **h î n a m.** dannen iſt inder êwa ſus giſcriben.

Die hînam neſcolt du nieht ezzen. noch daz ir giſlâhte.

Sus chut der uorſage eſayas.

Diu holdi des tiêres hine. daz iſt mîn erbe.

(D)annan uon zellit phiſiologus daz iz zuei geſlahte habe. ſubenſtunt iſt iz er. wilen ſî. uon diu iſt iz unreine.

Dem tiêre ſint glîch. diu iſraheliti ſkin chint. ſiu beteton zeriſt an den lebentigen got. darnach durch gluſt unt durch hûr. ſo ûpten ſi diu abgotir.

Ouch bizeichinot diu hîna. diu gîrgin die noch den abgoteren dienent dirre werlte.

135a die obere Hälfte leer. 135b der mittlere Raum leer. 136b der mittlere Raum leer.

Diu fulica iſt ein unreine uogil. ſi niſt zefrume. er noch ſi. der iſt der gelich. der geloubich noch ungeloubich iſt. alſo ſalemon chût. der man der zuiualt iſt in ſineme ezzen. der iſt unſtatich in allen ſinen werchen.

So iſt ouch ein ander tiêr unt heizzit onager.

Vone dem zellit phiſiologus.

An deme finften unte indem zueinzigiſtem tage mercen. ſo luot er zuelif ſtunt indeme tage. unt ſam ofte inder naht. dannen abe bechennet man daz eben nahte ſint.

Der wildeſil bizeichinit den tiêfel. wante dů der tiêfel daz wiſſe. daz tag unt naht gebenot waren. unt daz heidiniſki liut daz uone ſuntin inuinſtere was. zů gote bicherit wart unt zů warim liehte daz xp̄c iſt. dů luote der tiêfel tag unte naht. unt ſůhte ſin mus daz er dů flôs. du der menniſki irloſit wart.

Der wild eſil nelůt nieht newar ſo er ezzen wile. alſo der ſalige iob chôd. daz iſt ane ſache nieht. daz der onager lůt.

Sus chût ſante Paulus. wachent wante der tiêfal iuwer widerwarte. uert umbe alſo der rohende lewe. unt ſuchet wen er uerſuelehen mege.

Diu affine habet ouch des tiêueles pilide. ſiu habet houbet unde nehabet aue zagiles nieht. doch ſi uorne ubile getan ſi. ſi iſt hinden michilis wirs getan. do der tiûfal heriſter engel was. in den himilen. do habete er gewiſſe houbet. want er aue truginare unt unchuſtich was do uerlos er daz houbet. unt nehabite zagiles troſt.

Als er uon himile uerſtozziner ſlorn wart. ſo wirdit er ouch ziiungiſt uerdamnot. mit allen die ime uolgint. alſo ſante Paulus chôt. got almahtig der irſlehit in. mit deme geiſt ſinis mundis.

Aue iſt ein tier daz heizzet helphant. dannen zellit phiſiologus daz iz uil michile uernunft anime habe hurlůſt hat iz an ime nieht.

So ſin zit chumit daz er chint wil giwinnin. ſo nimit er ſin gimachide. unte uert unze zů dem paradiſe. da uindit er eine wurze heizit mandragora. dar get ſi aller eriſt und chorot dere chrutes. ſo leitet ſi inen dare. unt geſcuntet in daz er des chrutes izzet.

So beidiu der mandragoren gezzent. ſo gehiwent ſi dannen uon der wurze.

So ſiu aue erwerfen ſcol. ſo uert ſi zůeineme micheleme ſêwe. unt wirfet in dem wazzere. daz tůt ſi durch den drachin. der ir uaret. unt des ire iungen der ir wirt nechumit uon ire nieht. er behutet ſi in dem wazzere for dem drakchin.

Der helphand unt ſin gimachide. bizeichinent adamen unt euam. die in paradiſo mit eren waren. unt ubel neweſſen. ê ſi gotes gebot zebrachen. do daz wib des uerbotenen obezes gechorten. do gab ſiz ire manne. da mit wart er uerleitet.

137^{a} der untere Raum rechts leer. 137^{b} der obere Raum z. Theil leer. 138^{a} der mittlere Raum rechts, 138^{b} der mittlere Raum ganz leer.

(D)o wurten ſi uzer paradiſe uerſtôzzen. in diſe werlt als in einen michelen ſê. diu wazzer bezeichinent diſe gegenwurtigen werlt. durch die miſlichen gluſte. mit den diu werlt biuangen iſt. alſo dauid ſprach.

(T)rehtin tů mich gehalten. wante wazzer ſint gigangen unze ane mine ſele. unte chût aue ſus. ich inbettote minen trehtin. unt er anſcôwote mich. unte leitte mich uon der grůbe miner wenicheite. unde uon dem horwe.

Von diu fůr der gůte unde der gnadige trehtin. uon ſines uater barme. und nam unſere menniſcheit an ſich und leitte uns uon der grube unſerre wenicheite. und ſatzte unſere fůzze uber einen ſtein. und lerte uns ein niuwez ſanc. unde hiez unſich ſus peten.

Pater noſter qui es incelis. der ſtein daz iſt chriſt.

Nu wil ich iᴬu ſagen welich des helphantis pein und ſin hût iſt. ſuᴬa man ſiu prennet. dannen fliehent unt ander ubel. alſo fliehent elliu ſiantlichiu dinch uon des menniſken herzen. ſuᴬa gotes gebot unte gůtiu werch inne brinnent.

Ouch iſt ein tier unt heizzit **aittula**. und iſt uil chune. ime nemach nehein man geuahen. [1]) noch iagire geuahen.

Er habet langiu horn. diu ſint gitan alſo ſagun. nehein boum niſt ſo ſtarch. der ime wider ſtan mugi. iz ſage in aba.

So dazſelbe tiêr durſtit. ſo gat iz zu eineme wazzere heizzit eufrates. unt trinchet da uz.

(I)n deme wazzere ſint manige gerten chleine unde lange.

So ſpilit diu aittula mit den gerten. unze ſi ſich uaſte bewindet mit den hornen. daz ſi danne chomen nemag. ſo lůtt ſi danne uil lûte. wante ſi dannen nimag. ſo der iagere daz gehoret. ſo loufet er dare. und ſlehit die aittulam.

Alſo tůt der menniſke der gůt iſt. unt durnohte ob er ſirbirt piſprache unt giriſkheit. unt hurlůſt. und ander werltliche achuſt. ſo eben mendent ime alle himiliſke chrefte.

(D)ei zwei horn des tieres aittula bezeichinent die zuo êwa alte unt niuwa.

Mit dem wine neſcol man nieht ſpilen wanta dar an iſt hůrlůſt. ſo ſcolt tu hůten. daz tu in des tiêfales ſtrich negeualleſt. daz er dich ieht erſlahe.

Der wiſe man enthabet ſich uone wine. unt uon wibe.

Wib unt gůt man ſi ſint als ein winchelſtein. indere heiligen chriſtenheite. manige liute durch wib unte durch win. werdent uerlorn.

Ein ander tier iſt in dem mere unt heizzit **ſarra** unt iſt getan ſo hie gemalet iſt.

So diu ſerra dehein ſcef giſihit in dem mere fliezen. ſo fert ſi dare unt ſpreitet den zagil unt die federe. daz ſi ſigelen mege inge-

[1]) genâhen?

140ᵃ die untere Hälfte leer. 141ᵃ die untere Hälfte leer.

gen dem ſceffe. daz tůt ſi ſo lange. unzi ſi nieht mere fliezen mach uor můde. ſo uert ſi widere dannan ſi dare chom.

Daz mere bizeichinet die werlt. daz ſcef meinet wiſſagen unt mines trehtines poten. die inder werlte fuoren. unt die uberwunten.

Diu ſerra bezeichinet die der ſumeſtunt zů gůten dingen ſich bicherent unt dar ana nieht uolſtan nemugin. daz ſi mit heiligen li^{A}uten. zů der himiliſken uaterheime uol chomen.

(I)n bilide ſprach got zů li^{A}uten heizent phariſei unt chôd ſus.

(D)u uipperen chunne. wer geweſit dich daz du uon dem chunftigen zorne inpliehen megiſt.

Vns zellit phiſiologus uon der uipperun.

So diu uippera gihien ſcol. zů zir machide. ſo iſt zůime ſo liebe. daz ſi ginet ſo wite. unt ſtozzit er ſin houbet in ire munt. ſo bizzit ſime daz houbet abe. ſo ſtirbet er.

Da magman ane uernemen. waz hůrren machet.

So denne dei iungin gewahſint in der uipperun. ſo durch bizzent ſi ir die ſitun. unt uarent uz iur můter ſo irſtirbet ouch ſi.

(D)ei phariſei ſint der uipperun gebenmazet. want ſi unſuber ſint in ir werchen unt in ir gedanchen.

(S)i irſlugen ir uater den heiligen chriſt unt âhten ir muter der heiligen chriſtenheit.

An dem euangelio iſt ſus geſcriben. ir ſult weſen frůt. ſo die natrun.

Phiſiologus zellit. daz diu natra driu geſlahte habe.

Er eriſt geſlahte iſt ſo ſi iraltet ſo negeſihit ſiu nieht. ſo uaſtet ſi denne uierzich tage. unt naht. unze ſich daz fel ab ir lôſit. ſo ſůchet ſi denne ein engiz loch an eineme ſteine. unte ſliufet da durch. ſo uert ir diu obere hût abe. ſo wirdit ſi geiunget.

Diu porta iſt uile enge. unt daz phade iſt uile chleine. daz zůdem êwigen libe leitet.

Daz ander geſlahte iſt. ſo diu natra trinchen wile ſo ſpiwit ſi daz eiter uon ire. ê ſi trinche.

Wir ſculn die natron ſus piledon. ſo wir diu heiligen wort trinchen wellen. diu uns uorgeſcriben ſint. ſo ſculn wir uz ſpien. die unſer werltliche ſunte.

Wir ſculn unſich reinen. uon allen unſeren ſunten. unt ſculen mit diemutiger iouch mit warer pihte. in daz gotes hus gan. unt ſculn da beten unde ſingen gote inunſerem herzen.

Daz dritte geſlâhte iſt der natrun. ſo ſi den man nahtten giſihit. ſo furhtet ſi in unt fli^{A}uhet. ſo er aue gewatot iſt. ſo âhtit ſi ſin.

Da magen wir ane uernemen. do unſer uater adam in dem paradiſo nakchit was. do nemahte im der ti^{A}efal nieht getaren.

So man die natrun ſlâhen wil. ſo nimit ſi den zagil unt tut in uber daz houbet. unt lazit ſich alſwa ſlahen.

Alſo ſculen wir tûn ſo unſer uiant unſer irſlahen wellen. ſo ſculn wir mit unſerem lichnamen daz houbet beſcirmen wante unſer houbet daz iſt chriſt.

Wir ſculen unſer houbet den heiligen chriſt. zediu beſcirmen. daz wir uon ime indem iungiſten zîte mit geſunteneme houbite. zû ewiger genzi geladet werden.

Mein [1]) wurm heizet lacerta e g e d e h ſ a unt iſt uil ſcone.

Von deme zellit phiſiologus.

So diu lacerta eraltet. ſo erblintet ſi in beiden ougen. daz ſi nieht die ſunnen geſehen mach. ſo hilfet ſi ir ſelbe ſus.

Si get zû einer wente. diu oſtert iſt gecherit. unt ſuchet ein loch ingegen dem ſunnen. unde tût daz houbet da durch. unze ſi geſente wirt.

Alſo ſcol der menniſk tûn der die alten ſunte anime hat. unt diu ougen ſines herzen betunchilot ſint. ſo ſcol er ſûchen eine uernunftige ſtat. unte ſcol ſich zûchriſte becheren. der ſunno unde lieht iſt alles rehtes. des name heizit oriens. unt bitten in daz er unſeriu herze erluhte. der ſunne iſt alles rehtes. daz ouch uns der ſine gnade irouge. der alle die irluhtet die zû dirre werlt geborn werdent.

An dem ſaltare liſit man. daz der h i r z uil harte des wazzeres gere. zuei giſlahte ſint hirze.

So der hirz den ſlangen ſihit. in dem loche. da er ligit. ſo blaſit er in daz loch unte tribet den ſlangen ûz. ſo tritit er im uf den hals. unt uerſlintet inen. darnah ſo ilet er zû dem luterem wazzere. unt ſpiet daz eiter uz. dannen abe wirſit er daz hâr unt diu horn.

Der hirz habet dere bilde dir ir ſunte bechennent unt die der ilent zu dem brunnen der heiligen lêre. unde bûzzent ſi alſo diu heilige ſcrift ſi weiſet.

Ein ander geſlahte habet ouch der hirz.

Swa er den ſlangen uindet ſo ſlehit er in. unt gat er uf die berge. unt weidenot da.

So ſculn wir tûn. ſo wir uerſten daz uns der tiêfal taren welle. ſo neuolgen wir im nieht. unde fliehen zû chriſte der unſer ſcirm weſen ſcol. unt ſûchen uon ime die fûre unſer ſele.

Ein tiᴬer heizit dorcon ſ t e i n g e i z. uon deme zellit phiſiologus.

(S)iu minnet hôhe berge. in den teleren weidenot ſi die ûf den bergen ſint.

Ez iſt ein tiᴬure tiᴬer unde bewaret ſich uile wole.

Da ſi ûf den bergen gêt. unt die lûte indeme tale giſihet. ſo bechennet ſi wole. ob ſi iagire ſint.

Alſo tût unſer trehtin der haltende chriſt. er minnet hôhe berge daz ſint ware patriarche unt prophete. unt apoſtoli. unt andere heiligen.

---

[1]) Sic. — 144a die untere Hälfte leer. 145a der mittlere Raum leer.

Vnſer trehtin iſt diu caprea diu in der heiligen chriſtenheit weidenot. mit den werchen dei heilige lûte tůnt. als er ſelbe in dem euangelio chût. ich hungerote ir gabit mir zezene.

(D)iu telir diu in den bergen ſint. die bezechenent die chriſtenheit. diu in miſlichen ſtetin iſt.

Daz diu capra ſo hetteriu ougen habet. daz ſi diu iagire ſouerre ſehen mach. daz bezeichinet unſern trehtin. alſo diu ſcrift chût. er iſt got aller gewizzide. unt iſt aue ſus geſcriben.

Vnſer trehtin iſt hoch unde ſihet uile uerre hohiu unt nideriu.

Der wiſe rihtare. ſihit die geſcephide ane. die er zů ſinem bilide geſcůf. unde rihtet unde beſcirmet ſi uile gewarliche. uor des ti^{A}efales ſtrikche.

Er heizzit unſich die berga zů diu ſůchen. daz wir uon ubilen gedanchen gemerret newerden. er meinet die heiligen ſcrift. die megen wir ane ſehen. was unſereme ſcephare an uns liche oder miſſeliche.

Alſo diu caprea den iagire uerriſte geſihit. alſo ſach unſer trehtin der haltende chriſt iudam der in uerchoufte. unt ſprach ſus. zů ſeinen iungeren. i^{A}uwer einer uerchoufet mich. unt ſprach ſus. Iuda mit einem choſſe ſo giſt du hinne des menniſken ſun.

Von diu iſt unchuſtik unt ubel ti^{A}er.

So ſia hungeret unte ſiu zezene gewinnen nemach. ſo bewillet ſi ſich in der roten erde. unt ligit alſo ſi tot ſi. noch ne^{A}atemot nieht.

So die unguaren uogile ſi ſo ſehent ligen alſo tote. ſo ſliegent ſi dare. unt ſittzint ûf ire. ſo uahet ſi diu uohe. unt izzit ſie.

Alſo tůt der ti^{A}efal unt alle irrare. die der uohen bilde habent. ſo tůnt alle die der werltlichen lebent. ſi tůnt alſi ſi tôt ſin. doch ſi uiantliche leben die enphliehent des ti^{A}efales chelen nicht. die der nach werltlichen girden lebent. diu mit tiufallichen werchen beheftet ſint. die habet der ti^{A}efal. ſi ſint ime glich. unt werdent mit ime gewîzinot.

Sus chût der uorſage uone gote. ſi ſůhten minen lîp in ûppich. ſi ſculen uaren in die erde. ſi werdent ir ſianten gegeben ze giwalte. wante ſi habent uohin teil an in. aue der himiliſke chunig mendit mit ſinen engilen.

Aue iſt ein ti^{A}er unt heizit caſtor piber. unt iſt uil milte. unde ſenfte.

(S)ine gemahte ſint uil nutzi zů arzintůme.

Phiſiologus zellit ſin giſlahte chût. ſo der piber giſihet daz man in iaget. unt er inphliehen nemach. ſo bizzit er die gemahte abe. unt ſliuhet er.

So nimit der iagire die gemahte unt neiagit in nieht mere. ſo man aue daz ſelbe ti^{A}er iagit. unt iz inphliehen mach. ſo lazit iz den iagiren ſehen daz iz der gemahte niene hat. ſo neiaget er iz mere.

146^b der obere Raum rechts leer. 174^a der mittlere Raum leer.

So sculn alle die tun. die mit gote suberliche wellen leben. si sculn abi selbe sniden alle achuste des herzen. unt des lichinamen. unt werfen si dem tiᴬefale. der si iage. so mugen si mit gote leben.

Vnsich manet sante Paulus unte chût. gebet aller manniklich daz ir ime sculit. dem ir cins sculit dem gebet den. dem ir eren sculit den eret. gebet dem tiᴬefale daz ir ime scult.

Virzihent iuwech allere tiuuallechere werche. unt cheret iuwech zegote. mit alleme hercen. ir gebet ime ere. als unserem uater. daz wir mit siner helfe. des tiᴬeuales cinses irloset werden. unt wir geistlichiu wucher gewinnen mugin. daz wir uon gůttatin. wunne mit gote haben můzzen.

Phisiologus zellit daz diu **ameize** driu gislahte habe.

Daz ist erist gislahte. so si uz ir neste gent so gent si alle in antreite unte tragint daz chorn zeloche. bigaginent in andere ameizen. sin nement in des chornes nieht. doch si ttalgen. ¹)

Sone taten die sinf magide nieht die des oles nieht inhabiten do der brîttegôm chom. die tumben magide sprachen zu den wisen. gebet uns iuweres oles unseriu lieht sint irlosken. done taten si des nieht.

Daz ander geslahte ist der ameizen.

So si ir chorn zesamine bringint. so teilent si aller chorn glîch inzuei. daz iz uon der fûhte nerchîne. noch si in dem wintere hungeres ersterben.

Also scol der mennisḱe tůn. er scol die scrift alter ewe. inzuei teilen. daz er wizze rehte gewarheit. geistlichere unde werltlichere gewizzine. zů diu scol er geistlichiu dinch uone werltlichen sitteren. daz er zu dem suntaga uerlorn newerde.

Sus chût sante Paulus êwe siu ist geistlich. siu ist nieht *fleisklich*. unte chût aue der die êwe nach den bůchen uernimet. den erslehit siu. ob er si geistlichen uernimit. so irchuchet siu in.

Iuden die wenigen die dahten an die gescrift sine uernamen si gotlichen nieht. uon diu irslugen sie ir herren den haltenden christ. dennan werdent si uerlorn. wante si tumbin die helewa lasen. unt uerlurn daz chorn.

(D)u gotes man. nim dine gerte. unde scinte sie. also iacob téte. lege si also gescelet in daz wazzer. daz diniu scâf geistlich wucher bringen. daz fleisklich noch lasterlich nesi.

Disiu dinch uernement geistliche liûte wol. die aue ungeloubich sint. die nemugin iz uernemen.

Daz ist aue der ameizen gislâhte.

So si in dem arne an den ahchar gatt. so gestinchit si wa diu gerste unt der weizze ist. da si den weizze uindet. so uert si uz dem halm. unt nimit daz chorn unt tregit iz zeloche.

---

¹) Sic. Graff liest ital gen.

148a der mittlere Raum leer.

Gerſte iſt tumbes uihes fůra. gůt man ſcol die gerſten miden. wante ſi meinet irrer lute lêre.

( )ere [1]) lêre die uerlieſent gůtes mannes ſite. unte ſine ſele.

Man ſcol uermiden die lere die der zalte.

(A)rrius unte. abellius Marcedonius. Manicheus. uicianus. Montanus. Valentinus. (B)aſiles. Macedonius. (Ph)otinus unte andere irrâre. die der unrehte lerent want ir lêre diu iſt lugelich. unt iſt widerwartik rehter warheite daz der almahtige got iſt.

Phiſiologus zellet uon dem igile alſus. er chut. dorne habet er an ime unt iſt ubel getan.

An dem wintmode ſo gat er in den wingartin. unt ſtiget ûf eine rebe. da der bere uile an iſt. unte ſcutit diu bere abe. ſo gat er nider unte waliget uber diu bere unze er die dorne geuullet. die anime ſint unt tregit ſi ſinen iungen.

Der igil bezeichenet den tiᴬufal. der man ſcol ſinen wingarten daz geiſtlichiu wucher ſint ſo behuten. daz in achuſte noch werltlichiu dinch beheftin daz der dornige tiᴬufal ime ſiniu wucher negneme. noch ſin wingarte uppich unt ital neſi guter dinge.

An dem ſalmen der nach dem ſehinzigiſtin iſt. ſtet daz des mannes iungent werde er niuwot alſo des aran.

Sus zellit phiſiologus des aran giſlahte. ſo er alt wirdit. ſo ſwarent ime die federen. unt tunchelint diu ougin.

So ſůchet er einen uil chokchin brunnen. unte ſliuget uon deme brunnen ûf zůdeme ſunnen. da brennet er ſine federen. unt uellet nider in den brunnen den er irchos. daz tůt er drîſtunt ſo wirt er geiunget unte geſehente.

Alſo ſcol der menniſke tůn. ſueder er ſi iude oder unſeres geſlahtes. der die alten ſunte an ime habet. unt dei ougen ſines herzen betunchelot ſint. er denche wie min trehtin ſprach.

(N)ieman nimach zegotes riche chomen. erne werde zuire geborn. werltliche unt geiſtliche daz der heilige tŏf iſt.

So er getoufet wirt ſo iſt er geiunget alſo der âre.

( )ue zellet ſante Auguſtinus uon dem aran.

So er alt wirt ſo wahſit ſin oberer ſnabel. ſo lanch daz er ezzen nemach.

(S)o uert er zu eineme ſtaine unt brichit den ſnabil. unt izzit danne ſo lange ſo got wil.

(S)o unſich unſere ſunte uberwahſint die des aren ſnabil bezeichenint. ſo ſculn wir den ſtein ſuchen den heiligen criſt. daz er unſere ſunte uns uerlaſſe unte erniuwe unſich mit der heiligen toufe. daz wir daz heilige wizzot nemen můzin.

---

[1]) Sic. Ob Irre?

150ᵃ der obere Raum rechts leer. 150ᵇ der mittlere Raum leer.

Sus zellit beatus ieronimus. ſo der are alt wirdit. ſo fliûgit er ûf an den lûft unt brennit ſine federen unt uellet danne in ſin neſt. ſo ziehent in ſine iungen. unz er federen gewinnet als er ê hete.

So ſculn wir gebrennit werden mit den gnaden des heiligen geiſtes. daz unſere ſunte dorrin mů̂zin. unz wir ewichlich erniuwet werden.

(A)n deme uorgizaltin ſalmen ſo chût ouch dauid.

Ich pin dem ſiſegoume gelich. der in der einode iſt.

(P)hiſiologus zellit daz der ſiſegoum ſine iungen harte minne.

So diu iungen wahſen beginnent. ſo bizzent ſi den alten ſiſegoum unt ir mů̂ter. darwidere bizzent ſi. unze ſi die iungen irbizzent.

An dem dritten tage ſo brichit diu mů̂ter ir ſitun. unt lazzet daz blů̂t lo̊ffen uber diu iungen. ſo werdent ſi lebentig unt giſunt.

Der uorſage iſaias der ſprichet ſus uon gote. ich gebar chint unt irbrů̂te diu. ſi uermaneten mich.

Vnſer trehtin geſcůf unſich. dů wir newaren. leider darewidere ſlůgen wir in unter ſiniu ougen.

(D)o ſlůgen wir in unter ſiniu ougen do wir mere dienoten dem daz er geſcaffen habete danne ime ſelben.

Do gewerdote er aue gemartirot werden. unt mit dem blut daz uon ſiner ſitun fůr. ſo wurtin wir erchukchet unte geheilet.

An demſelben ſalmen ſo chut aue dauid. Ich pin getan alſo der nahtram der inettilicher ſelide iſt.

Der nahtram bezeichinet der iuden wante er iſt unreine uogil. er minnit die uinſtere mere denne daz lieht. uon diu bezeichinet er diu iuden.

Do chriſt geborn wart do triben in die iuden uon in. unt ſprachen wir nehaben anderen chunig newar den cheiſer. wir newizzen wer dirre iſt. dar ane minnoten ſi die uinſtere mere. denne daz lieht.

So cherte ſich got zů heidinen unt irlûhte ſi. uon dem li^ute ſprichet der uorſage in gotes pilide.

Der li^ut den ich [n]irchante der dienote mir. unt chût aue. min uolk daz eniſt nu nieht min. der mir ê li^ep newas. der iſt mir nu lie^p.

Sus iſt uon den iuden geſcriben. fremdiu chint lugen mir. unt ſi irrodoten uil harte rehtes wegis.

Ein uogil heizit fulica. unt iſt uil uernunftik unt iſt wizziger danne andere uogile.

Diu fulica enizzit nieht fleiſkis ſi nefliugit noch inirret niuweht. ſi iſt in einer ſtete. unt tragit ſich damit diu ſi mach.

Alſo dauid ſprach. daz hûs der fulice daz pildet der glo̊bige.

Der glo̊bige man neſcol irre lere nieht ſů̂chen. noch neſcol werltlichen dingen harte anehaften. alſo die fogile tů̂nt. die das fleiſk ezzent.

151^{b} der untere Raum leer. 152^{b} der mittlere, 153^{a} der untere Raum rechts leer.

Er ſcol weſen in dem hûs der heiligen chriſtenheite. daz er da gefůret werde unz an ſinen ente. nieht ein gnote mit brote. ſunder mit gotes lere. unt mit ewigere fůre.

Ein fogil iſt unde heizit perdix rephůn. unt iſt uil ungetriu. alſo der uorſage ieremias ſprichit.

Perdix růfet. unt ſamenot diu ſi niene gebar.

So diu halpzogen ſint. dei ſi geſaminot habet ſo uerlazzent ſi ſie. doch zeiungeſt nehabet ſi an in nieht.

(P)hiſiologus zellit daz diu perdix uil unchuſtich iſt. ſi nimit einer ander perdice ir eier unt brůtet ſiu.

So diu iungen ûz beginnent gan. unt der êrren můter ſtimme gehorent. ſo uerlazzent ſi die unrehten. unt uolgent der rehten můter. ſo habet diu ander ir arbeite uerlorn.

Alſo tete der unchuſtige tiᴬufal. do er dem almahtigen gote diu geſcaft wolte neman. den got zů ſin ſelbes pilide geſcaffen hete. do beſueich er ſumeliche. die geiſtliches gewizzines nieneheten. unt brůte ſi mit manigen achuſten.

(D)o aue die miſſitatun gotes lere gehorten. do cherten ſi ſich widere zů ir rehten uorderen. zegote. unt zů der heiligen chriſtheite. unt wurden da ewichlichen geminnot uon diu habet der tiufal ſin erron arbeite uerlorn.

Dizze tier heizzit ſtruz inchriechiſkun heizit iz aſida. us ſprichet der uorſage ieremias.

(A)ſida ſiu bezeichennet ir zit. an dem himile.

(P)hiſiologus zellet daz iz uogil ſi unte niene fliege.

Sine fůzze ſint gitan alſo der olbenten daz walhe heizent camelum.

So der ſtrûz legin ſcol ſiniu eier. ſo wartet er an den himel ob er die ſternen geſihit die der heizent uirgilie. ſo legit er ſiniu eier. diſiu ſtern ſihit man ſo diu chorn blůunt. unt ſo michel hizze iſt. ſo grebet denne diu aſida in die erde. unde berichet diu eier mit dem ſante.

(D)o ſi aue wider chumit. ſo hat ſi uergezzen der eiere. unt nechumet after des dar nieht mere. ſi iſt uile agezzil. ſi legit ir eier indie hizze. unte brůttet ſi inder wirme des ſunnen.

Aue mere geriſit unſich wir menniſken birn. daz wir unſere zit bechennen. unt diu ougen unſeres herzen zegote cheren.

Daz wir ubiles gitan haben. daz ſculn wir uergezzen unt uermîden.

Sus chût min trehtin. an dem euangelio.

Der ſinen uater. oder ſine můter. ſinen brůder oder ſine ſueſter. ſine chonin. oder ſiniu chint. mere minnit danne mich. der iniſt min nieht wirdich.

153b die untere Hälfte leer. 154b der untere Raum rechts leer. 155b der mittlere Raum leer.

Ewe diu gebiutet daz man ſinen uater unt ſine mûter êre.

Phiſiologus zellit uon der witehophun.

So ſiu alt wirdit ſo uirgent ir diu ougen. daz ſi geſehen nemach. So ir iungen des geware werdent. daz ir mûter geſehen nimach. ſo ſalbent ſi ir diu ougen. unt brûtent ſia unze ſi geſehent wirdit.

Ahles welches mûtes die ſint. die ir uorderen ſone erent ſo ſi mit rehte tûn ſcolten.

Ein uogil heizit caradrius. in dem bûche deutronomio da iſt geſcriben. daz man in ezzen neſcule.

(D)annan zellet phiſiologus. unt chût. daz er aller wis ſi.

Ein miſt der uon ime uert. der iſt ze den tunchelen ougen uile gût.

Mit diſme uogile mach man bechennen. ob der ſieche man irſterben oder geneſen ſcol.

Ob er ſterben ſcol. ſo cheret ſich der caradrius uon ime.

Ob er aue gneſen ſcol. ſo cheret ſich der uogel zudeme manne unt tût ſinen snabel uber des mannes munt. unt nimit des mannes unchraft an ſich. ſo uert er ûf zû der ſunnen. unte lutterit ſich da. ſo iſt der man ſa geneſen.

Sus ſprach chriſt uon ime ſelbeme.

Der chunich der dirre werlt furſte iſt der neuant ane mir nieht.

Der tiᴬufal neuant in xp̄o nieht. want er neſuntote noch unchuſt newas ime nieht.

Er chom zû deme ſiechen liûte der iudono. do cherte er ſich *uon* in. unte cherte ſich zû unſeren uorderen. er nam unſere unchraft. unt unſere ſunte an ſich unte fûr in daz chruce.

Dar nach fûr er zehimele unte leitte die menniſkeit in ellent *tûm*.

Er chom zûſinen eiginen. ſin inphiengen in nieht.

Die aue in inphiengen den gehiez er daz ſi gotes chint wâren.

Den daz umpillich dunche. daz man chriſten zû den tiᴬeren zelle. zû lewen. unt zetrakchin. unte ze aran. unt zû andern *ti*ᴬ*eren*. die wizen daz. ſo man gutiu dinch meinet. ſo bezeichenent ſi chriſt. ſo ſi ubeliu dinch unt ſtarchiu meinent. ſo bezeichent ſi den tiᴬufal.

Ein fogil heizit fenix des pilide habet unſer trehtin. wante er chût in dem euangelio.

Ich habe gewalt minen lîp zelazîne. unte aue zenêmine. ander niemen nemag mir in genemen. umbe diſiu wort waren ime die iuden erbolgen.

Von diſme uogile zellit phiſiologus.

Er iſt ineineme lante. heizit india. ſo er ſinf hundert îar alt wirt. ſo uert er in einen walt heizit libanus. unte fullit ſine fedrach beidiu der bîmentono die in dem walde ſint. er machet ime mit dem bimen-

---

156a der mittlere Raum leer. 157b der obere Raum leer.

ten ein neſt. unt ſamenet ein michel teil durres holzes. legit daz dar unter unt fert ûf zů der ſunnen. nimit daz fiur unt inbrennet daz holz ſo ſliuffit er ſelbe in daz neſt unt uirbrinnet darinne. daz tůt er allez in dem merzin.

Dar nah wirdit er zeaſcun. ſo wirdit er indeme eriſten tage zieineme wurme.

An dem anderen tage wirdit er zeinem uogile.

An dem dritten tage ſo wirdit er alſor ê was.

Dirre uogil bezeichinit chriſt des fedrach ſint uol mit dem ſůzzen ſtanche niuwere unt alter êwo. er iſt wolgelerit. unt iſt meiſter in himilriche. want er wol biwarit unt ůbit niuwe unt alt êwa.

158ᵇ die ganze Seite leer.

Ich tate iw gerne chunde.
wan daz mich irrent funde.[1]
ettewaz uon den bůchen.
da wir inne ſculen ſůchen.
des himiliſken chuniges ere.
unt ſiniu werch uil here.
diu er wilen worhte.
durch abrahames liebe der in uorhte.
an der iſraheliſken diete
die er lôſte uzzer note.
Herre diner gnadone iſt ſo uile.
du uergibiſt groze ſculde da du wile.
nu uerlich mir dineme ſcalche.
daz ich můze walten.
ein luzel diner lere.
durch din ſelbes êre.
du gib mir dinen wiſtům.
daz ich můge wandelen.
mit tutiſkeme munde.
der latiniſken zungen.
Herre gehuge wole waz du ſprache.
die rede du noch ie wâr lieze.
ſwer in dinen minnen
ieht wolte redenen.
daz er ûf tate den munt.
du eruulteſt ime in an der ſtunt
er ware ane ſorgen.
ime newurde nieht for uerborgen.
nu ſende mir ſanctum.
ſpiritū paraclitum.
der min gebende lǒſe.
ſo wil ich gerne choſen.
der heilige geiſt din.
ordene die rede min.
Ein bůch heizit 'exodus.
darinne leſen wir ſus.
wie iacobes chunne.
zelande heim ſunne.
uzzer egipte lande.
da iz was inbanden.
alſo ime gote da uore inthiez.
do er ime erſcain
an dem wege da er intſlief.
Vinue unde ſibinzik ir waren.
die mit iacobe uͮren.
in ein lant heizit egipt'.
diu ſcrift nennet iz ſus.
die durch hungeres note.
fůren zů heideniſker diete.
ioſeph ſi dar in ladete.
wander des landes nach dem chunige phlegete.
Diuſelbe gotes diet.
diu was pharaone uil liep.
die wile er lebete.
uile grozlich er in gebete.
durch ioſebes willen.
ſines trût geſellen.
der ime zů ſinen handen.
hete daz lant gewunnen.
ſcaz unt eigen. iǒch daz ſihe.
ſiner gnadone můſen ſi alle leben.
Do ioſeph unde pharao uerſcîet.
den iuden iz ubele ergiench.
ein ander pharao daz riche beſaz.
der uil ſchiere uergaz.
der manigen gůttate.

[1]) ſunde?

die got erboten hête.
durh ſine liebe trûte.
der heidiniſken diete.
ſin herze wart mit hazze bechoret.
des mûſen ſi ingelten durch not.
Der chunich zû ſinen ratgeben ſprah.
uns wahſit uil lihte ungemach.
uon den die wir nienerchennen.
hie ſint liûte harte fromede.
ſolich êwe ſi begant.
die unſere ſite niene hant.
unſere gote ſi uermanent.
einen hohen ſi ane betent.
des ich nienerchenne.
noch niemen in mineme chunne.
Ir werch ſint ouch wunderlich.
den unſeren nieweht gelich.
ſi uaſtent unde uirent.
ir chint ſi beſnident.
an dem ahttoden tage.
zetôuffe wellent ſi daz haben.
uon uns ſi gent ſo ſi betent.
unſer niuwene phlegent.
trinchen unt unſer ezzen.
daz habent ſi zehazze.
ir uernemet rehte waz ich ew ſage.
daz neſculen wir uertragen.
Nu uernemet mine holden.
was ich iᴬw ſagen welle.
ſi ſint gûte chnehte.
geturren wole uehten.
unt chumet in ditze lant.
dehein unſer uiant.
ir iſt ſo wunderliche uile.
unde cherent ſi ſich zû zeime.
wir haben uerlorn wib unde chint.
daz ſint forchlichiu dinch.
ſcalche unde diuwe.
mugen uns palde riuwen.
wir ſculen wislichen uaren.
daz wir iz ê wol bewaren.
Sine brobeſte er do machote.
als er gewalt habete.
er hiez ſie daz ſi uûren.
die iuden ſame noten.
ſi nâmin al gemeine.
zigel unde ſtaine.
noch ſi negewalten.[1]
ê ſi ime gemacheten.
zwo burge âne lon.
die einen nante er phiton.
diu ander hiez ramaſſes.
luzel ulehter ſi des.
Die brobeſte taten durch nôt.
daz inen der herre gebot.
ſi riten after lande.
die iuden ſamenonde.
gotez ſi nergazzen.
ſine wolten ſi erlazen.
ſcalklicher uorhte.
dielicher werche.
der uon adele was giborn.
der mûſe berien daz hore.
die herlichen chnehte.
den laim unt den letten.
mit handen uile wizzen.
ſo worhten ſi zeulizze.
mit michelerer note.
die mure uile ſtate.
Die herren do chlageten.
die not die ſi habeten.
wande ſi uerſcelchet waren.
zeuil manigen iaren.
zehûhe iŏch zeſpotte.
der heidene chnehte.
Der chunich in al rihte.
er wolte ſi uernikchen.
mit micheleme ſere
daz ir newurde mere.
der tiêuel gap den rat.
wand er in bezeren nehat.
den heſammen er gebôt.
daz ſi taten daz mort.
mit michelen ſunden.
an den ebreiſken chinden.

[1] ne getwâlten?

uerlieſen hiez er die degene.
unde behalten die magide.
Sephora unde ſu^a
mit micheler triuwe.
bewegeten ire herze.
uber der chinde ſmerzen.
dane dorfte der rabe.
blůtigen ſnabel haben.
da mahten die gîre.
uerlieſen ire giwen.
nedorfte dare gahen.
noh die heſſe hunde.
mit hungerigen munde.
wande der chindeline blůt.
wart uile wole behůt.
uon der wibe uorhten.
die ſi zegote habeten.
[1]on inphiengen ſi ſin uon ime.
grozzen richtům gab er in.
Der chunich niene twalte.
die ammen er zůzime ladite.
er ſprach in ubelichen zů.
unde uragete waz ſi wolden tůn.
daz ſi behielten die degene.
alſo wole ſam die magide.
charch was ir antwurte.
durch minne unt durch uorhte.
ſi ſprachen in triuwen.
die ebreiſken frǒwen.
die chunden ſelbe den liſt.
der zů chintbette gůt iſt.
alſo wir iz haben uernomen.
ſwenne wir zůzin chomen.
ſi habent unſer uil gůten rat.
ir geburt hant ſi uure braht.
Der chunich wol ſach.
daz iz mit in urume newas.
er hiez alle ſine diet.
ſine liezzen daz nieht.
ſuaz da wurde degene.
die ſcolten ſi erſterben.
ſi ſcolten iz bedenchen.
zewazzere ertrenchen.
die magide leben liezzen.
ir ſcone geniezzen.
(U)nder den iuden was ein man.
des ich genennen niene chan.
uon leui was er geboren.
ein wib hêt er ime erchoren.
uzzer ſineme giſlahte.
zeſin ſelbes bette.
er hette ſi ginomen.
zu einer êlichen chonen.
diu inphieng unde gebar.
ein uil erlichez parn.
durch die ſine ſcone.
hal ſiz dri manode.
daz iz ungewizzen was.
daz ſi ſin geneſen was.
(D)o iz dazů bechom.
daz iz nemahte langer ſin uerholn.
uzzer binezze ſi worhte.
eine zeinen der ſi bedorfte.
diu můter was wiſe.
mit peche unt mit ſirniſe.
die zeinen ſi uerchlentte.
daz chint ſi dâr in legete.
mit grozzem ungemache.
ſi uerſtal ſich zu einem bache.
an die drate ſie daz chint uerlie.
heim ſi trurende gie.
ſin ſweſter iedoch uwar nam.
wie ſiniu dinch ſolten uaren.
Gotes werch ſint wunderlich.
in iſt niuweht gelich.
pharaonis thoter.
unde des chindes ſweſter.
mit magiden uile ſconen.
ſi wolten ſich erchǒlen.
do ſi ſich padeten.
ſo ſi willen habeten.
diu frǒwe in dem ſahere geſach.
den chrezzen da daz chint inne was.
ſi hiez eine maget iunge.
daz ſi in ire gewunne.
ſciere wart eruollet.
daz diu urǒwe gebot.

ûf tet ſi die zeinen.
ſi horte dar inne weinen
einen wenigen chnaben.
des begunde ſi erbarmide haben.
ſi ſprach daz zuare.
daz iz der ebreiſken chinde ware.
Diu ſueſter ſprach do.
der iuncurǒwen zů.
wil du daz ich dir gewinne.
eine chindammen.
diu uns daz chint behalte.
unz iz ſin ſelbes walte.
ſi gebot daz ſi tati.
alſo ſi geredet hete.
die můter dar brahte.
ſi biualch ir den wenigen iungelinch.
unte nante in moy̆ſen [1]) unde ire chint.
daz chint uon deme wazzere ich in nam.
er heizet moyſes penamen.
Daz chint nam daz ſelbe wib.
ſi behielte iz wole wande iz was ire liep.
zegenandem tagedinge.
brahte ſi in widere.
diu iuncurǒwe here.
inphieng in mit eren.
ſi zechete wole ſiniu dinch.
wande er was ir uvndenez chint.
ſuie ſo er ſelbe wolte.
ſo hiez ſi in behalten.
Daz ſage ich iw geware.
nach ettelichen iaren.
do moyſes wart zeman.
zů ſinen bruderen er ſan.
er geſach ire arbeite.
diu was ime innerkliche leit.
eines tages er geſtůnt.
da ſich ein ſtrit hůb.
under zwein chnehten.
die wuruen unrehte.
der eine was ime uon chunne liep.
doch nelie daz der heidiniſke man nieht.
erne rafſtin mit ſlegen ſuare.
des erbalch ſich moyſes zeware.
umbeſehen er began.
obe da ware ieman.
der in mohte melden.
er wolte gerne ſelbe
rechen ſinen anden.
mit ſin ſelbes handen.
Do er do nieman neſach.
den ſinen chunden er rach.
er ſlůg in zetode.
unt barg in in der erde.
daz nieman neſâhe.
waz da geſcehen wâre.
Morgene zeder ſelben zit.
geſach er aue einen ſtrit.
von zwein hûſgnozzen.
ſcelten grozze.
zů dem einen er ſprach.
durch waz tůſt du ungemach.
dineme chunnelinge.
des ſcolt du erwinden.
ſlege unte ſtozze.
ſcolt du in erlazzen.
durch die gotes minne.
ſolt du is erwinden.
der aine ime antwrte.
mit ubelicheme worte.
wer gab tich mir zeherren.
oder zerihtare.
ich wane du mir wil tůn.
alſo geſteren urǒ.
der heidene chnehte.
du ueriſt uil unrehte.
den du dort haſt erſlagen.
indeme ſande begraben.

[1]) Das y im Worte Moyſes hat im MS. ſtets ein Accentzeichen, was aus Mangel an accentuirten y im Druck ſich nicht überall hat wiedergeben laſſen.

Moyſes erchom ſich harte.
ſuſgetaner worte.
harte wunderen in began.
wer offen habete getan.
den man den er habete erſlagen.
er newolt iz nieman neſagen.
Der chunic pharao uernam.
moyſes habete erſlagen einen man.
der ſinen lantlûte.
do hiez er behůten
daz er danneſunne.
noch ime intrunne.
er newolt iz nieht uerchieſen.
man nemůſe in uerlieſen.
der herre uloch durch nôt.
wand er uorhte den tôt.
Vz deme lande er entran.
er getwalte in madian.
dar er was entrunnen.
er geſaz zů einem brunnen.
unz er ſich berihte.
waz er tůn mochte.
er was indeme lande.
gewiſſe ellende.
noh nehete zu ſiner urâge.
neheinen râtere.
noh neheinen râtgeben.
wie er furder ſolte leben.
Ain ewart was in madian.
tohter hête er ſibene.
die chomen ſazeſtunde.
uber denſelben brunnen.
ſi wolten des beginnen.
des wazzeres gewinnen.
daz getrunche ire uihe.
daz begunden in weren.
hirte unſůzze.
ſi wolten ſi uerſtozzen.
ſine wolten in gunnen.
des ſelben brunnen.
Die chnehte und diu ſiben wib.
obe den nůſgen heten ſi den ſtrît.
wande der wibe chrefte.
wider die man netohte.
moyſes half den magiden.
daz ſi den ſige erwurben.
ire uihe er in getranchte.
ir uater ietro danach ime des
danchte.
Heim cherten ſi urôlichen.
ietro ſprach minechlichen.
wie ſi ſo ſciere chomen.
des ſi gewon newaren.
ſi antwurten ime do.
daz in ware chomen zů.
ein man uon egýpte lande.
des ſi niener chanden.
er habete uns geledigot.
uon der uoregeſageten nôt.
daz wazzer ſcuf er ſelbe.
unſe uihe was er labende.
Des antwurte in ietro.
ware chom der ſelbe man do.
daz iſt ein uil rehter ſite.
der dem anderm wole uert mite.
daz er etteliche ere.
dâr ingegene chere.
ich newil nieht langer bîten.
ir ſult in here in leiten.
ir ilet in here zemir laden.
wir ſuln ime wole mite uarn.
unſer brot ſol er ezzen.
ſines leides uergezzen.
Do moyſes zůzeime chom.
do wart er wole enphangen.
iedwederer ſich do uro̊wete.
daz er vunden habete.
gelichen geſellen.
all zůſinem willen.
ſo der ellende tůt.
ſo iz ime chumet an die nôt.
er wirt ofte willich.
deme der ime iſt gnadich.
Jetro triuwen ſan.
moyſi gab er ſephoram.
ſine tohter zeiner chonen.
als man tůn ſcol.
er bat daz er ime ſwǒre.

noch uon ime nefůre.
und er ſtâte wâre.
daz wurde ſin gefůre.
er machet in geliche.
ime ſelbem ebenriche.
wir leſen daz er in gewerete.
des er an in gerete.
Vber unmanige tage
ſephora begunde tragen.
ſi gebar einen chnaben.
ſin uater hiez in gerſan.
daz chiut ich wart in chunde.
in uromedeme lande.
daz was ein bezeichenlicher name.
den moht er uile gerne haben.
Danah uber gewonelich zit.
wart ſuanger das ſelbe wib.
des urǒwete ſich der uater gůte.
uon alleme ſinem můte.
do der tach do bechom.
daz daz chint wart geborn.
iz wart ein degen. luſſam.
ſin uater ſcůf ime einen namen.
eliezer ſol man dich nennen.
dâ bî mach man dich erchennen.
daz wort iſt troſtpâre.
iz chiut got iſt min helphare.
wande er mich nam geſunden.
uone pharaoniſ handen.
Nune ſuln wir nieht tuelen.
wir nebiginnen zellen.
wie iz dazů ergiench.
daz hebreiſkiu diet.
mit allem ire uande.
fůr heim zelande.
als iz got wolte.
der ſi da holte.
mit wunderen manich ualt.
der er hete gewalt.
ane werch tougen.
ſo wolt er irougen.
ſine chraft grozze.
ê ſis ie uerliezen.
(E)z geſcach uber manigen tach.
daz der chunich pharao erſtarb.
ein anderer beſaz daz riche.
derne wolte in nieht entuîchen.
des werches des tatin.
unde ſi in ane brahten.
mit ſûftoden manigen.
riefen ſi ze himele.
ſi clageten ir not manigualt.
die ſi liten uber tach.
got wolte ſi erhǒren.
durch liebe ir uorderône.
Moyſes hielt daz uihe.
daz ſin was unte ſines ſueher.
in einer wůſte uerre.
er chom zů oreb einem berge.
do erſcain ime got der gewâre.
alz iz lǒch uiures wâre.
in mittem deme geſpreide.
wole uerre an der heide.
daz uiur was dar obenanane.
daz holz iedoch niene bran.
Michel wunder do genam.
den uile tiurlichen man.
was diu ſache wâre.
er negeſach ſi nie mere.
er begunde dar gahen.
daz er iz biſahe.
er wolte gerne eruinden.
waz wâre an diſen dingen.
(D)o geſach got der gůte.
waz was inſinem můte.
uon mitteme deme geſpreide.
in der ſelben heide.
zuire in got nande.
wole er in bechande.
der ander ſprach hie bin ich.
wie bechenneſt du mich.
got ſprach aue ſâ.
twele eine wîle.
nieht du negaheſt.
here ſo harte. naheſt.
du ziuch mit můzzen.
din geſcuhe uon dinen uǒzzen.
heilich iſt elliu diſiu ſtat.

ſua ſo din fůz ſtat.
Got inſinen minnen.
tet ſich ime inchunde.
zeware phligin ich iz mich.
got dines uater bin ich.
got abrahames.
unde alles dines chunnes.
diſe rede moyſes gehorte.
ſin antluzze er nider cherte.
er uerbarch ſiniu ougen.
ernegetorſte nieht ſcouwen.
uor ſiner menniſkheite.
zeder grozzen gotheite.
Do chot diu gotes ſtimme.
ich ſach diu quelleſunge.
mines lieben liutes.
in lande pharaonis.
ſinen wůf ich hân uernomen.
diu ſcerſe der heidene iſt in obe.
ir ſêr han ich uernomen.
durch daz bin ich here chomen.
daz ich ſi uon egypto.
loſe mit gewalte.
uon dem ellente.
zebezzereme lande ſande.
da uliuzzet der honich ſaim.
miliche ein uil michel teil.
die ſtete wil ich dir nennen.
ſo maht du ſi erchennen.
uon ſiben chunigen die ſi habent.
dere gewinneſt du gewalt.
wil du wizzen ir namen.
der iſt alſus getan.
einer chananeus.
der ander echeus.
der dritte amoreus.
der uierde uerezeus.
der uinfte eueus.
der ſehſte iebuſeus.
der ſibente gereſeus.
die nenne ich dir ſus.
Nu chum naher her zů mir.
du uirnim waz ich chode zů dir.
uirnim wole waz ich dir ſage.
zů pharaone ſolt du uaren.
du můſt uon ime gewinnen.
die mine iungelinge.
du ſolt leittare ſin.
des liutes daz iſt min.
Der gůte man ſprach do.
uil harte erchomenlicho.
herre wer bin ich.
oder wie ſtet iz umbe mich.
daz ich mit pharaone.
muge haben gechoſe.
oder muge leiten.
ſo chreftige diete.
mit allem ir uande. ¹)
uon des chuniges lande
mit deheiner miner chrefte.
wider ſiner herſcefte.
diu iſt ſo unmazlich.
und erbilget er ſich wider mich.
ſciere bin ich erſlagen.
wie ſol ich danne uaren.
Daz antwurte was troſtlich.
dârumbe du intuvich.
mit dir wil ich wonen.
uon dir newil ich chomen.
mit dir wil ich uaren.
ein zeichen ſolt du haben.
ſo můzzen ſi erchennen.
daz ich dich ſelbe ſende.
zuare glŏbe du iz mir.
ſuaz er getůt wider dir.
des newirt nieht uergezzen.
iz newerde im widermezzen.
mit ſogetaneme hére.
ſo du ûz ſolt erwegen.
ſo neſolt du diſe ſtrazze.
nieweht uerlazzen.
noh diſe ênge ſtige.
nieweht uermiden.
nu merche waz ich dir welle ſagen.

¹) Siehe V. 6723.

hie ſolt du uvre uaren.
mit michelen minnen.
ein opher mir bringen.
uile wunderlichen ſcone.
an diſſes perges hohe.
 Moyſes ſprach zegote.
nu wil ich ſin din bote.
ich chume zedeme liute.
alſo du mir gebiuteſt hiute.
unde wil in ſagen.
daz ich uon dir uare.
du biſt ire uater got.
ſi ſculen behalten din gebot.
obe ſi danne wellen.
den dinen namen erchennen.
waz ſol ich in denne ſagen.
daz ſi zeware mugen haben.
 Do ſprach got lûte.
zemoyſi ſinime trûte.
du ſolt den iuden ſagen daz.
daz ſi mich erchennen deſte baz.
min name iſt alſus getan.
daz ſuln ſi uure wâr haben.
ich bin der ich bin.
der name hat tiefen ſin.
du ſage in alſo iz iſt.
ze eu hat mich geſant der da iſt.
got unde herre.
iuwerer uorderone.
der name iſt mir zeeren.
zeuile manigen ewen.
uone chunne zechunne.
ze uile maniger wunne.
 Nu nebît ſunder du uare.
den altiſten allen ſolt du ſagen.
got hat mich zu iw her geſant.
in diz heidene lant.
er wolte ouch erſcinen.
minem brodem lîbe.
unde gerůchte ſich nennen.
daz wir in erchennen.
unde wil ſo wole tůn.
unde wil iuwer wiſen.
wil iuch hinnen leiten.
uon diſen arbeiten.
zemichelen wunnen.
mit chonen. iǔch mit chinden.
uon iuwerem ellende
zebezzereme lande.
ir werdet geweret.
al des iuwer můt gert.
richtům. und ere.
uile bezzere.
ſi gewinnent hebe grozze.
ſuenne ſi beſtozzent
chananeum.
den heiden etheum.
amorreum.
den ſtolzen ferezeum.
den tumben eueum.
den richen iebuſeum.
den chunig iereſeon.
daz ſol weſen ir lon.
milich unde honich ſaim.
da ſcaffen ire heim.
des gewere ich ſi zeware.
ich gehiez iz abrahame.
 Swenne ſi gěhorent den geheiz.
er wirt in lieb unde zeiz.
ſi uernement dine ſtimme.
mit lieblicher minne.
nu hore aue here zemir.
die altherren nim zů dir.
unde gench zů dem chunige pharaone.
du ſprich gezogenliche unde ſcone.
got herre dirre liᴬute.
der ladet unſich hiᴬute.
in die wůſte ſuln wir uaren.
dri tage uile fram.
opher ſuln wir bringen. [1])
dem ewigen chunige.
ſuenne er daz gehoret.
ſin herze wirt erhertet.

---

[1]) Ganz gleich V. 7012.

er wil ſi da behaben.
erne lat ſi dane uaren.
in miner ſtarchen hant.
ſo weſen ire uant. [1]
Mine hant wil ich tenen.
unde wil ſlahen der heidene hére.
in alleme wundere min.
daz ich wil wurchen under in.
ſo lat er iuch dannen.
iedoch mit unwillen.
ich gebe diſeme liute.
gnade uor heidiniſker diete.
wanne ſuenne ir dane uart.
ſone habet ir ítele hant.
ir habet iz zeſite.
iuweriu wib heizzet biten.
uon den hûſherren.
iŏch uon ire gebûren.
ſilberine naphſe.
guldine chophſe.
die tiurlichen anelege.
den chinden ſult ir ſi geben.
ſo werdent ſi beroubet.
damite bůzzet ir iuwere not.
Der bote iz antwurte.
mit ſuſgetanen worten.
daz liut iſt ungehorſam.
nieht uernemen iz nechan.
ſwenne diu rede wirt inwage.
ſine gelŏbent daz ich in ſage.
noh nehorent mine ſtimme.
chodent ich uare mit trugenlichen dingen.
noh ich negeſahe dich nie.
waz chude ich danne wider ſi.
Got fragen began.
den uil tiurlichen man.
waz er in der hant hete.
er ſprach eine gerte.
er chot wirf ſi an die erde.
ſich zewiu ſi werde.
ich weiz daz ſelbe wort.
ſciere wart ervollet.
ſi wart zeinem ſlangen.
grozzem unde langem.
harte egebare.
der man unträge.
wolte dane ſpringen.
er hiez in erwinden.
er hiez in uahen den zagel.
uaſte in der hant haben.
uarewe was er miſſelich.
daz tuhte in ungewarlich.
iedoch er netwalte.
ſin gebot eruwlte.
der ſlange wart uerwandelot.
in eine gerte weiz got.
in ir rehtez bilide.
daz was ein zeichen edele.
Got ſprach zů dem man.
daz habe ich umbe daz getan.
ube ſi niene glŏben dir.
daz ich bin erſcinen dir.
ich got herre.
diner uorderone.
got abrahames.
ýſaaches got iacobes.
und alles dines chunnes.
Got ſprach ime zů.
ich ſage dir wie du tů.
du ſtoz dine hant.
ſciere in daz dîn gewant.
ich weiz er iz neliez.
in den bůſem er ſi ſtiez.
als er ſi aue ůz zôch.
do ward ein zeichen uil grôz.
ſi was wiz ſam ein ſne.
gelich der miſelſuhte.
der man was in ſorgen.
er hiez ſi in aue bergen.
ich weiz er iz aue do neliez.
in den bůſem er ſi ſtiez.
er hiez in aue ſa beſehen.
wie ire ware geſcehen.

[1]) Siehe V. 6610.

ſi was aue phlige ich mich.
dem anderem uleiſke gelich.
Iſt daz ſine meinent.
daz ich dir han erzeiget.
noh ſi niene geloubent.
daz ich dir hân erouget.
ſo ſehen aue dar zů.
daz du noh ſules tůn.
daz wazzer ſolt du nemen.
an die erde giezzen.
ſwaz ſin wirt geſcaffen.
zeblůte ich in daz mache.
daz wizzeſt uone mir.
ſo geloubent ſi dir.
Do ſprach der bote gute.
mit erchomenlichem můte.
mir iſt neiz waz geſcehen.
daz ich nemach nieht reden.
hiute iſt der dritte tach.
daz ich reden niene mach.
min zunge iſt tragere.
denne ich gewone wâre.
uon diu ſende herre.
boten bezzere.
Got fragen began.
denſelben man.
do er zwiuelote.
an ſinem worte.
wer des menniſken munt.
hete gezimberot.
den ſtumben unt den tôren.
mit den tǒuben oren.
geſehende unde blinde.
bin ich pilidende.
ich alterſeine.
ander neheine.
uon diu ſolt du uaren.
ich wil dich pewaren
ich pin in dinem munde.
unde tůn dir in chunde.
waz du uermideſt.
redeſt oder ſuigeſt.
Moyſes der gůte
ienoh zwiuelote.
er chôt herre ich pite dich.
noh erlazzes mich.
du ſende der der túge.
ich nebin neheine frume.
zeuerre habet er geredet.
got wart ſin beweget.
er chot din brůder iſt zeware.
gnůch rede ſpahe.
uile wole man in erchennet.
aaron iſt er genennet.
er iſt uon leui geboren.
ingegene ſol er dir chomen.
als er ane ſihet dich.
daz ſin herze urǒwet ſich.
nieht du in neuerdageſt.
diſe rede ime ſageſt.
in dem munde ſineme.
ſam in dem dineme.
wil ich ſelbe redenen.
mit michelen triuwen.
ich wil iw warlichen.
niemmer geſuichen.
ich lere iuch zwâre.
wie ir ſult gebaren.
Din bruder ſi din munt.
ich tůn iz aue dir chunt.
in den rehten minnen.
ir helfet einen anderen.
diſe gerten wil ich dir geben.
die ſolt du in dine hant nemen.
ſo tůſt du zware.
diu zeichen urmâre.
Do der heilige man
zůgote urloub genam.
wole was ime geſcehen.
er uůr heim zeſinem ſueher.
er begunde ime ſagen.
daz er zelande wolte uaren.
zeſineme geſlahte.
erfinden wie iz mahte.
urloub gab im do.
ſin ſweher iethro.
mit heile můzzeſt du uaren.
din got ſol dich bewaren.

dich ſende er mit geſunde.
heim zedineme lande.
Moyſes ſich do urǒwete.
des er uernomen habete.
daz waren uerſceiden.
die ime taten leide.
Do nam er wib unde chint.
vurt iz allez an den ſint.
als er wolte in egypte lant.
die gerte trůg er an der hant.
got ſprach ime zů.
ich ſage dir rehte wie du tů.
nieht du des nemide.
des dir geboten ſi.
uore pharaone.
zeichen tů du ſcone.
ſin herze wirt erhertet.
daz liut er nelazzet.
zů zime ſolt du choden.
alſo du iz haſt hie uernomen.
zeware gelǒube du iz mir
got ſprichet zů dir.
min ereſter ſun iſt diſiu diet.
der iſt mir innechlichen lieb.
den ſolt du mit gewalte.
langer [1]) gehalten.
daz han ich geboten dir.
widere la du in mir.
daz er mir diene.
ſo tůſt du mir liebe.
newil du in lazzen.
des nemaht du geniezzen.
nelaſt du mir den minen.
ich erſlahe dir den dinen.
Nach was diſiu rede ergangen.
in ſineme ſune iungen.
got wolt in hin nemen.
do er was in einem wege.
ſêphora diu amme.
diu ilt ir iz enblanden.
ſi nam ir einen weſſen ſtein.
ſine hete mezzer nehein.
ſi beſneit des richen chuniges chint.
daz waren charchlichiu dinch.
unde rurte uile fůzze.
des chindelines fůzze.
ſi ſprach zeware ſagen ich dir.
brutegoum blůtes biſt du mir.
got in nieht hin nam.
durch ſus getanen namen.
er leib dem iungen
durch die beſneidunge.
Got ſprach zu aarone.
du uare zů din brůdere.
in die wůſte uerre.
daz tet er uile gerne.
er chom ime ingegene.
an dem gotesperge.
minneklich er in chuſte.
wie wol ſi des geluſte.
moyſes ime ſagete
waz er geſehen habete.
ich weiz er ime *zelen* bega*n*.
alle diu wort diu er uernam.
diu zeichen diu er hete.
zů der gotes diete.
zudeme chunige.
und zaller ſiner menige.
Do ſi mit minnen.
chomen zeſamene.
ſi ilten uile drate.
zeſamene ſamenoten.
die altherren under in.
aaron do ſagete in.
alle die lere.
die got moyſene.
dem heiligen man.
chunt hete getan.
ouch er offenote.
aller der diete.
zeichen uile ſcone.
die er uone gote urone.
habete gewunnen.
zeder gewiſſunge.

---

1) niht?

Die iuden daz uernamen.
hei wie urô ſi waren.
daz ir got gedahte.
und ire gewiſote.
mit ſus grozzen dingen.
ſi ſůhten ir uenie.
ſi ſtrahten ſich werde.
nider zů der erde.
do horte man ſuftod unde wůſt.
da ſach man weinen genůch.
wer mahte vurebringen.
geſagen oder geſingen.
wie ſi ſich urǒweten.
des ſi uernomen habeten.
mit allem ir můte.
ſi lobeten got den gůten.
ime ſi ſich ergaben.
zeſinem genaden.
mit handen unt mit munde.
daz er ſi geſunde
heim zelande brahte.
als er geredet hete.
Do ſi do gebeteten.
ſo uile ſo ſi wolten.
die boten beide uůren.
zedem chunige pharaone.
ſi ſprachen baltliche.
uns hat got der riche.
beide her zů dir geſant.
nach ſiner gewalt.
er heizzet dir ſagen.
daz geturren wir uerdagen.
du habeſt dir die dîne.
unde lazzeſt ime die ſîne.
in die wůſte ſul wir uaren.
drîe tage uile fram.
opher ſuln wir bringen. [1])
mit wiben unde mit chinden.
dem ſcephere.
der himile unde der erde.
der berg heizzet oreb.
da wirt daz opher uile wert.
da geben wir gote unſere gebe.
daz uns iuweht geſcehe.
uone ſuhte oder ſwerte.
an unſerer heim uerte.
Der uorſpreche do redete.
als er uernomen habete.
ze ware geloube du iz mir.
got ſprichet zu dir.
min eriſter ſun iſt diſiu diet.
der iſt mir innecliche liep.
den neſolt du mit gewalte.
langer gehalten.
daz han ich geboten dir.
widere la du in mir.
daz er mir diene.
ſo tůſt du mir liebe.
newil du in lazzen.
des nemaht du geniezzen.
nelaſt du mir den minen.
ich erlaſhe [2]) dir den dinen.
Der chunich in antwurte
mit luzzelen worten.
ir herren wer iſt iuwer got.
daz ich behalte ſin gebot.
daz ich lazze dieſe diet.
ich negeuolges ime nieht.
daz liud ir uerſûmet.
min dieneſt ir mir irret.
ſuſgetan gechoſe.
daz dunchet mich ſo boſe.
iz iniſt niuwehtes wert.
uart wurchet iuwer werch.
Der chunich ſprach lûte.
ze aller ſiner diete.
iz iniſt niuwehtes wert.
ir ſehet wole wie iz uert.
des liutes iſt worden uile.
niuwene lîbet ir ime.
gebet ir ime rawe.
unde tůt ir ime genade.
ſo wirt ire uile mêre.
zeunſereme ſere.

[1]) Ganz gleich V. 6717. — [2]) Sic.

nu uernemet wie ir tůt.
daz dunchet mich innekliche gůt.
ir neſult in geben.
ſwie ubele ſo ſi leben.
daz ſtro zedeme uiure.
zeder ziegel ſtiure.
lat ſi ſelbe ſamenen.
ſtunphe unde halme.
zeder ziegel eitte.
ſelbe ſi ſi leitten.
unde iedoch allertageliche.
ſo gebe manneglich.
ſine zale gare.
ſo ſuln wir in mite uaren.
wande ſi arbeite nehâbent.
ſi uirent unde chlagent.
und chodent wir ſuln uaren.
opher gote bringen.
nu tů wir in ſo we.
mit des werches ſere.
daz ſi niene uolgen.
ſus getanen ſpellen.
Des chuniges holden taten.
ſo ſi uernomen haten.
ſi thwungen uile ſtarche.
daz liut zů dem werche.
mit ſlegen unde ſtǒzzen.
wunderlichen grozzen.
ſi enphiengen uile manigen ſlach.
ſi worhten tach und naht.
mit micheler riuwe.
alte unt iunge.
er ware geſunt oder ſiech.
man nelaib ime nieht.
niemen ſine ſcerten.
die den gewalt habeten.
die meiſtere ſi bluwen.
unſanfte duwngen. [1])
ſwa ſi ſenfte waren.
den ire undertânen.
ſprachen ſine ſolten twellen.
den ziegel wider zellen.
mit alſolichem uollen.
ſo ſi waren ê gewon.
zepharaone chomen.
die des werches phlagen.
wanden daz ſi vunden.
ſiner barmunge.
uber ire ſmerze.
ſine barmherze.
ſi begunde ime chlagen
heiz ze weinende ſagen.
mit michelen riuwen.
ſi waren zebluwen.
ſi habeten uile grozze not.
iré werch ware in gemerot.
in allerſlahte wiſe.
aber genomen die ſpiſe.
du nelibeſt uns weiz got.
uns ware bezzere der tôt.
wir ſin dine ſcalche.
du ruch uns behalten.
nu lib uns herre ettewaz.
daz wir dienen deſte baz.
Der chunich in antwurte.
mit zornlichen worten.
îr gêt můzzich alle tage.
uon diu hôr ich diſe chlage.
hetet ir ieht zewerche.
ſo negertet ir ſo ſtarche.
allezane eruullen.
iuweren můtwillen.
noh iuwer opher geben.
iane wizzent ir weme.
diu iure geſazte not.
diu newirt iˆw nieht geminnerot.
get zedem werche.
ir wurchet uile ſtarche.
gut iſt iuwer chraft.
wurchet tach unde naht.
man negît iw zeware.
nieht zů dem uiure.
ich wil alle tage.

---

[1]) Sic.

haben der zigele zale.
der newil ich mangelen.
in rehten tri^{v}wen.
Die armen do gehôrten.
ware diu rede cherte.
daz ſi neuvnden.
gnade der ſi ſunnen.
ſi ilten dare gahen.
da ſi die boten ſahen.
die got geſant hete.
der uerdamnote diete.
diu da was in ſorgen.
den abent unde den morgen.
ſi heten weinot unde wůft.
chlagenes alzoges genůch.
ſi ſprachen got alterſeine.
ſehe und erteile.
ir machet unſere ere.
uile boſere.
denne ſi waren.
ê wir iuch geſâhen.
in des richen chuniges houe.
da waren wir zelobe.
uor allen ſinen chnechten.
ir tatet unrehte.
daz diſiu rede ward erhaben.
damite bir wir erſlagen.
Moyſes erchom ſich harte.
ſuſgetaner worte.
ze gote er redenen began.
herre was haſt du getan.
zediſme armen liute.
diu ſint beſwâret hiute.
mit merren werchen.
denne ſi ê heten.
ê ich zedem chunige.
uon dir reden begunde.
nu wil ich dir chlagen.
als ich ime nande dinen namen.
daz wart ime uile unwert.
er hiez in meren daz werch.
er têt in zeware michel ungenade.
ſi lîdent ienoh die ſelben not.
du nehabeſt ſi geledigot.
alz du iz mir gehiezze.
noh iz wâr neliezze.
Got ſin antwurte.
ſineme trute.
nu ſoltu ſcouwen.
miniu werch tougen.
zeichen uile grozziu.
ſo můzzer ſi lazen.
uzzer ſineme lande.
iz wirt ime enblanden.
du ſolt in auer ê ſagen.
einen gewaltigen namen.
adonay man mich nenne.
ſo mach man mich erchennen.
daz chût ich bin des hers got.
unde habe in erwettot.
daz ich in welle geben.
da ſi ſalikliche leben.
lant ir ellendes.
niene uergizze ich in des.
ez hat beſezzen chanan.
zeware ſullen ſiz han.
du heiz ſi nieht zwiuelon.
wande ich wil ſi ledigon.
alſo uater ſiniu chint.
uil lieb ſi mir ſint.
ſwaz ich in han gehaizen.
daz wil ich war lazzen.
(A)ue der bote redete.
ſwaz er uernomen habete.
ze ſinen chunelingen
alten unte iungen.
durch die grozzen aribeit.
ſo was in diu rede leit.
ſi ſprachen ſich necherten.
zů ſusgetanen worten.
leit han wir genuge.
wir nebedurfenes mer.
Got in aue lerte.
wie er gebárôte.
er chot zwelefe ir waren.
die hie uore vůren.
in daz ellende.
uon eigenem lande.

iacob ir uater hiez.
den ich nie uerliez.
in allen ſinen dingen.
mit allerſlahte minnen.
ir iegeliches chunne.
zele du zeſamene.
die tiuriſten under in.
ire namen ſulen chunt ſin.
die ſin in ire geſlahte.
an der uorderiſten phahte.
daz reht du habe unde aaron.
uon leui birt ir geborn.
wand ir ſult under in.
die rehten leitere ſin.
ir ſult zepharaone
diſiu wort choſen.
lazze mir die mine.
unt habe ime die ſine.
Moyſes der tiure man.
aue reden er began.
wie ſolt er mich uernemen.
ich nechan nieht reden.
got ime des antwurte.
mit warlichen worten.
nu wizzeſt daz du biſt.
got pharaonis.
mit mir ſolt du iz ordenen.
din bruder ſol die rede tůn.
er ſol uorſpreche ſin.
beidiu min und din.
durch des liutes note.
die du chlageſt hiute.
nim die gerte in dine hant.
wurche zeichen manikualt.
zeallen dingen iſt ſi gůt.
ſwes ſo wnſget din můt.
du tuſt zeichene uile.
wunderes allez daz du wile.
Da newas nehein twale.
uvr den chunich ſi chomen.
ire botſcaft irgaben.
als ſi uernamen.
daz er daz liud liezze.
noh ez niene uerſtiezze.
des ime got mit gewalte.
hête behalten.
edele unt uritům.
daz ſolt er durch reht tůn.
unde netate er iz mit minnen.
er wurde ſin beduwngen.
uon dem oberiſten gote.
Der chunich fragen began.
wie er daz mohte wizzen.
daz ſi vůren uone gote.
unde ſi waren ſine boten.
des liutes ware ein michel here.
des nemohte er enbern.
inſineme riche.
ſi redeten wunderliche.
er chot daz ſi in uerbâren.
waz diu rede ware.
Aaron do die gerten nam.
uon dem heiligen man.
warf ſi ſelbe werde.
uvr den chunich zeder erde.
do ward ſi zeineme ſlangen.
grozzem vnde langen.
uvr nieht er iz nehabete.
zwene gouegelare er do ladete.
die macheten geliche.
drakchen ſameliche.
mit gouegeles liſte.
ſine mahten iz geuriſten.
diſiu alterſeine
neurazze ene beide.
unde wart aue widere.
zeholze zire bilede.
doch newart weiz got.
ſin herze nieht uerwandelot.
ſwie er daz zeichen ſahe.
diu rede duhte in ſmahe.
ſwaz er ſahe mit den ougen.
erne wolt iedoch gelouben.
daz ſi warhaft waren.
oder uone gote uvren.
Des anderen morgenes urů.
die boten chomen ime aue zů.
die rede ſi ime ſageten.

die ſi uernomen habeten.
nieht er ſi gewerete.
des ſi zime gerten.
ich weiz iz dazů geſcahe.
daz ſi chomen zeinem bach.
der chunich mit den boten zwein.
daz was ſunterigez heil.
als iz got wolte.
deiz weſen ſolte.
ſi ſprachen chunig he're hore.
daz zeichen ſolt du eren.
ſihes du diſe gerte lanch.
die ich han in miner hant.
daz wazzer ich damite růre.
zeblůte iz ſich bechere.
zeblůte můz iz werden.
die uiſce ſuln erſterben.
daz wazzer iuch ane ſtinche.
ſwaz ir welt trinchen.
zedem moſe iǒch zedem brunnen.
nemeget ir gewinnen.
nieht daz ir getrinchet
ſo harte iz iuch ane ſtinchet.
waz wil du chunich here.
zeichen grozzere.
  Vns ſaget diu ſcrift zware.
daz die gouegelare.
mit galſters liſte.
zeder ſtundes friſte.
diuſelben werch worhten.
nieht in neuorhten.
durch daz newart weiz got.
ſin herze nieht uerwandelot.
er neruhte ſi gehoren.
ſwie er daz zeichen ſahe.
ez waz ein michel unheil.
er cherte aue hine heim.
alle diu lantliute.
wurden zenôte.
ſi grůben zallen ſtunden.
uile harte tieffe brunnen.
der durſt têt in uil not.
in ware bezzer der tôt.
wande ſi zeneheiner ſtunde.
wazzer neuunden.
daz ſi ſich gelabeten.
deheine wis erchuolten.
diſiu not was ſiben tage.
uon dannen heten ſi chlage.
daz lantliut gemeine.
uber groze und uber chleine.
  Die boten aue chomen
zedem chunige pharaone.
ſi baten dane lazen.
ir lieben huſgenozze.
wande iz got wolte
und iz weſen ſolte.
daz ſi heim ſunnen.
da ſi ir erbe funden.
da ſi durch nehein geduwanch.
newaren in niemanes hant.
deme ſi dienôten.
mit deheinerſlahte nôten.
unde da ſi muſten erullen.
ir ſelber můtwillen.
  Der chunich iz widerredete.
als er gewalt habete.
mit micheler ungůte.
und nach grozer ubermůte.
wande ſin herze was beuangen.
mit ſundeklichen ſcanden.
mit micheler herte.
des engalt daz lant harte.
wand iz wart gezuhtegot.
mit manikualter nôt.
die niemen uernam.
weder wib. noh man.
got ſůhte ſi heime.
mit herige uile chleuume. [1]
al nah ſinem gewalt.
iz was uile harte manikualt.
izne uurte ſchilt noh daz ſwert.
noh die hutten. noh gezelt.
helm noh die brunne.

---

[1] Sic.

neheiner riterſcephte wunne.
in roſſe noh in mûlen.
in gereiten uile tiuren.
noh den ſcaft noh den bogen.
zů deheines uolch wiges lobe.
noh die ſoumare.
ſnelle oder trage.
noh horn neheiniz.
grozez noh chleiniz.
noh zeneheinerſlahte ulizzen.
zeichen diu wizzen.
roten uanen breiten.
den nemoht iz geleiten.
noh die ſciltchnehte.
ſwie iz wolte uehten.
wider den richen pharaonem.
uur den himelchunich uronen.
Aaron do uernam.
daz er ime uerzihen began.
ſine hente er do denete.
alſo in ſin brůder manete.
zeder heidene ungemache.
uber diu wazzer iǒch diu bache.
uber diu mǒſer elliu.
breit und lengiu.
dannen chomen ziware.
chroten uile mâre.
ein here groz unde breit.
deme lande was iz arbeit.
daz lant iz beſaz.
alſo wit ſo iz was.
uze und inne.
ſo nemohtet ir uinden.
niener neheine ſtat.
chroten neware den michel chraft.
ſi heten unrawe.
an alle gnade.
in allen ir ſelden.
uon ſusgetanen heleden.
ſine mohten in entrinnen.
mit niehte uberwinden.
(P)harao daz zeichen geſach.
ez tuhte in ungemach.
er hiez ime gewinnen.
die zwen gotes geſinden.
er chôt ir herren wizzet ir waz ir
tůt.
iz iniſt ſus ze niuwehte gůt.
wir birn alle nah uerlorn.
ir bitet got daz er ſinen zorn.
ein lutzel geſtille.
mich ſo harte neuille.
unde mich ledige uon dirre not.
iz iſt ein ſcantlicher tôt.
daz liůd lâz ich danne uaren.
an allerſlahte ſcaden.
Moyſes
zedem liez. [1])
an allerſlahte uorhte.
gotes er aue chorte.
er chot ſi newolten fliehen.
ſi můſen ime dienen.
iemmer unz an ſinen tôt.
daz was den iuden ein michel not.
Moyſi wart diu rede zorn.
er ſprach nu lieber brůder aaron.
ditze iſt aue gotes gebot.
ich ſage dir wie du tůn ſolt.
liebe hore her zemir.
diſe gerte nim zedir.
habe dir iz zegamene.
ſlach ſlege manige.
ûf den ſtoub der erde.
hundesfliegen ſuln iz werden.
uon demeſelben ſande.
after alleme diſeme lande.
(A)aron tet dur not.
daz ime got unde moyſes gebot.
er machete ſtoub manichualt.
mit der gerte in der hant.
diu ſcrift diu neliege.
iz wurden hundesfliegen.
der ſant algemeine.
groz unde (kleine) [2])

---

[1]) Sic. — [2]) Bricht ab.

Von des todes gehugde.

Mich laeitet meines gelouben gelvbde, 165a
daz ich von des todes gehvgde.
Eine rede furbringe.
daran iſt aller mein gedinge,
daz ich werltlichen livten,
beſchaidenlichen mvze bedivten.
Ir aller vraeiſe, vnt ir not,
die v̊f den taeglichen tot,
Der allen livten iſt gemaeine,
ſich beraeitet laeider ſaeine.
Die mache vns der weiſſage chvnt.
er ſprichet: om̄s [1]) declinauerunt.
Daz ſprichet: ſi hant ſich alle genaeiget.
er maeinet, die da habent geſaeiget.
von got zv dem ewigen valle.
er mac wol ſprechen: alle.
Wan vnder touſent ſvndaeren,
mvg wir vil choum einen bewaeren,
Der dvrnaechtig mvge haeizzen.
o we! was wir alle tage geſraeiſchen,
vnchriſtenlicher ſvnden.
man hȯret vns niender chvnden,
Wa einer ſtech in einer chlivſe,
der ſeine ſvnde alſo berivſe,
Oder anderſwa gebvzze,
als Maria, div ſvzze,
Div nach chriſtes v̊f verteceit, vnt ſtat biſcherte,
In einer aeiſlichen wſte, [2])
da ſi inne wonen mvſte,
Ane der livte mit wiſt,
die ſi nach vnſerm herre*m* chriſt,
Nimmer mer beſchowen wolde, 165b
ſeit ſi in nicht lenger ſehen ſolde.
O we, armiv phaffhaeite,
div den laeien ein gelaeite,
Solde zv dem himelreiche geben.
wie harte ſi zeruke mvzen ſtreben,
An dem iungiſten gerichte,
vnt mȯchte iemen ze gotes geſichte,
Sich des tages da verbergen,
vnt iſt, daz ſi gehorſam ſvllen werden,
Des an den bůchen geſchriben ſtat,
als in vnſer herre got geboten hat.
wan er in allen hat gedrot,
in den ewigen tot,
die ſo nicht lebent, als er in gebivtet,
vnt in ſein ſchrifft bedivtet.

---

1) D. i. omnes. — 2) Statt *wůſte*.

Svlen ſeiniv wort nicht zergen,
ſi mvzzen an der warhaeit geſten,
Daz ſi der chriſtenhaeit wellent phlegen,
nach den ſi ſolden leben.
Als ſi an den bůchen hant geleſen,
ſo mocht ir einer nicht geneſen.
chriſtenlicher orden,
der iſt harte worden. [1])
Svmlich habent den namen ân daz ambet.
laeider vil lvtzel im iemen enblandet,
v̊f den wucher der armen ſele.
die der obriſten ere,
Vnder der phaffhaeit ſolden phlegen,
den daz vingerl, vnt der ſtap iſt geben,
Vnt ander vil bezaeichenlich gewant,
da von ſi biſchof ſint genant,
Ze den iſt daz recht enzwaei.
pharre, probſtei, vnt abtei,
Weihe, zehende, phrvnde,
die ſi nicht ze verchoufen beſtvnde,
daz gebent ſi ander niemen,
wan der ez mit ſchatze mac verdienen.
Ir ivnger habent ouch wol erchant,
wie in ir maeiſter hant,
vor gitragen daz bilde. 166a
beichte, vnt bivilde,
Miſſe, vnt ſalmen,
daz bringent ſi allenthalben,
ze etlichem choufe.
ez ſei der chreſem oder div toufe,
Oder ander ſwaz ſi ſvllen began,
daz lant ſi niemen vergeben ſtan,
Wan alſo div miete erwerben mac.
owe, ivngiſter tac!
Welhen lon ſoltv in bringen!
ir dehaeiner hat den gedingen,
Ob ſein des tages ſol werden rat.
ſwer gaeiſtliche gabe verchoufet hat,
wie mochte des miſſetat,
immer mere werden rat.
Wirt er dar an fvnden,
er muz immer ſein gebunden,
In der haeizzen fivres flamme,
zeſpate chlaeit er danne.
Swaz er halt guter dinge bigat,
die weile er an dem vnrecht ſtat,
Daz iſt vor got verfluchet.
ſein gebet wirt vervnruchet,
Wan ez ze gotes oren nicht ſteiget,
ſein gehvgde wirt ewichlich verſweiget.
Die ze brieſter ſint gezalt,
die hant der zwelf boten giwalt,
Daz ſi mit dem gotes worte, daz ſi bredigent,
die ſvndaer bindent, vnt erledigent.
Ouch ſvllen ſi ir leben behalten,
anders můz ſi got engalten,
Daz ſi den nutz ane mů wellent haben.
in geit got von ſeinen weiſſagen,
Ein vorchtliche vrchvnde:
diſe verſwelhent meiner livte ſvnde.
Vnſer herre ouch ſelbe chivt:
diſe ladent v̊f daz arm livt,
Solhe burde, die nieman mac erheben, 166b
vnt wellent ſi ſelbe nicht *erg*
Svmliche, die aber ſo ſenfte ſint,
die troſtent vber recht deſ tievels chint,
vnt liebent in die maeintat.

[1]) Sic.

ſwer in zegebene hat,
Der mac tv̊n ſwaz er wil.
daz er dehaeine weis ſo vil
Mac getv̊n boſer dinge,
ez bvzen die phenninge.
Die muken ſi lichent,
die olbenden ſi verſlichent.
Si reſſent niewan die armen;
die ſolden in erbarmen.
Swaz der reiche man getůt,
daz dvnchet ſiv ſvz vnt gůt.
Got enwelle ſeiniv wort verwandelen,
ſwer vordert ein ſel vor der anderen,
wa ſol der menſch denne erſchaeinen,
der von den ſchulden ſeinen
verlivſet mit ſeiner ger
touſent ſel oder mer.
als wir div bůch horen ſchreiben,
ir aller weitze er mvz leiden
Nach der ivngiſten ſchidvnge,
ſo laeider ane barmunge
Gotes zorn vber ſiv erget.
wie tiwer ſi danne geſtet
Dirre werltliche reichtům
vnt der vnſaelige freitům,
Daz ſi lebent ane twanch ſal.
nv wellent die phaffen vber al
In daz haben ze einem rechte gar,
daz ſich vnder der phaffen ſchar
Svl der weibe iemen anen.
ia ſolden ſi ſich von ir vnder tanen,
als ich ein eben mazze wil fvr ziehen,
als der vihirt den vihen
vnt der maeiſter von den ivngern, 167a
ſvs ſolten ſi ſich ſvndern,
vnt wellent leichtichaeit phlegen.
durh waz iſt in div maeiſterſchaft geben.

Bediv zucht vnt haeilichaeit,
vnchivſche vnt raeinechaeit
Div ſint nicht wol enſamt.
ſwenne des brieſters hant
Wandelt gotes leichnamen,
ſol ſi ſich danne nicht zamen
von weiplichen anegreiffen.
entriwen ſi ſint dar an beſwichen.
Unſer geloube daz bivangen hat:
ſwenne der brieſter ob dem alter ſtat
vnder dem gerivne da
entſliezent ſich div himel ſa
Daz ſeiniv wort dar dvrch varn.
im ſendet vz allen engliſchen ſcharn
Vnſer herre ſeine dienſtman.
daz opher wirdet lobeſam
Ez vertilget alle div miſſetat,
die div chriſtenhaeit bigat.
Die des mit warem gelouben gedingent,
die daz ampt fvr bringent,
Sprechet welher raeinichaeit er bedvrfe.
darvmbe heb wir vns ze ruffe
vñ ſprechen: ez ſvl got miſſe zemen,
daz wir der miſſe vernemen,
Die wir ſo nicht ſehen leben,
noch den ſegen ſo rechte geben,
Als ſi von rechte ſolden.
dar vmbe ſei wir in erbolgen.
Swa aber daz gotes wort vnt div geweihte hant
ob dem gotes tiſche wrchent enſant,
Da wirt der gotes leichnamen in der miſſe
von einem ſvndaer ſo gewiſſe,
So von dem haeiligiſtem man,
Der brieſterlichen namen ie gewan. 167b
Getorſt ich iv ſagen daz ich waeiz.
die ir chriſtenlichen anthaeiz

Mit ander gehaeizzen habent gemeret,
ſwie wol ſi div bůch ſein geleret,
Die ſich von dirre werlt habent gezogen,
eintweder div ſchrift iſt gelogen,
Oder ſi choment in ein vil michel not.
ſi ſolten in dirre werlt weſen tot,
vnt ſolten daz vlaeiſch an in rewen,
daz ez taeglich mvſe ſlewen,
vnt die ſele ane ſchowen,
ſam ein div ir rechten frowen.
Nv habent ſi haz, vnt neit,
miſſehellvnge vnt ſtreit.
wol chvnen ſi ſpoten vnt gr^e^inen,
vnt lazzent vbel ſcheinen,
Ob ſi die waren minnē,
in dem herren ſvllen gewinnen.
Iriv wort ſint vil manic-valt.
ſine haben ampt oder gewalt,
Anders dunchet ez ſiv zenichte.
ſi dienent niewan zegeſichte,
dvrch vorchte, nicht dvrch minne.
ſi geſitzent nimmer inne.
Si wellent vmbetwungen ſein.
daz iſt an ſvmlichen ſchein,
Die ir dinc ſo ſchaffent vzze,
die wellent in ſogitaner buzze,
Die ſi ſo ſwazunde tragen.
der in der werlt nicht einen eſel mochte haben,
ze bo̊ſer gewinnunge,
iſt ſein herce, vnt ſein zunge,
In wunderlicher weiſe.
vnt mo̊cht iemen mit herlicher ſpeiſe,
Daz himelrich beherten,
vnt mit wolgeſtraelten baerten,
vnt mit hoh geſchornem hare,
ſo waeren ſi alle haeilich zware.
Dar vſ hab wir laeien ein archwan. 168a
ſwaz wir die wandelbaere ſehen bigan,
Des verwaene wir vns v̊f die andern alle.
ſi ſint ein ſchande, vnt ein galle,
Gaeiſtlicher ſamnunge,
von wiegetaner ordnunge.
Sold er ze einem herren werden gehabt,
fur daz er der werlt hat wider ſagt,
Der vor des ein arm menſch was:
in dem winde wirt dvrre das gras,
Das des ſumers was grvne.
der ſich in der werlt dunchet chvne,
So der greiffet an gaeiſtlich leben,
da er mit dem tievel mvz ſtreben,
So zimt vil weiſleichen,
daz er ander ſein geleichen,
Allererſt inne bringe,
ſeiner tvgentlicher dinge.
Gerne hab wir geredet,
daz die phaffen beweget,
vnt die mvniche zegrozem zorne.
die ſolden hinden vnt vorne,
Der ougen alſo weſen vol,
daz ſi allenthalben wol,
Die veinde geſaehen,
wa ſi ſich wolden naehen,
ze den, die in bevolhen ſint.
wellent ſi im bedenthalben weſen blint,
So werdent ſi ewichlichen erblendet.
daz iſt vns offenlichen verendet,
Mit den worten der warhaeite:
„ſwa ein blinde dem anderm git gelaeite,
Da vallent ſi bede in die grube.“
diſe rede verſtent genvge.
Div grůb iſt div helle.
ſwer nv div blinden wizzen welle,

Daz ſint die bôſen leraere,
die die verworchten hôraere.
Mit in laeiten in den ewigen val. 168b
noch hôret ein andern ſturm ſchal.
von vnſern her horne tiezzen,
des ouch die laeien mac verdriezzen.
Werltliche richtaere
daz ſint wider vaechtaere
Gotes vnt aller gvte.
die tragent wlfin [1]) gemvte.
Si bebirſent ſwaz ſi mvgen beiagen.
div triwe iſt gaerlich erſlagen
vnder den die laeien ſint.
der vater mvz hazzen daz chint.
Er wirt des nimmer an ſorgen,
vol waehſet er hivt oder morgen,
Ern verſtozze in alleſ deſ er hat.
ob ſein dinc vnhaeilich ergat,
Daz er nach reichtum erarmet,
owe wie lutzel ſich iemen erbarmet
Alles ſeines chvnnes vber in.
ſo vaſte ſtrebet ir mvt vf gewin,
Swa er ſich des nvtzes nicht verſicht,
dehaeiner dem andern vergicht
Dehaeiner chvnneſchefte.
der herre verſicht ſich zv dem chnechte,
Noch der chnecht zv dem herren
weder triwen, noch eren.
Reiter vnt frowen,
der leben ſvl wir lazzen ſchowen,
Daz got vil widerwertig iſt.
die cherent allen ir liſt,
Wie ſi niwer ſite megen gedenchen,
damit ſi die ſele chrenchen.
Daz iſt ein ſtrich der hohverte,
den der tivel des himelriches beherte.
Er wirbet ouch nicht ſo gerne,
ſo daz er vns vͦz gotlichem ſcherme
Mit demſelben laſter verſchvnde.
ez ſint die aller maeiſten ſvnde,
Die man wider gotes hvlde mac getůn. 169a
der hohvertige man iſt deſ tivels ſvͦn.
Swa er mit vbermute gevachet den man,
dem hat er den ſic behabet an.
Des geſtet vns iobes ſchrifft bei.
er ſprichet daz er ſei ein furſte
Vber elliv chint der vbermute,
da vor vns got behute,
Daz wir im icht werden gehorſam,
von dem div vbermůt anegenge nam.
Si iſt alles vbeles vollaeiſt
vnt enlaet den haeiligen gaeiſt
Bei dem menſchen nicht beleiben.
div laſter ſvl wir vertreiben.
Si benement vns gaeiſtlich zuht.
ſi ſint der ſele miſel ſuht.
Si reichſent al maeiſte an den weiben.
hie muge wir der frowen wol geſweigen.
Wir ſehen cegazzen vñ zechirchen
vm die arm tage wrchen.
Div nicht mer erwerben mac,
ſi gelebt ir nimmer gůten tac,
Si enmache ir gewant alſo lanc,
daz der gevalden nachſwanc
Den ſtoub erweche do ſi hin ge
ſam daz reiche al deſte baz ſte.
Mit ir hohuertigem gange
vnt mit vrômder varwe an der wange
Vnt mit gelwem gibende

[1]) Es ſteht wlfi^{e}n.

wellent ſi, die gebivrinen, an allem ende.
Des reichen mannes tochter ginozzen.
mit ir chratzen, vnt mit ir ſtozzen,
Daz ſi tvnt an ir gewande,
daz ſol den von recht weſen ande,
Die daz recht minnent.
ſwez ſvmlich beginnent,
Darnach brvttent ſich die andern.
des rechtes iſt lvtzel biſtanden.
vnder armen, vnt vnder reichen. 169b
daz mvz got von ſchulden miſſeleichen.
von den frowen ſvl wir nicht vbel ſagen;
doch mvg wir der reiter nicht verdagen.
Zwene geverten hat div vbermůt.
die ſetzet die reiter an die glůt,
Des ewigen fivres vanchen.
er hat got vil zedanchen,
Der ſich an die beiaget.
der hat der hohverte widerſaget.
Die verlaeitent ſi vil diche.
in des ewigen todes ſtriche,
Da ſi verlivſent ir leben.
ſo mac dem armen niemen geben.
Er mvͦz ſein verdampnet.
ſwa ſich div ritterſchaft geſamnet,
Da hebet ſich ir wechſel ſage,
wie manige der, vnt der behuret habe.
Ir laſter mvgen ſi nicht verſweigen.
ir rvm iſt niewan von den weiben.
Swer ſich in den rvm nicht enmachet,
der dvnchet ſich verſwachet.
Vnder andern ſeinen geleichen.
ſwa aber von ſvmleichen,
Der manhaeit wirt gedacht,
da wirt vil ſelten fvrbracht,
wie gitaner ſterche der ſvl phlegen,
der wider den tievel mvze ſtreben.
Da nennent ſi genvge,
vil manig vngefvge.
Si bringent ſich mer ze ſchanden,
ſwenne ſi ſprechent:den mag man in allen landen,
ze einem gvten chnecht wol haben,
der hat ſo manigen erſlagen.
Die machet vns der weiſſage chvnt.
ſi vreunt ſich, ſo ſi tvͦnt,
daz boſiſte an allen dingen.
ſwaz ſi des mvgen fvrbringen.
Die wir an diſen worten bewaeren. 170a
von ſolhen rvmaeren.
Wie diſe werlt niͮwe
laeider vngetriͮwe.
Div chlaget von rechte.
die vordern gvͦte chnechte.
Die ir ſo gar ſint benomen.
ſol diſiv werlt an ir ende chomen.
O we. vnſer ivngiſte erben.
wie harte ſi mvzzen verderben.
Gotes. vnt ir chriſtentvͦm.
wa ſchaeinet der altherren weiſtům,
Den niemen ercellen maechte,
vnder allem ir geſlaehte.
Alle, die bei diſen ceiten lebent,
dehaeines anders liſtes ſi phlegent,
Wan wie ſi an einander betrigen,
beſpoten, vnt beliͤgen.
Verbȏſet iſt div niwe ivgent.
ere, zvcht, vnt tvgent,
Die naeigent ſam vm ein rat.
Rome, aller werlde houpt ſtat,
Die hat ir alten vaters nicht.
man vindet da dehaein zv verſicht,
Rechtes, noch genaden,

wan, wie man dem ſchatze mvge gelagen.
Der reiche man iſt edele,
vnt iſt der fvrſten geſedele.
Er iſt weiſe vnt ſtarch,
er iſt ſchône, vnt charch,
vnt in den landen lobeſam.
allenthalben iſt verworfen der arm man.
Gaeiſtlichev richtaere,
die mvgen reichſpaere,
Baz, denne maeiſter, gehaeizzen.
mvgen ſi der ſchilde vil gelaeiſten,
Helme, vnt brvnne,
daz iſt elliv ir wnne.
Daz ſi mit menige reiten, 170[b]
vnt haeizzen in die gegende weiten,
Dienen ſwes ſo ſie,
ir vnder tanen wellent weſen fri.
Si tunen allez, daz in gevalle.
die reichen lebent [1]) mit ſchalle,
Die armen mit geſv̊che.
daz vindet man an dehaeinem bûche.
Die phaffen die ſint geitic,
die gebour die ſint neitic.
Die chouflivt habent triwen nicht.
der weibe chivſche iſt enwicht.
frowen, vnt reiter,
Dine durfen nimmer gefriſten, [2])
weder ir leben bezzer ſei.
ir vnder tanen wellent weſen frei,
Die gut ſint vnt biderbe,
da ſetze wir in touſent widere,
Den nieman mac vrchvnde geben,
ob ſi tvgentlichen leben.
Michel mere han ich gereit,
danne ich het v̊f geleit,
Do ich des liedes bigan.
darvmbe ſei mir niemen gram,
Daz ich die warhaeit han geſprochen.
ſwa aber ich den orden han zebrochen,
Der materie, die ich ane viench,
daz machent laeſterlichen dinch,
Vnt ditzes leibes getrvgde,
der vns *von des* (*todes*) *gehvgde*,
Manigen ende laeitet,
als wir iv vor haben gebraeitet.
Hie welle enden ditz liet,
daz vorder gehillet diſem niet,
Daz wir haben zeredene,
von dem gemaeinem lebene.
Mag ez einen beſvnder nam wol haben.
ſwaz wir von dem tode welle ſagen,
Daz vindet ir geſchriben hie bi, 171[a]
des beginnen wir in nomine domini.
Nv gedenche menſch aber deines *todes*,
nach den worten des herren iobes.
Der ſprichet: chvrz ſint meine tage,
mein leben nahet zu dem grabe.
Des er ouch anderſwa iſt gehvgende:
gedenche deines ſchephaeres in deiner ivgende,
E, dich div zeit bevahe,
daz dir dein vngemach nahe.
Vnt ê, dein ſtoup werde,
wider zû der erde.
Dem ouch div wort wol gelich ſint:
mein leben iſt ſam ein wint,
Sam ein wazzer daz da hin ſtreichet.
ich bin dem aſchen geleichet.
Mein eben mazze ich miſche,
ze dem aſchen, vnt ze dem valwiſche.

---

1) Es ſteht lobent. — 2) Sic.

Daz iſt ein ſwaerer troſt, der hie ſchillet.
dem ouch ein ander weiſſag gehillet.
Er ſprichet: mein leben iſt ſtaete, ſo daz gras,
daz hivte dorret vnt geſter grvn was.
Da bei chiſet weiſen man,
der ſeines todes nicht vergezzen chan.
Ouch manet vns ſalomones ſcrift.
er ſprichet: ſvn nv vergiz nicht,
Deiner ivngiſten ſtvnde,
ſo lebeſtv immer ane ſvnde.
wie im der ſin heile. vnt ſein beichte geſpart.
an ſein ivngiſte hinvart.
Armer menſch, bro̊der laeim,
div zwei ſvlen weſen en aein.
So dv des erſten chvmſt her,
e, dein mv̊ter dich geber,
Mit ſere, vnt mit ache,
ze grozzem vngemache.
Aller der werlt haſtv nicht mere gemaeines,
wan der hivte, vnt des gebaeines.
Dv wirſt ouch geborn ane waete. 171[b]
dvrch was biſtv ſo ſtaete,
An bo̊ſer gewinnunge:
vnt wolde div gotes ordnvnge,
Dich aller der werlde machen fro̊mde,
er hat dir doch geben ein hemde,
Damit dv deine ſcham bedachteſt.
vf dirre erde dv nimmer binachteſt.
Dv mvzeſt ertoten vnt erblaeichen,
e, dv dein her ceichen,
Mit waeinen belivteſt,
damit dv wol bedivteſt,
Daz dv zeder armehaeit giborn biſt.
ſo dir nv chvmt dein ivngiſte vriſt,
So mvſtv vil offte rvffen we.
mit grimme iſt recht, daz er zerge,
Der geborn iſt mit grimme,
alſo div erſte ſtimme,
Nach der gebvrte wol erſchaeinet,
ſo daz niwe born chint waeinet.
Eines chvniges ſvn welle wir iv nennen,
ob ir an dem mvget erchennen,
Weder er ſei geborn maere,
ze laeide, oder ceſere,
Oder ceſreuden, oder ze vngemache.
wir mvgen iv maniger ſlachte ſache,
Hie zeſtet lazzen vnder wegen,
damit wir div chint mochten biwegen,
ze einer langen ſiͤchaeite.
nv lazze wir in zv der ſwert laeite,
Mit allen vreuden vol chomen.
wie mocht er dar an vol wonen.
So get im alreſt arbaeite zv̊.
er mv̊z ſpat, vnt frv̊,
Vm diſe arme ere ſorgen,
wie er hivt oder morgen,
Mvge gemeren ſeiniv leben.
er endarf ſich nimmer verſehen,
Voller triwen noch genaden, 172[a]
von ſeinen naechſten magen.
Hat er im ſenfte erchorn,
ſo iſt ſein ere ſchier verlorn,
So wirt er verſtozzen,
von andern ſeinen genozzen.
Wil er aber vngetriw weſen,
ſo mag er zv der ſele nicht geneſen.
Swelhes lebens er beginnet,
wie leicht im daran miſſelinget.
Sein ſorge iſt vru vnt ſpate,
daz in einer icht verrate,
Oder daz im einer icht vergebe.
des geſchicht mere, denne ich mege,

Iv, oder ander iemen geſagen.
doh mvg wir iv manige not nicht verdagen,
Die den armen, vnt den reichen,
geſchent miſſleichen.
Einer hat daz vieber, oder daz vergiht.
einer verlivſet daz ho̊ren, oder daz liecht.
Einem wirt etlich lit enzogen.
einer laeit gaerlich verſmogen,
Daz er gen, vnt ſten nicht enmach.
einer verlivſet waz [1]) vnt ſmach.
Einer verlivſet ſeine ſprache.
ſvs getane rache,
Die einem ieglichen menſchen geſchaden megen,
wer mac ſich da vor entreden,
Swie reiche oder ſwie her er ſei,
daz er von ſolhen ſvchten beleibe frei.
Nv ginc dar, wip wolgetan,
vnt ſchowe deinen lieben man,
vnt nim vil vleizchlichen war,
wie ſein antlutze ſei gevar,
wie ſein ſchaitel ſei gerichtet,
wie ſein har ſei geſlichtet.
Schowe vil ernſtleiche,
ob er gebar icht vro̊leiche,
Als er offenlichen vnt tougen, 173a
gegen dir ſpilte mit den ougen.
Nv ſich, wa ſint ſeiniv mvzige wart,
da mit er der frowen hohvart,
Lobet vnt ſaeite.
nv ſich, in wie gitaner haeite,
Div zvnge lig in ſeinem mvnde,
da mit er div trovt liͤt chvnde,
Behagenlichen ſingen.
nune mac ſi nicht furbringen,
weder wort noch die ſtimme.
nv ſich, wa iſt daz chinne,
Mit dem niwen barthare.
nv ſich, wie recht vndare,
Ligen die armen mit den henden,
damit er dich in allen enden,
Trout vnt vmbe vie.
wa ſint die fvze, damit er gie,
ho̊fflichen mit den frowen.
dem mvſe dv diche nach ſchowen,
Wie die hoſen ſtvnden an dem baeine.
die brouchent ſich nv laeider chlaeine.
Er iſt dir nv vil fremde,
dem dv ê, die ſeiden in daz hemde,
Mvſe in manigen enden weiten.
nv ſchowe in an allen mitten.
Da iſt er geblaet als ein ſegel.
der bo̊ſe ſmach, vnt der nebel,
Der vert vz dem vber donen,
vnt laet in vnlange wonen.
Mit ſam dir v̊f der erde.
o we. dirre chlaegliche ſterbe,
Vnt der wirſiſt aller tode,
der mant dich, menſch, deiner bro̊de.
Nv ſich enceit vmbe,
ê, dich dein ivngiſte ſtvnde,
Begreiffe, div dir ie zefurchten was,
repentina calamitas.
Daz ſprichet: ſorge ze ſogetanem tode, 173b
vnt ſprich mit dem herren Iobe:
Churzlichen vervarent meiniv iar.
ich gen einen ſteic, daz iſt war,
An dem ich nicht chvm widere.
ê, dich dein ivngiſtez geligere,
Begreiff an dem bette,
chere dein ſcheff zeſtette,
Daz dich enmitten vf dem mer,
die ſvndern winde hin und her,
Denne icht ane bozzen,

[1]) Vgl. V. 636. und Hoffmann's Fundgruben S. 160, 26. 73, 13. 15. 397.

vnt dv ez nicht ze ſtade mugeſt ſtozzen.
So dich begreiffet der ſiechtům
ſo machtv der ſvnde nicht mer getůn
So lazzent dich div ſvnde nicht vnt dv ſiv.
nv ſage armer menſch vmbe wiv
Wil dv den phaffen denne geſprechen.
was wil dv deines dinges cechen
So dv gebvzzen nine macht:
dv haſt dich ze vnceit bedacht.
Reicher vnt edeler ivngelinc
merche aengeſtlichiv dinch
Vnt ginc zv deines vaters grabe.
nim den obriſten ſtaein dar abe
vnt ſchowe ſein gebaeine.
ſivffte vnt waeine.
Dv macht wol ſprechen ob dv wil
ez nimt dir deiner herſcheft nicht vil:
Lieber vater vnt herre
nv ſage mir ſwaz dir werre.
Ich ſiche dein gebaein rozzen.
daz hat div erde gar vernozzen.
Ez chrivchet bǒſer wrme vol.
ditz ſtinchunde hol
Erzaeiget meinem ſinne
einen aeiſlichen waz [1]) dar inne.
ouch iſt mir inrchlichen ſwaere
ſo ſchǒne ſo dv waere
Daz dv ſo ſchier biſt erworden. 174a
daz iſt ein iaemerlicher orden.
Daz ê blvt ſam div lilie
daz wirt als daz gewant daz die milwe
Beneget vnt frizzet.
er iſt vnſaelic der des vergizzet.
Dv mochteſt ouch leichte han geredet
ob dich der iamer hete beweget
vaeterlicher minne.
nv gedenche an die ſinne
Wie er dir antwurten ſolde
ob er der natawer ichte verdolde
Oder ob ſein got wolde verhengen.
ich wil die rede nicht lengen.
Ich ſpreche fvr in vnt mit im.
mit rechter andacht dv daz vernim.
Ich wil dir mein trovt ſv̊n
des dv mich haſt gevraget chvnt tv̊n.
Meiniv dinc ſtent mir vngeraeite.
von der witze grimmechaeite
Mag ich mich nicht entreiden
die ich taeglich mvz leiden.
Ich han ſiwer vnt vinſter
zeder zeſwen vnt zeder winſter
Oben vnt nidene.
fvnde mein not iemen geſchribene
Der het immer dauon zeſagene.
daz han ich trout ſvn dir zechlagene.
Was bedarfſtv aber nv langer ſprache:
div chetten der gotes rache
Hat mich ſtarche gebunden.
ich han haerwen lon funden
Alles des ich ie begie
daz ich laeider mir vngebuzzet lie.
Aller mazze het ich vergezzen
mit trinchen vnt mit ezzen.
Nv ward ich betwungen
mit durſt vnt mit hvnger.
E bran ich an meinem vlaeiſche 174b
mit hurlichem ſwaeizze.
Nv brennet mich der gotes zan
in dem fivr daz niemen erleſchen chan.

---

[1]) Siehe V. 548.

Ich leide ſer/ vnt vngemach.
o we, daz ich diſe werlt ie geſach.
Gaeiticheit vnt hohvart/
die zwai habent mir verſpart/
Div tor der innern helle.
da ſint die ſwarzen pech velle/
Mit den haeizzen ſivre flammen.
ich hoͤre da griſgrammen,
Waeinen/ vnt rvffen,
vil chlaeglich rvffen.
Die, di des habent dehaeinen troſt,
daz ſi immer werden erloſt/
vz dem abgrvnde.
ach, daz ich ie des icht gefrvmde,
Da mit ich ir genoz werden mv̊z.
moͤcht mir des immer werden bůz.
Daz mir ſo wol geſchaehe,
daz ich den tivel icht anſaehe/
Vnt ſein antlvtze verbaere,
ſwie vro ich des waere.
Mein chlage ich nv ceſpate tv̊n.
iedoch rat ich dir/ lieber ſv̊n,
Daz dv mich ze einem bilde habeſt/
vnt der werlt ſo nicht můt vageſt.
Dv endencheſt die not, die ih beſezzen han,
oder ez mvz dir alſam mir ergan.
Nv ſage mir/ mein trovt ſv̊n,
waz hilfet aller mein reichtům/
vnt manig vnſaeliger gewin:
ich wolde allen meinen ſin/
Ie/ dar an erzaeigen,
daz ich choufte lehen/ vnt aeigen,
Bvrge, mairhof vnt hůbe/
vnt ander herſchaft genv̊ge.
Darvmbe iſt nv mein ſel gevaeilet. 175a
wie haſtv daz mit mir getaeilet,
Seit ich hie von dir ſchiet.
des iſt laeider vil lutzel oder nicht.

Wa ſint nv div almuſen/ div dv bigaſt:
wa ſint div durftigen/ div dv getroſtet haſt:
Wenne gedaechte dv mein mit den meſſen:
dv haſt mein gar vergezzen,
Sam ich nie geboren wurde.
ach, daz ich ſotane burde/
Dvrch dich v̊f mich han gevazzet,
darvmbe ich nv bin gehazzet/
Von dem rechten richtaere.
verfluchet ſei der tac/ der mich gebaere.
Manige gewinnunge,
die ich ane barmunge/
Nam von witwen/ vnt von waiſen,
die lazzent mich nicht v̊z den fraeiſen.
Nv ſchowe, mein/ vil lieber ſv̊n,
daz iſt war, dv macht ez gern tv̊n,
Wie mich mein ſin habe gelaeitet/
vnt dar v̊f gearbaeitet,
Daz dv biſt reich/ vnt her.
ich laeide angeſt vnt ſer.
Dv ſitzeſt in grozzen wirtſchefften,
ich laeider in des tivels zoum hefften.
Man lobt dich weiten in dem lande,
darvmbe laeide ich die grozzen ſchande.
Doch waer ich nicht gar verdampnet,
het ich dir den reichtvm nicht geſamnet,
Da mit dv nv laeſterlichen lebeſt.
ſwie harte dv wider got ſtrebeſt.
Als ein diep begreiffet dich der ivngiſte tac,
dein gůt dich nicht gefriſten mac.

Wil dv nv wizzen, war ich dich lade.
daz tvn ich dar, da dv von tage ze tage,
In daz inner abgrvnde velleſt.
des bechere dich, ob dv welleſt.
Nv gib ich meinem vlaeiſche, 175b
die vil vnſaeligen gehaeizze,
So ich ez an dem ivngiſten tac wider nim,
ſo mvz div arme ſel mit ſampt im,
Chomen zu dem todlichem lebene.
ſo ſtet micht nicht vergebene,
Swaz mir ze vreuden ie geſchach.
ach, daz ich diſe werlt ie geſach.
Seine cheſtenvnge,
mocht nimmer dehaein zvnge,
ze rechte fvr bringen.
daz ich nv bin ane dem gedingen.
Daz ich nv got nimmer geſehen ſol,
wan denne ſo ich ſein vrtaeil dol,
Het ich dehaein ander not,
daz waer doch mein ewiger tot.
Nv becher dich enceit, mein trovt chint.
alle die *geiriſch* 1) in dirre werlt ſint,
Geniſt der einer, daz iſt wunder.
den iſt der ewige chvmber,
Mit ſamt dem ertailet.
der hat ſich alſo lebentige geſaeilet,
Mit ſeiner geiriſchaeite beien,
da ſi immer mvzen heien,
In des ſivers flamme grivlicher eſſe.
owe, der die grozzen not weſſe,
Div den reichen iſt geſatzt,
der mvſe dirre werlt immer weſen ein gaſt.
Swer an dem rechten begriffen wirt,
den im div geiriſchaeit gebirt,
Dem iſt daz himelreich vor beſlozzen.
ſo hat er vbel genozzen,
Swaz er gv̊tes ie gewan.
alſo hat vns der gotes ſun chvnt gitan.
Er ſprichet offenleichen, daz,
ein olbende mvge baz,
Dvrch einer nadel ore gevarn,
danne der reiche chôm in abrahames barn.
Swer mit dem reichtvm wil geneſen, 176a
der vrage die phaffen, ſwaz ſi leſen.
Als er nicht enhabe, alſus ſol er haben.
vnt enbit im daz niemen ſagen.
Ob er in niezen ſol eine.
mache in allen den gemaeine,
Die ſein gern in not.
ſand paulus, der gotes bot,
Sprichet, ditzes reichtum geiriſchaeit,
ſei der abgot ſchalchaeit.
Daz iſt an den geiriſchen wol gewaere.
fvr ir ſchephaere,
Nement ſi, daz er geſchaffen hat,
ez ſei golt, ſilber, oder wat.
Oder icht des iemen gewan.
ez mvz alles hinder im biſtan.
Als ein diep begreiffet dich der ivngiſt tac.
dein gv̊t dich nicht gefriden mac.
Dv laeſt ez allez hinder dein.
ſo iſt dein riwe chupherein.

---

1) Sic.

Lutzel hilfet dein beichte.
ouch erget daz vil leichte,
Ob dv ez ê, haſt verſmaehet,
daz vns der tod vnder vaehet.
Wie gerne dv denne woldeſt, daz dv enmaht,
dieweile dir got verleihe die macht,
Daz dv beder dinge wol haſt,
ſwaz dv guter dinge begaſt.
Ein phenninch frvmt dir mere,
denne dv ſelbe geiſt vmbe dein ſele, [1])
Denne tovſent phvnt nach deinem leibe.
nicht gihalt ez deinem weibe.
Ir iſt lutzel, die der triwe phlegen.
wanchel vnt vnſtaete iſt ir leben.
Verſvnde dich nicht dvrch deine chint.
der leben iſt ouch als ein wint.
Ir vngemvte iſt vntvgentleich,
ze allem laſter gebrouchleich,
Zeder frvmchaeit vngehorſam. 176[b]
vñ gemacheſt aber dv ſei lobeſam,
Daz geſtet dich nicht vergebene.
ich hete vil mit dir zeredene,
Daz mvz ich verſweigen.
wan ob dv groz not welleſt vermeiden,
So bedenche dich enceit.
o we, wie lvtzel dir div helle vergeit.
Geſchicheſt dv ir zerbarmen,
die enlazze dich got nimmer erarnen.
Die dro ſolher warte,
die mvſtv armer menſch harte,
Immer erfvrchten vnt verſtan,
wie ez dir hernach ſvl ergan.
Nv ſage mir menſch, wer dv biſt.
wie ob vnſer herre chriſt,
Mit dir reden begvnde,
vnt ſpraech vz ſein ſelbes mvnde:
Mein liebiſtiv hant gitat,
warvm verwurfe dv den rat,
Den dir mein lerer taten,
vnt dich zedem himelreich ladten.
Dvne welleſt dirs enblanden,
ſwi tiwer ez mir ſei geſtanden,
Daz ich dirz han wider gewunnen,
ich wil dir ſein nicht gunnen,
Wil dv laeſterlichen leben,
vnt der vngehorſam phlegen,
Als deine vordern taten ê.
ouch habe des dehaein ſorge me,
Daz ich dir darvmbe icht welle,
vertaeilen zv der helle.
Iſt dir daz nicht ein grozze vnere.
mich ſelben geſiheſtv nimmer mere.
Iſt dir lieber werltlicher gemach,
den niemen lange gehaben mach,
Denne div himeliſche ere.
ich ſage dir nicht mere.
Der gewinneſtv nimmer taeil. 177[a]
anders furchte dehaein vnhaeil.
Haſtv die rede nv wol vernomen,
die la nicht vz deinem hercen chomen.
Vnt habe dirz ze einem ſpelle,
daz der tievel oder div helle,
Icht nach diſem leibe vns mvgen geſchaden.
wie gitane freude mac der haben,
Der got nimmer geſehen mv̊z.
wenne wirt im vngenaden bůz.
Wurde er geſundert von ſeiner mit wiſt,
an dem dehaein freude iſt.
Nv geſweige wir der grozzen not,
dar den verworchten iſt gedrot,

---

[1]) Sic. geiſt ſt. giſt, gibſt?

Die ſi in der helle mvzzen leiden,
vnt lazzen die rede nv beleiben.
wie mocht in nimmer wirs geſchehen,
die got nimmer ſvllen geſehen.
Er waer vnſaelich geborn.
wie aber der, vber den der gotes zorn,
Vnt ſein rache wirt ertaeilet.
ſwer ſein leib hat gemaeilet,
Mit maniger ſlahte ſvnden,
ſol den der tivel nicht gebunden,
Werffen in daz ewige ellende,
da immer ane ende,
Mvz rvffen ach, vnt we,
da ſein ſchvntaer ob im ſte,
Mit grivlichem antlvtze,
da div vnerſvlte bvtze,
Des abgrvndes vz tiezzen,
vnt da er ſehe vliezzen,
Die bech-welligen bache,
vnt ſiver ſchober chrache,
vnt anderthalb da engegene,
wie ſich der helle vroſt megene.
Vnt ob hvndert perge ſivrin,
ſein temprvnge ſolden ſein,
Sine mochten in nicht erlawen, 177b
vnt die tivel mit ſivrin chlawen,
Schvffen in ſolhes weters ſovs.
entriwen daz iſt ein vbel chv̊l hovs.
Da wirt iv rvmaeren gelonet,
da wirt ein vbel gehőnet.
Du da hie ein huraer biſt,
da haeizze ich deinen trvge liſt,
vnt deine honchuſt beſchirmen.
da mvzet ir rednaere gehirmen,
Da wert ir vnrechtes gewert.
da zvchet iriv ſwert.
wert ivch ob ir meget.
da wirt iv ſcheltaere gideget.
Ir da dehaein an der rache ſuchet,
niwan daz ir fluchet.
Da muzzen die manſleken ſchowen,
wie man ſi an ſwert mac verhowen.
Da mvzzen ſi ſchreien vnt chlagen,
vnt den gewalt dem tivel vertragen.
Diebe, vnt roubaere,
wie vngeloubich ez waere,
Der in daz mochte fvr gerechen,
wie man ſiv beginnet zechen,
Mit bech-welliger hitze.
ez iſt ein groz vnwitze,
Der daz nicht bedenchet,
der mûz immer ſein geſchenchet,
In der ewigen not ſchrange,
vnt chvmt ouch nimmer danne,
Als wir da vor haben geſprochen.
waer dem tivel ſein recht an im zebrochen,
Daz er vns nicht mochte geſchaden,
ſo ſolde wir doch die minne haben,
Zv̊ dem obriſten reiche,
vnt ſolden ſivfften taegleiche,
Vz diſem ellendē wůff tal,
zů dem himeliſchen ſal.
Da iſt elliv chlage fremde. 178a
vnder dem himeliſchen ſende,
Da ſint die gedanch alle vrei.
dane waeiz niemen, was angeſt ſei.
Mer vreuden mvgen ſi da iehen,
denne iemen habe gehőrt oder geſehen,
Oder iemen gedenchen chvnne.
ir aller maeiſte wnne,
Daz iſt gottes antlvtze.
daz geit die ſaelde an verdrvtze,
Vnt fride ane lage,
genade an vngenade.
Ir vreude iſt immer ane cil.
da iſt wnne alſo vil,
Daz ſi niemen ercellen mac.
da ſint tovſent iar ſam ein tac.
Er iſt ſaelic vnt weiſe,

der daz ewige paradeiſe,
vnſer erbe in ſeinem mvte hat.
o we, wie vnhohe den geſtat,
Swaz v̊f dirre erde beſchaffen iſt.
er fvrchtet ez nicht mere, denne einen miſt.
Er gedenchet in ſeinem gemvte,
daz div gotes gvte,
Mit grozzer weiſhaeite,
hat geſchaffen mit antraeite,
Div gewrchte ſeiner haeiligen.
ouch iſt vns offenbar geſchriben,
Daz paradeis ſei v̊f dirre erde.
daz beſlizzen die hohiſten berge,
Die dehaein ouge mag vber raeichen,
da got div tougenlichen zaeichen,
Seinen trovten hat verborgen.
daz reich iſt immer ane ſorgen.
Doch div himeliſche ere,
Sei ze loben michel (m)ere, [1])
Wann aller menſchen zungen, 178^b
die diſen leip ie gewunnen,
wolden die ſvnder lingen,
etwaz fvrbringen,
Der genaden, div cehimel iſt,
dennoch maecht vns div minniſt,
Nimmer werden fvr gebraeitet.
er iſt ſaelich, der dar gearbaeitet.
Dar bringe dv, got here,
dvrch deiner muter ere,
Vnt dvrch aller deiner haeiligen recht,
haeinrichen, deinen armen chnecht,
vnt den abt *erchennen fride.* [2])
den habe dv herre in deinem fride,
vnt alle, die dirs getrowen,
daz wir mit ſamt dir bowen,
Daz frone himelreiche,
daz wir taegleiche,
Mit der engel vollaeiſte,
in dem haeiligen gaeiſte,
Loben den vater, vnt den ſvn,
in ſecula ſeculorum. Amen.

---

[1]) Es ſteht ere. — [2]) D. i. Erchenfrid, Erkenfrid, Abt zu Mölk: ſtarb 1163.

BIBLIOTHECA REGIA MONACENSIS

Druckfehler.

Band I.

Vom Glouben: 1550. lies *leb* inden, 2267. i*v*ginde, 3703. zuizliche, 187. *con*ſubſtantialem; 850. *ſ*iñ, 1437. ſv*l*en, 1441. ſe*h*ent, 1251. erman*e*, 1210. v*n*de, 1174. drañe (wie 1166); 1702. f*u*re, 447. unſ*i*r, 1276. *i*rſtanden; 2280. gemeine; 17. durh, 60. de(*n*), 750. da(*z*); 345. *v*il, 300. di*v*, 1270. glo*v*ben; eben ſo v̊ 313. 417. 443. 2267. 744. (743. aber ů), 29. iſt *tvo* gedruckt; 1180. l. *u*on; 396. inz*v*iſchen; 56. jmer, 82. njemer, 942. verſljnde, 1607. njht, 1753. ujl; 786. uerit*a*te; 1543. ē g., 1645. *et*; 135. ſetze ., 248. tilge ,; 1373. verbinde nehe*r*nerſlachte, 1703. beginneter; S. 5 ſteht irrig 346 ſt. 350; S. 21. Anmerk. * l. 2mal t (ſt. &) cp (ſt. γ), c̄ (ſt. c.); S. 36 Anm. ** l. ꝑ (ſt. p).

Litanie: 1262. l. pleget*en*, 606. ͮweren (eigentlich v̉ ſtets).

Alexander: 3243. l. brachte, 5086. *v*il, 5222. grozen, 6033. ginc; 4296. *i*me; 3344. sluch.

Band II.

Ruother: 43. l. geualle(.), 892. Anmk. uir*man*, 1050. licht, 1242. dine, 2068. hin*e*; 2451. r*u*wen, 4255. *u*romeden, 2744. a*n*, 3076. u*n*de; 2562. ure^i^ſam, 1476. mach it; 4059. ( )*v*nar, wohl *nv* nâr; 910. eher *k*nten (wie auch S. 234).

Moſes: 5990. chlage, 5821. nicht; 5413. g*i*zame, 6886. g*i*ſlahte; 5643. feſt ezzen, 5616. kelicheme; 5267. Anmk. von dů; S. 326. V. 610$\frac{1}{2}$ wohl Eine Zeile (vgl. S. 305, 5695).

Phyſiologus: S. 315, 27. u. 319, 9 v. unt. *Nue* in der Wiener Abſchrift (doch vgl. Moſis V. 7215.); S. 316, 12. aittule; 317, 15. mag man; 321, 5. könnte (*s*)abellius ſtehen.

Todes gehugde: 47. u. 64. nicht, 499. armchait; 140. in der Wiener Abſchrift ſchal; S. 160, 2. v. unt. l. geriune.

Druckfehler.

Band I.

Vom Glouben: 1550. lies *leb* inden, 2267. i*v*ginde, 3703. zuizliche, 187. *con*ſubſtantialem; 830. *ſ*iñ, 1437. ſv*l*en, 1441. ſe*h*ent, 1251. erman*e*, 1210. v*n*de, 1174. drañe (wie 1166); 1702. f*u*re, 447. unſ*i*r, 1276. *i*rſtanden; 2280. gemeine; 17. durh, 60. de(*n*), 750. da(*z*); 345. *v*il, 300. di*v*, 1270. glo*v*ben; eben ſo v̊ 313. 417. 443. 2267. 744. (743. aber ů), 29. iſt *tvo* gedruckt; 1180. l. *u*on; 396. inz*v*iſchen; 56. jmer, 82. njemer, 942. verſljnde, 1607. njht, 1753. ujl; 786. ueritate; 1543. ē g., 1645. *et*; 135. ſetze ., 248. tilge ,; 1373. ver-binde neheinerſlachte, 1703. beginneter; S. 5 ſteht irrig 346 ſt. 350; S. 21. Anmerk. * l. 2mal t (ſt. &) ꝯp (ſt. γ), c̄ (ſt. c.); S. 36 Anm. ** l. ꝑ (ſt. p).

Litanie: 1262. l. plegeten, 606. v̇weren (eigentlich v̓ ſtets).

Alexander: 3243. l. brachte, 5086. *v*il, 5222. grozen, 6033. ginc; 4296. *i*me; 3344. sluch.

Band II.

Ruother: 43. l. geualle(.), 892. Anmk. uir*man*, 1050. licht, 1242. dine, 2068. hin*e*; 2451. r*u*wen, 4255. *u*romeden, 2744. a*n*, 3076. u*n*de; 2562. ureiſam, 1476. mach it; 4059. ( )*v*nar, wohl *n*v nâr; 910. eher *k*nten (wie auch S. 234).

Moſes: 5990. chlage, 5821. nicht; 5413. g*i*zame, 6886. g*i*ſlahte; 5643. feſt ezzen, 5616. kelicheme; 5267. Anmk. von dů; S. 326. V. 610⅚ wohl Eine Zeile (vgl. S. 305, 5695).

Phyſiologus: S. 315, 27. u. 319, 9 v. unt. *N*ue in der Wiener Abſchrift (doch vgl. Moſis V. 7215.); S. 316, 12. aittule; 317, 15. mag man; 321, 5. könnte (s)abellius ſtehen.

Todes gehugde: 47. u. 64. nicht, 499. armchait; 140. in der Wiener Abſchrift ſcha*l*; S. 160, 2. v. unt. l. geriune.

Bayerische StaatsBibliothek
Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Massmann, Hans F., 1797-1874

Deutsche Gedichte des zwölften Jahrhunderts und der nächstverwandten Zeit

Bd.: 2

Quedlinburg [u.a.] 1837

P.o.germ. 118 m,I-3,1/2
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10105556-3